

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2000 — 1092

[2000/11108]

15 MAART 2000. — Wet houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. De wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 1 juli 1999, wordt aangevuld met een hoofdstuk VII, dat luidt als volgt :

« Hoofdstuk VII. — Overgangsbepaling

Art. 56. De Koning wijst ambtenaren van het Ministerie van Economische Zaken aan om de functie van verslaggever bij de Dienst voor de Mededinging, zoals bedoeld in artikel 14, § 2, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999, te vervullen. De aanwijzingen eindigen van rechtswege bij de benoeming van de verslaggevers volgend op het vergelijkend examen bedoeld in de voormelde bepaling en in ieder geval na een periode van één jaar.

De aangewezen ambtenaren dienen het diploma te bezitten van doctor of licentiaat in de rechten, handelsingenieur of doctor of licentiaat in de economie. Zij moeten tevens over een nuttige ervaring beschikken van ten minste drie jaar inzake mededinging en procedurevoorschriften.

De Koning wijst evenveel ambtenaren aan van de Nederlandse als van de Franse taalrol. De Koning belast een van de aangewezen ambtenaren met de functie van korpschef.

Die aanwijzingen hebben geen invloed op het administratief en geldelijk statuut van de aangewezen ambtenaren. »

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1999.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 15 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
R. DEMOTTE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota

(1) *Gewone zitting 1999-2000.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Wetontwerp, nr. 226/1. — Amendementen, nr. 226/2. — Verslag, nr. 226/3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 226/4.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 9 en 10 februari 2000.

Senaat.

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 336/1. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, nr. 336/2.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 2000 — 1092

[2000/11108]

15 MARS 2000. — Loi modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. La loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, coordonnée par l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1999, est complétée par un chapitre VII, rédigé comme suit :

« Chapitre VII. — Disposition transitoire

Art. 56. Le Roi désigne des agents du Ministère des Affaires économiques pour exercer les fonctions de rapporteur auprès du Service de la concurrence, au sens de l'article 14, § 2, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999. Les fonctions prennent fin de plein droit lors de la nomination des rapporteurs à la suite du concours visé dans la disposition précitée et, en tout cas, après une période d'un an.

Les agents désignés doivent être porteurs d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit, d'ingénieur commercial ou de docteur ou de licencié en économie. Ils doivent également disposer d'une expérience utile d'au moins trois ans en matière de concurrence et de procédure.

Le Roi désigne autant d'agents issus du cadre linguistique français que du cadre linguistique néerlandais. Le Roi charge l'un des agents désignés des fonctions de chef de corps.

Ces désignations sont sans effet sur le statut administratif et pécuniaire des agents désignés. »

Art. 3. La présente loi produit ses effets le 1^{er} octobre 1999.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 15 mars 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
R. DEMOTTE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Note

(1) *Session 1999-2000.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 226/1. — Amendements, n° 226/2. — Rapport, n° 226/3. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 226/4.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 9 et 10 février 2000.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 336/1. — Projet non évoqué par le Sénat, n° 336/2.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
EN MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

N. 2000 — 1093

[2000/11096]

12 MAART 2000. — Wet tot beteugeling van bepaalde vormen van bedrog met de kilometerstand van voertuigen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt onder « voertuig » verstaan, de personenauto en de auto voor dubbel gebruik zoals omschreven in artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen.

De Koning kan het toepassingsgebied van deze wet uitbreiden tot andere categorieën voertuigen.

Art. 3. Het is verboden de op de teller van een voertuig aangegeven kilometerstand te wijzigen. Wordt de teller vervangen, dan moet de op het vorige toestel aangegeven kilometerstand op het nieuwe worden overgenomen.

Indien het technisch onmogelijk is de kilometerstand over te nemen, geeft degene die de nieuwe kilometerteller heeft geïnstalleerd een attest af met de vermelding van de kilometerstand die het voertuig had bereikt op het ogenblik van de vervanging van de teller. Dat attest moet bij het voertuig blijven en door de eigenaar van het voertuig telkens aan de koper worden doorgegeven.

Art. 4. § 1. In geval van de verkoop van een voertuig door een handelaar uit de autosector, moet hij, onder eigen verantwoordelijkheid, op iedere rekening op welk bescheid dan ook waarbij de verkoop wordt vastgesteld, het door het voertuig op het ogenblik van de levering afgelegde aantal kilometers vermelden.

In geval van de aankoop van een voertuig van een particulier door een handelaar uit de autosector, heeft deze laatste de plicht een aankoopborderel in dubbel exemplaar op te stellen, ondertekend door de twee partijen, waarop het door het voertuig op het ogenblik van de levering afgelegde aantal kilometers wordt vermeld; de verkoper moet een kopie van dit borderel ontvangen.

§ 2. In de voertuigen moet zich een onderhoudsboekje bevinden. Dit onderhoudsboekje moet in het voertuig blijven en door de eigenaar van het voertuig bij elke verkoop aan de koper worden doorgegeven.

Een garagehouder-hersteller vult bij elk onderhoud met onderhoudsboekje in. Daarbij wordt de kilometerstand van het voertuig vermeld. Deze opgave wordt gedateerd.

De Koning kan nadere regelen ter uitvoering van de vorige leden bepalen.

Art. 5. § 1. De Koning erkent onder de voorwaarden die Hij bepaalt, een vereniging die de opdracht heeft de kilometerstand van de voertuigen te registreren en deze gegevens ter beschikking te stellen.

§ 2. De Koning keurt de statuten van de vereniging goed en reglementeert de controle op haar activiteiten. Hij kan eveneens de maximale vergoeding vastleggen die aan particulieren wordt gevraagd voor het verkrijgen van informatie bij de vereniging.

De Koning bepaalt de inlichtingen die de Directie voor de Inschrijving van de Voertuigen aan de vereniging verstrekt, alsook de nadere regels inzake de medewerking die de directie aan de vereniging verleent.

De Koning bepaalt de wijze waarop de garagehouders-herstellers, de handelaars in tweedehandsvoertuigen, de carrossiers-herstellers en de erkende instellingen voor automobieliinspectie bijdragen aan de werking en de financiering van de vereniging. De Koning kan andere organismen, verenigingen en beroepssectoren aanwijzen die deelnemen aan de werking van de vereniging evenals de nadere regels inzake hun bijdrage in de werking en de financiering ervan bepalen.

§ 3. De erkenning wordt ingetrokken indien de vereniging niet handelt overeenkomstig de wetten, de verordeningen of haar statuten.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES
ET MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 2000 — 1093

[2000/11096]

12 MARS 2000. — Loi réprimant certaines fraudes relatives au kilométrage des véhicules (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par « véhicule », la voiture et la voiture mixte, telles qu'elles sont définies à l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité.

Le Roi peut étendre le champ d'application de la présente loi à d'autres catégories de véhicules.

Art. 3. Il est interdit de modifier le kilométrage figurant au compteur d'un véhicule. En cas de changement du compteur, le kilométrage figurant sur l'ancien appareil doit être reporté sur le nouveau.

Si ce report est techniquement impossible, l'installateur du nouveau compteur délivre une attestation indiquant le kilométrage atteint par le véhicule au moment du remplacement. Cette attestation doit suivre le véhicule et être transmise par la propriétaire de celui-ci à tout acheteur.

Art. 4. § 1^{er}. En cas de vente d'un véhicule par un commerçant du secteur de l'automobile, celui-ci doit, sous sa responsabilité, mentionner sur toute facture ou document quelconque constatant la vente, le nombre de kilomètres atteint par ce véhicule au moment de sa livraison.

En cas d'achat d'un véhicule d'un particulier par un commerçant du secteur de l'automobile, celui-ci est tenu d'établir un bordereau d'achat en double exemplaire, signé par les deux parties, sur lequel figure le nombre de kilomètres atteint par ce véhicule au moment de sa livraison; le vendeur doit recevoir une copie de ce bordereau.

§ 2. Un carnet d'entretien doit se trouver à bord des véhicules. Ce carnet doit s'y trouver en permanence et être remis par le propriétaire à l'acheteur lors de chaque vente du véhicule.

Lors de chaque entretien, un garagiste-réparateur complète le carnet d'entretien. Il y mentionne le kilométrage atteint par le véhicule. Cette mention est datée.

Le Roi peut fixer les modalités d'exécution des alinéas précédents.

Art. 5. § 1^{er}. Le Roi agréé, aux conditions qu'il détermine, une association chargée d'enregistrer le kilométrage figurant au compteur des véhicules et de mettre ces données à la disposition des particuliers.

§ 2. Le Roi approuve les statuts de l'association et régleme le contrôle de ses activités. Il peut également fixer la rémunération maximale due par les particuliers à qui l'association fournit des informations.

Le Roi détermine les informations que la Direction pour l'immatriculation des véhicules fournit à l'association ainsi que les modalités du concours prêté par la direction à l'association.

Le Roi détermine la manière dont les garagistes-réparateurs, les revendeurs de voitures d'occasion, les carrossiers et les organismes agréés d'inspection automobile contribuent au fonctionnement et au financement de l'association. Le Roi peut désigner d'autres organismes, associations et secteurs professionnels qui seront associés au fonctionnement de l'association et fixer les modalités de leur contribution au fonctionnement et au financement de celle-ci.

§ 3. L'agrément est retiré si l'association n'agit pas conformément aux lois, aux règlements ou à ses statuts.

Art. 6. Een overtreding van artikel 3 geeft aanleiding tot de ontbinding van de verkoop indien de koper hierom verzoekt.

Art. 7. Onverminderd de toepassing van strengere straffen waarin het Strafwetboek voorziet, worden de met bedrieglijk opzet begane overtredingen van artikel 3 en artikel 4 gestraft met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van 26 frank tot 3 000 frank of met een van die straffen alleen. Indien die overtredingen aan nalatigheid te wijten zijn, worden ze gestraft met geldboete van 1 frank tot 25 frank.

De bepalingen van boek 1 van het Strafwetboek, artikel 85 en hoofdstuk VII niet uitgezonderd, zijn van toepassing op die misdrijven.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

De Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,
R. DEMOTTE

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota

(1) *Buitengewone zitting 1995.*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire stukken. — Wetsvoorstel van de heren Fournaux en Mairesse, nr. 97/1. — Amendementen, nrs. 97/2 tot 6. — Verslag, nr. 97/7. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 97/8. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 97/9.

Parlementaire Handelingen. — 22 april 1999.

Gewone zitting 1998-1999.

Senaat :

Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1403/1.

Gewone zitting 1999-2000.

Tekst overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers tijdens de vorige zittingsperiode en van verval ontheven, nr. 270/1. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, nr. 270/2.

Art. 6. Toute infraction à l'article 3 entraîne la résolution de la vente si l'acheteur en fait la demande.

Art. 7. Sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues par le Code pénal, les infractions aux articles 3 et 4 commises dans une intention frauduleuse seront punies d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 26 francs à 3 000 francs, ou d'une de ces peines seulement. Si ces infractions sont dues à la négligence, elles seront punies d'une amende de 1 à 25 francs.

Les dispositions du livre premier du Code pénal, en ce compris l'article 85 et le chapitre VII, sont applicables à ces infractions.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

Le Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,
R. DEMOTTE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Note

(1) *Session extraordinaire 1995.*

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Proposition de loi de MM. Fournaux et Mairesse, n° 97/1. — Amendements, n°s 97/2 à 6. — Rapport, n° 97/7. — Texte adopté par la commission, n° 97/8. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 97/9.

Annales parlementaires. — 22 avril 1999.

Session ordinaire 1998-1999.

Sénat :

Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 1403/1.

Session ordinaire 1999-2000.

Projet transmis par la Chambre des représentants sous la législature précédente et relevé de caducité, n° 270/1. — Projet non évoqué par le Sénat, n° 270/2.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 2000 — 1094

[C — 2000/16119]

28 MAART 2000. — Koninklijk besluit houdende afwijzing van het verzoekschrift om de bescherming van de beroepstitel en de vastlegging van de voorwaarden tot uitoefening van het beroep van automobielskundige, ingediend door de Beroepsvereniging der Automobielskundigen van België (UPEX), overeenkomstig de bepalingen van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1985, 30 december 1992 en 10 februari 1998, inzonderheid op artikel 2:

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 2000 — 1094

[C — 2000/16119]

28 MARS 2000. — Arrêté royal rejetant la requête sollicitant la protection du titre professionnel et la fixation des conditions d'exercice de la profession d'expert en automobile, introduite par l'Union professionnelle des Experts en Automobiles de Belgique (UPEX), conformément aux dispositions de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, modifiée par les lois des 15 juillet 1985, 30 décembre 1992 et 10 février 1998, notamment l'article 2;

Gelet op het verzoekschrift ingediend door de Beroepsvereniging der Automobiëdeskundigen van België, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 19 december 1991, dat tot doel heeft de bescherming van de beroepstitel en de vastlegging van de voorwaarden tot uitoefening van het beroep van automobiëdeskundige te bepalen;

Gelet op het met redenen omkleed en ten dele gunstig advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, uitgebracht op 2 juli 1992;

Overwegende dat de tijdsduur die verstreken is sinds de publicatie van dit verzoekschrift in het *Belgisch Staatsblad* niet meer toelaat de raadpleging van toen als pertinent te beschouwen;

Overwegende dat het beperkte aantal zelfstandige automobiëdeskundigen de haalbaarheid in gevaar kan brengen van een uitsluitend voor deze beroeps categorie bedoeld beroepsinstituut;

Overwegende dat een reglementering op basis van de kaderwet van 1 maart 1976 derhalve niet is aangepast aan de sociaal-economische evolutie van het beroep;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het verzoekschrift tot bepaling van de bescherming van de beroepstitel en tot vastlegging van de voorwaarden tot uitoefening van het beroep van automobiëdeskundige, ingediend door de Beroepsvereniging der Automobiëdeskundigen van België (UPEX) en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 19 december 1991, wordt afgewezen.

Art. 2. Onze Minister van Landbouw en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw en Middenstand,
J. GABRIELS

Vu la requête introduite par l'Union professionnelle des Experts en Automobiles de Belgique, publiée au *Moniteur belge* du 19 décembre 1991, tendant à instaurer la protection du titre professionnel et la fixation des conditions d'exercice de la profession d'expert en automobile;

Vu l'avis motivé et partiellement favorable du Conseil supérieur des Classes moyennes, rendu le 2 juillet 1992;

Considérant que le laps de temps écoulé depuis la publication de cette requête au *Moniteur belge* ne permet plus de considérer comme pertinente la consultation intervenue à l'époque;

Considérant que le nombre réduit d'experts automobiles indépendants risque de compromettre la viabilité d'un Institut professionnel réservé à cette catégorie professionnelle;

Considérant qu'une réglementation sur base de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 n'est dès lors pas adaptée à l'évolution socio-économique de la profession;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La requête tendant à instaurer la protection du titre professionnel et la fixation des conditions d'exercice de la profession d'expert en automobile, introduite par l'Union professionnelle des Experts en Automobiles de Belgique (UPEX) et publiée au *Moniteur belge* du 19 décembre 1991, est rejetée.

Art. 2. Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 mars 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,
J. GABRIELS

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN INTERNATIONALE SAMENWERKING**

N. 2000 — 1095 (2000 — 90)

[C — 2000/15018]

13 JUNI 1999. — Wet tot aanpassing aan de totstandkoming van de Europese Economische Ruimte van sommige wetten en besluiten ter uitvoering van verordeningen en richtlijnen van de instellingen van de Europese Gemeenschappen. — Erratum

In de publicatie van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* nummer 9 van 12 januari 2000, tweede editie, blz. 1142 moeten de volgende paragrafen geschrapt worden :

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Landsverdediging, belast met Energie, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Onze Minister van Wetenschapsbeleid, Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, Onze Minister van Vervoer, Onze Minister van Ambtenarenzaken, Onze Minister van Justitie en onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Onze Eerste Minister, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Landsverdediging, belast met Energie, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Onze Minister van Wetenschapsbeleid, Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, Onze Minister van Vervoer, Onze Minister van Ambtenarenzaken, Onze Minister van Justitie en onze Minister van Financiën zijn gelast

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE**

F. 2000 — 1095 (2000 — 90)

[C — 2000/15018]

13 JUNI 1999. — Loi adaptant certaines lois et certains arrêtés à la formation de l'Espace économique européen, en exécution de règlements et de directives pris par les institutions des Communautés européennes. — Erratum

Dans la publication de cette loi au *Moniteur belge* numéro 9 du 12 janvier 1999, deuxième édition, page 1142 les deux paragraphes suivants doivent être biffés :

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale, chargé de l'Energie, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Ministre de la Politique scientifique, de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions, de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, de Notre Ministre des Transports, de Notre Ministre de la Fonction publique, de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Premier Ministre, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale, chargé de l'Energie, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Ministre de la Politique scientifique, de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions, de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, de Notre Ministre des Transports, de Notre Ministre de la Fonction publique, de Notre Ministre de la Justice

het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

En vervangen worden door :

De Kamers hebben aangenomen en

Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

et de Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

Et doivent être remplacé par :

Les Chambres ont adopté et

Nous sanctionnons ce qui suit :

N. 2000 — 1096 (2000 — 90)

[C — 2000/15017]

13 JUNI 1999. — Wet tot aanpassing aan de totstandkoming van de Europese Economische Ruimte van sommige wetten en besluiten ter uitvoering van verordeningen en richtlijnen van de instellingen van de Europese gemeenschappen. — Erratum

In de publicatie van deze wet in het Staatsblad nummer 9 van 12 januari 2000, tweede editie, blz. 1144 moeten de volgende paragrafen geschrapt worden :

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Landsverdediging, belast met Energie, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Onze Minister van Wetenschapsbeleid, Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, Onze Minister van Vervoer, Onze Minister van Ambtenarenzaken, Onze Minister van Justitie en onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Onze Eerste Minister, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Landsverdediging, belast met Energie, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Onze Minister van Wetenschapsbeleid, Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, Onze Minister van Vervoer, Onze Minister van Ambtenarenzaken, Onze Minister van Justitie en onze Minister van Financiën zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

En vervangen worden door :

De Kamers hebben aangenomen en

Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

F. 2000 — 1096 (2000 — 90)

[C — 2000/15017]

13 JUIN 1999. — Loi adaptant certaines lois et certains arrêtés à la formation de l'Espace économique européen, en exécution de règlements et de directives pris par les institutions des Communautés européennes. — Erratum

Dans la publication de cette loi dans le Moniteur numéro 9 du 12 janvier 1999, deuxième édition, page 1144 les deux paragraphes suivants doivent être biffés :

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale, chargé de l'Energie, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Ministre de la Politique scientifique, de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions, de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, de Notre Ministre des Transports, de Notre Ministre de la Fonction publique, de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Premier Ministre, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale, chargé de l'Energie, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Ministre de la Politique scientifique, de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions, de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, de Notre Ministre des Transports, de Notre Ministre de la Fonction publique, de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

Et doivent être remplacé par :

Les Chambres ont adopté et

Nous sanctionnons ce qui suit :

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 2000 — 1097

[S — C — 2000/22195]

18 FEBRUARI 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 juni 1967 tot vaststelling van de vergoedingsbedragen tot terugbetaling in de honoraria en de prijzen voor de geneeskundige verstrekkingen verleend door de vroedvrouwen en de paramedische medewerkers die niet individueel toegetreden zijn tot een nationale overeenkomst die het quorum van 60 pct. individuele toetredingen van het aantal beoefenaars van de onderscheidene beroepen, bereikt heeft

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 49, § 5, derde lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 april 1997;

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 2000 — 1097

[S — C — 2000/22195]

18 FEVRIER 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 juin 1967 fixant les taux de remboursement de l'assurance dans les honoraires et prix des prestations de santé effectuées par les accoucheuses et les auxiliaires paramédicaux qui n'ont pas adhéré individuellement à une convention nationale qui a obtenu le quorum de 60 p.c. d'adhésions individuelles des praticiens des diverses professions intéressées

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 49, § 5, alinéa 3, modifié par l'arrêté royal du 16 avril 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 juni 1967 tot vaststelling van de vergoedingsbedragen tot terugbetaling in de honoraria en de prijzen voor de geneeskundige verstrekkingen verleend door de vroedvrouwen en de paramedische medewerkers die niet individueel toegetreden zijn tot een nationale overeenkomst die het quorum van 60 pct. individuele toetredingen van het aantal beoefenaars van de onderscheidene beroepen, bereikt heeft, inzonderheid op artikel 1, vervangen bij het koninklijk besluit van 4 maart 1998;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 19 juli 1999;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 december 1999;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 17 december 1999;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 8 juni 1967 tot vaststelling van de vergoedingsbedragen tot terugbetaling in de honoraria en de prijzen voor de geneeskundige verstrekkingen verleend door de vroedvrouwen en de paramedische medewerkers die niet individueel toegetreden zijn tot een nationale overeenkomst die het quorum van 60 pct. individuele toetredingen van het aantal beoefenaars van de onderscheidene beroepen, bereikt heeft, vervangen bij het koninklijk besluit van 4 maart 1998, worden tussen de woorden "de kinesitherapeuten," en de woorden "de opticiens," de woorden "de logopedisten," ingevoegd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 februari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

Vu l'arrêté royal du 8 juin 1967 fixant les taux de remboursement de l'assurance dans les honoraires et prix des prestations de santé effectuées par les accoucheuses et les auxiliaires paramédicaux qui n'ont pas adhéré individuellement à une convention nationale qui a obtenu le quorum de 60 p.c. d'adhésions individuelles des praticiens des diverses professions intéressées, notamment l'article 1er, remplacé par l'arrêté royal du 4 mars 1998;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 19 juillet 1999;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 décembre 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 décembre 1999;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 8 juin 1967 fixant les taux de remboursement de l'assurance dans les honoraires et prix des prestations de santé effectuées par les accoucheuses et les auxiliaires paramédicaux qui n'ont pas adhéré individuellement à une convention nationale qui a obtenu le quorum de 60 p.c. d'adhésions individuelles des praticiens des diverses professions intéressées, remplacé par l'arrêté royal du 4 mars 1998, les mots "les logopèdes" sont insérés entre les mots "les kinésithérapeutes" et les mots "les opticiens".

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 février 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2000 — 1098

[2000/22340]

6 APRIL 2000. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het rijkspersoneel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 april 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

MINISTERE DE L'INTERIEUR
ET MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2000 — 1098

[2000/22340]

6 AVRIL 2000. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté royal du 28 avril 1999 portant fixation du cadre organique de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde gecoördineerde wetten;

Gelet op het advies nr. 31.287/1/PN van de Vaste Commissie voor taaltoezicht, gegeven op 9 december 1999.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten worden de betrekkingen voorzien in de personeelsformatie als volgt over de taalkaders verdeeld :

Trappen van de hiërarchie — Degrés de la hiërarchie	Frans kader — Cadre français	Nederlands kader — Cadre néerlandais	Tweetalig kader — Cadre bilingue	
	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emplois	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emplois	Percentage betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol — Pourcentage d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français	Percentage betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol — Pourcentage d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais
1	50	50		
2	40	40	10	10
3	47,38	52,62		
4	47,38	52,62		
5	47,38	52,62		
6	47,38	52,62		
7	47,38	52,62		

Art. 2. Het koninklijk besluit van 17 maart 1998 tot vaststelling van de taalkaders van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 april 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, second alinéa des lois précitées;

Vu l'avis n° 31.287/1/PN de la Commission permanente de contrôle linguistique, donné le 9 décembre 1999.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, les emplois prévus au cadre organique sont répartis comme suit entre les cadres linguistiques :

Art. 2. L'arrêté royal du 17 mars 1998 fixant les cadres linguistiques de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 avril 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

10 DECEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 7 mei 1999 tot uitvoering van artikel 2, § 5bis, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en van artikel 57quater, § 3, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 7 mei 1999 tot uitvoering van artikel 2, § 5bis, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en van artikel 57quater, § 3, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, opge maakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arondissementcommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 7 mei 1999 tot uitvoering van artikel 2, § 5bis, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum en van artikel 57quater, § 3, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

10 DECEMBRE 1999. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 7 mai 1999 portant exécution de l'article 2, § 5bis, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et de l'article 57quater, § 3, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 7 mai 1999 portant exécution de l'article 2, § 5bis, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et de l'article 57quater, § 3, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 7 mai 1999 portant exécution de l'article 2, § 5bis, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et de l'article 57quater, § 3, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage — Annexe

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

7. MAI 1999 — Königlicher Erlaß zur Ausführung von Artikel 2 § 5bis des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum und von Artikel 57quater § 3 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. Januar 1999, insbesondere des Artikels 2 § 5bis Absatz 4;

Aufgrund des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. Januar 1999, insbesondere des Artikels 57quater § 3 Absatz 4;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 14. April 1999;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 22. April 1999;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß unverzüglich sowohl für die Arbeitgeber als auch für die Arbeitnehmer, die im Rahmen der Programme für beruflichen Übergang und der Programme zur Wiedereingliederung Langzeitarbeitsloser tätig sind, die notwendigen Maßnahmen getroffen werden müssen, damit sie in den Genuß der Vorteile dieser Programme kommen, die wie für Arbeitslose bereits in Kraft getreten sind für Existenzminimumempfänger und im Bevölkerungsregister eingetragene Personen ausländischer Staatsangehörigkeit, die aufgrund ihrer Staatsangehörigkeit kein Anrecht auf Existenzminimum haben und finanzielle Sozialhilfe erhalten;

In der Erwägung, daß unverzüglich Maßnahmen getroffen werden müssen, die ab dem Urlaubsjahr 1999 die Finanzierung und somit die Auszahlung des Urlaubsgeldes an Arbeitnehmer, die im Rahmen bestimmter Regelungen zur Aktivierung des Existenzminimums und der finanziellen Sozialhilfe beschäftigt sind, gewährleisten;

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Ein Arbeitnehmer, der beschäftigt ist im Rahmen eines Arbeitsvertrags, vorgesehen in den Artikeln 3 bis 7 oder in den Artikeln 8 bis 11 des Königlichen Erlasses vom 9. Februar 1999 zur Ausführung von Artikel 2 § 5 Absatz 1 des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum sowie in den Artikeln 3 bis 7 oder in den Artikeln 8 bis 11 des Königlichen Erlasses vom 9. Februar 1999 zur Ausführung von Artikel 57^{quater} des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren, kann diesem Arbeitsvertrag mittels einer Kündigungsfrist von sieben Tagen, die am Tag nach der Notifizierung beginnt, ein Ende setzen, wenn er im Rahmen eines anderen Arbeitsvertrags angestellt oder in einer Verwaltung ernannt wird.

Art. 2 - Ein Arbeitgeber, der einen Arbeitnehmer beschäftigt im Rahmen eines Eingliederungsprogramms, vorgesehen in den Artikeln 8 bis 11 des Königlichen Erlasses vom 9. Februar 1999 zur Ausführung von Artikel 2 § 5 Absatz 1 des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum sowie in den Artikeln 8 bis 11 des Königlichen Erlasses vom 9. Februar 1999 zur Ausführung von Artikel 57^{quater} des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren, ist verpflichtet, dem Arbeitnehmer die Vergütung zu zahlen, die er ihm aufgrund des im Unternehmen anwendbaren kollektiven Arbeitsabkommens schuldet.

Der Arbeitgeber darf jedoch nicht verpflichtet werden, eine Vergütung zu zahlen, die höher ist als 120 % des monatlichen Mindesteinkommens, das:

— entweder in dem innerhalb des Nationalen Arbeitsrates abgeschlossenen kollektiven Arbeitsabkommen Nr. 43 vom 2. Mai 1988 zur Abänderung und Koordinierung der kollektiven Arbeitsabkommen Nr. 21 vom 15. Mai 1975 und Nr. 23 vom 25. Juli 1975 über die Gewährleistung eines durchschnittlichen Mindestmonatseinkommens, für verbindlich erklärt durch Königlichen Erlaß vom 29. Juli 1988,

— oder in dem innerhalb des Nationalen Arbeitsrates abgeschlossenen kollektiven Arbeitsabkommen Nr. 50 vom 29. Oktober 1991 über die Gewährleistung eines durchschnittlichen Mindestmonatseinkommens für Arbeitnehmer unter 21 Jahren, für verbindlich erklärt durch Königlichen Erlaß vom 17. Dezember 1991, erwähnt ist.

Art. 3 - § 1 - Ein Arbeitgeber, der einen Arbeitnehmer beschäftigt im Rahmen eines Eingliederungsprogramms, vorgesehen in den Artikeln 8 bis 11 des Königlichen Erlasses vom 9. Februar 1999 zur Ausführung von Artikel 2 § 5 Absatz 1 des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum sowie in den Artikeln 8 bis 11 des Königlichen Erlasses vom 9. Februar 1999 zur Ausführung von Artikel 57^{quater} des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren, wird für diesen Arbeitnehmer von den Arbeitgeberbeiträgen freigestellt, die durch Artikel 38 §§ 3 und 3^{bis} des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger festgelegt sind.

§ 2 - In Abweichung von § 1 ist der Arbeitgeber weiterhin verpflichtet, den in Artikel 38 § 3 Nr. 8 des vorerwähnten Gesetzes vom 29. Juni 1981 vorgesehenen Beitragsanteil von 9,98 % zu zahlen.

Art. 4 - Vorliegender Erlaß wird wirksam am 1. März 1998, mit Ausnahme von Artikel 3 § 2, der ab dem Urlaubsjahr 1999 anwendbar ist.

Art. 5 - Unser Minister der Beschäftigung und der Arbeit, Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten, Unser Minister der Volksgesundheit und Unser Staatssekretär für Soziale Eingliederung sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 7. Mai 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit
Frau M. SMET

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

Der Minister der Volksgesundheit
M. COLLA

Der Staatssekretär für Soziale Eingliederung
J. PEETERS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 december 1999.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 décembre 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

officiële Duitse vertaling van reglementaire bepalingen tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de sociale identiteitskaart

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

- van het koninklijk besluit van 8 december 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de sociale identiteitskaart,

- van het koninklijk besluit van 26 april 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de sociale identiteitskaart,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

- van het koninklijk besluit van 8 december 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de sociale identiteitskaart;

- van het koninklijk besluit van 26 april 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de sociale identiteitskaart.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

officiële en langue allemande de dispositions réglementaires modifiant l'arrêté royal du 22 février 1998 portant des mesures d'exécution de la carte d'identité sociale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

- de l'arrêté royal du 8 décembre 1998 modifiant l'arrêté royal du 22 février 1998 portant des mesures d'exécution de la carte d'identité sociale,

- de l'arrêté royal du 26 avril 1999 modifiant l'arrêté royal du 22 février 1998 portant des mesures d'exécution de la carte d'identité sociale,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

- de l'arrêté royal du 8 décembre 1998 modifiant l'arrêté royal du 22 février 1998 portant des mesures d'exécution de la carte d'identité sociale;

- de l'arrêté royal du 26 avril 1999 modifiant l'arrêté royal du 22 février 1998 portant des mesures d'exécution de la carte d'identité sociale.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 1 — Annexe 1

MINISTERIUM DER BESCHÄFTIGUNG UND DER ARBEIT, MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT UND MINISTERIUM DES MITTELSTANDS UND DER LANDWIRTSCHAFT

8. DEZEMBER 1998 — Königlicher Erlaß zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 22. Februar 1998 zur Festlegung von Ausführungsmaßnahmen in bezug auf den Sozialausweis

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 53 Absatz 8, des Artikels 122, ersetzt durch den Königlichen Erlaß vom 25. April 1997, und des Artikels 123, ersetzt durch den Königlichen Erlaß vom 25. April 1997;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 1996 zur Festlegung von Maßnahmen im Hinblick auf die Einführung eines Sozialausweises für alle Sozialversicherten in Anwendung der Artikel 38, 40, 41 und 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen, bestätigt durch das Gesetz vom 26. Juni 1997;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. Februar 1998 zur Festlegung von Ausführungsmaßnahmen in bezug auf den Sozialausweis, insbesondere der Artikel 20, 21, 37, 39, 43, 46, 58, 60, 61 und 63;

Aufgrund der Stellungnahmen des Geschäftsführenden Ausschusses der Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit vom 28. April 1998, 8. Juni 1998 und 22. September 1998;

Aufgrund der Stellungnahmen des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung vom 11. Mai 1998, 8. Juni 1998 und 12. Oktober 1998;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Dienstes für Entschädigungen des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung vom 20. Mai 1998;

wie möglich darüber informieren müssen, daß der obligatorische Gebrauch des Sozialausweises der Sozialversicherten, zu deren Gunsten sie im Rahmen der Drittzahlerregelung Leistungen erbringen, nicht am 1. Oktober 1998, sondern am 1. Januar 1999 in Kraft tritt;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 22. Oktober 1998, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, was die Artikel 7, 8, 10 Buchstabe A) und 11 des vorliegenden Erlasses betrifft;

Aufgrund des Beschlusses des Ministerrates vom 25. September 1998 über den Antrag auf Begutachtung innerhalb eines Monats, was die Artikel 1 bis 6, 9 und 10 Buchstabe B) des vorliegenden Erlasses betrifft;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 29. Oktober 1998, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, was die Artikel 1 bis 6, 9 und 10 Buchstabe B) des vorliegenden Erlasses betrifft;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Beschäftigung und der Arbeit, Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und Unseres Ministers der Kleinen und Mittleren Betriebe und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 20 des Königlichen Erlasses vom 22. Februar 1998 zur Festlegung von Ausführungsmaßnahmen in bezug auf den Sozialausweis wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Erklärt der Sozialversicherte nicht innerhalb zweier Monate nach Ablauf der Gültigkeitsdauer des Sozialausweises, daß er keinen neuen Ausweis erhalten hat, ist der Ausweis für die Anwendung von Artikel 23 als verloren anzusehen.»

Art. 2 - In Artikel 21 Absatz 2 desselben Erlasses wird der erste Satz durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Sozialversicherungsbescheinigung umfaßt die Aufstellung aller in Artikel 2 Absatz 3 und 4 des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 1996 und in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses erwähnten Daten.»

Art. 3 - In Artikel 37 Absatz 2 desselben Erlasses wird eine Nummer 3 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«3. Pflegeerbringer, die Sozialversicherten in einer Pflegeanstalt Leistungen erbringen, die keine pharmazeutischen Leistungen sind.»

Art. 4 - Artikel 39 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

A) Nummer 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«1. Landesinstitut für Kranken- und Invalidenversicherung,».

B) Der Artikel wird durch folgende Nummer ergänzt:

«7. der Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit.»

Art. 5 - Artikel 43 Absatz 1 desselben Erlasses wird durch folgenden Absatz ersetzt:

«Eine Berufskarte für Gesundheitspflege und der damit verbundene Geheimcode werden den befugten Personen der in Artikel 37 Absatz 2 Nr. 1 und in Artikel 39 Nr. 1 bis 5 und Nr. 7 erwähnten Einrichtungen ausgehändigt.»

Art. 6 - In Artikel 46 Absatz 1 desselben Erlasses werden die Wörter «Verteilung der Berufskarten für Gesundheitspflege an Bedienstete, die in ihren Diensten namentlich bestimmt worden sind, und Entzug dieser Karten» durch die Wörter «Verteilung der Berufskarte für Gesundheitspflege an Bedienstete, die in ihren Diensten namentlich bestimmt worden sind, und an namentlich bestimmte Pflegeerbringer oder Vertreter von Vereinigungen, die Beträge fakturieren und einnehmen für Pflegeerbringer, die in Pflegeanstalten unter Anwendung der Drittzahlerregelung zugunsten von Sozialversicherten Leistungen erbringen, die keine pharmazeutischen Leistungen sind, und Entzug dieser Karte» ersetzt.

Art. 7 - Artikel 58 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 58 - Die Erstaushändigung von Amts wegen der Sozialausweise erfolgt für die in den Artikeln 7 und 8 erwähnten Sozialversicherten zwischen dem 1. März 1998 und dem 30. November 1998. Hat der Sozialversicherte seinen Sozialausweis nicht von Amts wegen am 30. November 1998 erhalten, muß er dies dem Versicherungsträger, der aufgrund der Artikel 7 bis 10 für ihn zuständig ist, so schnell wie möglich mitteilen.

Wenn der in den Artikeln 7 und 8 erwähnte Sozialversicherte nicht spätestens am 1. April 1999 erklärt, daß er keinen Sozialausweis erhalten hat, ist der Ausweis für die Anwendung von Artikel 23 als verloren anzusehen.»

Art. 8 - Artikel 60 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 60 - Der in den Artikeln 9 und 10 erwähnte Antrag des Sozialversicherten ist ab dem 1. Dezember 1998 zu stellen.»

Art. 9 - Artikel 61 Nr. 3 desselben Erlasses wird aufgehoben.

Art. 10 - Artikel 63 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

A) Nummer 2 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«2. der Artikel 33 bis 38, des Artikels 39 Nr. 1 bis 4, 6 und 7, der Artikel 53 und 54, die am 1. Januar 1999 in Kraft treten,».

B) Der Artikel wird durch folgende Nummer ergänzt:

«3. der Artikel 39 Nr. 5 und 43 Absatz 1, die an einem von Uns festzulegenden Datum in Kraft treten, was die öffentlichen Sozialhilfezentren betrifft.»

Apotheker und Pflegeanstalten, die sich noch keinen Leseapparat zur Verfügung stellen lassen konnten, der aufgrund des Königlichen Erlasses vom 13. Februar 1998 über die Spezifikationen der Leseapparate für Sozialausweise registriert worden ist, nicht verpflichtet, für die Anwendung der Drittzahlerregelung den Sozialausweis der Sozialversicherten zu gebrauchen.»

Art. 12 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 13 - Unser Minister der Beschäftigung und der Arbeit, Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten und Unser Minister der Kleinen und Mittleren Betriebe sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 8. Dezember 1998

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit
Frau M. SMET

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

Der Minister der Kleinen und Mittleren Betriebe
K. PINXTEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

—
Bijlage 2 — Annexe 2

MINISTERIUM DER BESCHÄFTIGUNG UND DER ARBEIT, MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT UND MINISTERIUM DES MITTELSTANDS UND DER LANDWIRTSCHAFT

26. APRIL 1999 - Königlicher Erlaß zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 22. Februar 1998 zur Festlegung von Ausführungsmaßnahmen in bezug auf den Sozialausweis

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 1996 zur Festlegung von Maßnahmen im Hinblick auf die Einführung eines Sozialausweises für alle Sozialversicherten in Anwendung der Artikel 38, 40, 41 und 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen, bestätigt durch das Gesetz vom 26. Juni 1997;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. Februar 1998 zur Festlegung von Ausführungsmaßnahmen in bezug auf den Sozialausweis, insbesondere der Artikel 2, 6, 13, 21 und 63, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 8. Dezember 1998;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 1. März 1999;

Aufgrund des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge, insbesondere des Artikels 15;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache,

- daß der obligatorische Gebrauch des Sozialausweises am 1. Januar 1999 in Kraft getreten ist und daß die weiter unten angeführten Rechtsfolgen so früh wie möglich berücksichtigt werden müssen,

- daß die Ausdehnung der Kontrollbefugnis notwendig ist, um eine gute Verteilung der Sozialausweise an alle Sozialversicherten zu gewährleisten,

- daß die Gültigkeitsdauer der Sozialversicherungsbescheinigung in manchen Fällen auf drei Monate verlängert werden muß, da es unmöglich ist, innerhalb eines Monats einen (neuen oder ersten) Ausweis auszuhändigen;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 16. März 1999, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 22. Februar 1998 zur Festlegung von Ausführungsmaßnahmen in bezug auf den Sozialausweis werden die Wörter «Königlichen Erlasses vom 30. Juli 1964 zur Festlegung der Bedingungen, gemäß denen die Anwendung des koordinierten Gesetzes vom 14. Juli 1994 auf Selbständige ausgedehnt wird» durch die Wörter «Königlichen Erlasses vom 29. Dezember 1997 zur Festlegung der Bedingungen, gemäß denen die Anwendung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung auf Selbständige und auf Mitglieder von Glaubensgemeinschaften ausgedehnt wird» ersetzt.

Art. 2 - Artikel 6 desselben Erlasses wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Die in Artikel 162 des koordinierten Gesetzes vom 14. Juli 1994 erwähnten Beamten des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung sind mit der Kontrolle der Aushändigung, der Ersetzung und der Erneuerung der Sozialausweise beauftragt, die für die in den Artikeln 7 bis 10 erwähnten Sozialversicherten bestimmt sind.»

Art. 3 - Artikel 13 desselben Erlasses wird durch folgende Absätze ergänzt:

«Sozialausweise, die für die unter die Anwendung der Artikel 7 und 8 fallenden Neugeborenen bestimmt sind, werden innerhalb eines Monats ab dem Datum, an dem die Zentrale Datenbank dem Versicherungsträger die Information in bezug auf die Geburt mitgeteilt hat, ausgehändigt.

Sozialausweise, die für die Sozialversicherten bestimmt sind, die ihren Sozialausweis in Ausführung des Artikels 18 oder 19 zurückgegeben haben oder den Versicherungsträger über den Nichterhalt, den Verlust oder den Diebstahl ihres Sozialausweises informiert haben, werden innerhalb eines Monats nach der Rückgabe oder nach dem Empfang der Information ausgehändigt.»

Art. 4 - Artikel 21 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 8. Dezember 1998, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 21 - Eine Sozialversicherungsbescheinigung, die die Daten enthält, die auf dem Sozialausweis vermerkt werden müssen, wird den in Artikel 13 erwähnten Sozialversicherten so schnell wie möglich vom Versicherungsträger ausgehändigt.

Die Sozialversicherungsbescheinigung hat eine Gültigkeitsdauer von einem Monat ab dem Datum ihrer Aushändigung. Für die in Artikel 13 Absatz 1 und 2 erwähnten Sozialversicherten, die noch nicht über eine Erkennungsnummer der sozialen Sicherheit verfügen, so wie sie in Artikel 8 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit erwähnt ist, hat die Sozialversicherungsbescheinigung jedoch eine Gültigkeitsdauer von drei Monaten ab dem Datum ihrer Aushändigung.

Bei Verlust, Diebstahl oder Beschädigung der Sozialversicherungsbescheinigung ersetzt der Versicherungsträger sie; das Datum, an dem die Gültigkeit der Ersatzbescheinigung endet, stimmt mit dem Datum, an dem die zu ersetzende Bescheinigung abläuft, überein.

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten legt das Muster der Sozialversicherungsbescheinigung fest.

Die in Artikel 162 des koordinierten Gesetzes vom 14. Juli 1994 erwähnten Beamten des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung sind mit der Kontrolle der Aushändigung der Sozialversicherungsbescheinigung beauftragt.»

Art. 5 - Die Artikel 39 Nr. 5 und 43 Absatz 1 desselben Erlasses treten am 1. Juli 1999 in Kraft, was die öffentlichen Sozialhilfezentren betrifft.

Art. 6 - Unser Minister der Beschäftigung und der Arbeit, Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten und Unser Minister der Kleinen und Mittleren Betriebe sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 26. April 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit
Frau M. SMET

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

Der Minister der Kleinen und Mittleren Betriebe
K. PINXTEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 13 december 1999.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 décembre 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

officiële Duitse vertaling van reglementaire bepalingen van 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van het koninklijk besluit van 18 oktober 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 en houdende oprichting van een Commissie voor de overeenkomsten met de logopedisten,

— van het koninklijk besluit van 30 oktober 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994,

— van het koninklijk besluit van 25 november 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994,

— van het koninklijk besluit van 11 december 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 4 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 18 oktober 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 en houdende oprichting van een Commissie voor de overeenkomsten met de logopedisten;

— van het koninklijk besluit van 30 oktober 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 25 november 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 11 december 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 januari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

en langue allemande de dispositions réglementaires de 1996 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de l'arrêté royal du 18 octobre 1996 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 et portant création d'une Commission de conventions avec les logopèdes,

— de l'arrêté royal du 30 octobre 1996 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994,

— de l'arrêté royal du 25 novembre 1996 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994,

— de l'arrêté royal du 11 décembre 1996 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 4 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 18 octobre 1996 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 et portant création d'une Commission de conventions avec les logopèdes;

— de l'arrêté royal du 30 octobre 1996 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 25 novembre 1996 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 11 décembre 1996 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 janvier 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

18. OKTOBER 1996 — Königlicher Erlaß zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung und zur Schaffung einer Kommission für die Abkommen mit den Logopäden

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere der Artikel 42, 43 und 44, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, und des Artikels 45;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung;

Aufgrund der Stellungnahme des beim Dienst für Gesundheitspflege des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung eingerichteten Gesundheitspflegeversicherungsausschusses vom 9. September 1996;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß es im Interesse der Gesundheitspflegepflichtversicherung möglich sein muß, eine Zusammenarbeit mit den Logopäden einzuführen, daß diese Zusammenarbeit zu einer wissenschaftlichen und sparsamen Verwaltung in diesem Bereich führen kann, ohne daß die heilkräftige Wirkung der logopädischen Rehabilitation dadurch beeinträchtigt würde, und daß daher die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses so schnell wie möglich gefaßt und veröffentlicht werden müssen;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Titel II Kapitel I Abschnitt III des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird nach dem Buchstaben *H* ein Buchstabe *Hbis*, der den Artikel 18*bis* umfaßt, mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«*Hbis*. Abkommen mit den Logopäden

Art. 18*bis* - Die Kommission setzt sich zusammen aus:

1. acht ordentlichen Mitgliedern und acht Ersatzmitgliedern, die von den repräsentativen Berufsorganisationen der Logopäden bestimmt werden,

2. acht ordentlichen Mitgliedern und acht Ersatzmitgliedern, die von den Versicherungsträgern bestimmt werden; um die Vertretung der Versicherungsträger zu bestimmen, wird ihre jeweilige Mitgliederzahl berücksichtigt, wobei jeder Versicherungsträger Anrecht auf mindestens ein Mandat eines ordentlichen Mitglieds und ein Mandat eines Ersatzmitglieds hat.»

Art. 2 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgisches Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 18. Oktober 1996

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 januari 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 janvier 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT
30. OKTOBER 1996 — Königlicher Erlaß zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996
zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes
über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 215;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 106;

Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung vom 24. Juni 1996;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 106 des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«Art. 106 - § 1 - Der Gesundheitspflegeversicherungsausschuß kann zu jedem Zeitpunkt auf Vorschlag des zuständigen Zulassungsrates die Zulassung jedes Erbringers, der eine Tat begangen hat, die vom Zulassungsrat als Verletzung der Berufspflichten angesehen wird, aussetzen oder entziehen. Der Rat kann dem Versicherungsausschuß vorschlagen, die Ausführung der Aussetzung oder den Entzug der Zulassung während einer von ihm zu bestimmenden Frist von sechs Monaten bis zu drei Jahren aufzuschieben, vorausgesetzt, daß gegen den Erbringer noch keine gleichartige Sanktion verhängt worden ist. Der Rat kann den Erbringer bei geringfügigeren Verstößen ebenfalls darauf hinweisen, daß die von ihm begangenen Taten als Verletzung der Berufspflichten angesehen werden, ohne dem Versicherungsausschuß zunächst vorzuschlagen, gegen den Erbringer wegen dieser Taten Sanktionen zu verhängen.

§ 2 - Der Rat kann bei Aufschub des Entzugs der Zulassung Bewährungsmaßnahmen vorschlagen, insbesondere, daß die Prüfung der Fachkenntnisse erneut abgelegt werden muß in den Fällen, in denen eine solche Prüfung für den Erhalt der Zulassung erforderlich ist.

§ 3 - Die in diesem Artikel erwähnten Erbringer werden vorab in ihren Verteidigungsmitteln angehört. Sie müssen nicht angehört werden, wenn sie nach einer zweiten Vorladung nicht vorstellig werden. Der vorgeladene Erbringer kann sich von einem oder mehreren Beiständen beistehen lassen.

§ 4 - Die Sitzungen des Rates finden unter Ausschluß der Öffentlichkeit statt.»

Art. 2 - In denselben Erlaß wird ein neuer Artikel 106*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 106*bis* - Jeder dieser Zulassungsräte erstellt seine Geschäftsordnung, die dem Versicherungsausschuß zur Billigung vorgelegt wird.»

Art. 3 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgisches Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 30. Oktober 1996

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 januari 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 janvier 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

25. NOVEMBER 1996 — Königlicher Erlaß zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere der Artikel 93 letzter Absatz und 105;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere der Artikel 225 und 233;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Dienstes für Entschädigungen des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung vom 15. Mai 1996;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 225 § 2 des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Die Bedingung des Zusammenwohnens ist nicht erforderlich während des Zeitraums, im Laufe dessen der in § 1 Nr. 1 bis 4 erwähnte Berechtigte in einer Einrichtung oder einem Dienst, die in Artikel 34 Nr. 11 und 18 des koordinierten Gesetzes erwähnt sind, aufgenommen oder untergebracht, in einem Gefängnis inhaftiert oder in einer Einrichtung zum Schutz der Gesellschaft interniert ist, unbeschadet der anderen Bedingungen, die für die Zuerkennung der Eigenschaft eines Arbeitnehmers mit Person zu Lasten erfüllt werden müssen.»

Art. 2 - Artikel 233 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 233 - Berechtigte, die keine Personen zu Lasten haben und im Gefängnis inhaftiert oder in einer Einrichtung zum Schutz der Gesellschaft interniert sind, haben Anrecht auf eine um die Hälfte gekürzte Entschädigung.»

Art. 3 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 25. November 1996

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 januari 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 janvier 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

11. DEZEMBER 1996 — Königlicher Erlaß zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere der Artikel 103 und 104;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere der Artikel 228 und 230;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Dienstes für Entschädigungen des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung vom 15. Mai 1996;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 228 § 2 des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung werden die Absätze 3 und 4 durch folgende Absätze ersetzt:

«Der Antrag auf Anrechnung ist nur gültig, wenn ein Zeitraum betroffen ist, der tatsächlich Anrecht auf Entschädigung gibt.

Mangels schriftlichen Antrags der Berechtigten werden diese Tage jedoch im Monat Dezember des Urlaubsjahres oder auf den letzten tatsächlich entschädigten Zeitraum des Urlaubsjahres angerechnet, wenn die Anrechnung nicht im Laufe des Monats Dezember des betreffenden Jahres erfolgen kann.

Endet die Arbeitsunfähigkeit vor dem 1. Januar des Jahres nach dem Urlaubsjahr, werden die Entschädigungen, die infolge des Antrags des Berechtigten auf Anrechnung einbehalten worden sind, dem Berechtigten ausbezahlt im Verhältnis zur Anzahl Urlaubstage, die bis zum 31. Dezember des Urlaubsjahres noch tatsächlich genommen werden können.»

Art. 2 - In Artikel 230 § 1 Absatz 1 desselben Erlasses werden die Wörter «in dem sie bewilligt werden» durch die Wörter «das dem Quartal folgt, im Laufe dessen sie bewilligt worden sind» ersetzt.

Art. 3 - Vorliegender Erlaß tritt am 1. Juli 1997 in Kraft.

Art. 4 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 11. Dezember 1996

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau M. DE GALAN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 januari 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 janvier 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

officiële Duitse vertaling van wettelijke bepalingen van 1998 tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van de artikelen 62, 75 tot 97, 99, 100, 103 tot 125, 133 tot 135, 138, 142 tot 153 en 195 van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen,

— van artikel 6 van de wet van 22 februari 1998 houdende sommige sociale bepalingen,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-Arrondissementscommissariaat in Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van de artikelen 62, 75 tot 97, 99, 100, 103 tot 125, 133 tot 135, 138, 142 tot 153 en 195 van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen;

— van artikel 6 van de wet van 22 februari 1998 houdende sommige sociale bepalingen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 januari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

en langue allemande de dispositions légales de 1998 modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— des articles 62, 75 à 97, 99, 100, 103 à 125, 133 à 135, 138, 142 à 153 et 195 de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales,

— de l'article 6 de la loi du 22 février 1998 portant certaines dispositions sociales,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— des articles 62, 75 à 97, 99, 100, 103 à 125, 133 à 135, 138, 142 à 153 et 195 de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales;

— de l'article 6 de la loi du 22 février 1998 portant certaines dispositions sociales.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 janvier 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 1 - Annexe 1

DIENSTSTELLEN DES PREMIERMINISTERS

22. FEBRUAR 1998 — Gesetz zur Festlegung sozialer Bestimmungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

(...)

TITEL 2 — Soziale Angelegenheiten

(...)

KAPITEL IV — Soziale Sicherheit

(...)

Art. 62 - Artikel 135 des Gesetzes vom 29. April 1996 zur Festlegung sozialer Bestimmungen wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 135 - In das am 14. Juli 1994 koordinierte Gesetz über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird ein Artikel 78bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 78bis - § 1 - Der Dienst für Entschädigungen ist mit der Anwendung der Bestimmungen über Invaliditätspensionen beauftragt, die im Erlaßgesetz vom 10. Januar 1945 über die soziale Sicherheit der Bergarbeiter und der ihnen gleichgestellten Personen vorgesehen sind.

§ 2 - Ein Geschäftsführender Ausschuß wird unter der Bezeichnung «Geschäftsführender Ausschuß für Bergarbeiter» geschaffen.

Dieser Ausschuß setzt sich aus einer gleichen Zahl Vertreter der repräsentativen Organisationen aller Arbeitnehmer und Arbeitgeber zusammen.

Der König bestimmt die Zahl der ordentlichen Vertreter und der Ersatzvertreter und ernennt sie. Er ernennt den Präsidenten. Er legt die Regeln hinsichtlich der Arbeitsweise des Geschäftsführenden Ausschusses fest.

des Ausschusses mit beratender Stimme bei.
Der in § 4 erwähnte Generalverwalter wird vom König ernannt und untersteht der Gewalt dieses Geschäftsführenden Ausschusses.

§ 3 - Für die Ausführung der in § 1 erwähnten Aufgabe wird ein administratives Büro eingesetzt, das aus Personal der Zentralverwaltung des Nationalen Pensionsfonds für Bergarbeiter und der Vorsorgekassen zusammengesetzt ist.

Dieses Büro verfügt über einen Stellenplan und über Sprachkader, die getrennt sind von denen des Instituts.

§ 4 - Die Stelle eines Generalverwalters wird geschaffen, um die Leitung des in § 3 erwähnten Büros zu gewährleisten.»

(...)

KAPITEL V — Gesundheitspflege- und Entschädigungsversicherung

Abschnitt I — Beweiskraft

Art. 75 - § 1 - In das am 14. Juli 1994 koordinierte Gesetz über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird ein Artikel *9bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. *9bis* - Der König kann bestimmen, unter welchen Bedingungen die im Rahmen des vorliegenden koordinierten Gesetzes und seiner Ausführungserlasse erforderlichen Daten, die von den Pflegebringern, den Versicherungsträgern, dem Nationalen Krankenkassenkollegium oder dem Institut durch fotografische, optische, elektronische, magnetische Verfahren oder durch jede andere Technik gespeichert, verarbeitet oder übermittelt werden, und die Wiedergabe dieser Daten auf Papier oder einem anderen lesbaren Datenträger Beweiskraft bis zum Beweis des Gegenteils haben.

Der vorhergehende Absatz ist ebenfalls anwendbar auf Daten, die von anderen Personen als den in diesem Absatz erwähnten natürlichen oder juristischen Personen in Anwendung des vorliegenden koordinierten Gesetzes und seiner Ausführungserlasse gespeichert oder übermittelt werden.

Der König bestimmt die in Absatz 1 erwähnten Bedingungen nach Stellungnahme des Ausschusses des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle, des Ausschusses des Dienstes für medizinische Kontrolle und des Kontrollausschusses der Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit. Darüber hinaus ist die Stellungnahme des Versicherungsausschusses oder des Geschäftsführenden Ausschusses des Dienstes für Entschädigungen erforderlich, wenn diese Bedingungen Daten über die Gesundheitspflegeversicherung beziehungsweise Daten über die Entschädigungs- und Mutterschaftsversicherung betreffen.»

§ 2 - Artikel 53 Absatz 9 desselben koordinierten Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, wird aufgehoben.

Abschnitt II — Gesundheitspflegeversicherung

A. Gesundheitsleistungen und Beteiligung

Art. 76 - Artikel 34 desselben koordinierten Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 21. Dezember 1994 und 20. Dezember 1995, wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Die Gesundheitspflegeversicherung beteiligt sich in der Regel nicht an Leistungen, die zu kosmetischem Zweck, im Rahmen der wissenschaftlichen Forschung oder im Rahmen klinischer Versuche erbracht werden, außer unter den vom König nach Stellungnahme des Versicherungsausschusses festgelegten Bedingungen.»

Art. 77 - Artikel 35 § 1 Absatz 2 vierter Satz desselben koordinierten Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, wird durch folgende Sätze ersetzt:

«Diese Zulassungskriterien betreffen, was die in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 erwähnten Leistungen betrifft, Preis, veranschlagtes Volumen, Kosten der Behandlung mit pharmazeutischen Lieferungen, die Tatsache, daß der wichtigste wirksame Bestandteil patentiert ist oder nicht, Elemente medizinischer, epidemiologischer, therapeutischer und sozialer Art. Was die in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 4, insofern es Implantate betrifft, und Nr. 20 erwähnten Leistungen angeht, betreffen diese Zulassungskriterien Preis, Kosten für die Versicherung und Elemente medizinischer, therapeutischer und sozialer Art.»

Art. 78 - Artikel 48 § 2 Absatz 2 desselben koordinierten Gesetzes wird aufgehoben.

Art. 79 - Artikel 49 § *3bis* desselben koordinierten Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Die aufgrund von Artikel 37 § 12 festgelegte Kürzung der Beteiligung der Gesundheitspflegepflichtversicherung, die sich aus dieser Kündigung ergibt, darf auf keinen Fall seitens des betreffenden Pflegeerbringers von den Begünstigten zurückgefordert werden.»

Art. 80 - In Artikel 64 Absatz 1 und 2 desselben koordinierten Gesetzes werden die Wörter «medizinischen oder medizinisch-technischen Diensten» durch die Wörter «medizinischen oder medizinisch-technischen Diensten, Abteilungen oder Funktionen» ersetzt.

B. Finanzierung multidisziplinärer Begleiteams für Palliativpflege

Art. 81 - In Artikel 22 desselben koordinierten Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995 und durch die Königlichen Erlasse vom 13. April 1997 und 25. April 1997, wird eine Nummer *6ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«*6ter.* schließt auf Vorschlag des Kollegiums der Ärzte-Direktoren die in Artikel 23 § *3bis* erwähnten Abkommen mit den in Artikel 34 Nr. 21 erwähnten multidisziplinären Begleiteams ab,».

Art. 82 - In Artikel 23 desselben koordinierten Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 20. Dezember 1995 und 29. April 1996 und durch den Königlichen Erlaß vom 25. April 1997, wird ein § *3bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ *3bis* - Das Kollegium der Ärzte-Direktoren erstellt mit den in Artikel 34 Nr. 21 erwähnten multidisziplinären Begleiteams für Palliativpflege Entwürfe von Abkommen, die mit ihnen zu schließen sind, und legt sie zu diesem Zweck dem Versicherungsausschuß vor. Die Abkommensentwürfe werden ebenfalls der Haushaltskontrollkommission übermittelt.

Ärzte Direktoren die Mindestanforderungen, denen diese Abkommen entsprechen müssen.»
Art. 83 - Artikel 34 desselben koordinierten Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 21. Dezember 1994 und 20. Dezember 1995, wird durch eine Nummer 21 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«21. von einem multidisziplinären Begleitteam erbrachte Palliativpflege.»

Art. 84 - Artikel 37 desselben koordinierten Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995 und durch die Königlichen Erlasse vom 12. Dezember 1996, 21. Februar 1997 und 16. April 1997, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 11 wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Diese Beteiligung kann unter den vom König festgelegten Bedingungen durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß gekürzt werden.»

2. Ein § 14^{quater} mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 14^{quater} - Für die in Artikel 34 Nr. 21 erwähnten Leistungen wird die Beteiligung der Gesundheitspflegeversicherung auf 100 Prozent der Honorare und Preise festgelegt, die in den in Artikel 22 Nr. 6^{ter} erwähnten Abkommen bestimmt werden.»

3. Ein § 16^{ter} mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 16^{ter} - Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß unter den von Ihm bestimmten Bedingungen den Eigenanteil für Gesundheitsleistungen, die zugunsten von Begünstigten erbracht werden, die Palliativpflege benötigen, ganz oder teilweise streichen.»

C. Abkommen mit den Fachkräften für Krankenpflege und den Diensten für Hauspflege

Art. 85 - In Artikel 42 Absatz 1 desselben koordinierten Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, werden zwischen den Wörtern «Fachkräften für Krankenpflege» und dem Wort «Heilgymnasten» die Wörter «und Diensten für Hauspflege» eingefügt.

Art. 86 - Die Überschrift von Titel III Kapitel V Abschnitt 1 Buchstabe B desselben koordinierten Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, wird durch folgende Überschrift ersetzt:

«B. Abkommen mit den Hebammen, Fachkräften für Krankenpflege und Diensten für Hauspflege, Heilgymnasten, Logopäden und Lieferanten von Prothesen, Apparaten und Implantaten»

Art. 87 - In Artikel 43 desselben koordinierten Gesetzes werden Absatz 1, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, und Absatz 2 durch folgende Absätze ersetzt:

«Gibt es auf nationaler Ebene kein Abkommen mit den Hebammen, Fachkräften für Krankenpflege und Diensten für Hauspflege, Heilgymnasten, Logopäden und Lieferanten von Prothesen, Apparaten und Implantaten, weil dieses Abkommen nicht geschlossen worden, nicht gebilligt worden oder gegenstandslos geworden ist, können alle Versicherungsträger zusammen und die beteiligten Berufsorganisationen oder die repräsentativen Organisationen der betreffenden Dienste unmittelbar regionale Abkommen verhandeln und schließen.

Diese Abkommen werden in regionalen Kommissionen geschlossen, in denen eine gleiche Zahl Vertreter der Versicherungsträger einerseits und Vertreter der Organisationen, die für die beteiligten Berufe oder Dienste in der betreffenden Region repräsentativ sind, andererseits zusammenkommen. Für die Anwendung der Bestimmungen des vorliegenden Artikels kann der König bestimmen, was unter «Region» zu verstehen ist.

Art. 88 - In Artikel 44 § 1 Absatz 1 desselben koordinierten Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, werden zwischen den Wörtern «Fachkräfte für Krankenpflege» und dem Wort «Heilgymnasten» die Wörter «und Dienste für Hauspflege» eingefügt.

Art. 89 - In Artikel 211 § 2 desselben koordinierten Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 29. April 1996, werden die Wörter «oder Einrichtungen» durch die Wörter «oder Anstalten, Diensten oder Einrichtungen» ersetzt.

Art. 90 - In Artikel 212 desselben koordinierten Gesetzes werden die Wörter «oder Anstalten» durch die Wörter «oder Anstalten, Dienste oder Einrichtungen» ersetzt.

D. Sozialstatut der Ärzte, Fachkräfte der Zahnheilkunde und Apotheker

Art. 91 - In Artikel 54 § 1 Absatz 3 desselben koordinierten Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, wird der vorletzte Satz durch folgenden Text ersetzt:

«Diese Verpflichtung gilt nicht für Apotheker. Ihre repräsentativen Organisationen können jedoch auch eine vom König unter denselben Bedingungen zugelassene Pensionskasse schaffen.»

Art. 92 - In Artikel 54 § 1 desselben koordinierten Gesetzes wird zwischen den Absätzen 4 und 5 folgender Absatz eingefügt:

«Verwendet ein Pflegebringer die Beteiligung des Instituts für eine Ruhestands- oder Todesfallversicherung, die das Recht vorsieht, seinen Versicherungsvertrag zurückzukaufen oder einen Vorschuß zu erhalten, dürfen diese Rechte jedoch nicht den aufgrund der vorerwähnten Beteiligung zum Kapital geschlagenen Betrag betreffen. Dieser Betrag darf auch nicht als Sicherheit dienen.»

Art. 93 - Artikel 54 § 1 Absatz 5 desselben koordinierten Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, wird durch folgenden Absatz ersetzt:

Die Beiträge, die im Rahmen eines Ruhestands- und Todesfallversicherungsvertrags mit einer vom König aufgrund von Absatz 3 zugelassenen Pensionskasse gezahlt werden, werden für die Anwendung des Einkommensteuergesetzbuches 1992 als Beiträge angesehen, die in Ausführung der sozialen Rechtsvorschriften geschuldet werden, wobei sie jedoch 115 Prozent des absoluten Höchstbetrags des Beitrags nicht übersteigen dürfen, der in Ausführung von Artikel 52^{bis} § 2 des Königlichen Erlasses Nr. 72 vom 10. November 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpensionen für Selbständige festgelegt ist, und dies unabhängig vom steuerbaren Einkommen des Versicherungsnehmers.

1. In § 3 Absatz 3 werden die Wörter «Der Wert von X wird getrennt für jedes Rechnungsjahr festgelegt» durch die Wörter «Der König legt den Wert von X getrennt für jedes Rechnungsjahr fest» ersetzt.

2. Im selben Paragraphen 3 wird der letzte Absatz gestrichen.

3. In § 5 wird der letzte Absatz gestrichen.

4. In § 12 Absatz 3 werden die Wörter «Der Wert von X wird getrennt für jedes Rechnungsjahr festgelegt» durch die Wörter «Der König legt den Wert von X getrennt für jedes Rechnungsjahr fest» ersetzt.

5. Im selben Paragraphen 12 wird der vorletzte Absatz gestrichen.

6. In § 14 wird der vorletzte Absatz gestrichen.

F. Verpflichtungen der Antragsteller bei Ablehnung des Antrags auf Streichung von Fertigarzneimitteln von der Liste der für die Erstattung zugelassenen Arzneimittel oder des Antrags auf Änderung der Verpflichtung, die beim vorerwähnten Antrag auf Zulassung eingegangen wurde

Art. 95 - In Artikel 72*bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, dessen heutiger Text § 1 bilden wird, wird ein § 2 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«§ 2 - Der Minister kann zusammen mit dem Minister der Wirtschaft aufgrund pharmakotherapeutischer und sozialer Kriterien und innerhalb einer Frist von fünfundsiebenzig Tagen ab dem Empfang des Antrags auf Streichung eines Fertigarzneimittels von der Liste der für die Erstattung zugelassenen Arzneimittel oder des Antrags auf Änderung der beim Antrag auf Zulassung eingegangenen Verpflichtung den Antragsteller verpflichten, das Arzneimittel während eines Jahres weiter unter den bestehenden Preis- und Erstattungsbedingungen an Apotheker abzugeben. Nach Ablauf dieser Frist von fünfundsiebenzig Tagen wird davon ausgegangen, daß dem Antrag stattgegeben worden ist. Der König bestimmt das Verfahren, das der Antragsteller und die vorerwähnten Minister einhalten müssen, und auf welche Weise der in Artikel 27 erwähnte Fachrat für Fertigarzneimittel in dieses Verfahren einbezogen wird.

Nach Ablauf dieses Zeitraums von einem Jahr kann der Antragsteller erneut einen Antrag, so wie im vorhergehenden Absatz vorgesehen, einreichen.

Gegen Antragsteller, die den ihnen aufgrund von Absatz 1 obliegenden Verpflichtungen nicht nachkommen, werden administrative Geldstrafen verhängt, die vom König gemäß dem in Artikel 168 erwähnten Verfahren festgelegt werden.

Begeht der Zuwiderhandelnde innerhalb einer Frist von drei Jahren ab dem Datum, an dem eine administrative Geldstrafe gegen ihn verhängt worden ist, einen Verstoß derselben Art wie der, der zur Anwendung der administrativen Geldstrafe geführt hat, wird der Betrag der zuvor auferlegten Geldstrafe jeweils verdoppelt. Bei Zusammentreffen von Verstößen werden die Geldstrafen kumulativ angewandt.

G. Bekanntmachung

Art. 96 - Artikel 127 § 1 Buchstabe *b*) desselben koordinierten Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«*b*) an jede Person, die ermächtigt ist, die in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 1 Buchstabe *b*) und *c*), Nr. 4 und Nr. 7*bis* erwähnten Leistungen zu erbringen, und die in der in Artikel 22 Nr. 7 erwähnten Liste aufgeführt ist.»

H. Tariffestsetzungsämter

Art. 97 - In Artikel 165 desselben koordinierten Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, wird Absatz 3 durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«Diese Ämter sind ermächtigt, unter den vom König bestimmten Bedingungen von den Apothekern eine Beteiligung an den Tarifierungskosten zu verlangen.

Apotheker und Ärzte, für die die Beteiligung gemäß Absatz 1 erfolgt, müssen sich einem Tariffestsetzungsamt ihrer Wahl anschließen.

Der König kann Regeln festlegen in bezug auf:

1. diesen Beitritt, unter anderem in bezug auf die Aufkündigung des Beitritts seitens des Tariffestsetzungsamtes und die Rücknahme des Beitritts seitens des Angeschlossenen,
2. die Weitervergabe der Tarifierung an Subunternehmen.»

I. Honorarzusätze

(...)

Art. 99 - Ein Artikel 50*bis* mit folgendem Wortlaut wird in das am 14. Juli 1994 koordinierte Gesetz über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung eingefügt:

«Art. 50*bis* - § 1 - Ob ein Arzt der in Artikel 50 erwähnten Vereinbarung beitrifft oder nicht, die Tarife, die als Berechnungsgrundlage für die Beteiligung der Versicherung gelten, sind die maximalen Honorare, die verlangt werden können, wenn die Leistungen erbracht werden:

- a) im Rahmen eines organisierten Bereitschaftsdienstes,
- b) im Rahmen der Aufnahme auf einer Intensivstation,
- c) zugunsten von Patienten, die in einem Zweibett- oder Gemeinschaftszimmer aufgenommen sind, die beantragt haben, in einem Zweibett- oder Gemeinschaftszimmer aufgenommen zu werden, oder die aus medizinischen Gründen in einem Einzelzimmer aufgenommen sind,
- d) zugunsten von Kindern, die zusammen mit einem begleitenden Elternteil in einem Krankenhaus aufgenommen werden.

§ 2 - Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die maximalen Honorare und die maximalen Honorarzusätze festlegen, die von Ärzten, ob sie einer Vereinbarung beigetreten sind oder nicht, verlangt werden können, wenn Leistungen zugunsten von Patienten erbracht werden, die auf ihren ausdrücklichen Wunsch und ohne daß dies für ihre Behandlung erforderlich wäre, in einem Einzelzimmer aufgenommen sind,

Er bestimmt auf dieselbe Weise, welche Informationen der Arzt oder Krankenhausverwalter den Patienten geben muß und wie diese Informationen erteilt werden können.»

(…)
K. Chronische Krankheiten

Art. 103 - Artikel 34 Nr. 14 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, aufgehoben durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«14. Material und Pflegeprodukte für die Hauspflege von Begünstigten, die an einer schweren Erkrankung leiden.»

Art. 104 - Artikel 35 § 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Der König bestimmt die in Artikel 34 Nr. 14 erwähnten Leistungen.»

Art. 105 - Artikel 37 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

A) Paragraph 16*bis*, eingefügt durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 16*bis* - Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß unter Bedingungen, die Er bestimmt:

1. den Eigenanteil für Gesundheitsleistungen, die zugunsten von Begünstigten mit chronischer Krankheit erbracht werden, ganz oder teilweise abschaffen,

2. eine Pauschalzulage, deren Höhe Er bestimmt, zugunsten der vorerwähnten Begünstigten als Zusatzbeteiligung an ihren Ausgaben für Gesundheitspflege einführen.

Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß, welche Begünstigten für die Anwendung von Absatz 1 als Begünstigte mit chronischer Krankheit angesehen werden müssen, wobei diese Begünstigten eine oder mehrere der nachstehend erwähnten Bedingungen erfüllen müssen:

— an einer Krankheit leiden, die auf der von Ihm erstellten Liste vorkommt,

— einen von Ihm bestimmten Grad der Pflegeabhängigkeit erreicht haben,

— während eines von Ihm bestimmten Zeitraums Eigenanteile entrichtet haben, deren Höhe den von Ihm festgelegten Betrag überschreitet.

Der König kann nach Stellungnahme des zuständigen Fachrates die Gesundheitsleistungen festlegen, auf die die Bestimmung von Absatz 1 Nr. 1 anwendbar ist. Es wird davon ausgegangen, daß die Stellungnahme des Fachrates abgegeben worden ist, wenn sie innerhalb einer Frist von zwei Monaten nach ihrer Beantragung noch nicht erteilt wurde.»

B) Der Artikel wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

«§ 20 - Der König legt nach Stellungnahme des Versicherungsausschusses die Beteiligung der Gesundheitspfle-geversicherung an den in Artikel 34 Nr. 14 erwähnten Leistungen und die Erstattungsbedingungen fest. Er kann bestimmen, daß diese Beteiligung in Form einer Pauschale oder eines Höchstbetrags für einen von Ihm bestimmten Zeitraum bewilligt wird.»

Abschnitt III — Entschädigungsversicherung

Art. 106 - Artikel 82 Absatz 1 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

«4. legt auf Vorschlag des in Artikel 85 erwähnten Medizinischen Fachrates die allgemeinen medizinischen Richtlinien und Kriterien fest.»

Art. 107 - Artikel 85 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«Art. 85 - Beim Dienst für Entschädigungen wird ein Medizinischer Fachrat eingesetzt, der als Aufgabe hat:

1. auf Antrag des Geschäftsführenden Ausschusses des Dienstes für Entschädigungen, des Medizinischen Invaliditätsrates oder aus eigener Initiative Stellungnahmen über medizinische Probleme in bezug auf die Feststellung der Arbeitsunfähigkeit abzugeben,

2. allgemeine medizinische Richtlinien und Kriterien vorzuschlagen, um Evaluationsprobleme in bezug auf die Arbeitsunfähigkeit besser lösen zu können; diese Richtlinien und Kriterien werden anschließend vom Medizinischen Invaliditätsrat festgelegt,

3. anhand statistischer Daten über die Arbeitsunfähigkeit Untersuchungen über die Arbeitsweise der Entschädi-gungsversicherung vorzunehmen und Stellungnahmen über Probleme, die in diesem Bereich aufkommen, abzugeben.

Zusammensetzung und Regeln hinsichtlich der Arbeitsweise dieses Rates werden vom König festgelegt, der ebenfalls den Präsidenten und die Mitglieder ernannt.»

Art. 108 - Artikel 90 desselben Gesetzes wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Der Vertrauensarzt des Versicherungsträgers befindet ebenfalls über die Anwendung der Artikel 101 Absatz 1 und 102 Absatz 1 in einem Zeitraum primärer Arbeitsunfähigkeit.»

Art. 109 - Artikel 94 desselben Gesetzes wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Der Medizinische Invaliditätsrat befindet ebenfalls gemäß den Bestimmungen von Artikel 82 über die Anwendung von Artikel 101 Absatz 1 und von Artikel 102 Absatz 1 während eines Invaliditätszeitraums.»

Art. 110 - Artikel 93 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996, wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Der König kann für die von Ihm bestimmten Kategorien von Invaliden unter den von Ihm festgelegten Bedingungen eine Pauschalbeihilfe für die Hilfe einer Drittperson bewilligen.»

Art. 111 - Ein Artikel 104*bis* mit folgendem Wortlaut wird in dasselbe Gesetz eingefügt:

«Art. 104*bis* - Der König bestimmt, unter welchen Bedingungen Berechtigte auf die ihnen bewilligten Entschädigungen verzichten können.»

plichtversicherung wird wie folgt abgeändert:

1. Nr. 3 wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

«; Disziplinarstrafen, die Beamten der Stufe 1 auferlegt werden müssen, werden jedoch vom Minister verhängt, vorbehaltlich dessen, was in den Artikeln 155 und 161 in bezug auf die Ärzte-Inspektoren, Apotheker-Inspektoren und Inspektoren bestimmt wird.».

2. Eine Nummer *3bis* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«*3bis*. bestimmt die zuständigen Vorgesetzten, die vorläufige Vorschläge in bezug auf Disziplinarstrafen machen.».

Art. 113 - In Artikel 155 Absatz 10 desselben koordinierten Gesetzes werden die Wörter «oder das Gemeinwohl» gestrichen.

Art. 114 - Artikel 161 desselben koordinierten Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 bildet § 1.

2. Die Absätze 2 und 3 bilden § 2.

3. Paragraph 1 wird durch eine Nr. 12 und eine Nr. 13 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«12. kann den Inspektoren und beigeordneten Inspektoren, die verschiedene Dienstgrade innehaben, die im Statut der Staatsbediensteten vorgesehenen Disziplinarstrafen auferlegen mit Ausnahme der Zurückstufung im Dienstgrad und der Entfernung aus dem Dienst, die vom König auf Vorschlag des Ausschusses ausgesprochen werden,

13. schlägt dem Minister jedesmal, wenn das Interesse des Dienstes es erforderlich macht, die einstweilige Amtsenthebung der Inspektoren und der beigeordneten Inspektoren in den Grenzen und gemäß den Bedingungen und Modalitäten vor, die aufgrund der statutarischen Bestimmungen zur Regelung der einstweiligen Amtsenthebung im Interesse des Dienstes festgelegt sind.»

4. In § 2 Absatz 1 werden die Wörter «in Absatz 1 Nr. 1 und 10» durch die Wörter «in § 1 Nr. 1, 10, 12 und 13» ersetzt.

5. Paragraph 2 wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Wenn der Ausschuß seine in § 1 Nr. 12 und 13 erwähnten Befugnisse ausübt, muß der Inspektor oder beigeordnete Inspektor vorab vom Ausschuß angehört werden und darf sich von einer Person seiner Wahl beistehen lassen.»

Art. 115 - Artikel 185 § 2 desselben koordinierten Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter «auf Vorschlag der Ausschüsse dieser Dienste» gestrichen.

2. Absatz 2 Nr. 2 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«2. die in Artikel 162 erwähnten Inspektoren und beigeordneten Inspektoren vom König auf Vorschlag oder nach Stellungnahme des Ausschusses des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle ernannt. Die in Artikel 160 erwähnten Vertreter der Versicherungsträger nehmen in dieser Angelegenheit mit beratender Stimme an den Sitzungen teil. Die vorerwähnten Inspektoren und beigeordneten Inspektoren werden vom König entlassen und aus dem Dienst entfernt.»

Art. 116 - Artikel 213 § 2 desselben koordinierten Gesetzes wird durch folgenden Paragraphen ersetzt:

«§ 2 - Vorbehaltlich anderslautender Bestimmung im vorliegenden koordinierten Gesetz sind die Artikel 9 bis 12 des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge anwendbar auf die mit der täglichen Geschäftsführung beauftragte Person und ihren Stellvertreter. Artikel 9 desselben Gesetzes ist darüber hinaus auf die leitenden Beamten anwendbar.

Der König bestimmt nach Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrates, welche Bestimmungen des vorerwähnten Gesetzes vom 25. April 1963 auf die im vorliegenden koordinierten Gesetz vorgesehenen Räte, Ausschüsse, Kommissionen und Kollegien anwendbar sind.»

Art. 117 - In Artikel 215 § 1 desselben Gesetzes werden die Wörter «Artikel 34 Nr. 1 Buchstabe c) und Nr. 4» durch die Wörter «Artikel 34 Nr. 1 Buchstabe c), Nr. 4 und Nr. *7bis*» ersetzt.

Abschnitt V — Abschaffung des Nationalen Pensionsfonds für Bergarbeiter

Art. 118 - Artikel 2 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird wie folgt abgeändert:

1. Buchstabe *f*) wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«*f*) «Besonderen Diensten»: die Dienste für Gesundheitspflege, Entschädigungen, medizinische Kontrolle und verwaltungstechnische Kontrolle und das in Artikel *78bis* § 3 des vorliegenden Gesetzes vorgesehene administrative Büro.».

2. Der Artikel wird durch einen Buchstaben *r*) mit folgendem Wortlaut ergänzt:

r) «Generalverwalter»: der Generalverwalter des Instituts, vorbehaltlich gegenteiliger Angabe.»

Art. 119 - Artikel 12 Nr. 7 desselben koordinierten Gesetzes, ersetzt durch Artikel 143 des vorliegenden Gesetzes, wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter «in Artikel 191 Absatz 1 Nr. 1, *1bis*, 6 bis 9, 12 bis 20 und 23» werden durch die Wörter «in Artikel 191 Absatz 1 Nr. 1, *1bis* Buchstabe a), 6 bis 9, 12 bis 21 und 23» ersetzt.

2. Nach den Wörtern «dem Zweig Entschädigungen» werden die Wörter «und dem aufgrund des Erlaßgesetzes vom 10. Januar 1945 über die soziale Sicherheit der Bergarbeiter und der ihnen gleichgestellten Personen vorgesehenen Zweig Invaliditätspensionen» hinzugefügt.

Art. 120 - In dasselbe koordinierte Gesetz wird ein Artikel *80bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Der Geschäftsführende Ausschuß für Bergarbeiter:

1. ist zuständig für die Anwendung der Bestimmungen über die durch das Erlaßgesetz vom 10. Januar 1945 über die soziale Sicherheit der Bergarbeiter und der ihnen gleichgestellten Personen vorgesehenen Invaliditätspensionen,

2. schließt die Rechnungen ab und stellt den Haushaltsplan der Invaliditätspension der Bergarbeiter auf,

3. erstellt einen Jahresbericht,

entscheiden. Diese Klagen werden dem in Artikel 78bis erwähnten Geschäftsführenden Ausschub bei seiner nächsten Sitzung zur Genehmigung vorgelegt. Wird die Genehmigung verweigert, ist eine eingeleitete Klage zurückzunehmen,

5. erstellt seine Geschäftsordnung und legt sie dem König zur Billigung vor,

6. schlägt dem Allgemeinen Ausschub den Haushaltsplan der Verwaltungskosten des administrativen Büros vor.»

Art. 121 - Artikel 177 Absatz 1 desselben koordinierten Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 177 - Mit Ausnahme des Personals, das dem in Artikel 78bis § 3 erwähnten administrativen Büro zugewiesen ist, wird das Personal des Instituts vom Generalverwalter, dem ein beigeordneter Generalverwalter beisteht, geleitet.»

Art. 122 - Artikel 181 desselben koordinierten Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Der Generalverwalter, dem der beigeordnete Generalverwalter beisteht, übt die Befugnisse in bezug auf die tägliche Geschäftsführung aus, die ihm vom Allgemeinen Ausschub und von den Verwaltungsorganen der besonderen Dienste in ihrer Geschäftsordnung übertragen werden.»

2. In Absatz 3 werden zwischen den Wörtern «der anderen Verwaltungsorgane» und dem Wort «beauftragt» die Wörter «der besonderen Dienste» eingefügt.

3. In Absatz 7 werden zwischen den Wörtern «können die Verwaltungsorgane» und den Wörtern «unter Bedingungen» die Wörter «der besonderen Dienste» eingefügt.

4. Der Artikel wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Im Sinne des vorliegenden Artikels umfassen die besonderen Dienste nicht das in Artikel 78bis § 3 erwähnte administrative Büro.»

Art. 123 - In dasselbe koordinierte Gesetz wird ein Artikel 181bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 181bis - Der Generalverwalter des in Artikel 78bis § 3 erwähnten administrativen Büros übt die Befugnisse in bezug auf die tägliche Geschäftsführung aus, die ihm vom Allgemeinen geschäftsführenden Ausschub und vom Geschäftsführenden Ausschub für Bergarbeiter übertragen werden.

Der Generalverwalter des administrativen Büros wohnt den Sitzungen des Allgemeinen geschäftsführenden Ausschusses und des Geschäftsführenden Ausschusses für Bergarbeiter bei. Er ist mit der Ausführung der Beschlüsse des Allgemeinen Ausschusses, insoweit sie das administrative Büro betreffen, und des Geschäftsführenden Ausschusses für Bergarbeiter beauftragt.

Er nimmt das Sekretariat des Geschäftsführenden Ausschusses für Bergarbeiter wahr.

Der Generalverwalter des administrativen Büros ruft die Rechtsprechungsorgane an gemäß den in Anwendung von Artikel 80bis Nr. 4 gefaßten Beschlüssen.

Er geht keine persönlichen Verpflichtungen ein und ist nur für die Erfüllung seiner Aufgabe verantwortlich.

Ist der Generalverwalter des administrativen Büros verhindert, werden seine Befugnisse von einem Beamten des administrativen Büros ausgeübt, der vom Allgemeinen Ausschub auf Vorschlag des Geschäftsführenden Ausschusses für Bergarbeiter bestimmt wird.

Um die Erledigung der Verwaltungsangelegenheiten zu erleichtern, können der Allgemeine geschäftsführende Ausschub und der Geschäftsführende Ausschub für Bergarbeiter unter Bedingungen, die sie bestimmen, den Generalverwalter des administrativen Büros ermächtigen, den in Artikel 78bis § 3 erwähnten Beamten einen Teil seiner Befugnisse zu übertragen.»

Art. 124 - Artikel 186 desselben koordinierten Gesetzes wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Bei Übertragungen an das Institut, die zur Erstellung getrennter Stellenpläne und Sprachkader führen, kann der König jedoch für eine von ihm festgelegte Dauer als Übergangsmaßnahme die Übertragung, den Dienstgradwechsel und die Beförderung zwischen diesen beiden Plänen beziehungsweise Kadern untersagen.»

Art. 125 - Artikel 191 Nr. 1bis Buchstabe b) desselben koordinierten Gesetzes wird aufgehoben.

(...)

Abschnitt VII — Beitrag auf den Umsatz pharmazeutischer Produkte

Art. 133 - Artikel 191 Nr. 15 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 12. August 1994 und das Gesetz vom 20. Dezember 1995, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«15. dem Ertrag eines Beitrags auf den Umsatz, der auf dem belgischen Markt für die Arzneimittel erzielt wird, die in den Listen eingetragen sind, die dem Königlichen Erlaß vom 2. September 1980 zur Festlegung der Bedingungen, unter denen sich die Kranken- und Invalidenpflichtversicherung an den Kosten der Fertigarzneimittel und der ihnen gleichgesetzten Produkte beteiligt, beiliegen.

Dieser Beitrag geht zu Lasten der pharmazeutischen Betriebe, die diesen Umsatz im Jahr erzielt haben, das dem Jahr vorangeht, für das der Beitrag geschuldet wird.

Für die Jahre 1995, 1996 und 1998 wird die Höhe dieses Beitrags auf 2, 3 beziehungsweise 4 Prozent des Umsatzes festgelegt, der 1994, 1995 beziehungsweise 1997 erzielt worden ist.

Der Gesamtumsatz, der aufgrund des Herstellerpreises oder Preises ab Importeur berechnet wird, ist Gegenstand einer Erklärung, die pro Verpackung für den öffentlichen Verkauf oder - in Ermangelung einer solchen Verpackung - pro Einzelverpackung der in Absatz 1 erwähnten Arzneimittel aufgliedert sein muß.

Die vorerwähnten Erklärungen müssen datiert, unterzeichnet, für wahr und richtig erklärt sein und per Einschreibebrief beim Dienst für Gesundheitspflege des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung, Avenue de Tervuren 211, 1150 Brüssel eingereicht werden. Für die Jahre 1995, 1996 und 1998 müssen sie vor dem 1. Februar 1996, dem 1. November 1996 beziehungsweise dem 1. Februar 1998 eingereicht werden.

Für die Jahre 1995, 1996 und 1998 muß der Beitrag vor dem 1. März 1996, dem 1. Dezember 1996 beziehungsweise dem 1. März 1998 auf das Konto Nr. 001-1950023-11 des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung mit dem Vermerk «Beitrag Umsatz 1994», «Beitrag Umsatz 1995» beziehungsweise «Beitrag Umsatz 1997» überwiesen werden.

Der vorerwähnte Dienst sorgt für die Einziehung des vorerwähnten Beitrags und für die Kontrolle.

Der Allgemeine Rat kann dem in Absatz 2 erwähnten Schuldner eine Befreiung von oder eine Ermäßigung des Beitragszuschlags oder der Verzugszinsen gewähren, vorausgesetzt, daß:

- der betreffende Schuldner alle früheren Zahlungen in der festgelegten Frist geleistet hat,
- der in Absatz 3 erwähnte Umsatz innerhalb der festgelegten Frist mitgeteilt worden ist und somit die Kontrolle der geschuldeten Beträge möglich war,
- der Schuldner ordnungsgemäß rechtfertigen kann, daß es ihm unmöglich war, den geschuldeten Betrag innerhalb der festgelegten Frist zu entrichten.

Die vom Allgemeinen Rat bewilligte Befreiung kann nur vollständig sein, wenn der Schuldner:

- entweder einen Fall höherer Gewalt nachweisen kann, das heißt ein Ereignis, das ihm völlig fremd und unabhängig von seinem Willen ist, vernünftigerweise unvorhersehbar und menschlich gesehen unüberwindbar ist und das es ihm vollkommen unmöglich gemacht hat, seine Verpflichtung innerhalb der vorgesehenen Fristen zu erfüllen; darüber hinaus darf sich der Schuldner keinen Fehler in bezug auf die Ereignisse vorzuwerfen haben, die dem Aufkommen dieser fremden Ursache vorangegangen sind, sie vorbereitet oder begleitet haben,
- oder nachweisen kann, daß er zum Zeitpunkt der Fälligkeit der Zahlung eine unbestrittene, fällige Schuldforderung besaß, aufgrund deren es ihm nicht möglich war, seiner Verpflichtung innerhalb der vorgesehenen Frist nachzukommen, und daß er den Allgemeinen Rat davon in Kenntnis gesetzt hat,
- oder ordnungsgemäß nachgewiesene zwingende Gründe geltend machen kann.

Bei allen anderen außergewöhnlichen Umständen, für die der Schuldner den Nachweis erbringen kann, kann der Allgemeine Rat eine Ermäßigung des Beitragszuschlags und/oder der Verzugszinsen um die Hälfte bewilligen.

Der Verzugszins gemäß dem gesetzlichen Zinssatz ist anwendbar auf den Betrag, der innerhalb der festgelegten Frist nicht gezahlt worden ist, und wird nach Verhältnis der Anzahl Tage berechnet, die zwischen dem Datum, an dem die Zahlung hätte erfolgen müssen, und dem Datum, an dem die Zahlung tatsächlich erfolgt ist, verstrichen sind.

Einnahmen, die auf vorerwähnten Beitrag zurückzuführen sind, werden in der Rechnung der Gesundheitspflegepflichtversicherung des Rechnungsjahres 1995 für den Beitrag Umsatz 1994 und des Rechnungsjahres 1996 für den Beitrag Umsatz 1995 aufgenommen.»

Art. 134 - In Artikel 191 desselben koordinierten Gesetzes wird eine Nummer *15bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«*15bis*. dem Ertrag eines Zusatzbeitrags auf den Umsatz, der auf dem belgischen Markt für die in Artikel 34 Nr. 5 Buchstabe *b*) und *c*) erwähnten Arzneimittel erzielt wird, die in den Listen der rückzahlbaren pharmazeutischen Lieferungen eingetragen sind und die von einer Krankenhausapotheke oder einem Arzneimitteldepot zugunsten von in einem Krankenhaus aufgenommenen Begünstigten oder zugunsten von nicht in einem Krankenhaus aufgenommenen Begünstigten abgegeben werden.

Dieser Beitrag geht zu Lasten der pharmazeutischen Betriebe, die diesen Umsatz im Jahr erzielt haben, das dem Jahr vorangeht, für das der Beitrag geschuldet wird.

Für das Jahr 1998 wird die Höhe dieses Beitrags auf 4 Prozent des Umsatzes festgelegt, der während des Jahres 1997 erzielt worden ist.

Der König bestimmt die Modalitäten der Anwendung der vorliegenden Bestimmung, insbesondere was die Erklärung, Kontrolle, Eintreibung und Verteilung des Ertrags und den Teil davon betrifft, der für die Finanzierung anderer Gesundheitspflegeversicherungsregelungen bestimmt ist.

Der Schuldner, der den geschuldeten Beitrag nicht innerhalb der vom König festgelegten Frist entrichtet, schuldet dem Institut einen Zuschlag und Verzugszinsen, deren Höhe und Anwendungsbedingungen vom König festgelegt werden. Der Zuschlag darf jedoch nicht mehr als 10 Prozent des geschuldeten Beitrags betragen, und die Verzugszinsen, die auf diesen Beitrag erhoben werden, dürfen den gesetzlichen Zinssatz nicht übersteigen.

Der König bestimmt ebenfalls, unter welchen Bedingungen das Institut dem im vorhergehenden Absatz erwähnten Schuldner eine Befreiung von oder eine Ermäßigung des Beitragszuschlags oder der Verzugszinsen gewähren kann.»

Art. 135 - Artikel 134 tritt an dem vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß bestimmten Datum in Kraft.

(...)

Art. 138 - Vorliegender Abschnitt wird wirksam mit 1. Januar 1996.

Abschnitt VIII — Finanzielle Bestimmungen

(...)

Art. 142 - In Artikel 189 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung werden die Wörter «beim Institut, bei der Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung und bei der Kasse für Gesundheitspflege der Nationalen Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen» durch die Wörter «beim Institut und bei der Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung» ersetzt.

Art. 143 - Artikel 12 Nr. 7 desselben koordinierten Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«7. weist die in Artikel 191 Absatz 1 Nr. 1, *1bis*, 6 bis 9, 12 bis 20 und 23 erwähnten Einnahmen dem Zweig Gesundheitspflege und dem Zweig Entschädigungen unter den Bedingungen zu, die durch oder aufgrund des vorliegenden koordinierten Gesetzes vorgesehen sind.»

Art. 144 - In Artikel 203 § 4 Absatz 2 desselben koordinierten Gesetzes werden die Wörter «auf der Grundlage der Aussichten in bezug auf die Beschäftigung und in bezug auf die Beiträge des Landesamtes für soziale Sicherheit, des Landesamtes für soziale Sicherheit der provinziellen und lokalen Verwaltungen und des Nationalen Pensionsfonds für Bergarbeiter» gestrichen.

Art. 145 - Artikel 207 desselben koordinierten Gesetzes wird aufgehoben.

Art. 146 - In Artikel 217 Absatz 1 desselben koordinierten Gesetzes werden die Wörter «Er bestimmt ebenfalls den Teil dieser Ausgaben, der für die Berechnung der staatlichen Subvention berücksichtigt wird, die erwähnt ist in Artikel 191 Absatz 1 Nr. 3 und in Artikel 32 § 2 des Königlichen Erlasses vom 30. Juli 1964 zur Festlegung der Bedingungen, gemäß denen die Anwendung des Gesetzes vom 9. August 1963 zur Einführung und Regelung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung auf Selbständige ausgedehnt wird.» gestrichen.

«Jede Auszahlungseinrichtung ist verpflichtet, sich beim Institut registrieren zu lassen und alle Angaben mitzuteilen, die im Rahmen der Ausführung dieser Maßnahme und des Artikels 9bis des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit angefordert werden.»

Art. 148 - In Artikel 192 Absatz 2 desselben koordinierten Gesetzes, ersetzt durch den Königlichen Erlaß vom 12. August 1994 und abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, werden die Wörter «, und den in Artikel 195 § 4 erwähnten Mehrbetrag der Verwaltungskosten der Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung» gestrichen.

Art. 149 - Artikel 195 desselben koordinierten Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, den Königlichen Erlaß vom 17. März 1997 und den Königlichen Erlaß vom 25. April 1997, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Nr. 1 zweiter Satz wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die in Nr. 2 Absatz 1 und Nr. 3 erwähnten jährlichen Beträge werden auf der Grundlage der Ausgaben für Gesundheitspflege und Entschädigungen unter die Regelungen und Zweige verteilt.»

2. Paragraph 1 Nr. 2 Absatz 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Verwaltungskosten der fünf Landesverbände werden auf 24 106,1 Millionen Franken für das Jahr 1996 festgelegt.»

3. In § 1 Nr. 2 Absatz 5 werden die Wörter «und die Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung» gestrichen.

4. Paragraph 1 Nr. 3, gestrichen durch den Königlichen Erlaß vom 17. März 1997, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Die Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung erhält jährlich den Gegenwert ihrer tatsächlichen Verwaltungskosten nach Abzug der Zusätze, die ihr in Anwendung der Paragraphen 2 und 3 und in Anwendung internationaler Abkommen bewilligt werden.»

5. Paragraph 4 wird aufgehoben.

Art. 150 - Artikel 200 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 12. August 1994 und durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 200 - § 1 - Die Rechnungen, so wie sie in Artikel 12 Nr. 5 des Gesetzes vorgesehen sind, werden spätestens neun Monate nach Ablauf des Rechnungsjahres abgeschlossen.

§ 2 - Das kumulierte Buchführungsergebnis der Rechnungen pro Versicherungsträger der Gesundheitspflegepflichtversicherung der allgemeinen Regelung und der Regelung für Selbständige wird auf dem Stand blockiert, auf dem es sich nach Abschluß dieser Rechnungen für das Rechnungsjahr 1994 befand.

§ 3 - Ab Inkrafttreten der in Artikel 196 § 1 erwähnten zweiten Phase:

1. werden die rückforderbaren Vorschüsse in Höhe von 2 770 000 000 Franken und von 2 066 000 000 Franken, die der Staat den Versicherungsträgern 1974 beziehungsweise 1979 über das Institut bewilligt hat und die als Schulden der Versicherungsträger gegenüber dem Institut eingetragen sind, mit dem Institut über das laufende Konto verrechnet,

2. übernimmt das Institut die Schuld der Versicherungsträger, die auf die rückforderbaren Vorschüsse in Höhe von 720 000 000 Franken zurückzuführen ist, die der Staat 1970 und 1971 bewilligt hat,

3. wird der Betrag in Höhe von 848 196 293 Franken, der am 31. Dezember 1994 im besonderen Rücklagenfonds eingetragen war, der in Artikel 203 § 3 Absatz 5 und 6 erwähnt ist, so wie diese vor Inkrafttreten des Königlichen Erlasses vom 12. August 1994 zur Ausführung von Artikel 204 § 2 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung anwendbar waren, den Versicherungsträgern in der allgemeinen Regelung im Verhältnis zu ihrem jeweiligen Anteil an diesem Fonds definitiv zuerkannt,

4. werden die in § 2 erwähnten kumulierten Buchführungsergebnisse der Versicherungsträger nach den Anpassungen, die sich aus der Anwendung der vorerwähnten Nummer 3 ergeben, ob im Plus oder im Minus, vom Institut übernommen.

§ 4 - Das kumulierte Buchführungsergebnis der Gesundheitspflegepflichtversicherung, das sich aus der Anwendung von § 3 ergibt, wird nacheinander beglichen durch:

1. definitive Zuweisung der in § 3 Nr. 1 und 2 weiter oben erwähnten, vom Staat bewilligten rückforderbaren Vorschüsse in Höhe von insgesamt 5 556 000 000 Franken an das Institut, zugunsten der Gesundheitspflegepflichtversicherung,

2. Zuweisung über die globale Finanzverwaltung des Sozialstatuts der Selbständigen der notwendigen Mittel zur Tilgung der am 31. Dezember 1994 laufenden Anleihen in Höhe von 14 055 000 000 Franken an das Institut in Ausführung von Artikel 8 § 2 des Königlichen Erlasses vom 18. November 1996 zur Einführung einer globalen Finanzverwaltung in das Sozialstatut der Selbständigen in Anwendung von Titel VI Kapitel I des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen,

3. Zuweisung durch die LASS-Globalverwaltung der notwendigen Mittel an das Institut zur Tilgung der am 31. Dezember 1994 laufenden Anleihen in Höhe der folgenden Beträge:

1995: 1 376 000 000 Franken,

1996: 3 985 000 000 Franken,

1997: 3 283 333 333 Franken,

4. Zuerkennung durch die LASS-Globalverwaltung der notwendigen Mittel an das Institut zur Tilgung der am 31. Dezember 1997 laufenden und vor dem 31. Dezember 1994 aufgenommenen Anleihen in Höhe von 14 716 666 667 Franken,

5. Zuweisung des in § 5 erwähnten Betrags an das Institut,

6. Zuweisung, in Abweichung von Artikel 193 § 2, des Betrags, der am 31. Dezember 1994 in dem in Artikel 41 Nr. 2 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1971 zur Einführung einer Arbeitsunfähigkeitsversicherungsregelung zugunsten der Selbständigen erwähnten Rücklagenfonds eingetragen war, zugunsten der Gesundheitspflegepflichtversicherung der Regelung der Selbständigen,

7. Zuweisung, in Abweichung von Artikel 193 § 2, des Betrags, der am 31. Dezember 1994 in dem in Artikel 80 Nr. 2 vorgesehenen Rücklagenfonds eingetragen war, begrenzt auf den Betrag des kumulierten Buchführungsergebnisses der Gesundheitspflegeversicherung nach Anwendung der Nummern 1 bis 6 weiter oben, zugunsten der Gesundheitspflegepflichtversicherung.

§ 5 - Die LASS-Globalverwaltung und die globale Finanzverwaltung des Sozialstatuts der Selbständigen führen dem Institut vor dem 31. Dezember 2005 den Betrag zu, der dem Saldo des laufenden Kontos des Instituts gegenüber den Versicherungsträgern entspricht, der sich aus der in § 3 Nr. 4 erwähnten Übernahme der kumulierten Ergebnisse der Versicherungsträger ergibt.

§ 6 - Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß für die in § 4 Nr. 1, 5 und 7 erwähnten Beträge den Verteilerschlüssel zwischen der allgemeinen Regelung und der Regelung für Selbständige.»

Entschädigungspflichtversicherung werden die Wörter «die Sozialvorsorge» durch die Wörter «die Sozialen Angelegenheiten» ersetzt.

Art. 152 - In Artikel 211 § 1 Absatz 2 desselben koordinierten Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 29. April 1996, wird der Satz «Die ersten Wahlen finden spätestens am 30. Juni 1997 statt.» gestrichen.

Abschnitt X — Inkrafttreten

Art. 153 - Artikel 139 wird wirksam mit 1. Januar 1995.

Die Artikel 148 und 149 Nr. 2 bis 5 werden wirksam mit 1. Januar 1996.

Artikel 149 Nr. 1 wird wirksam mit 1. Januar 1997.

Artikel 91 wird wirksam mit 10. Mai 1996.

Artikel 98 tritt am 1. Januar 1998 in Kraft.

Artikel 101 tritt am 1. Dezember 1998 in Kraft.

(...)

KAPITEL XII — Konzertierungsstruktur

Art. 195 - Artikel 206 § 2 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, eingefügt durch das Gesetz vom 29. April 1996, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 2 - Das Institut übermittelt dem in Artikel 155 des Gesetzes vom 29. April 1996 zur Festlegung sozialer Bestimmungen erwähnten technischen Büro die validierten Fakturierungsdateien in bezug auf die erfolgten Aufenthalte. Der König legt Häufigkeit, Frist und Modalitäten für die Übermittlung dieser Daten fest.»

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 22. Februar 1998

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

J.-L. DEHAENE

Für den Minister des Innern, abwesend:

Der Minister des Öffentlichen Dienstes

A. FLAHAUT

Der Minister der Finanzen

Ph. MAYSTADT

Der Minister des Haushalts

H. VAN ROMPUY

Der Minister der Volksgesundheit und der Pensionen

M. COLLA

Für die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit, abwesend:

Der Vizepremierminister und Minister des Haushalts

H. VAN ROMPUY

Für die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten, abwesend:

Der Vizepremierminister und Minister der Wirtschaft und des Fernmeldewesens

E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe

K. PINXTEN

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

Der Minister des Öffentlichen Dienstes

A. FLAHAUT

Der Staatssekretär für Soziale Eingliederung

J. PEETERS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Für den Minister der Justiz, abwesend:

Der Minister der Landesverteidigung

J.-P. PONCELET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 27 januari 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 27 janvier 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Dienststellen des Premierministers
22. FEBRUAR 1998 — Gesetz zur Festlegung bestimmter sozialer Bestimmungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

(...)

Art. 6. Artikel 155 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 6 Buchstabe *a)* wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«*a)* drei Magistraten des gerichtlichen Standes, die ordentliche Mitglieder sind und vom König ernannt werden,».

2. In Absatz 6 Buchstabe *b)* wird zwischen dem Wort «drei» und dem Wort «Mitgliedern» das Wort «ordentlichen» eingefügt.

3. Absatz 8 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Der König legt die Regeln hinsichtlich der Arbeitsweise der Berufungskommissionen fest und kann Ersatzmitglieder ernennen, deren Zahl Er bestimmt.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 22. Februar 1998

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

J.-L. DEHAENE

Für den Minister des Innern, abwesend:

Der Minister des Öffentlichen Dienstes

A. FLAHAUT

Der Minister der Finanzen

Ph. MAYSTADT

Der Minister des Haushalts

H. VAN ROMPUY

Der Minister der Volksgesundheit und der Pensionen

M. COLLA

Für die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit, abwesend:

Der Vizepremierminister und Minister des Haushalts

H. VAN ROMPUY

Für die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten, abwesend:

Der Vizepremierminister und Minister der Wirtschaft und des Fernmeldewesens

E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe

K. PINXTEN

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

Der Minister des Öffentlichen Dienstes

A. FLAHAUT

Der Staatssekretär für Soziale Eingliederung

J. PEETERS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Für den Minister der Justiz, abwesend:

Der Minister der Landesverteidigung

J.-P. PONCELET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 27 januari 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 27 janvier 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 27 april 1997 tot instelling van een Ombudsdienst Pensioenen met toepassing van artikel 15, 5° van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 27 april 1997 tot instelling van een Ombudsdienst Pensioenen met toepassing van artikel 15, 5° van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementcommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 27 april 1997 tot instelling van een Ombudsdienst Pensioenen met toepassing van artikel 15, 5° van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 februari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

en langue allemande de l'arrêté royal du 27 avril 1997 instituant un Service de médiation Pensions en application de l'article 15, 5°, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 27 avril 1997 instituant un Service de médiation Pensions en application de l'article 15, 5°, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 27 avril 1997 instituant un Service de médiation Pensions en application de l'article 15, 5°, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 février 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage - Annexe

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT
Königlicher Erlaß zur Einführung eines Ombudsdienstes für Pensionsangelegenheiten in Anwendung von Artikel 15 Nr. 5 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

Die Verwaltungsreform ist ein wichtiges Ziel der jetzigen Regierung und der vorhergehenden Regierungen. Es ist offensichtlich, daß die in Sachen Rechtsschutz bestehenden Verfahren, sowohl Verwaltungs- als auch Gerichtsverfahren, nicht immer genügen, um einem Bürger, der glaubt, von einer Behörde nicht korrekt behandelt worden zu sein, Genugtuung zu verschaffen.

Daher ist es notwendig, Mechanismen vorzusehen, die es den Leuten ermöglichen, ihre Beschwerden in bezug auf die verschiedenen Dienste und Behörden ohne Formalismus geltend zu machen.

Diese Beschwerden können auf verschiedenen Ebenen erfolgen. Daher sind auf verschiedenen Ebenen sowohl für private Dienste als auch für öffentliche Behörden Ombudsfunktionen eingeführt worden.

Ein Ombudsdienst ist eine Stelle, wo der Kontakt zwischen dem Bürger und den öffentlichen oder privaten Instanzen durch die Hilfe eines Vermittlers vereinfacht wird. Dabei handelt es sich um einen unabhängigen, über moralische Autorität verfügenden Dienst, der auf der Grundlage von Beschwerden die Arbeit der Verwaltungen und das unkorrekte - also nicht illegale - Vorgehen dieser Dienste untersucht, Empfehlungen für die Lösung konkreter Probleme oder für strukturelle Verbesserungen gibt, durch Vermittlung einen für beide Parteien annehmbaren Kompromiß anstrebt und seine Schlußfolgerungen in jährlichen Berichten bekanntmacht.

Es wird allgemein angenommen, daß ein Ombudsdienst für Pensionsangelegenheiten dazu beitragen kann, das zwischen Pensionierten oder zukünftigen Pensionierten und Pensionsverwaltungen häufig bestehende Unverständnis aus der Welt zu schaffen. Auf dieser Ebene bedarf es zweifellos einer spezifischen Instanz, die als Vertrauensperson und Vermittler auftritt.

Das Vorhaben, einen Ombudsdienst für den Pensionssektor einzuführen, ist von der Regierung im Regierungsabkommen übernommen worden:

Übersetzung:

«die Reform der Pensionen wird in Angriff genommen werden, um die Rechtsvorschriften für die Berechtigten durch die Koordinierung der Pensionsrechtsvorschriften transparenter zu machen. Außerdem wird der den Pensionsverwaltungen gemeinsame Infodienst in Zukunft noch weiter ausgebaut und durch eine Ombudsfunktion ergänzt werden.»

Der Text des Erlasses und des Berichts ist gemäß den Anmerkungen des Staatsrates angepaßt worden. Im Kommentar zu den Artikeln werden in diesem Zusammenhang nähere Auskünfte erteilt.

KOMMENTAR ZU DEN ARTIKELN

Artikel 1 - Durch diese Bestimmung wird der Ombudsdienst für Pensionsangelegenheiten eingeführt. Dabei handelt es sich um einen vom Ministerium der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt abhängigen Dienst.

Artikel 2 - Dieser Artikel besagt, daß der Ombudsdienst sich aus zwei Mitgliedern zusammensetzt, die verschiedenen Sprachrollen angehören, und daß sie über ein administratives Büro verfügen können, dessen Personal vom Minister der Pensionen bereitgestellt wird.

Die Modalitäten für die Bereitstellung dieses Verwaltungspersonals werden in einem im Ministerrat beratenen Erlass festgelegt. Dabei wird darauf geachtet, daß den Ombudsmännern maximale Autonomie zugesichert wird. Ihr Personal untersteht also ausschließlich ihrer hierarchischen Gewalt.

Artikel 3 - Dieser Artikel beschreibt die Zuständigkeiten der Ombudsmänner.

Es handelt sich dabei insbesondere um Beschwerden in bezug auf die Tätigkeit oder Arbeitsweise der Pensionsdienste - zum Beispiel, wenn ihr Verhalten unkorrekt ist oder auf effizientere oder gefälligere Weise erfolgen kann - und in bezug auf die Feststellung der Pensionsansprüche der Pensionierten oder zukünftigen Pensionierten oder auf die Pensionszahlungen.

Unter Pensionsdiensten sind alle Einrichtungen im öffentlichen oder privatrechtlichen Bereich zu verstehen, die gesetzliche Pensionen verwalten, gewähren oder zahlen, unter Berücksichtigung der nachstehend angegebenen Grenzen eines föderalen Dienstes.

Die Zuständigkeit der Ombudsmänner erstreckt sich also auf Beschwerden in bezug auf die Leistungen der Pensionsdienste, die Feststellung der Pensionsansprüche und die Zahlung dieser Ansprüche, ungeachtet, ob es sich um föderale oder regionale Einrichtungen, lokale Verwaltungen oder private Unternehmen handelt, die mit der obengenannten Aufgabe betraut sind.

Natürlich darf diese Zuständigkeit, wie im Gutachten des Staatsrates dargelegt, die im Gesetz vom 22. März 1995 vorgesehenen Zuständigkeiten der föderalen Ombudsmänner nicht beeinträchtigen, zum Beispiel, was Beschwerden in bezug auf die Arbeit der Personaldienste föderaler Behörden betrifft, die Daten fortschreiben und an die Pensionsdienste weiterleiten. Im übrigen muß die Autonomie der Gemeinschaften, Regionen und lokalen Behörden gewahrt werden.

Alle von den obenerwähnten Pensionsdiensten ausgehenden Fakten und Verhaltensweisen, die dem Beschwerdeführer unkorrekt scheinen, können Gegenstand einer Untersuchung sein. Das betrifft das Verhalten der Pensionsdienste als solche oder das Verhalten ihrer Leiter oder Bediensteten und sowohl die mit der Vorbereitung und Ausführung des Beschlusses verbundenen Fakten als auch den Beschluß selbst oder von einem spezifischen Beschluß unabhängige Verhaltensweisen, wie zum Beispiel eine Informationsanfrage. Gegen die Behörde kann also auch wegen Untätigkeit Beschwerde eingelegt werden.

So kann zum Beispiel eine Beschwerde eingereicht werden gegen die Weigerung eines Pensionsdienstes, einen Gerichtsbeschluß auszuführen.

In diesen Angelegenheiten haben die Ombudsmänner eine Kontroll- und Informationsfunktion. Dabei versuchen sie, als Vermittler eine gütliche Regelung zwischen Beschwerdeführer und Pensionsverwaltung herbeizuführen und halten ihre Erfahrungen in Berichten fest. Sie geben dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören, auch Empfehlungen, zum Beispiel, wenn sie feststellen, daß die Haltung eines Pensionsdienstes unkorrekt war oder auf effizientere oder gefälligere Weise erfolgen kann.

Wenn die Ombudsmänner für eine Akte nicht zuständig sind, informieren sie den Beschwerdeführer unverzüglich darüber und verweisen ihn, wenn möglich, an die Person, die Einrichtung oder den Dienst, die beziehungsweise der zuständig ist.

Im letzten Absatz dieses Artikels wird festgelegt, daß die beiden Ombudsmänner als Kollegium handeln. Dieser Begriff wird vom Prinzip der «Kollegialität» abgeleitet, das für die aufgrund des Gesetzes vom 21. März 1991 zur Umstrukturierung bestimmter öffentlicher Wirtschaftsunternehmen eingesetzten föderalen Ombudsmänner und Ombudsdienste gilt. Die Ombudsmänner handeln kollegial, um eine einheitliche Behandlung der ihnen unterbreiteten Beschwerden zu gewährleisten. Das Kollegialitätsprinzip hindert die Ombudsmänner jedoch nicht daran, eine interne Arbeitsaufteilung vorzunehmen. Die Aufgaben, die die Ombudsmänner sich gegenseitig zuweisen, sind natürlich immer Gegenstand eines kollegialen Beschlusses.

Mit Artikel 4 werden die Sprachengesetze in Verwaltungsangelegenheiten auf die Ombudsmänner und ihr Personal für anwendbar erklärt. Die Tätigkeit der Ombudsmänner erstreckt sich über das ganze Land. Das bedeutet unter anderem, daß die Beziehungen mit den Privatpersonen in der von diesen Personen benutzten Sprache erfolgen müssen und die Beziehungen mit den Verwaltungsbehörden durch Artikel 39 der Sprachengesetze in Verwaltungsangelegenheiten geregelt sind.

Artikel 5 - In diesem Artikel wird das Verfahren für die Ernennung der Ombudsmänner bestimmt. Das Selektionsverfahren wird vom König auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören, durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegt.

In diesem Artikel wird ebenfalls festgelegt, welches Statut die Personen, die zu Ombudsmännern ernannt werden, je nach der Funktion, die sie vor ihrer Ernennung bekleideten, während dieses Mandats und danach haben.

In den Artikeln 6, 7 und 8 werden die Ernennungsbedingungen, die mit dem Mandat der Ombudsmänner verbundenen Unvereinbarkeiten sowie die Fälle festgelegt, in denen der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören, dem Mandat eines Ombudsmanns ein Ende setzt, einen Ombudsmann aus dem Dienst abberufen kann oder abberuft.

Um den vom Staatsrat erhobenen Einwänden in bezug auf die Möglichkeit, politischen Urlaub zu nehmen, Rechnung zu tragen, sind die Bestimmungen des Gesetzes vom 22. März 1995 in ihrer nach dem Gutachten des Staatsrates angepaßten Form übernommen worden.

Artikel 6 Absatz 2 des Vorentwurfs ist infolge des Protokolls 263 weggelassen worden.

Artikel 9 bestätigt die Autonomie der Ombudsmänner. Wesentliches Merkmal der Funktion der Ombudsmänner ist die Tatsache, daß sie völlig unabhängig handeln können. Daher ist es notwendig, daß sie in keiner Weise von den Pensionsdiensten abhängen. Sie sind nicht weisungsgebunden und genießen eine Immunitätsregelung, die sich an die der föderalen Ombudsmänner und an die Bestimmung von Artikel 42 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit anlehnt, für das, was den Präsidenten und die Mitglieder des Kontrollausschusses der Zentralen Datenbank betrifft.

Interessehabende sind Personen, die Beschwerden in bezug auf das Vorgehen oder die Arbeitsweise eines Pensionsdienstes oder in bezug auf die Untersuchung, Festlegung, Veranschlagung oder Zahlung einer gesetzlichen Pension selbst vorzubringen haben. Sie müssen aufgrund einer oder mehrerer Pensionsregelungen pensionsberechtigt sein, zu diesem Zweck einen Antrag eingereicht haben oder einen «Antrag auf Veranschlagung» ihres zukünftigen Pensionsanrechts eingereicht haben.

Der Zugang zum Ombudsdienst ist möglichst informell zu halten. Die Beschwerde ist zulässig, wenn sie mündlich vor Ort oder schriftlich eingereicht wird, insofern Identität und Adresse des Beschwerdeführers angegeben sind, die Fakten genau dargelegt werden, der Beschwerdeführer vorher Kontakt mit dem betreffenden Pensionsdienst aufgenommen hat und die Beschwerde keine Wiederholung einer schon früher formulierten Beschwerde ist. Es werden also Filter benutzt, die es ermöglichen, eine Beschwerde in bestimmten Fällen für unzulässig zu erklären.

Ist der Beschwerdeführer unbekannt oder liegen die Fakten mehr als ein Jahr zurück, verfügt der Ombudsmann über einen eigenen Ermessensspielraum. Diese auch für die föderalen Ombudsmänner vorgesehene Ermessensbefugnis erlaubt es ihnen, spezifischen Situationen Rechnung zu tragen.

In Fällen, in denen die Beschwerde «offensichtlich nicht begründet» (an sich nicht begründet) ist, in denen der Beschwerdeführer vorher nicht persönlich mit dem Dienst Kontakt aufgenommen hat oder in denen keine neuen Fakten geltend gemacht werden, wird die Beschwerde auf jeden Fall zurückgewiesen. Eine Beschwerde, die offensichtlich zu schikanösen oder diffamatorischen Zwecken eingereicht wird, wird ebenfalls als unbegründet betrachtet.

Wird die Beschwerde als unzulässig betrachtet, müssen die Ombudsmänner dem Beschwerdeführer unverzüglich mitteilen, daß seine Beschwerde in der Sache nicht untersucht wird. Diese Weigerung muß mit Gründen versehen sein.

Andererseits müssen die Ombudsmänner die betreffenden Pensionsdienste darüber informieren, daß eine gegen sie gerichtete Beschwerde untersucht wird.

In Artikel 13 werden die Zuständigkeiten der Ombudsmänner festgelegt. Sie erhalten ebenfalls die Möglichkeit, Fristen festzulegen, innerhalb deren die Pensionsdienste auf die von ihnen gestellten Fragen antworten müssen. Die Möglichkeit, zwingende Fristen für die Beantwortung der Fragen aufzuerlegen, ist für die effiziente Ausübung der Vermittlungs- und Untersuchungsfunktionen der Ombudsmänner von größter Bedeutung.

Der Vorschlag, den der Staatsrat im Rahmen des Antrags auf Begutachtung des Vorentwurfs des Gesetzes zur Einführung föderaler Ombudsmänner in bezug auf die Aufhebung des Berufsgeheimnisses den Ombudsmännern gegenüber gemacht hat, ist in diesem Erlaß integriert. Diese Regel ist ebenfalls unerlässlich, damit die Ombudsmänner ihre Untersuchungsfunktionen korrekt erfüllen können. Die Vertraulichkeit der mitgeteilten Informationen ist im übrigen gewährleistet, da es den Ombudsmännern und ihrem Personal verboten ist, das, was sie in ihrer Funktion erfahren haben, an die Öffentlichkeit zu bringen.

Die den Ombudsmännern zugewiesenen Zuständigkeiten können entweder von ihnen selbst oder von den Mitgliedern ihres Personal, die sie dazu anweisen, ausgeübt werden.

Besagte Zuständigkeiten verhindern nicht, daß die von den Ombudsmännern durchgeführten Untersuchungen möglichst in Zusammenarbeit mit den betreffenden Behörden vorgenommen werden.

Infolge der Anmerkung des Staatsrates ist die Bedingung, unter der die Ombudsmänner die Unterstützung von Sachverständigen in Anspruch nehmen können, gestrichen worden.

Artikel 14 besagt, daß die Ombudsmänner die Gerichts- oder Verwaltungsbehörden informieren, wenn sie in der Ausübung ihres Mandats einen strafrechtlichen Verstoß oder eine disziplinarrechtliche Verfehlung feststellen.

Artikel 15 - Zu einer Aussetzung der Untersuchung kommt es nur, insofern die Beschwerde beim Ombudsmann und der eingelegte Einspruch dieselbe Sache betreffen.

Der Pensionsdienst ist verpflichtet, den Ombudsmann über den eventuell vor Gericht oder vor einer Verwaltungsinstanz eingelegten Einspruch beziehungsweise Widerspruch zu informieren.

Artikel 16 bestätigt die beratende und vermittelnde Funktion des Ombudsmanns. Der Ombudsmann informiert den Beschwerdeführer regelmäßig über die infolge der Beschwerde unternommenen Schritte und übermittelt ihm seine Schlußfolgerungen ebenfalls in den Fällen, in denen die Behörden sich in der Angelegenheit, die Anlaß für seine Untersuchung war, korrekt verhalten haben. Letztere Vorgehensweise kann ebenfalls dazu beitragen, das Vertrauen zwischen Bürger und Verwaltung wiederherzustellen.

Artikel 17 - Die Ombudsmänner verfassen jährlich auf der Grundlage ihrer Feststellungen einen Bericht über ihre Tätigkeiten und gegebenenfalls über die Schwierigkeiten, auf die sie im vergangenen Kalenderjahr bei der Ausübung ihres Amtes gestoßen sind. Wenn es ihnen nützlich erscheint, können sie Zwischenberichte in bezug auf spezifische Probleme verfassen. Die Berichte werden an den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören, an die Abgeordnetenkammer und an den Beratenden Ausschuß für den Pensionssektor gerichtet. Sie werden auch bekanntgemacht.

Ziel ist es, ständige Bewertungen vorzunehmen, um die von den verschiedenen Pensionsdiensten erbrachten Dienstleistungen zu verbessern und aufeinander abzustimmen.

Artikel 18 - Der vertrauliche Charakter der mitgeteilten Informationen wird durch diesen Artikel gewährleistet, da es den Ombudsmännern und ihrem Personal verboten ist, das, was sie im Rahmen ihres Auftrags erfahren haben, an die Öffentlichkeit zu bringen.

Artikel 19 - In diesem Artikel wird bestimmt, daß die Ombudsmänner eine Geschäftsordnung aufstellen müssen. In dieser Ordnung wird unter anderem die Frist festgelegt, innerhalb deren der Pensionsdienst auf die von den Ombudsmännern gestellten Fragen antworten muß. Die Möglichkeit, zwingende Fristen für die Beantwortung der Fragen aufzuerlegen, ist für die effiziente Ausübung der Vermittlungs- und Untersuchungsfunktionen der Ombudsmänner von größter Bedeutung.

In Artikel 20 wird festgelegt, daß die Betriebs-, Gründungs- und Personalkosten auf den Haushalt des Ministeriums der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt angerechnet werden. Infolge des Gutachtens des Staatsrates wird in diesem Erlaß ausdrücklich angegeben, daß dieser Dienst dem Ministerium der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt untersteht.

Artikel 22 sieht das Sibirige Inkrafttreten des Erlasses vor, damit die Maßnahmen, die für den Einsatz des Ombudsdienstes für Pensionsangelegenheiten notwendig sind, so schnell wie möglich getroffen werden können. Zu diesem Zweck müssen vor allem Maßnahmen für die Selektion und Ernennung der Ombudsmänner, für die Zusammensetzung des Verwaltungsbüros und für die konkrete Einrichtung des Büros getroffen werden.

Der Minister der Pensionen

M. COLLA

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

27. APRIL 1997 — Königlicher Erlaß zur Einführung eines Ombudsdienstes für Pensionsangelegenheiten in Anwendung von Artikel 15 Nr. 5 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen, insbesondere des Artikels 15 Nr. 5;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 20. März 1997;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 1. April 1997;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Öffentlichen Dienstes vom 11. April 1997;

Aufgrund des Protokolls Nr. 92/9 vom 17. April 1997 des Gemeinsamen Ausschusses für alle öffentlichen Dienste;

Aufgrund des Protokolls Nr. 263 vom 24. April 1997 des Ausschusses der nationalen, gemeinschaftlichen und regionalen öffentlichen Dienste;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet dadurch, daß der vorliegende Erlaß so schnell wie möglich in Kraft treten muß, damit die notwendigen Ausführungsmaßnahmen getroffen werden können, um den Ombudsdienst für Pensionsangelegenheiten parallel zum Inkrafttreten der Reform der Pensionen für Lohnempfänger und für Selbständige - das heißt am 1. Juli 1997 - einsatzfähig zu machen;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 25. April 1997, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Pensionen und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I — *Der Ombudsdienst für Pensionsangelegenheiten*

Artikel 1 - Es wird beim Ministerium der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt ein Ombudsdienst für Pensionsangelegenheiten geschaffen.

Art. 2 - Der Ombudsdienst für Pensionsangelegenheiten setzt sich aus zwei Mitgliedern zusammen, die verschiedenen Sprachrollen angehören.

Zur Durchführung der in Artikel 3 beschriebenen Aufgaben des Ombudsdienstes für Pensionsangelegenheiten stellt der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören, diesem Dienst nach den von Uns in einem im Ministerrat beratenen Erlaß festgelegten Modalitäten das notwendige Personal zur Verfügung.

Art. 3 - Die Aufgabe des Ombudsdienstes für Pensionsangelegenheiten besteht darin:

1. die Beschwerden zu untersuchen, die sich auf die Tätigkeit oder auf die Arbeitsweise der Pensionsdienste beziehen, die mit der Gewährung und Zahlung gesetzlicher Pensionen beauftragt sind;

2. die Beschwerden zu untersuchen, die sich beziehen auf:

— die Feststellung der Anrechte der Pensionierten und zukünftigen Pensionierten auf eine Pension aufgrund einer gesetzlichen Pensionsregelung;

— die Zahlung und den Betrag dieser Leistungen;

3. als Vermittler aufzutreten und eine gütliche Regelung zwischen Bürger und Pensionsdienst anzustreben;

4. auf der Grundlage der während der Durchführung der in den Nummern 1 und 2 erwähnten Aufgaben gemachten Feststellungen Empfehlungen zu formulieren und einen Bericht vorzulegen.

Wenn die Ombudsmänner für eine Akte nicht zuständig sind, informieren sie den Beschwerdeführer unverzüglich und verweisen ihn, wenn möglich, an die Person, die Einrichtung oder den Dienst, die beziehungsweise der zuständig ist.

Die Mitglieder des Ombudsdienstes handeln als Kollegium.

Art. 4 - Die Bestimmungen der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten sind auf die Mitglieder des Ombudsdienstes und das ihnen beistehende Personal anwendbar. Die Tätigkeit des Ombudsdienstes für Pensionsangelegenheiten erstreckt sich über das ganze Land.

Art. 5 - Die Mitglieder des Ombudsdienstes werden vom König, auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören, für ein erneuerbares Mandat von 6 Jahren ernannt.

Zu diesem Zweck wird im *Belgischen Staatsblatt* eine Stellenausschreibung veröffentlicht, in der die Bedingungen für das Einreichen der Kandidaturen festgelegt werden.

Der König bestimmt auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören, durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß und unbeschadet dessen, was im vorliegenden Erlaß festgelegt wird, das Verfahren für die Selektion der Kandidaten.

Ein Mitglied des Ombudsdienstes für Pensionsangelegenheiten, das zum Zeitpunkt seiner Ernennung statutarisch beim Staat oder bei einer anderen vom Staat abhängenden juristischen Person öffentlichen Rechts angestellt ist, wird von Rechts wegen gemäß den Bestimmungen des betreffenden Statuts für die gesamte Dauer seines Mandats zur Disposition gestellt. In dieser Zeit behält es jedoch seine Anrechte auf Beförderung und Gehaltserhöhung.

ernennung für die gesamte Dauer des Mandats ausgeschlossen. In dieser Zeit behält es jedoch seine Anrechte auf Gehaltserhöhung.

Art. 6 - Um zum Mitglied des Ombudsdienstes ernannt zu werden, muß man:

1. Belgier sein;
2. von tadelloser Führung und im Besitz der zivilen und politischen Rechte sein;
3. Inhaber eines Diploms sein, das in den Staatsverwaltungen Zugang zu einem Amt der Stufe 1 verleiht;
4. über eine nützliche Erfahrung von fünf Jahren in einem für die Ausübung des Amtes nützlichen Bereich verfügen.

Art. 7 - In der Zeit des Mandats dürfen die Mitglieder des Ombudsdienstes folgende Ämter, Funktionen oder Mandate nicht ausüben:

1. das Amt eines Magistrats, Notars oder Gerichtsvollziehers;
2. den Beruf eines Rechtsanwalts;
3. die Funktion eines Dieners eines anerkannten Kultes oder eine Stelle als Vertreter einer durch Gesetz anerkannten Organisation, die moralischen Beistand aufgrund einer nichtkonfessionellen Weltanschauung bietet;
4. ein durch Wahl vergebenes öffentliches Mandat;
5. eine bezahlte Stelle bei den verschiedenen Verwaltungsbehörden;
6. ein Mandat oder eine Funktion in einer in Artikel 2 § 1 oder § 3 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen erwähnten Einrichtung.

Die Mitglieder des Ombudsdienstes dürfen weder ein öffentliches Amt noch eine andere Funktion ausüben, das beziehungsweise die die Würde, die Autonomie oder die Ausübung ihres Amtes gefährden könnte.

Für die Anwendung des vorliegenden Artikels werden einem durch Wahl vergebenen Mandat gleichgesetzt: das Amt eines außerhalb des Gemeinderates ernannten Bürgermeisters, das Mandat eines Verwalters in einer Einrichtung öffentlichen Interesses und das Amt eines Regierungskommissars, das Amt des Gouverneurs, beieordneten Gouverneurs oder Vizegouverneurs einbegriffen. Der Inhaber eines durch Wahl vergebenen öffentlichen Mandats, der seine Ernennung zum Mitglied des Ombudsdienstes annimmt, wird von Rechts wegen seines durch Wahl erhaltenen Mandats enthoben.

Die Artikel 1, 6, 7, 10, 11 und 12 des Gesetzes vom 18. September 1986 zur Einführung des politischen Urlaubs für die Personalmitglieder der öffentlichen Dienste sind gegebenenfalls und mit den notwendigen Anpassungen auf die Mitglieder des Ombudsdienstes anwendbar.

Art. 8 - Der König kann auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören, dem Amt der Mitglieder des Ombudsdienstes ein Ende setzen:

1. auf ihr Ersuchen;
2. wenn sie das Alter von 65 Jahren erreichen;
3. wenn ihr Gesundheitszustand die Ausübung ihres Amtes ernstlich gefährdet.

Der König kann die Ombudsmänner auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören, abberufen:

1. wenn sie eine der in Artikel 7 Absatz 1 und 3 erwähnten Funktionen ausüben;
2. aus schwerwiegenden Gründen.

Art. 9 - Innerhalb der Grenzen ihrer Zuständigkeit erhalten die Mitglieder des Ombudsdienstes von keiner Behörde Anweisungen.

Sie können ihres Amtes nicht enthoben werden für Handlungen, die sie im Rahmen der Ausübung ihres Amtes vornehmen.

KAPITEL II — *Interessehabende und Verfahren*

Art. 10 - Jeder Interessehabende kann bei den Mitgliedern des Ombudsdienstes schriftlich oder mündlich vor Ort eine Beschwerde einreichen, die sich bezieht auf:

- die Tätigkeit oder die Arbeitsweise der mit der Gewährung und Zahlung der Pensionen beauftragten Pensionsdienste;
- die Feststellung der Anrechte der Pensionierten und zukünftigen Pensionierten auf eine Pension aufgrund einer gesetzlichen Pensionsregelung;
- die Zahlungsmodalitäten und den Betrag dieser Leistungen.

Die Beschwerde enthält Identität und Adresse des Benutzers und umfaßt eine präzise Darstellung der Fakten, über die er sich beschwert, und die von ihm schon angewandten Mittel, um Genugtuung zu erhalten.

Der Interessehabende muß vorher den oder die Pensionsdienst(e) kontaktieren, um Genugtuung zu erhalten.

Unter Interessehabendem ist die Person zu verstehen,

- die eine oder mehrere Pensionen aufgrund einer gesetzlichen Pensionsregelung bezieht;
- die aufgrund einer der vorerwähnten Regelungen einen Antrag auf Pension eingereicht hat;
- die einen Antrag auf Veranschlagung ihrer Pensionsanrechte beim Infodienst für Pensionen eingereicht hat.

Art. 11 - Die Mitglieder des Ombudsdienstes können sich weigern, eine Beschwerde zu untersuchen, wenn:

1. die Identität des Beschwerdeführers nicht bekannt ist;
2. die Beschwerde sich auf Fakten bezieht, die sich mehr als ein Jahr vor Einreichung der Beschwerde ereignet haben.

2. der Beschwerdeführer offensichtlich keine Schritte bei der oder den betreffenden Pensionsverwaltungen unternommen hat, um Genugtuung zu erhalten;

3. die Beschwerde an sich mit einer von den Mitgliedern des Ombudsdienstes bereits zurückgewiesenen Beschwerde identisch ist und keine neuen Fakten umfaßt.

Art. 12 - Die Mitglieder des Ombudsdienstes übermitteln dem Beschwerdeführer unverzüglich ihren Beschluß, die Beschwerde zu untersuchen oder nicht.

Die Weigerung, eine Beschwerde zu untersuchen, muß mit Gründen versehen sein.

Der Bemerkung des Staatsrates in bezug auf die Verweisung der Beschwerde ist Rechnung getragen worden. Wenn die Ombudsmänner für eine Akte nicht zuständig sind, informieren sie den Beschwerdeführer unverzüglich darüber und verweisen ihn, wenn möglich, an die Person, die Einrichtung oder den Dienst, die beziehungsweise der zuständig ist.

Die Mitglieder des Ombudsdienstes informieren den oder die Pensionsdienst(e) über die Beschwerde, die sie zu untersuchen beabsichtigen.

Art. 13 - Die Mitglieder des Ombudsdienstes können den Beamten der Dienste, an die sie im Rahmen ihres Auftrags Fragen richten, eine zwingende Frist für die Beantwortung dieser Fragen auferlegen.

Sie können ebenfalls vor Ort alle Feststellungen machen und sich alle Unterlagen oder Auskünfte, die sie für notwendig halten, mitteilen lassen und alle betroffenen Personen anhören.

Personen, die aufgrund ihres Standes oder von Berufs wegen Geheimnisse kennen, die ihnen anvertraut sind, dürfen ihre Pflicht, das Berufsgeheimnis zu wahren, im Rahmen der von den Mitgliedern des Ombudsdienstes durchgeführten Untersuchung nicht geltend machen.

Die Mitglieder des Ombudsdienstes können bei besonderen Untersuchungen die Unterstützung von Sachverständigen in Anspruch nehmen.

Art. 14 - Wenn die Mitglieder des Ombudsdienstes in Ausübung ihres Amtes Fakten feststellen, die zu einem Verbrechen oder einem Vergehen führen können, informieren sie gemäß Artikel 29 des Strafprozeßgesetzbuches den Prokurator des Königs darüber.

Wenn sie in der Ausübung ihres Amtes Fakten feststellen, die Anlaß zu einer Disziplinarstrafe geben können, verständigen sie die zuständige Verwaltungsbehörde davon.

Art. 15 - Die Untersuchung einer Beschwerde wird ausgesetzt, wenn ein die Fakten betreffender Einspruch vor Gericht eingelegt wird. Die Verwaltungsbehörde informiert unverzüglich die Mitglieder des Ombudsdienstes über die Einlegung des Einspruchs.

In diesem Fall informieren die Mitglieder des Ombudsdienstes den Beschwerdeführer sofort über die Aussetzung der Untersuchung seiner Beschwerde.

Durch die Einreichung und die Untersuchung einer Beschwerde werden die Fristen für die Einlegung eines Einspruchs vor Gericht oder eines Widerspruchs vor einer Verwaltungsinstanz weder ausgesetzt noch unterbrochen.

Art. 16 - Der Beschwerdeführer wird regelmäßig über die infolge seiner Beschwerde unternommenen Schritte informiert.

Die Mitglieder des Ombudsdienstes versuchen, die Standpunkte des Beschwerdeführers mit denen der betroffenen Dienste in Einklang zu bringen.

Sie können jede ihnen zweckdienlich scheinende Empfehlung an die Verwaltungsbehörde richten. In diesem Fall informieren sie darüber den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören, und den für die betroffene Verwaltung zuständigen Minister.

KAPITEL III — *Die Berichte der Mitglieder des Ombudsdienstes*

Art. 17 - Jedes Jahr richten die Mitglieder des Ombudsdienstes im Laufe des Monats März einen Bericht in bezug auf ihre Tätigkeiten im vorhergehenden Kalenderjahr an den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören, an die Abgeordnetenkammer und an den Beratenden Ausschuß für den Pensionssektor. Außerdem können sie, wenn sie es für zweckdienlich halten, jedes Quartal Zwischenberichte verfassen. Diese Berichte umfassen die den Mitgliedern des Ombudsdienstes erforderlich scheinenden Empfehlungen und weisen auf eventuelle bei der Ausübung ihres Amtes auftretende Schwierigkeiten hin.

Die Identität der Beschwerdeführer und der Personalmitglieder der Verwaltungsbehörden darf in diesen Berichten nicht angegeben werden.

Die Berichte werden bekanntgemacht.

KAPITEL IV — *Verschiedene Bestimmungen*

Art. 18 - Artikel 458 des Strafgesetzbuches ist auf die Mitglieder des Ombudsdienstes und ihr Personal anwendbar.

Art. 19 - Die Mitglieder des Ombudsdienstes legen eine Geschäftsordnung fest, die die näheren Regeln und die Fristen für die Untersuchung der Beschwerden umfaßt. Diese Geschäftsordnung und ihre Abänderungen werden vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören, gebilligt und im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

Art. 20 - Die Gehälter und Prämien der Mitglieder des Ombudsdienstes und ihres Personals sowie die mit der Gründung und dem Betrieb des Dienstes verbundenen Kosten werden im Haushaltsplan des Ministeriums der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt eingetragen (Direktion der sozialen Sicherheit - Abteilung 52 - Programm 0).

Art. 21 - Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß und auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Pensionen gehören, das Verwaltungs- und Besoldungsstatut der Mitglieder des Ombudsdienstes fest.

Bei der Festlegung ihres Gehalts wird der bei der Anwerbung erforderlichen nützlichen Erfahrung bis zu einer Dauer von höchstens sechs Jahren Rechnung getragen.

Art. 22 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 23 - Unser Minister der Pensionen ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 27. April 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Pensionen
M. COLLA

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 16 februari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 février 2000.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

N. 2000 — 1104

[C — 2000/00105]

16 FEBRUARI 2000. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 12 december 1997 tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, en van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de wet van 12 december 1997 tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, en van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de wet van 12 december 1997 tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, en van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 februari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

F. 2000 — 1104

[C — 2000/00105]

16 FEVRIER 2000. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 12 décembre 1997 portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi du 12 décembre 1997 portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi du 12 décembre 1997 portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 février 2000.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

12. DEZEMBER 1997 — Gesetz zur Bestätigung der in Anwendung des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion und des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen ergangenen Königlichen Erlasse

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

TITEL I — Allgemeine Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

TITEL II — Fernmeldewesen

Art. 2 - Bestätigt werden mit Wirkung am Datum ihres Inkrafttretens:

1. der Königliche Erlaß vom 3. April 1997 zur Festlegung von Maßnahmen in bezug auf die Übertragung bestimmter Belgacom-Personalmitglieder an die Föderalbehörde in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 6 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion;

2. der Königliche Erlaß vom 18. Juni 1997 zur Einführung einer zeitweiligen Vorruhestandsurlaubsregelung für bestimmte statutarische Personalmitglieder der öffentlich-rechtlichen Aktiengesellschaft Belgacom, ergangen in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 6 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion.

TITEL III — Maßnahmen in bezug auf die Gendarmerie

Art. 3 - Bestätigt wird mit Wirkung am Datum seines Inkrafttretens:

der Königliche Erlaß vom 23. April 1997 zur Festlegung von Maßnahmen in bezug auf die Gendarmerie in Anwendung des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion.

TITRE IV — Steuerrechtliche und finanzielle Maßnahmen

KAPITEL I — Steuerrechtliche Maßnahmen

Art. 4 - Bestätigt werden mit Wirkung am Datum ihres Inkrafttretens:

1. der Königliche Erlaß vom 6. Mai 1997 zur Abänderung, was die Steuer auf die Übergabe von Inhaberpapieren betrifft, des Gesetzbuches der der Stempelsteuer gleichgesetzten Steuern in Anwendung der Artikel 2 § 1 und 3 § 1 Nr. 2 und 3 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion;

2. der Königliche Erlaß vom 27. Mai 1997 zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches in Anwendung der Artikel 2 § 1 und 3 § 1 Nr. 2 und 3 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion;

3. der Königliche Erlaß vom 19. August 1997 zur Einführung eines einmaligen Beitrags zu Lasten der Elektrizitätsproduzenten in Anwendung der Artikel 2 §§ 2 und 3 und 3 § 1 Nr. 4 und 5 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion.

KAPITEL II — Finanzielle Maßnahmen

Art. 5 - Bestätigt werden mit Wirkung am Datum ihres Inkrafttretens:

1. der Königliche Erlaß vom 15. Juli 1997 zur Festlegung von Maßnahmen zur Konsolidierung der finanziellen Aktiva der öffentlichen Verwaltungen, ergangen in Anwendung der Artikel 2 § 1 und 3 § 1 Nr. 6 und § 2 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion;

2. der Königliche Erlaß vom 8. August 1997, ergangen in Anwendung der Artikel 2 und 3 § 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion, zur Abänderung von Artikel 22 § 6 des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung bestimmter Rechtsvorschriften im Unterrichtswesen;

3. der Königliche Erlaß vom 19. August 1997 zur Abänderung des koordinierten Gesetzes zur Organisation des öffentlichen Kreditsektors und des Besitzes der Beteiligungen des öffentlichen Sektors an bestimmten privatrechtlichen Finanzgesellschaften, ergangen in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 6 und 7 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion;

4. der Königliche Erlaß vom 30. Mai 1997 zur Stärkung der Effizienz der Instrumente zur finanziellen Unterstützung des Exports, ergangen in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 1 und 6 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion.

Art. 6 - Bestätigt wird mit Wirkung am Datum seines Inkrafttretens:

der Königliche Erlaß vom 19. August 1997 zur Schaffung des Staatsdienstes mit getrennter Geschäftsführung «Dienst für Wissenschaftliche und Technische Information» (DWTI) innerhalb der Föderalen Dienste für Wissenschaftliche, Technische und Kulturelle Angelegenheiten in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 6 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion.

TITEL VI — Soziale Sicherheit

KAPITEL I — Bewältigung der Ausgaben im Gesundheitspflegesektor

Art. 7 - Bestätigt werden mit Wirkung am Datum ihres Inkrafttretens:

1. der Königliche Erlaß vom 16. April 1997 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. Februar 1997 zur Festlegung eines Beitrags auf den Umsatz bestimmter pharmazeutischer Produkte für das Jahr 1997 in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 2 und 4 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion;

2. der Königliche Erlaß vom 8. August 1997 zur Abänderung des Gesetzes vom 25. März 1964 über Arzneimittel in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 4 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion.

Art. 8 - Bestätigt werden mit Wirkung am Datum ihres Inkrafttretens:

1. der Königliche Erlaß vom 26. Mai 1997 zur Abänderung der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze über die Entschädigung für Berufskrankheiten in Ausführung von Artikel 3 § 1 Nr. 4 und § 2 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion;

2. der Königliche Erlaß vom 8. August 1997 zur Abänderung des Gesetzes vom 3. Juli 1967 über den Schadenersatz für Arbeitsunfälle, Wegeunfälle und Berufskrankheiten im öffentlichen Sektor in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 4 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion.

KAPITEL II — Globale Finanzverwaltung im Bereich der sozialen Sicherheit

Art. 9 - Bestätigt wird mit Wirkung am Datum seines Inkrafttretens:

der Königliche Erlaß vom 8. August 1997 zur Festlegung von Maßnahmen für den Ausbau der Globalverwaltung der sozialen Sicherheit in Anwendung von Artikel 9 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen und von Artikel 3 § 1 Nr. 4 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion.

TITEL VII — Landesverteidigung

Art. 10 - Bestätigt werden mit Wirkung am Datum ihres Inkrafttretens:

1. der Königliche Erlaß vom 24. Juli 1997 zur Einführung der freiwilligen Arbeitsregelung der Viertageweche und der Regelung des vorzeitigen Ausscheidens für die Hälfte der Arbeitszeit für bestimmte Militärpersonen und zur Abänderung des Statuts der Militärpersonen im Hinblick auf die Einführung einer zeitweiligen Amtsenthebung wegen Laufbahnunterbrechung in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion;

2. der Königliche Erlaß vom 24. Juli 1997 über die Zurdispositionstellung bestimmter Militärpersonen des aktiven Kadres der Streitkräfte in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion;

3. der Königliche Erlaß vom 24. Juli 1997 über den Umfang des Militärpersonals in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion.

Art. 11 - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 12. Dezember 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister
J.-L. DEHAENE

Der Minister der Wirtschaft und des Fernmeldewesens
E. DI RUPO

Der Minister des Innern
J. VANDE LANOTTE

Der Minister der Finanzen und des Außenhandels
Ph. MAYSTADT

Der Minister des Haushalts
H. VAN ROMPUY

Der Minister der Wissenschaftspolitik
Y. YLIEFF

Der Minister der Volksgesundheit und der Pensionen
M. COLLA

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE GALAN

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

Der Minister des Öffentlichen Dienstes
A. FLAHAUT

Der Minister der Landesverteidigung
J.-P. PONCELET

Mit dem Staatssiegel versehen:
Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 16 februari 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 février 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

officiële Duitse vertaling van wettelijke bepalingen met betrekking tot de sociale verkiezingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van de wet van 28 februari 1999 houdende sommige maatregelen inzake sociale verkiezingen,

— van de wet van 5 maart 1999 met betrekking tot de sociale verkiezingen,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling:

— van de wet van 28 februari 1999 houdende sommige maatregelen inzake sociale verkiezingen;

— van de wet van 5 maart 1999 met betrekking tot de sociale verkiezingen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 februari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

en langue allemande de dispositions légales relatives aux élections sociales

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de la loi du 28 février 1999 portant certaines mesures en matière d'élections sociales,

— de la loi du 5 mars 1999 relative aux élections sociales,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande:

— de la loi du 28 février 1999 portant certaines mesures en matière d'élections sociales;

— de la loi du 5 mars 1999 relative aux élections sociales.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 février 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage 1 - Annexe 1

MINISTERIUM DER BESCHÄFTIGUNG UND DER ARBEIT

28. FEBRUAR 1999 — Gesetz zur Festlegung bestimmter Maßnahmen in bezug auf die Sozialwahlen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 24 des Gesetzes vom 20. September 1948 zur Organisation der Wirtschaft wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 24 - § 1 - Arbeitgeber, Arbeitnehmer, repräsentative Arbeitnehmerorganisationen und repräsentative Organisationen der Führungskräfte können bei jedem Streitfall bezüglich des vorliegenden Abschnitts oder seiner Ausführungserlasse eine Klage bei den Arbeitsgerichten einreichen.

§ 2 - Die in § 1 erwähnten Klagen unterliegen folgenden Verfahrensregeln:

1. Die Klagen werden durch einen schriftlichen Antrag eingereicht, der der Kanzlei des zuständigen Rechtsprechungorgans per Einschreibebrief zugesendet oder dort hinterlegt wird.

2. Die Fristen für die Einreichung der Klagen unterliegen den Bestimmungen der Artikel 52 und 53 des Gerichtsgesetzbuches; als äußerstes Datum, an dem der Einschreibebrief der Kanzlei zugesandt oder der Antrag dort hinterlegt werden darf, gilt der letzte Tag dieser Fristen.

3. Die klagende Partei ist verpflichtet, in limine litis die Identität und die vollständige Adresse der betroffenen Parteien bei der Kanzlei des angerufenen Arbeitsgerichts zu hinterlegen; unter vollständiger Adresse ist der Wohnsitz, der Hauptwohntort oder der gewöhnliche Arbeitsplatz zu verstehen.

4. Das angerufene Arbeitsgericht entscheidet ohne vorhergehendes Güteverfahren, nachdem es die betroffenen Parteien angehört oder ordnungsgemäß vorgeladen hat.

5. Urteile und Entscheide werden dem Arbeitgeber, den betroffenen Arbeitnehmern, den betroffenen repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen, den betroffenen repräsentativen Organisationen der Führungskräfte sowie den durch vorliegendes Gesetz ausdrücklich bestimmten Personen per Gerichtsschreiben notifiziert.

kann im Namen der Organisation, der er angehört, annehmen, alle Mitteilungen bezüglich der Einleitung, der Untersuchung und der Entscheidung der Streitsache entgegennehmen.

Für die Anwendung von Absatz 1 ist unter «betroffene Partei» jede Person, repräsentative Arbeitnehmerorganisation oder repräsentative Organisation der Führungskräfte zu verstehen, die im Rahmen des Verfahrens in den Rechtsstreit mit einbezogen ist.

§ 3 - Der König kann bestimmen, binnen welcher Frist die in § 1 erwähnten Klagen eingereicht werden müssen. Er kann ebenfalls bestimmen, ob und binnen welcher Frist Berufung eingelegt oder Einspruch erhoben werden kann und binnen welcher Frist die Arbeitsgerichte ihre Entscheidung verkünden.»

Art. 3 - Artikel 79 des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 79 - § 1 - Arbeitgeber, Arbeitnehmer und repräsentative Arbeitnehmerorganisationen können bei jedem Streitfall bezüglich des vorliegenden Gesetzes oder seiner Ausführungserlasse eine Klage bei den Arbeitsgerichten einreichen.

§ 2 - Die in § 1 erwähnten Klagen unterliegen folgenden Verfahrensregeln:

1. Die Klagen werden durch einen schriftlichen Antrag eingereicht, der der Kanzlei des zuständigen Rechtsprechungsorgans per Einschreibebrief zugesendet oder dort hinterlegt wird.

2. Die Fristen für die Einreichung der Klagen unterliegen den Bestimmungen der Artikel 52 und 53 des Gerichtsgesetzbuches; als äußerstes Datum, an dem der Einschreibebrief der Kanzlei zugesandt oder der Antrag dort hinterlegt werden darf, gilt der letzte Tag dieser Fristen.

3. Die klagende Partei ist verpflichtet, in limine litis die Identität und die vollständige Adresse der betroffenen Parteien bei der Kanzlei des angerufenen Arbeitsgerichts zu hinterlegen; unter vollständiger Adresse ist der Wohnsitz, der Hauptwohntort oder der gewöhnliche Arbeitsplatz zu verstehen.

4. Das angerufene Arbeitsgericht entscheidet ohne vorhergehendes Güteverfahren, nachdem es die betroffenen Parteien angehört oder ordnungsgemäß vorgeladen hat.

5. Urteile und Entscheide werden dem Arbeitgeber, den betroffenen Arbeitnehmern, den betroffenen repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen sowie den durch vorliegendes Gesetz ausdrücklich bestimmten Personen per Gerichtsschreiben notifiziert.

6. Repräsentative Arbeitnehmerorganisationen können sich vor den Arbeitsgerichten von einem Beauftragten vertreten lassen, der Inhaber einer schriftlichen Vollmacht ist; dieser kann im Namen der Organisation, der er angehört, die mit dieser Vertretung verbundenen Handlungen vornehmen, einen Antrag einreichen, eine Sache vor Gericht vertreten und alle Mitteilungen bezüglich der Einleitung, der Untersuchung und der Entscheidung der Streitsache entgegennehmen.

Für die Anwendung von Absatz 1 ist unter «betroffene Partei» jede Person oder repräsentative Arbeitnehmerorganisation zu verstehen, die im Rahmen des Verfahrens in den Rechtsstreit mit einbezogen ist.

§ 3 - Der König kann bestimmen, binnen welcher Frist die in § 1 erwähnten Klagen eingereicht werden müssen. Er kann ebenfalls bestimmen, ob und binnen welcher Frist Berufung eingelegt oder Einspruch erhoben werden kann und binnen welcher Frist die Arbeitsgerichte ihre Entscheidung verkünden.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 28. Februar 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit

Frau M. SMET

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

T. VAN PARYS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 16 februari 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 février 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

KAPITEL I — *Allgemeine Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL II — *Aufschub der Sozialwahlen des Jahres 1999 bis zum Jahr 2000*

Art. 2 - Die Dauer der Mandate der Vertreter des Personals und der Vertreter des Arbeitgebers in den Betriebsräten und Ausschüssen für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz, die im Anschluß an die vorhergehenden Sozialwahlen von 1995 eingesetzt oder erneuert worden sind, wird bis zum Tag der Einsetzung der neuen Mitglieder der Räte und Ausschüsse im Anschluß an die nächsten Sozialwahlen verlängert.

Der König legt das Datum der nächsten Wahlen für die Vertreter des Personals fest. Diese Wahlen müssen im Laufe des Jahres 2000 stattfinden.

Der Zeitraum des Schutzes, den die in Absatz 1 erwähnten Vertreter des Personals aufgrund des Gesetzes vom 19. März 1991 zur Einführung einer besonderen Kündigungsregelung für die Vertreter des Personals in den Betriebsräten und Ausschüssen für Arbeitssicherheit, Betriebshygiene und Verschönerung der Arbeitsplätze und für die Kandidaten für diese Ämter genießen, wird um einen Zeitraum verlängert, der dem Zeitraum entspricht, um den die Mandate verlängert werden.

Art. 3 - § 1 - Unbeschadet der Anwendung von Artikel 21 § 4 des Gesetzes vom 20. September 1948 zur Organisation der Wirtschaft kann, wenn die Anzahl der Personalvertreter innerhalb eines Betriebsrates unter die Hälfte der Anzahl der Personalvertreter, die das Organ bei seiner Einsetzung zählte, gesunken ist und wenn außerdem die Personalvertretung keine Vertreter mehr zählt, die von einer überberuflichen Arbeitnehmerorganisation vorgeschlagen worden sind, obschon bei den vorhergehenden Wahlen von dieser Organisation vorgeschlagene Kandidaten gewählt worden waren, die Ersetzung des letzten von dieser Organisation vorgeschlagenen Personalvertreters in Abweichung von den in Artikel 21 des Gesetzes vom 20. September 1948 zur Organisation der Wirtschaft festgelegten Regeln vorgenommen werden. Die überberufliche Organisation kann unter den ordentlichen Mitgliedern oder den Ersatzmitgliedern des Ausschusses für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz eine Person zur Ersetzung des besagten Personalvertreters bestimmen. In Ermangelung eines Ausschusses oder wenn der Ausschuss keine von dieser Organisation vorgeschlagenen ordentlichen Mitglieder oder Ersatzmitglieder mehr zählt, kann diese ein Mitglied der Gewerkschaftsvertretung oder einen von der überberuflichen Organisation vorgeschlagenen, nicht gewählten Kandidaten für das Amt eines Personalvertreters bestimmen. Für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen wird der Vorschlag eines Kandidaten durch eine angeschlossene Organisation oder durch eine Organisation, die einer überberuflichen Organisation angehört, mit einem Vorschlag durch eine überberufliche Organisation gleichgesetzt.

§ 2 - Unbeschadet der Anwendung von Artikel 63 des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit kann, wenn die Anzahl der Personalvertreter innerhalb eines Ausschusses für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz unter die Hälfte der Anzahl der Personalvertreter, die das Organ bei seiner Einsetzung zählte, gesunken ist und wenn außerdem die Personalvertretung keine Vertreter mehr zählt, die von einer überberuflichen Arbeitnehmerorganisation vorgeschlagen worden sind, obschon bei den vorhergehenden Wahlen von dieser Organisation vorgeschlagene Kandidaten gewählt worden waren, die Ersetzung des letzten von dieser Organisation vorgeschlagenen Personalvertreters in Abweichung von den in Artikel 62 des Gesetzes vom 4. August 1996 festgelegten Regeln vorgenommen werden. Die überberufliche Organisation kann unter den ordentlichen Mitgliedern oder den Ersatzmitgliedern des Betriebsrates eine Person zur Ersetzung des besagten Personalvertreters bestimmen. In Ermangelung eines Rates oder wenn der Rat keine von dieser Organisation vorgeschlagenen ordentlichen Mitglieder oder Ersatzmitglieder mehr zählt, kann diese ein Mitglied der Gewerkschaftsvertretung oder einen nicht gewählten Kandidaten für das Amt eines Personalvertreters bestimmen. Für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen wird der Vorschlag eines Kandidaten durch eine angeschlossene Organisation oder durch eine Organisation, die einer überberuflichen Organisation angehört, mit einem Vorschlag durch eine überberufliche Organisation gleichgesetzt.

§ 3 - Die aufgrund der §§ 1 und 2 bestimmten Mitglieder genießen dieselbe Rechtsstellung und denselben Schutz wie die anderen Mitglieder der Räte und Ausschüsse.

Art. 4 - Die Bestimmungen der kollektiven Arbeitsabkommen bezüglich der Rechte der Vertreter des Personals im Rahmen der Ausübung ihres Mandats innerhalb der Räte und Ausschüsse werden in Ermangelung einer gegenteiligen Vereinbarung bis zum Tag der Einsetzung der neuen Organe verlängert. Die Vertreter des Personals genießen die ihnen zuerkannten Rechte nach Verhältnis der Dauer der Verlängerung der Mandate, wie sie in Artikel 2 vorgesehen ist.

Art. 5 - Ist die Erneuerung einer Gewerkschaftsvertretung mit den Wahlen zur Erneuerung der Vertreter der Arbeitnehmer in den Betriebsräten und Ausschüssen für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz verbunden, werden das Mandat dieser Gewerkschaftsvertretung sowie die Rechte der Vertreter im Rahmen der Ausübung ihres Mandats in Ermangelung einer gegenteiligen Vereinbarung bis zum Tag der Einsetzung der neuen Mitglieder der Räte und Ausschüsse im Anschluß an die nächsten Sozialwahlen verlängert, und zwar nach Verhältnis der Dauer der Verlängerung der Mandate.

KAPITEL III — *Abänderungen des Gesetzes vom 20. September 1948 zur Organisation der Wirtschaft und des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit*

Abschnitt 1 — *Abänderungen des Gesetzes vom 20. September 1948 zur Organisation der Wirtschaft*

Art. 6 - Artikel 14 des Gesetzes vom 20. September 1948 zur Organisation der Wirtschaft wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 2, ersetzt durch das Gesetz vom 28. Januar 1963, den Königlichen Erlaß Nr. 4 vom 11. Oktober 1978 und die Gesetze vom 22. Januar 1985 und 29. Juli 1986 und abgeändert durch das Gesetz vom 30. März 1994, wird die Nr. 2 wie folgt ergänzt:

«Der König kann in den von Ihm bestimmten Fällen bestimmte Kategorien von Personen, die, ohne durch einen Arbeits- oder Lehrvertrag gebunden zu sein, Arbeitsleistungen unter der Leitung einer anderen Person erbringen, Arbeitnehmern gleichstellen.»

«b) Bis zum Beweis des Gegenteils wird vermutet, daß mehrere Körperschaften eine technische Betriebsseinheit bilden, wenn der Nachweis erbracht werden kann:

(1) entweder daß diese Körperschaften Teil ein und derselben Wirtschaftsgruppe sind beziehungsweise von ein und derselben Person oder von Personen, zwischen denen wirtschaftliche Bande bestehen, verwaltet werden oder daß diese Körperschaften ein und dieselbe Tätigkeit wahrnehmen oder daß ihre Tätigkeiten aufeinander abgestimmt sind

(2) und daß bestimmte Merkmale auf einen sozialen Zusammenhalt zwischen diesen Körperschaften hinweisen, wie insbesondere eine in denselben oder nahe zusammenliegenden Gebäuden versammelte Gemeinschaft von Menschen, eine gemeinsame Personalverwaltung, eine gemeinsame Personalpolitik, eine Arbeitsordnung oder kollektive Arbeitsabkommen, die ihnen gemein sind oder ähnliche Bestimmungen enthalten.

Wenn der Nachweis einer der unter (1) erwähnten Bedingungen und der Nachweis bestimmter unter (2) erwähnter Elemente erbracht sind, gelten die betroffenen Körperschaften als eine einzige technische Betriebseinheit, außer wenn der oder die Arbeitgeber den Nachweis erbringen, daß die Personalverwaltung und die Personalpolitik keine sozialen Kriterien erkennen lassen, die das Bestehen einer technischen Betriebseinheit im Sinne von Artikel 14 § 1 Absatz 2 Nr. 1 kennzeichnen.

Diese Vermutung darf keine Auswirkung auf die Kontinuität, die Arbeitsweise und den Zuständigkeitsbereich bestehender Organe haben.»

3. Paragraph 4, eingefügt durch das Gesetz vom 2. Januar 1991, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 4 - Im Hinblick auf die Festlegung der in § 1 Absatz 1 und in § 2 Buchstabe a) Absatz 1 erwähnten Arbeitnehmerzahl kann der König bestimmte Kategorien von Arbeitnehmern, die Arbeitnehmer des Unternehmens zeitweilig ersetzen, ausschließen.»

4. Ein § 6 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 6 - Die Berechnung der in den §§ 1 und 2 erwähnten Zahl der im Durchschnitt gewöhnlich beschäftigten Arbeitnehmer erfolgt auf der Grundlage eines vom König bestimmten Bezugszeitraums; im Falle einer vertraglich geregelten Unternehmensübertragung im Sinne von Artikel 21 § 10 während dieses Bezugszeitraums wird nur der auf die vertraglich geregelte Übertragung folgende Teil des Bezugszeitraums berücksichtigt.»

Art. 7 - In Artikel 15 Buchstabe j) desselben Gesetzes werden die Wörter «den durch den Erlaß des Regenten vom 3. Dezember 1946 und den Erlaß des Regenten vom 25. September 1947 eingesetzten Ausschüssen für Arbeitssicherheit und Betriebshygiene» durch die Wörter «den aufgrund des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit eingesetzten Ausschüssen für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz» ersetzt.

Art. 8 - Artikel 16 Buchstabe b) Absatz 2 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 7. Juli 1994, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Der Gefahrenverhütungsberater, der dem Personal des Unternehmens angehört, in dem er sein Amt ausübt, darf weder Vertreter des Arbeitgebers noch Vertreter des Personals sein.»

Art. 9 - Artikel 18 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 4, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Januar 1985, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«In Unternehmen, die weniger als 100 Arbeitnehmer beschäftigen, müssen die Mitglieder des Betriebsrates nicht gewählt werden, obschon dessen Erneuerung erforderlich ist. Ihr Mandat wird von den Vertretern des Personals ausgeübt, die in den Ausschuß für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz gewählt worden sind. Diese Regel findet ebenfalls auf Unternehmen Anwendung, die einen Rat erneuern müssen, der aufgrund von Artikel 21 § 10 ganz oder teilweise erhalten bleibt.»

2. Absatz 5, eingefügt durch das Gesetz vom 30. März 1994, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Bis zu den nächsten Wahlen nach der Übernahme des Vermögens eines Unternehmens, das in Konkurs geraten ist oder Gegenstand eines gerichtlichen Vergleichs ist, wird das Mandat in den Fällen, wo ein Ausschuß für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz gemäß Artikel 76 des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit erhalten bleibt, ebenfalls von den Mitgliedern dieses Ausschusses ausgeübt.»

Art. 10 - In Artikel 19 Nr. 2 desselben Gesetzes werden die Wörter «und nicht Heimarbeiter sein» gestrichen.

Art. 11 - Artikel 20ter Absatz 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Januar 1985, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Personalvertreter werden auf Kandidatenlisten gewählt, die von den repräsentativen überberuflichen Arbeitnehmerorganisationen im Sinne von Artikel 14 § 1 Absatz 2 Nr. 4 Buchstabe a) vorgeschlagen werden.»

Art. 12 - Artikel 21 § 11 Absatz 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 30. März 1994, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Im Falle der Übernahme des Vermögens eines Unternehmens, das in Konkurs geraten ist oder Gegenstand eines gerichtlichen Vergleichs ist, arbeitet der Betriebsrat in den Fällen, wo ein Ausschuß für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz gemäß Artikel 76 des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit erhalten bleibt, bis zu den nächsten Sozialwahlen nach dieser Übernahme weiter.»

Art. 13 - In Artikel 22 § 1 Absatz 3 desselben Gesetzes werden die Wörter «der Hälfte» durch die Wörter «eines Drittels» ersetzt.

Abschnitt 2 — Abänderungen des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit

Art. 14 - In Artikel 3 § 2 des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Februar 1998 [*sic, zu lesen ist: 13. Februar 1998*], werden die Wörter «die repräsentativsten Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen» durch die Wörter «repräsentative Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen» ersetzt.

Art. 15 - Artikel 49 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 2 Nr. 2 wird wie folgt ergänzt:

«Der König kann in den von Ihm bestimmten Fällen bestimmte Kategorien von Personen, die, ohne durch einen Arbeits- oder Lehrvertrag gebunden zu sein, Arbeitsleistungen unter der Leitung einer anderen Person erbringen, Arbeitnehmern gleichstellen.»

bestimmte Kategorien von Arbeitnehmern, die Arbeitnehmer des Unternehmens zeitweilig ersetzen, ausschließen.»

Art. 16 - Artikel 50 § 3 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 3 - Bis zum Beweis des Gegenteils wird vermutet, daß mehrere Körperschaften eine technische Betriebseinheit bilden, wenn der Nachweis erbracht werden kann:

(1) entweder daß diese Körperschaften Teil ein und derselben Wirtschaftsgruppe sind beziehungsweise von ein und derselben Person oder von Personen, zwischen denen wirtschaftliche Bande bestehen, verwaltet werden

oder daß diese Körperschaften ein und dieselbe Tätigkeit wahrnehmen oder daß ihre Tätigkeiten aufeinander abgestimmt sind

(2) und daß bestimmte Merkmale auf einen sozialen Zusammenhalt zwischen den Körperschaften hinweisen, wie insbesondere eine in denselben oder nahe zusammenliegenden Gebäuden versammelte Gemeinschaft von Menschen, eine gemeinsame Personalverwaltung, eine gemeinsame Personalpolitik, eine Arbeitsordnung oder kollektive Arbeitsabkommen, die ihnen gemein sind oder ähnliche Bestimmungen enthalten.

Wenn der Nachweis einer der unter (1) erwähnten Bedingungen und der Nachweis bestimmter unter (2) erwähnter Elemente erbracht sind, gelten die betroffenen Körperschaften als eine einzige technische Betriebseinheit, außer wenn der oder die Arbeitgeber den Nachweis erbringen, daß die Personalverwaltung und die Personalpolitik keine sozialen Kriterien erkennen lassen, die das Bestehen einer technischen Betriebseinheit im Sinne von Artikel 49 kennzeichnen.

Diese Vermutung darf keine Auswirkung auf die Kontinuität, die Arbeitsweise und den Zuständigkeitsbereich bestehender Organe haben.»

Art. 17 - Ein Artikel 51*bis* mit folgendem Wortlaut wird in dasselbe Gesetz eingefügt:

«Art. 51*bis* - Die Berechnung der in den Artikeln 49, 50 und 51 erwähnten Zahl der im Durchschnitt gewöhnlich beschäftigten Arbeitnehmer erfolgt auf der Grundlage eines vom König bestimmten Bezugszeitraums; im Falle einer vertraglich geregelten Unternehmensübertragung im Sinne von Abschnitt 6 des vorliegenden Kapitels während dieses Bezugszeitraums wird nur der auf die vertraglich geregelte Übertragung folgende Teil des Bezugszeitraums berücksichtigt.»

Art. 18 - Artikel 57 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 13. Februar 1998, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 57 - Der Gefahrenverhütungsberater, der dem Personal des Unternehmens angehört, in dem er sein Amt ausübt, darf weder Vertreter des Arbeitgebers noch Vertreter des Personals sein.»

Art. 19 - Artikel 58 Absatz 1 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Ordentliche Vertreter und Ersatzvertreter werden in geheimer Wahl auf Kandidatenlisten gewählt, die von den in Artikel 3 § 2 Nr. 1 erwähnten repräsentativen überberuflichen Arbeitnehmerorganisationen vorgeschlagen werden, wobei jede Liste nicht mehr Kandidaten enthalten darf als Mandate für ordentliche Vertreter oder Ersatzvertreter zu vergeben sind.»

Art. 20 - In Artikel 59 § 1 Nr. 2 desselben Gesetzes werden die Wörter «und nicht Heimarbeiter sein» gestrichen.

KAPITEL IV — *Inkrafttreten*

Art. 21 - Artikel 3 tritt am 1. Mai 1999 in Kraft und kann bis zum Tag der Einsetzung der neuen Mitglieder der Betriebsräte und der Ausschüsse für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz im Anschluß an die nächsten Sozialwahlen Anwendung finden.

Art. 22 - Die Bestimmungen der Artikel 2, 4 und 5 treten am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft und am 31. Dezember 2000 außer Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 5. März 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit
Frau M. SMET

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
T. VAN PARYS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 16 februari 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 février 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2000 — 1106

[C – 2000/33034]

**24. FEBRUAR 2000 — Erlass der Regierung
zur festlegung des Anfangs- und des Enddatums des Schuljahres
sowie der Ferien für das Schuljahr 2000-2001**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung gewisser Bestimmungen der Unterrichtsgesetzgebung, insbesondere des Artikels 7;

Auf Grund des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regelschulen, insbesondere des Artikels 58;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 8. Dezember 1993 über die Ferien- und Urlaubsregelung im Unterrichtswesen, insbesondere des Artikels 4;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,
Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Das Schuljahr 2000-2001 beginnt am 1. September 2000 und endet am 30. Juni 2001.

Art. 2 - Die Allerheiligenferien beginnen am 30. Oktober 2000 und enden am 3. November 2000.

Die Weihnachtsferien beginnen am 25. Dezember 2000 und enden am 5. Januar 2001.

Die Karnevalsferien beginnen am 26. Februar 2001 und enden am 2. März 2001.

Die Osterferien beginnen am 2. April 2001 und enden am 16. April 2001.

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 4 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 24. Februar 2000

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,

Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,

K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus

B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2000 — 1106

[C – 2000/33034]

**24 FEVRIER 2000. — Arrêté du Gouvernement fixant les dates de début et de fin de l'année scolaire
ainsi que des vacances pour l'année scolaire 2000-2001**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment l'article 7;

Vu le décret du 31 août 1998 relatif aux missions confiées aux pouvoirs organisateurs et au personnel des écoles et portant des dispositions générales d'ordre pédagogique et organisationnel pour les écoles ordinaires, notamment l'article 58;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 8 décembre 1993 relatif au régime des vacances et congés dans l'enseignement, notamment l'article 4;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'année scolaire 2000-2001 débute le 1^{er} septembre 2000 et se termine le 30 juin 2001.

Art. 2. Le congé de Toussaint débute le 30 octobre 2000 et se termine le 3 novembre 2000.

Les vacances de Noël débutent le 25 décembre 2000 et se terminent le 5 janvier 2001.

Le congé de carnaval débute le 26 février 2001 et se termine le 2 mars 2001.

Les vacances de Pâques débutent le 2 avril 2001 et se terminent le 16 avril 2001.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 4. Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 24 février 2000.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,
K.-H. LAMBERTZ
Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme
B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2000 — 1106

[C — 2000/33034]

24 FEBRUARI 2000. — Besluit van de Regering tot vaststelling van de begin- en einddatums van het schooljaar en van de vakanties voor het schooljaar 2000-2001

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het decreet van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor het gewoon onderwijs, inzonderheid op artikel 58;

Gelet op het besluit van de Regering van 8 december 1993 over de vakantie- en verlofregeling in het onderwijs, inzonderheid op artikel 4;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het schooljaar 2000-2001 begint op 1 september 2000 en eindigt op 30 juni 2001.

Art. 2. Het allerheiligenverlof begint op 30 oktober 2000 en eindigt op 3 november 2000.

De kerstvakantie begint op 25 december 2000 en eindigt op 5 januari 2001.

Het carnavalverlof begint op 26 februari 2001 en eindigt op 2 maart 2001.

De paasvakantie begint op 2 april 2001 en eindigt op 16 april 2001.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 4. De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 24 februari 2000.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme
B. GENTGES

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2000 — 1107

[C — 2000/27186]

**30 MARS 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon
relatif à l'établissement, la perception, le recouvrement, l'exemption et la restitution
de la taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques, notamment les articles 27, alinéa 2, 30, alinéa 4, 31 à 33 et 36, alinéa 4, insérés par le décret du 23 décembre 1993;

Vu l'article 12 du décret du 23 décembre 1993 modifiant le décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 janvier 1991 relatif à la perception de la taxe sur le déversement des eaux usées autres que les eaux usées industrielles, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 1996;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 28 août 1996;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, rendu le 12 octobre 1999;

Sur la proposition du Ministre du Budget, de l'Équipement et des Travaux publics et du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Arrête :

*CHAPITRE 1er. — Etablissement et perception de la taxe
sur le déversement des eaux usées autres que les eaux usées industrielles*

Section 1re. — Déclaration et établissement de la taxe

Article 1^{er}. Tout redevable est tenu de déclarer, chaque année, à l'Administration, en vertu de l'article 30, § 1^{er}, tous les éléments de l'année précédente nécessaires à l'établissement de la taxe.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, sont dispensés de faire la déclaration les redevables qui remplissent les deux conditions suivantes :

1° déverser uniquement des eaux usées domestiques, à l'exclusion des eaux usées agricoles;

2° acquitter la totalité de la taxe en application de l'article 33 du décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques, ci-après dénommé « le décret ».

Est assimilée de plein droit à la déclaration visée à l'alinéa 1^{er} pour autant qu'elle parvienne à l'Administration dans les délais prévus aux articles 19 et 20 du décret :

1° la déclaration, pour autant qu'elle soit complète et correcte, que le redevable fait parvenir à l'Administration en application de la réglementation sur la protection et l'exploitation des eaux souterraines et des eaux potabilisables;

2° la déclaration, pour autant qu'elle soit complète et correcte, que le redevable fait parvenir à l'Administration en vertu de l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1997 relatif au régime fiscal applicable au déversement d'eaux usées provenant d'établissements où sont gardés ou élevés des animaux;

3° la déclaration, pour autant qu'elle soit complète et correcte, que le redevable fait parvenir à l'Administration en application des articles 18 à 20 du décret.

Art. 2. Les dispositions des articles 19 à 26 du décret sont applicables à la déclaration visée à l'article 1^{er} et à l'établissement de la taxe.

Section 2. — Perception de la taxe

Art. 3. Les distributeurs publics d'eau alimentaire, ci-après dénommés « les distributeurs », sont chargés de percevoir la taxe sur le déversement des eaux usées autres que les eaux usées industrielles.

Art. 4. § 1^{er}. Les distributeurs conservent pendant deux ans les registres suivants :

1° un registre des redevables reliés à leur réseau de distribution, même de manière temporaire, distinguant la présence ou l'absence d'un système de comptage;

2° un registre des avis de paiement de la taxe émis par année civile;

3° un registre des taxes payées;

4° un registre des taxes impayées qui reçoit mensuellement les taxes restant dues en tout ou en partie à l'expiration d'un délai de nonante jours prenant cours à la date d'envoi de l'avis de paiement par le distributeur.

Les distributeurs font parvenir au fonctionnaire chargé du recouvrement, au plus tard le 20^e jour de chaque mois, un extrait mensuel du registre visé au 4° arrêté au dernier jour du mois qui précède celui de l'envoi.

§ 2. Les distributeurs sont tenus, lorsqu'ils en sont requis par l'Administration, par l'inspecteur général de la Division de la Trésorerie du Ministère de la Région wallonne ou le fonctionnaire chargé de cette fonction, ou par le fonctionnaire chargé du recouvrement, de leur communiquer sans déplacement, en vue de vérification, tout document nécessaire au contrôle de la bonne exécution des obligations résultant des dispositions du décret ou du présent arrêté.

Sans préjudice du droit de l'Administration, de l'inspecteur général de la Division de la Trésorerie du Ministère de la Région wallonne ou du fonctionnaire chargé de cette fonction ou du fonctionnaire chargé du recouvrement, de demander des renseignements verbaux, tout distributeur est tenu, lorsqu'il en est requis, de leur fournir, par écrit ou sur tout support dont les spécifications sont définies par les Ministres ayant les finances et la politique de l'eau dans leurs attributions, dans le mois de la demande, tout renseignement qui lui est demandé.

§ 3. Les distributeurs sont indemnisés de l'ensemble des frais exposés par eux résultant de la perception de la taxe, sur la base du nombre d'avis de paiement émis, à raison d'un forfait de 55 francs, hors T.V.A., par avis de paiement.

Ne sont pas considérés comme avis de paiement donnant lieu à indemnisation, la facture visée à l'article 6, § 3, portant majoration ou diminution de la taxe, les rappels éventuels ainsi que les factures intermédiaires.

Pour obtenir le paiement de l'indemnité forfaitaire, le distributeur produit, à même date que les versements visés à l'article 6, § 1^{er}, auprès du fonctionnaire chargé du recouvrement, une déclaration de créance en triple exemplaire, revêtue d'une formule, dûment signée, la certifiant sincère et véritable. La déclaration porte sur tous les avis de paiement émis concernant les taxes payées dont les montants sont versés au fonctionnaire chargé du recouvrement ainsi que sur tous les avis de paiement émis relatifs aux taxes impayées dont il a communiqué les extraits pendant le même trimestre.

Après vérification de la déclaration de créance, le montant admis est acquitté au distributeur dans les soixante jours du versement opéré par celui-ci, pour autant que la déclaration de créance ait été produite à même date. Ce délai est augmenté d'un jour par jour de retard du dépôt de la déclaration.

Il est dû, de plein droit et sans mise en demeure, un intérêt au taux légal prenant cours le lendemain du jour de l'échéance.

Les Ministres ayant les finances et la politique de l'eau dans leurs attributions déterminent les mentions obligatoires de la déclaration de créance.

Art. 5. La taxe recouvrée à l'initiative du fonctionnaire chargé du recouvrement doit être payée dans les deux mois suivant l'envoi par ce fonctionnaire de l'avis de paiement, adressé au plus tard le 31 mars de l'année qui suit l'année de taxation ou de la taxation d'office.

Art. 6. § 1^{er}. Les distributeurs perçoivent le montant de la taxe tel qu'il résulte des dispositions des articles 12 à 14 et 33 du décret.

Au plus tard le trentième jour du mois qui suit chaque trimestre de l'année civile, ils versent au fonctionnaire chargé du recouvrement le montant total des taxes perçues pendant le trimestre considéré.

A l'appui de chaque versement, ils font parvenir au fonctionnaire chargé du recouvrement à la même date un extrait du registre des taxes payées couvrant le trimestre considéré.

Sans préjudice du § 3, alinéa 1^{er}, les distributeurs ne peuvent restituer le montant de la taxe aux redevables, ni les exempter de son paiement.

§ 2. Les distributeurs mentionnent la taxe sur tous les rappels adressés au redevable avant l'expiration du délai fixé à l'article 4, § 1^{er}, 4^e.

Ils font parvenir au fonctionnaire chargé du recouvrement, au plus tard le 20^e jour de chaque mois, un extrait mensuel du registre des taxes impayées arrêté au dernier jour du mois qui précède celui de l'envoi.

Sans préjudice de l'alinéa 4, le fonctionnaire chargé du recouvrement assure le recouvrement des taxes impayées.

Le montant total des taxes impayées perçues ultérieurement par chaque distributeur est versé hebdomadairement au fonctionnaire chargé du recouvrement.

A l'appui de chaque versement, les distributeurs font parvenir au fonctionnaire chargé du recouvrement un extrait du registre des taxes impayées couvrant la semaine considérée, limité aux redevables pour lesquels les distributeurs opèrent versement et comprenant, en outre, les dates de perception, ou à défaut, les dates d'imputation.

Le versement visé à l'alinéa précédent ne peut en aucun cas se confondre à celui visé au § 1^{er}.

Le fonctionnaire chargé du recouvrement peut autoriser les distributeurs à exécuter les obligations résultant du présent paragraphe dans d'autres délais.

§ 3. Sauf lorsqu'il s'agit de taxes impayées à l'expiration du délai fixé à l'article 4, § 1^{er}, 4^e, les distributeurs sont autorisés à percevoir ou rembourser les majorations ou diminutions de la taxe consécutives à la rectification d'une erreur dans la détermination du volume annuel d'eau fourni.

Pour les taxes impayées, les distributeurs établissent une nouvelle facture et font parvenir mensuellement au fonctionnaire chargé du recouvrement un extrait du registre des taxes impayées couvrant le mois précédant l'envoi, limité aux redevables pour lesquels une rectification a été opérée.

Le fonctionnaire chargé du recouvrement procède à la perception ou au remboursement de l'indu.

Les extraits des registres des taxes payées et impayées transmis en vertu des §§ 1^{er} et 2 comportent le détail des opérations visées au présent paragraphe respectivement pour le trimestre et pour le mois considérés.

Art. 7. Les distributeurs ne perçoivent pas la taxe auprès des redevables lorsque le produit du volume consommé annuellement à la distribution publique et exprimé en m³ par la taxe unitaire visée à l'article 12 du décret est supérieur ou égal au double du montant total de la taxe calculé par l'Administration conformément aux articles 10 et 14 du décret pour autant que ce montant total atteigne au moins 100 000 francs.

L'Administration adresse aux distributeurs la liste des redevables reliés à leurs réseaux qui remplissent les conditions visées à l'alinéa 1^{er}. Cet avis vaut instruction de ne plus percevoir la taxe auprès des redevables y mentionnés. L'instruction est réputée acquise quinze jours après l'envoi de l'avis.

L'Administration adresse aux distributeurs la liste des redevables reliés à leurs réseaux qui ne remplissent plus les conditions visées à l'alinéa 1^{er}. Cet avis vaut instruction de percevoir la taxe auprès des redevables y mentionnés et de communiquer à l'Administration, pour chaque redevable, le volume d'eau facturé non taxé depuis le 1^{er} janvier de l'année qui précède celle au cours de laquelle l'avis est adressé. L'instruction est réputée acquise quinze jours après l'envoi de l'avis.

Art. 8. Les extraits et documents que le distributeur est tenu de faire parvenir à l'Administration ou au fonctionnaire chargé du recouvrement sont établis sur support informatique, sauf dérogation accordée par l'Administration ou l'inspecteur général de la Division de la Trésorerie.

Les spécifications techniques des fichiers et les modalités de transfert, qui seront précisées par les Ministres ayant les finances et la politique de l'eau dans leurs attributions, sont communiquées par l'Administration et l'inspecteur général de la Division de la Trésorerie au plus tard trois mois avant leur mise en application par le distributeur.

CHAPITRE II. — *Etablissement et perception de la taxe sur le déversement des eaux usées industrielles*

Art. 9. Les rôles mentionnent :

- 1° le nom de la Région;
- 2° les noms, prénoms ou raison sociale du redevable de la taxe, ainsi que son adresse et celle de déversement des eaux usées;
- 3° la référence au décret;

4° le montant de la taxe, le fait qui en justifie la déduction et l'exercice auquel elle se rattache;

5° l'exécutoire;

6° l'article budgétaire auquel le produit de la taxe est affecté;

7° le numéro d'ordre ou article du rôle.

Outre les éléments repris à l'alinéa 1^{er}, les avertissements-extraits de rôle mentionnent :

1° la date d'exigibilité;

2° la désignation et l'adresse du service chargé d'établir la taxation.

Art. 10. Les rôles sont dressés par l'Administration aux époques qu'elle fixe.

Ils sont arrêtés par le Ministre ayant la politique de l'eau dans ses attributions et sont rendus exécutoires par l'inspecteur général de la Division de la Trésorerie ou le fonctionnaire chargé de cette fonction.

Art. 11. Les rôles sont rattachés à l'année budgétaire en cours à la date de leur exécutoire.

Art. 12. Les avertissements-extraits de rôle sont adressés au redevable dès que les rôles sont rendus exécutoires.

La note de calcul établie par l'Administration est jointe à l'avertissement-extrait de rôle qui y fait expressément référence.

CHAPITRE III. — *Exemption et restitution*

Art. 13. L'Administration adresse trimestriellement aux distributeurs la liste des redevables reliés à leurs réseaux qui bénéficient d'une exemption, avec la mention des points de fourniture concernés. Cet avis vaut instruction de ne plus percevoir la taxe auprès des redevables y mentionnés. L'instruction est réputée acquise quinze jours après l'envoi de l'avis.

Art. 14. L'Administration adresse trimestriellement aux distributeurs la liste des redevables reliés à leurs réseaux qui ne bénéficient plus d'une exemption, avec la mention des points de fourniture concernés. Cet avis vaut instruction de percevoir la taxe auprès des redevables y mentionnés et de communiquer à l'Administration, pour chaque redevable, le volume d'eau facturé non taxé depuis le 1^{er} janvier de l'année qui précède celle au cours de laquelle l'avis est envoyé. L'instruction est réputée acquise quinze jours après l'envoi de l'avis.

Art. 15. § 1^{er}. Le fonctionnaire chargé du recouvrement opère restitution d'office des sommes auxquelles peut prétendre un redevable par application de l'article 35 du décret, dans les trois mois de l'envoi du dossier par l'Administration, sous réserve de la preuve de paiement des montants dont la restitution est demandée.

§ 2. Toute somme à rembourser à des redevables peut être affectée, sans formalités, par le fonctionnaire chargé du recouvrement, à l'apurement de toute taxe en principal, intérêts et frais, due par ces redevables.

Si la taxe fait l'objet de réclamations ou de recours et dans la mesure où elle ne constitue pas une dette certaine et liquide, l'affectation s'opère au titre de mesure conservatoire.

L'avis adressé par le fonctionnaire chargé du recouvrement fait mention des dettes à l'apurement desquelles ces sommes sont affectées.

CHAPITRE IV. — *Recouvrement*

Art. 16. Lorsque le redevable n'a pas payé la taxe dans les délais et formes prévus aux articles 29 ou 34 du décret, le fonctionnaire chargé du recouvrement lui fait signifier une contrainte avec commandement de payer sous peine d'exécution par voie de saisie.

Lorsque le montant réclamé en principal et intérêts n'excède pas la somme de 20 000 francs, le fonctionnaire chargé du recouvrement peut notifier la contrainte au redevable par pli recommandé à la poste.

Le commandement visé à l'article 36, alinéa 3, du décret doit porter, en tête, un extrait de l'article du rôle concernant le redevable et une copie de l'exécutoire.

Art. 17. Les versements partiels effectués ensuite de la signification ou de la notification d'une contrainte ne font pas obstacle à la continuation des poursuites.

Art. 18. Le délai du commandement étant expiré, le fonctionnaire chargé du recouvrement fait procéder à l'exécution forcée.

Art. 19. La saisie-exécution immobilière doit faire l'objet d'une autorisation du Ministre ayant les finances dans ses attributions.

Le fonctionnaire chargé du recouvrement joint à la demande d'autorisation :

1° un certificat, délivré par le conservateur des hypothèques, des inscriptions grevant les biens à réaliser;

2° un état indiquant :

a) le nom du redevable retardataire;

b) la nature et le montant des taxes à recouvrer;

c) la valeur vénale estimative desdits biens;

d) leur revenu cadastral;

e) la valeur approximative des meubles affectés au privilège du Trésor régional et dont la saisie a été ou pourrait être pratiquée.

Art. 20. Lorsque les poursuites indirectes portent sur un montant réclamé en principal, intérêts et accessoires, n'excédant pas la somme de 20 000 francs, le fonctionnaire chargé du recouvrement peut procéder conformément à l'article 38, §§ 2 à 4, du décret.

La notification vaut sommation avec opposition sur les revenus, sommes et effets détenus par des tiers. Elle reste valable aussi longtemps que la dette n'a pas été acquittée.

Le paiement ne peut en être exigé qu'aux échéances des obligations du tiers à l'égard du redevable.

L'avis prévu à l'article 1390 du Code judiciaire est transmis par le fonctionnaire chargé du recouvrement au greffe du tribunal de première instance dans les vingt-quatre heures du dépôt à la poste du pli recommandé valant saisie-arrest.

Art. 21. Le fonctionnaire chargé du recouvrement restitue l'excédent éventuel au redevable.

Art. 22. Outre les frais de poursuites qui sont déterminés suivant les règles établies pour les actes accomplis par les huissiers de justice en matière civile et commerciale, sont à charge du redevable retardataire :

- 1° les frais postaux;
- 2° les frais d'hypothèque.

Dans les cas exceptionnels, le Ministre ayant les finances dans ses attributions peut autoriser le fonctionnaire chargé du recouvrement à faire l'avance des frais de poursuites à l'huissier instrumentant.

Ne sont pas admis en liquidation :

- 1° les frais d'actes accomplis par les huissiers de justice non justifiés par la production des originaux;
- 2° les frais résultant de poursuites qui ne sont pas exercées en vertu d'une contrainte préalable.

CHAPITRE V. — Paiements et quittances

Art. 23. Sans préjudice des articles 3 et 6, la taxe est payable en mains au fonctionnaire chargé du recouvrement.

Art. 24. § 1^{er}. La taxe doit être payée au moyen :

- 1° d'un versement ou d'un virement effectué sur le compte courant du fonctionnaire chargé du recouvrement ou du distributeur lorsqu'il est chargé de la perception;
- 2° d'un mandat de poste au profit du fonctionnaire chargé du recouvrement ou du distributeur lorsqu'il est chargé de la perception;
- 3° d'un chèque certifié ou garanti, préalablement barré, tiré au profit du fonctionnaire chargé du recouvrement ou du distributeur lorsqu'il est chargé de la perception sur une institution financière affiliée ou représentée à une chambre de compensation du pays.

Le Ministre ayant les finances dans ses attributions peut, dans des circonstances particulières, autoriser d'autres modes de paiement.

§ 2. A défaut d'employer la formule de paiement qui lui a été adressée par l'avertissement-extrait de rôle ou l'avis de paiement, le redevable doit reproduire, sur la formule de paiement qu'il utilise, la communication structurée permettant d'identifier la taxe payée.

§ 3. Font foi du paiement, sauf preuve contraire :

- 1° en ce qui concerne les versements et les mandats de poste, les accusés de réception datés par la Poste;
- 2° en ce qui concerne les virements et les chèques, les extraits de compte et les annexes y relatives.

Le Ministre ayant les finances dans ses attributions détermine les éléments probants lorsqu'il autorise un autre mode de paiement.

Art. 25. Le paiement de la taxe produit ses effets :

- 1° pour les paiements effectués dans un bureau de poste, soit par versement, soit par mandat à la date indiquée par la poste;
- 2° pour les paiements effectués au moyen d'un chèque certifié ou garanti, à la date à laquelle le chèque a été reçu par le fonctionnaire chargé du recouvrement;
- 3° pour les paiements effectués entre les mains d'un huissier de justice et les produits de saisie, à la date de la remise des fonds entre les mains de l'huissier de justice;
- 4° pour les virements, à la date de l'extrait de compte du fonctionnaire chargé du recouvrement portant crédit du paiement;
- 5° pour les paiements effectués auprès d'un distributeur, à la date de l'extrait de compte de ce dernier.

Le Ministre ayant les finances dans ses attributions détermine la date à laquelle le paiement sort ses effets lorsqu'il autorise un autre mode de paiement.

Art. 26. A défaut pour le redevable d'indiquer la dette qu'il entend acquitter, les paiements sont imputés par priorité :

- 1° sur le montant en principal des taxes que le fonctionnaire chargé du recouvrement entend apurer;
- 2° sur les intérêts de retard afférents aux taxes que le fonctionnaire chargé du recouvrement entend apurer;
- 3° sur les frais de toute nature quelles que soient les taxes auxquelles ils se rapportent.

Art. 27. A défaut pour le redevable d'indiquer la dette qu'il entend acquitter, les sommes qu'il verse aux distributeurs sont imputées par priorité sur le montant de la facture d'eau, à l'exclusion des frais éventuels avancés par les distributeurs du chef des rappels et poursuites pour la récupération des montants portés aux factures d'eau ainsi que des intérêts afférents à ces factures.

Art. 28. Le fonctionnaire chargé du recouvrement est habilité à accorder des termes et délais pour le paiement de la taxe et pour en donner quittance.

Sans préjudice de l'article 6, § 3, il est seul habilité à opérer les remboursements et les restitutions résultant de l'application des dispositions du décret et du présent arrêté.

Art. 29. Les paiements des distributeurs produisent leurs effets à la date de l'extrait de compte du fonctionnaire chargé du recouvrement portant crédit du montant versé.

Il est dû, de plein droit et sans mise en demeure, un intérêt au taux légal prenant cours le lendemain du jour de l'échéance.

CHAPITRE VI. — *Dispositions diverses*

Art. 30. § 1^{er}. Les Ministres ayant les finances et la politique de l'eau dans leurs attributions définissent les formes, contenus et supports des registres, livres et extraits visés au présent arrêté.

Ils fixent les modèles des formules de déclaration.

§ 2. Les avis de paiement et avertissements-extraits de rôles peuvent porter par mention distincte, avis de paiement des taxes, redevances ou contributions de prélèvement instituées par la réglementation sur la protection et l'exploitation des eaux souterraines et des eaux potabilisables.

§ 3. Une seule contrainte peut être dressée pour l'ensemble des taxes, redevances ou contributions de prélèvement restant dues par le redevable au jour où elle est décernée.

Art. 31. Toute communication concernant la déclaration et le contrôle ainsi que les avertissements-extraits de rôles et avis de paiement sont transmis aux redevables sous plis fermés.

Art. 32. La taxe est, à chaque stade du calcul, établie en francs; les fractions de francs sont arrondies au franc supérieur ou inférieur selon qu'elles atteignent ou excèdent cinquante centimes ou qu'elles sont inférieures à ce montant.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 33. L'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 janvier 1991 relatif à la perception de la taxe sur le déversement des eaux usées autres que les eaux usées industrielles, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 1996, est abrogé.

Art. 34. L'article 8 du décret du 23 décembre 1993 modifiant le décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques et le présent arrêté, à l'exception de l'article 35, entrent en vigueur le 1^{er} avril 2001.

Art. 35. Pour les taxes restant dues avant le 1^{er} avril 2001 :

1° la contrainte est visée et rendue exécutoire par le Secrétaire général du Ministère de la Région wallonne ou le fonctionnaire chargé de cette fonction;

2° les demandes en restitution de la taxe formées par exploits contenant citation en justice sont signifiées au Cabinet du Ministre-Président du Gouvernement wallon.

Art. 36. Le Ministre ayant le Budget et les Finances ainsi que le Ministre qui ayant la Politique de l'Eau dans leurs attributions, sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 30 mars 2000.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre du Budget, de l'Équipement et des Travaux publics,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2000 — 1107

[C — 2000/27186]

**30. MÄRZ 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung
über die Festlegung, die Erhebung, die Beitreibung, die Befreiung und die Rückerstattung der Abgabe
für die Einleitung von industriellen und häuslichen Abwässern**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 30. April 1990 zur Einführung einer Abgabe für die Einleitung industrieller und häuslicher Abwässer, insbesondere des Artikels 27, Absatz 2, des Artikels 30, Absatz 4, der Artikel 31 bis 33 und 36, Absatz 4, die durch das Dekret vom 23. Dezember 1993 eingefügt worden sind;

Aufgrund des Artikels 12 des Dekrets vom 23. Dezember 1993 zur Abänderung des Dekrets vom 30. April 1990 zur Einführung einer Abgabe für die Einleitung industrieller und häuslicher Abwässer;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 31. Januar 1991 über die Erhebung der Abgabe für die Einleitung von anderem Abwasser als industriellem Abwasser, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des am 28. August 1996 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 12. Oktober 1999 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten und des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

Beschließt:

KAPITEL I — Festlegung und Erhebung der Abgabe für die Einleitung von nicht industriellen Abwässern

Abschnitt 1 — Erklärung und Festlegung der Abgabe

Artikel 1 - Jeder Abgabepflichtige ist dazu verpflichtet, jedes Jahr der Verwaltung gemäß Artikel 30, § 1 alle Angaben des vorherigen Jahres zu erklären, die zur Festlegung der Abgabe notwendig sind.

In Abweichung von Absatz 1 sind die Abgabepflichtigen, die die folgenden beiden Bedingungen erfüllen, von der Erklärung befreit:

1° nur häusliche Abwässer einleiten, unter Ausschluss der landwirtschaftlichen Abwässer;

2° die gesamte Abgabe entrichten, in Anwendung von Artikel 33 des Dekrets vom 30. April 1990 zur Einführung einer Abgabe für die Einleitung industrieller und häuslicher Abwässer, nachstehend "das Dekret" genannt.

Wenn sie bei der Verwaltung innerhalb der in Artikel 19 und 20 des Dekrets vorgeschriebenen Fristen eintrifft, wird die Erklärung unter den folgenden Bedingungen von Rechts wegen der in Absatz 1 erwähnten Erklärung gleichgestellt:

1° wenn sie vollständig und richtig ist, und vom Abgabepflichtigen in Anwendung der Regelung über den Schutz und die Gewinnung von Grundwasser und zu Trinkwasser aufbereitem Wasser bei der Verwaltung eingereicht wird;

2° wenn sie vollständig und richtig ist, und vom Abgabepflichtigen in Anwendung von Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Dezember 1997 über die auf die Einleitung der Abwässer aus Betrieben, in denen Tiere gehalten und gezüchtet werden, anwendbare Besteuerung bei der Verwaltung eingereicht wird;

3° wenn sie vollständig und richtig ist, und vom Abgabepflichtigen in Anwendung der Artikel 18 bis 20 des Dekrets bei der Verwaltung eingereicht wird.

Art. 2 - Die Bestimmungen der Artikel 19 bis 26 des Dekrets finden auf die in Artikel 1 erwähnte Erklärung und auf die Festlegung der Abgabe Anwendung.

Abschnitt 2 — Erhebung der Abgabe

Art. 3 - Die öffentlichen Trinkwasserversorgungsgesellschaften, nachstehend "die Versorgungsgesellschaften" genannt, werden mit der Erhebung der Abgabe für die Einleitung von nicht industriellem Abwasser beauftragt.

Art. 4 - § 1. Die Versorgungsgesellschaften behalten zwei Jahre lang die folgenden Register:

1° ein Register der Abgabepflichtigen, die ihrem Versorgungsnetz angeschlossen sind, sei es auch vorläufig. In diesem Register wird jeweils angeführt, ob eine Zählvorrichtung vorhanden ist oder nicht;

2° ein Register über die Zahlungsaufforderungen der Abgabe nach Kalenderjahr;

3° ein Register der gezahlten Abgaben;

4° ein Register der nicht gezahlten Abgaben, in dem die Abgaben, die am Ablauf einer Frist von neunzig Tagen ab dem Versand durch die Versorgungsgesellschaft der Zahlungsaufforderung noch ganz oder teilweise geschuldet sind, monatlich eingetragen werden.

Die Versorgungsgesellschaften übermitteln dem mit der Beitreibung beauftragten Beamten spätestens am 20. Tag eines jeden Monats einen monatlichen Auszug aus dem unter 4° erwähnten Register, das am letzten Tag des Monats vor dem Monat des Versandes abgeschlossen ist.

§ 2. Wenn die Verwaltung, der Generalinspektor der Abteilung Finanzverwaltung des Ministeriums der Wallonischen Region oder der damit beauftragte Beamte bzw. der mit der Beitreibung beauftragte Beamte es von ihnen verlangen, müssen die Versorgungsgesellschaften ihnen an Ort und Stelle jede Unterlage zur Überprüfung übermitteln, die zur Kontrolle der Einhaltung der sich aus den Bestimmungen des Dekrets oder des vorliegenden Erlasses ergebenden Verpflichtungen notwendig ist.

Unbeschadet des Rechts der Verwaltung, des Generalinspektors der Abteilung Finanzverwaltung des Ministeriums der Wallonischen Region oder des damit beauftragten Beamten bzw. des mit der Beitreibung beauftragten Beamten, auch mündliche Auskünfte einzuholen, muss jede Versorgungsgesellschaft ihnen auf deren Anfrage hin schriftlich oder auf irgendwelchem Träger, dessen Eigenschaften von den für die Finanzen und die Politik in Sachen Wasserwesen zuständigen Ministern bestimmt werden, jegliche angeforderte Auskunft innerhalb des Monats der Anfrage erteilen.

§ 3. Zur Entschädigung aller Unkosten, welche die Versorgungsgesellschaften bei der Erhebung der Abgabe zu tragen haben, erhalten diese auf der Grundlage der Anzahl erstellter Zahlungsaufforderungen je Zahlungsaufforderung eine Pauschalbetrag von 55 BEF außer MwSt.

Als zu einer Entschädigung Anlass gebende Zahlungsaufforderung gelten weder die in Artikel 6 § 3 erwähnte Rechnung zur Erhöhung bzw. Ermäßigung der Abgabe noch die eventuellen Erinnerungsschreiben bzw. Zwischenrechnungen.

Um die Zahlung der Pauschalentschädigung erhalten zu können, muss die Versorgungsgesellschaft am selben Tag, wie die in Artikel 6 § 1 erwähnten Einzahlungen beim mit der Beitreibung beauftragten Beamten eine Forderungsanmeldung in drei Ausfertigungen beibringen, die mit einer ordnungsgemäß unterzeichneten Formel zur Beglaubigung ihrer Richtigkeit und Wahrhaftigkeit versehen ist. Die Forderungsanmeldung betrifft alle erstellten Zahlungsaufforderungen bezüglich der entrichteten Abgaben, deren Beträge beim mit der Beitreibung beauftragten Beamten eingezahlt werden, sowie alle erstellten Zahlungsaufforderungen bezüglich der ausstehenden Abgaben, deren Auszüge er im Laufe desselben Quartals übermittelt hat.

Nach Überprüfung der Forderungsanmeldung wird der zugelassene Betrag der Versorgungsgesellschaft innerhalb von sechzig Tagen nach der von ihr getätigten Einzahlung entrichtet, sofern die Forderungsanmeldung am selben Tag übermittelt worden ist. Diese Frist wird je Verzugstag bei dem Eingang der Forderungsanmeldung um einen Tag verlängert.

Von Rechts wegen und ohne Mahnung wird ein Zins ab dem Tag nach dem Fälligkeitstermin geschuldet, wobei der Zinssatz der gesetzliche Zinssatz ist.

Die Minister, zu deren Zuständigkeitsbereich die Finanzen und die Politik in Sachen Wasserwesen gehören, bestimmen, welche Vermerke auf der Forderungsanmeldung obligatorisch sind.

Art. 5 - Die auf Initiative des mit der Beitreibung beauftragten Beamten beigetriebene Abgabe muss innerhalb von zwei Monaten gezahlt werden, nachdem dieser Beamte die Zahlungsaufforderung gerichtet hat, was spätestens am 31. März des Jahres, das auf das Veranlagungsjahr oder auf das Jahr der Veranlagung von Amts wegen erfolgt.

Art. 6 - § 1. Die Versorgungsgesellschaften erheben den Betrag der Abgabe, so wie er sich aus den Bestimmungen der Artikel 12 bis 14 und 33 des Dekrets ergibt.

Spätestens am dreißigsten Tag des Monats, der auf jedes Quartal des Kalenderjahres folgt, zahlen sie beim mit der Beitreibung beauftragten Beamten den Gesamtbetrag der im betroffenen Quartal erhobenen Abgaben ein.

Zur Bekräftigung jeder Einzahlung übermitteln sie am selben Tag dem mit der Beitreibung beauftragten Beamten einen Auszug aus dem Register der ausstehenden Abgaben in Bezug auf das betroffene Quartal.

Unbeschadet von § 3 Absatz 1 dürfen die Versorgungsgesellschaften weder den Abgabepflichtigen den Betrag der Abgabe zurückerstatten noch sie von deren Zahlung befreien.

§ 2. Die Versorgungsgesellschaften erwähnen die Abgabe auf jedem vor Ablauf der in Artikel 4 § 1, 4° festgelegten Frist an den Abgabepflichtigen gerichteten Erinnerungsschreiben.

Sie übermitteln dem mit der Beitreibung beauftragten Beamten spätestens am 20. Tag eines jeden Monats einen Auszug aus dem am letzten Tag des Monats vor dem Monat des Versandes abgeschlossenen Register der ausstehenden Abgaben.

Unbeschadet von Absatz 4 gewährleistet der mit der Beitreibung beauftragte Beamte die Beitreibung der nicht gezahlten Abgaben.

Der Gesamtbetrag der nicht gezahlten Abgaben, die von jeder Versorgungsgesellschaft nachträglich erhoben worden sind, wird zugunsten des mit der Beitreibung beauftragten Beamten wöchentlich eingezahlt.

Zur Bekräftigung jeder Einzahlung übermitteln die Versorgungsgesellschaften dem mit der Beitreibung beauftragten Beamten einen Auszug aus dem Register der ausstehenden Abgaben für die betreffende Woche. Dieser bezieht sich nur auf die Abgabepflichtigen, für welche die Versorgungsgesellschaften die Einzahlung vornehmen, und gibt außerdem das Datum der Erhebung oder mangels dessen das Datum der Anrechnung an.

Die im vorigen Absatz erwähnte Einzahlung muss sich auf jeden Fall deutlich von der in § 1 erwähnten Einzahlung unterscheiden.

Der mit der Beitreibung beauftragte Beamte darf den Versorgungsgesellschaften erlauben, die Verpflichtungen, die sich aus dem vorliegenden Absatz ergeben, innerhalb anderer Fristen einzugehen.

§ 3. Außer wenn es sich um am Ablauf der in Artikel 4 § 1 4° festgelegten Frist noch ausstehende Abgaben handelt, werden die Versorgungsgesellschaften ermächtigt, um die Erhöhungen bzw. Verminderungen der Abgabe infolge der Berichtigung einer irrtümlichen Bestimmung des gelieferten jährlichen Wasservolumens zu beziehen bzw. zurückzahlen.

Für die ausstehenden Abgaben erstellen die Versorgungsgesellschaften eine neue Rechnung und übermitteln dem mit der Beitreibung beauftragten Beamten monatlich einen Auszug aus dem Register der nicht gezahlten Abgaben bezüglich des Monats vor dem Versand, der nur die Abgabepflichtigen betrifft, für welche die Berichtigung vorgenommen worden ist.

Der mit der Beitreibung beauftragte Beamte nimmt die Erhebung und die Rückzahlung der zuviel gezahlten Beträge vor.

Die aufgrund der §§ 1 und 2 übermittelten Auszüge aus dem Register der gezahlten und nicht gezahlten Abgaben beschreiben jeweils für das betreffende Quartal und den betreffenden Monat die ausführlichen, im vorliegenden Absatz erwähnten Maßnahmen.

Art. 7 - Die Versorgungsgesellschaften erheben die Abgabe bei den Abgabepflichtigen nicht, wenn das Ergebnis der Multiplikation des an der öffentlichen Versorgung jährlich verbrauchten und in m³ ausgedruckten Volumens mit dem Einzelbetrag der in Artikel 12 des Dekrets erwähnten Abgabe mindestens doppelt so hoch ist wie der Gesamtbetrag der Abgabe, der von der Verwaltung gemäß Artikel 10 und 14 des Dekrets berechnet wird, sofern dieser Gesamtbetrag mindestens 100 000 BEF erreicht.

Die Verwaltung richtet an die Versorgungsgesellschaften die Liste der Abgabepflichtigen, die ihrem Netz angeschlossen sind und die in Absatz 1 erwähnten Bedingungen erfüllen. Dieser Bescheid gilt als Anweisung, bei den dort angeführten Abgabepflichtigen die Abgabe nicht mehr zu erheben. Fünfzehn Tage nach Versand des Bescheides gilt die Anweisung als gegeben.

Art. 8 - Die Auszüge und Unterlagen, die die Versorgungsgesellschaft der Verwaltung oder dem mit der Beitreibung beauftragten Beamten übermitteln muss, sind auf Datenträger zu erstellen, außer wenn die Verwaltung oder der Generalinspektor der Abteilung Finanzverwaltung eine Abweichung gewährt.

Die technischen Spezifikationen bezüglich der Dateien und die Übertragungsmodalitäten, die von den für die Finanzen und die Politik in Sachen Wasserwesen zuständigen Ministern bestimmt werden, werden spätestens drei Monate, bevor die Versorgungsgesellschaft sie in Anwendung bringt, von der Verwaltung und dem Generalinspektor der Abteilung Finanzverwaltung bekanntgemacht.

KAPITEL II — Festlegung und Erhebung der Abgabe für die Einleitung von industriellen Abwässern

Art. 9 - Die Steuerbescheide der Heberollen enthalten:

- 1° den Namen der Region;
- 2° den Namen, Vornamen oder Gesellschaftsnamen und die Anschrift des Abgabepflichtigen, sowie die Anschrift des Ortes, wo die Einleitung der Abwässer stattfindet;
- 3° den Bezug auf das Dekret;
- 4° den Betrag der Abgabe sowie die Tatsache, aufgrund deren die Abgabe geschuldet wird, und das Jahr, auf welches sie sich bezieht;
- 5° die Vollstreckbarkeitserklärung;
- 6° den Haushaltsartikel, dem der Ertrag der Abgabe zugeteilt wird;
- 7° die laufende Nummer oder den Artikel der Heberolle.

Zusätzlich zu den in Absatz 1 erwähnten Angaben enthalten die Steuerbescheide der Heberollen ebenfalls:

- 1° das Fälligkeitsdatum
- 2° die Bezeichnung und die Anschrift der mit der Festsetzung der Abgabe beauftragten Dienststelle.

Art. 10 - Die Heberollen werden von der Verwaltung in den von ihr bestimmten Zeiträumen erstellt.

Sie werden von dem für die Politik in Sachen Wasserwesen zuständigen Minister erlassen und vom Generalinspektor der Abteilung Finanzverwaltung oder dem dieses Amt ausübenden Beamten für vollstreckbar erklärt.

Art. 11 - Die Heberollen werden dem Haushaltsjahr, das am Tag ihrer Vollstreckbarkeitserklärung läuft, zugeordnet.

Art. 12 - Die Steuerbescheide der Heberolle werden an den Abgabepflichtigen gerichtet, sobald die Heberollen für vollstreckbar erklärt worden sind.

Die von der Verwaltung aufgestellte Berechnung wird dem Steuerbescheid der Heberolle beigelegt. Dieser enthält einen ausdrücklichen Bezug auf diese Berechnungsaufstellung.

KAPITEL III — *Befreiung und Rückerstattung*

Art. 13 - Die Verwaltung richtet den Versorgungsgesellschaften quartalsweise die Liste der Abgabepflichtigen, die ihrem Netz angeschlossen sind und Anspruch auf eine Befreiung haben, unter Angabe der betroffenen Lieferstellen. Dieser Bescheid gilt als Anweisung, bei den dort angeführten Abgabepflichtigen die Abgabe nicht mehr zu erheben. Fünfzehn Tage nach dem Versand des Bescheides gilt die Anweisung als gegeben.

Art. 14 - Die Verwaltung richtet den Versorgungsgesellschaften quartalsweise die Liste der Abgabepflichtigen, die ihrem Netz angeschlossen sind und keinen Anspruch mehr auf eine Befreiung haben, unter Angabe der betroffenen Lieferstellen. Dieser Bescheid gilt als Anweisung, bei den dort angeführten Abgabepflichtigen die Abgabe zu erheben, und der Verwaltung für jeden Abgabepflichtigen das Volumen mitzuteilen, das seit dem 1. Januar des Jahres vor dem Jahr, im Laufe dessen der Bescheid geschickt wird, berechnet aber nicht besteuert worden ist. Fünfzehn Tage nach dem Versand des Bescheides gilt die Anweisung als gegeben.

Art. 15 - § 1. Der mit der Beitreibung beauftragte Beamte nimmt die Rückerstattung von Amts wegen der Beträge vor, auf die ein Abgabepflichtiger in Anwendung von Artikel 35 des Dekrets Anspruch hat. Dies erfolgt innerhalb von drei Monaten, nachdem die Verwaltung die Akte geschickt hat, unter Vorbehalt der Vorlage des Zahlungsbelegs für die Beträge, deren Rückerstattung beantragt wird.

§ 2. Jeder Betrag, der Abgabepflichtigen zurückzuerstatten ist, kann vom mit der Beitreibung beauftragten Beamten ohne weitere Formalitäten für die Bereinigung jeder von diesen Abgabepflichtigen geschuldeten Abgabe in Kapital, Zinsen und Nebenkosten bestimmt werden.

Wenn die Abgabe den Gegenstand von Beanstandungen oder Einsprüchen bildet, und insofern sie keine erwiesene und feststehende Schuld ist, gilt diese Bestimmung als Sicherungsmaßnahme.

Der vom mit der Beitreibung beauftragten Beamten geschickte Bescheid erwähnt die Schulden, für deren Bereinigung diese Beträge bestimmt sind.

KAPITEL IV — *Beitreibung*

Art. 16 - Wenn der Abgabepflichtige die Abgabe nicht form- und fristgerecht im Sinne von Artikel 29 oder 34 des Dekrets entrichtet hat, stellt ihm der mit der Beitreibung beauftragte Beamte einen Vollstreckungsauftrag mit Zahlungsanordnung unter Androhung der Vollstreckung durch Pfändung zu.

Wenn der verlangte Kapital- und Zinsbetrag 20 000 BEF nicht überschreitet, darf der mit der Beitreibung beauftragte Beamte dem Abgabepflichtigen den Vollstreckungsauftrag per bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief amtlich mitteilen.

Oben auf der in Artikel 36 Absatz 3 des Dekrets erwähnten Zahlungsanordnung muss ein Auszug aus der Steuerbescheid-Heberolle bezüglich des Abgabepflichtigen sowie eine Abschrift der Vollstreckbarkeitserklärung stehen.

Art. 17 - Die nach Zustellung oder amtlicher Mitteilung eines Vollstreckungsauftrags erfolgten Teilzahlungen verhindern die Weiterführung der Verfolgungen nicht.

Art. 18 - Wenn die Frist der Zahlungsanordnung zu Ende ist, leitet der mit der Beitreibung beauftragte Beamte die Zwangsvollstreckung ein.

Art. 19 - Die Immobilierzwangsvollstreckung muss vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Finanzen gehören, genehmigt werden.

Der mit der Beitreibung beauftragte Beamte fügt dem Antrag auf eine Genehmigung die folgenden Unterlagen bei:

1° ein durch den Hypothekenbeamten ausgestelltes Zeugnis über die Eintragungen, die die zu verflüssigenden Güter belasten;

2° ein Dokument, das die folgenden Angaben auflistet:

a) der Name des in Verzug geratenen Abgabepflichtigen;

b) die Art und der Betrag der beizutreibenden Abgaben;

c) der geschätzte Veräußerungswert der besagten Güter;

d) ihr Katastereinkommen;

e) der annähernde Wert der beweglichen Güter, worauf das regionale Schatzamt ein Vorrecht besitzt und deren Pfändung vorgenommen werden könnte.

Art. 20 - Wenn die indirekten Verfolgungen einen Betrag (Kapital, Zinsen und Nebenkosten) unter 20 000 BEF betreffen, darf der mit der Beitreibung beauftragte Beamte gemäß Artikel 38 §§ 2 bis 4 handeln.

Die amtliche Mitteilung gilt als Aufforderung mit Pfändungsbeschluss für das Einkommen, die Summen und Wertpapiere, die im Besitz von Drittpersonen sind. Sie gilt solange die Schuld nicht beglichen worden ist.

Die Zahlung darf erst erfordert werden, wenn die Verbindlichkeiten der Drittperson dem Abgabepflichtigen gegenüber fällig werden.

Die in Artikel 1390 des Gerichtsgesetzbuches vorgesehene Pfändungsanzeige wird innerhalb vierundzwanzig Stunden, nachdem der als Drittpfändung geltende Einschreibebrief bei der Post aufgegeben worden ist, vom mit der Beitreibung beauftragten Beamten der Kanzlei des Gericht erster Instanz übermittelt.

Art. 21 - Der mit der Beitreibung beauftragte Beamte zahlt dem Abgabepflichtigen den eventuellen Überschuss zurück.

Art. 22 - Zusätzlich zu den Verfolgungskosten, die nach den für durch Gerichtsvollzieher ausgeführte Handlungen in Zivil- und Handelsangelegenheiten festgelegten Regeln bestimmt sind, gehen zu Lasten des in Verzug geratenen Abgabepflichtigen:

- 1° die Postkosten;
- 2° die Hypothekskosten.

In außergewöhnlichen Fällen kann der für die Finanzen zuständige Minister dem mit der Beitreibung beauftragten Beamten erlauben, dem protokollierenden Gerichtsvollzieher die Verfolgungskosten vorzuschießen.

Die folgenden Kosten werden nicht für die Auszahlung in Betracht gezogen:

- 1° die Kosten für die durch die Gerichtsvollzieher ausgeführten Handlungen, die nicht mit Urschriften belegt sind;
- 2° die Kosten in Verbindung mit Verfolgungen, die nicht infolge eines vorherigen Vollstreckungsauftrags stattgefunden haben.

KAPITEL V — *Zahlungen und Quittungen*

Art. 23 - Unbeschadet der Artikel 3 und 6 ist die Abgabe dem mit der Beitreibung beauftragten Beamten zu zahlen.

Art. 24 - § 1. Die Abgabe ist folgenderweise zu zahlen:

- 1° mittels einer Einzahlung bzw. Überweisung auf das Girokonto des mit der Beitreibung beauftragten Beamten oder der Versorgungsgesellschaft, wenn diese mit der Erhebung beauftragt ist;
- 2° mittels einer Postanweisung zugunsten des mit der Beitreibung beauftragten Beamten oder der Versorgungsgesellschaft, wenn diese mit der Erhebung beauftragt ist;
- 3° mittels eines vorher gekreuzten, bankbestätigten Schecks bzw. Scheckkartenschecks, der zugunsten des mit der Beitreibung beauftragten Beamten oder der Versorgungsgesellschaft, wenn diese mit der Erhebung beauftragt ist, auf eine Krediteinrichtung, die Mitglied einer Abrechnungsstelle des Landes oder dort vertreten ist, ausgestellt wird.

Der für die Finanzen zuständige Minister kann unter besonderen Umständen andere Zahlungsweisen erlauben.

§ 2. Wenn das mit dem Steuerbescheid der Heberolle oder der Zahlungsaufforderung geschickte Zahlungsformular nicht verwendet wird, muss der Abgabepflichtige die strukturierte Verwendungszweckangabe zur Identifizierung der gezahlten Abgabe auf das benutzte Zahlungsformular eintragen.

§ 3. Solange das Gegenteil nicht erwiesen wird, gilt das Folgende als maßgebend für die Zahlung:

- 1° was die Einzahlungen und Postanweisungen betrifft, die mit dem Datum versehenen Empfangsbestätigungen der Post;
- 2° was die Überweisungen und Schecks betrifft, die betreffenden Kontoauszüge und Anlagen.

Wenn der für die Finanzen zuständige Minister eine andere Zahlungsweise erlaubt, bestimmt er, welche Zahlungsbelege dafür maßgebend sind.

Art. 25 - Die Zahlung der Abgabe wird wirksam:

- 1° für die in einem Postamt entweder durch Einzahlung oder durch Anweisung getätigten Zahlungen, am Tag, der von der Post angegeben ist;
- 2° für die durch bankbestätigte Schecks bzw. Scheckkartenschecks getätigten Zahlungen, das Datum, an dem der mit der Beitreibung beauftragte Beamte den Scheck erhalten hat;
- 3° für die Zahlungen an den Gerichtsvollzieher und die Erträge der Pfändungen, das Datum, an dem der Gerichtsvollzieher die Gelder erhalten hat;
- 4° für die Überweisungen, das Datum des Kontoauszuges des mit der Beitreibung beauftragten Beamten, an dem die Zahlung gutgeschrieben worden ist.
- 5° für die bei der Versorgungsgesellschaft getätigten Zahlungen, am Tag des Kontoauszuges der Versorgungsgesellschaft.

Wenn der für die Finanzen zuständige Minister eine andere Zahlungsweise erlaubt, bestimmt er, an welchem Datum die Zahlung wirksam wird.

Art. 26 - Wenn der Abgabepflichtige nicht angibt, welche Schuld er begleichen möchte, werden die Zahlungen nach der folgenden Vorrangreihenfolge angerechnet:

- 1° auf den Kapitalbetrag der Abgaben, die der mit der Beitreibung beauftragte Beamte bereinigen möchte;
- 2° auf die Verzugszinsen für Abgaben, die der mit der Beitreibung beauftragte Beamte bereinigen möchte;
- 3° auf die Kosten jeglicher Art, welche auch die Abgaben sein mögen, auf die sie sich beziehen.

Art. 27 - Wenn der Abgabepflichtige nicht angibt, welche Schuld er begleichen möchte, werden die Zahlungen an die Versorgungsgesellschaften vorrangig auf den Betrag der Wasserrechnung angerechnet, unter Ausschluss der ggf. von den Versorgungsgesellschaften ausgelegten Kosten für die Erinnerungsschreiben und Verfolgungen zur Beitreibung der in den Wasserrechnungen eingetragenen Beträge sowie der mit diesen Rechnungen verbundenen Zinsen.

Art. 28 - Der mit der Beitreibung beauftragte Beamte ist berechtigt, um Zahlungsaufschübe und -fristen für die Abgabe zu bewilligen, und um Quittung dafür zu erteilen.

Unbeschadet von Artikel 6 § 3 ist er als Einziger berechtigt, um die Rückzahlungen und -erstattungen infolge der Bestimmungen des Dekrets und des vorliegenden Erlasses vorzunehmen.

Art. 29 - Die Zahlungen der Versorgungsgesellschaften werden wirksam am Tag des Kontoauszuges des mit der Beitreibung beauftragten Beamten, an dem der eingezahlte Betrag gutgeschrieben wird.

Von Rechts wegen und ohne Mahnung wird ein Zins ab dem Tag nach dem Fälligkeitstermin geschuldet, wobei der Zinssatz der gesetzliche Zinssatz ist.

KAPITEL VI — *Sonstige Bestimmungen*

Art. 30 - § 1. Die Minister, zu deren Zuständigkeitsbereich die Finanzen und die Politik in Sachen Wasserwesen gehören, bestimmen die Form, den Inhalt, und den Träger der jeweiligen Register, Bücher und Auszüge, die im vorliegenden Erlass erwähnt sind.

Sie legen die Muster der Erklärungsformulare fest.

§ 2. Die Zahlungsaufforderungen und Steuerbescheide der Heberollen können getrennte Vermerke enthalten, die für die durch die Regelung über den Schutz und die Gewinnung von Grundwasser und zu Trinkwasser aufbereitem Wasser eingeführten Entnahmegebühren, -abgaben bzw. -beiträge als Zahlungsaufforderungen gelten.

§ 3. Es darf nur ein Vollstreckungsauftrag für die gesamten Abgaben, Gebühren oder Entnahmeabgaben, die am Tag der Erteilung dieses Vollstreckungsauftrags vom Gebühren- bzw. Abgabepflichtigen noch geschuldet sind, erstellt werden.

Art. 31 - Jede Mitteilung in Bezug auf die Erklärung und die Kontrolle sowie die Steuerbescheide der Heberollen und die Zahlungsaufforderungen werden dem Abgabepflichtigen in versiegelten Umschlägen übermittelt.

Art. 32 - Die Abgabe wird bei jeder Berechnungsphase in BEF festgelegt; die BEF-Bruchteile werden jeweils auf den nächsten BEF auf- bzw. abgerundet, je nachdem sie mindestens fünfzig Centime erreichen oder unter diesem Betrag liegen.

KAPITEL VII — *Schlussbestimmungen*

Art. 33 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 1991 über die Erhebung der Abgabe für die Einleitung von anderem Abwasser als industriellem Abwasser, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 1996 abgeänderten Fassung, wird aufgehoben.

Art. 34 - Artikel 8 des Dekrets vom 23. Dezember 1993 zur Abänderung des Dekrets vom 30. April 1990 zur Einführung einer Abgabe für die Einleitung industrieller und häuslicher Abwässer und der vorliegende Erlass, mit Ausnahme des Artikels 35, treten am 1. April 2001 in Kraft.

Art. 35 - Für die vor dem 1. April 2001 noch geschuldeten Abgaben gelten die folgenden Bestimmungen:

1° der Vollstreckungsauftrag wird vom Generalsekretär des Ministeriums der Wallonischen Region oder von dem mit diesem Amt beauftragten Beamten mit einem Sichtvermerk versehen und für vollstreckbar erklärt;

2° die Rückforderungen der Abgabe, die durch eine Urkunde mit Ladung vor Gericht eingeleitet werden, werden dem Kabinett des Minister-Präsidenten der Wallonischen Regierung zugestellt.

Art. 36 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt und die Finanzen gehören, sowie der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Politik in Sachen Wasserwesen gehört, werden jeder in seinem Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 30. März 2000

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Haushalts, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2000 — 1107

[C - 2000 /27186]

**30 MAART 2000. — Besluit van de Waalse Regering
betreffende de berekening, inning, invordering, vrijstelling en terugbetaling van de belasting
op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 1990 tot invoering van een belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater, inzonderheid op de artikelen 27, tweede lid, 30, vierde lid, 31 à 33 en 36, vierde lid, ingevoegd bij het decreet van 23 december 1993;

Gelet op artikel 12 van het decreet van 23 december 1993 houdende wijziging van het decreet van 30 april 1990 tot invoering van een belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 31 januari 1991 betreffende de inning van de belasting op het lozen van ander afvalwater dan industrieel afvalwater, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 19 december 1996;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 augustus 1996;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 12 oktober 1999;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Uitrusting en Openbare Werken en van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Berekening en inning van de belasting op het lozen van ander afvalwater dan industrieel afvalwater*

Afdeling 1. — Aangifte en berekening van de belasting

Artikel 1. Krachtens artikel 30, § 1, moet elke belastingplichtige het Bestuur jaarlijks alle op het vorige jaar slaande gegevens verstrekken die nodig zijn voor de berekening van de belasting.

In afwijking van het eerste lid wordt een vrijstelling van aangifte verleend aan de belastingplichtigen die :

1° slechts huishoudelijk afvalwater lozen, met uitzondering van landbouwafvalwater;

2° het totaalbedrag van de belasting vereffenen overeenkomstig artikel 33 van het decreet van 30 april 1990 tot invoering van een belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater, hierna "het decreet" genoemd.

Voor zover ze het Bestuur toekomen binnen de termijnen bedoeld in de artikelen 19 en 20 van het decreet, worden onderstaande aangiften van rechtswege gelijkgesteld met de aangifte bedoeld in het eerste lid :

1° de aangifte, voor zover ze volledig en juist is, die de belastingplichtige bij het Bestuur indient overeenkomstig de regelgeving voor de bescherming en de exploitatie van grondwater en tot drinkwater verwerkbaar water;

2° de aangifte, voor zover ze volledig en juist is, die de belastingplichtige bij het Bestuur indient overeenkomstig artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 11 december 1997 betreffende het belastingstelsel dat van toepassing is op lozingen van afvalwater uit veehouderijen of -fokkerijen;

3° de aangifte, voor zover ze volledig en juist is, die de belastingplichtige bij het Bestuur indient overeenkomstig de artikelen 18 à 20 van het decreet.

Art. 2. De in artikel 1 bedoelde aangifte en de berekening van de belasting vallen onder de bepalingen van de artikelen 19 à 26 van het decreet.

Afdeling 2. — Inning van de belasting

Art. 3. De openbare watermaatschappijen, hierna "verdelers" genoemd, worden belast met de inning van de belasting op het lozen van ander afvalwater dan industrieel afvalwater.

Art. 4. § 1. Onderstaande registers worden gedurende twee jaar door de verdelers bewaard :

1° een register van de belastingplichtigen die op hun voorzieningsnet aangesloten zijn, al is het maar tijdelijk, en waarin wordt aangegeven of ze al dan niet over een telsysteem beschikken;

2° een register van de per kalenderjaar verzonden berichten voor de belastingbetaling;

3° een register van de betaalde belastingen;

4° een register van de onbetaalde belastingen waarin maandelijks de belastingbedragen worden opgenomen die geheel of gedeeltelijk verschuldigd blijven na afloop van een termijn van negentig dagen, die ingaat de dag waarop de verdeler het betalingsbericht verzendt.

De verdelers bezorgen de met de invordering belaste ambtenaar uiterlijk de twintigste dag van elke maand een afschrift van het in 4° bedoelde register, dat wordt opgemaakt op de laatste dag van de maand vóór die van de verzending.

§ 2. Als ze erom verzocht worden, moeten de verdelers het Bestuur, de inspecteur-generaal van de Afdeling Thesaurie van het Ministerie van het Waalse Gewest, of de met dat ambt beklede ambtenaar, of de met de invordering belaste ambtenaar ter plaatse inzage geven van elk document dat nodig is voor de controle op de goede uitvoering van de verplichtingen die opgelegd worden krachtens de bepalingen van het decreet of van dit besluit.

Onverminderd het recht van het Bestuur, de inspecteur-generaal van de Afdeling Thesaurie van het Ministerie van het Waalse Gewest, of de met dat ambt beklede ambtenaar, of van de met de invordering belaste ambtenaar om mondelinge inlichtingen te vragen, moet elke verdeler, als hij erom verzocht wordt, hen binnen de maand na de aanvraag elk nuttig gegeven verstrekken, hetzij schriftelijk, hetzij d.m.v. een drager die gekozen wordt door de voor financiën en het waterbeleid bevoegde Ministers.

§ 3. De verdelers krijgen een vergoeding voor de gezamenlijke kosten die ze maken in het kader van de belastinginning. Daarbij wordt rekening gehouden met het aantal verzonden betalingsberichten en wordt hen een forfaitair bedrag van 55 BEF per betalingsbericht terugbetaald, excl. BTW.

De in artikel 6, § 3, bedoelde factuur betreffende een verhoging of een vermindering van de belasting, de eventuele rappelbrieven en de tussenfacturen worden niet beschouwd als betalingsberichten die recht geven op een vergoeding.

Om de forfaitaire vergoeding te verkrijgen, bezorgt de verdeler de met de invordering belaste ambtenaar op dezelfde datum als die waarop de in artikel 6, § 1, bedoelde stortingen verricht worden, een aangifte van schuldvordering in drie exemplaren, behoorlijk getekend en waar en oprecht verklaard. De aangifte slaat op het geheel van de toegezonden betalingsberichten betreffende de betaalde belastingen waarvan de bedragen aan de met de invordering belaste ambtenaar worden overgemaakt, alsmede op het geheel van de toegezonden betalingsberichten betreffende de onbetaalde belastingen waarvan hij de afschriften in de loop van hetzelfde trimester heeft overgemaakt.

Na onderzoek van de aangifte van schuldvordering wordt het goedgekeurde bedrag aan de verdeler betaald binnen zestig dagen na de storting die hij verricht heeft, voor zover de aangifte op dezelfde datum is ingediend. Deze termijn wordt verlengd met één dag per dag vertraging bij de indiening van de aangifte.

Van rechtswege en zonder aanmaning is interest verschuldigd tegen de wettelijke rentevoet, die begint te lopen op de dag na de vervaldag.

De voor financiën en het waterbeleid bevoegde Ministers bepalen welke gegevens op de aangifte van schuldvordering moeten worden vermeld.

Art. 5. De belasting die is ingevorderd op initiatief van de met de invordering belaste ambtenaar, moet betaald worden binnen twee maanden nadat hij het betalingsbericht heeft verzonden en uiterlijk 31 maart van het jaar na het aanslagjaar of van het jaar van de aanslag ambtshalve.

Art. 6. § 1. De verdelers innen het belastingbedrag zoals bedoeld in de bepalingen van de artikelen 12 à 14 en 33 van het decreet.

Uiterlijk de dertigste dag van de maand na elk trimester van het kalenderjaar maken ze het totaalbedrag van de gedurende het bedoelde trimester geïnde belastingen over aan de met de invordering belaste ambtenaar.

Bij elke storting bezorgen ze de met de invordering belaste ambtenaar op dezelfde datum een afschrift van het register van de betaalde belastingen dat op het bedoelde trimester slaat.

Onverminderd § 3, eerste lid, mogen de verdelers het belastingbedrag niet terugbetalen aan de belastingplichtigen, noch deze laatsten vrijstellen van de belastingbetaling.

§ 2. De verdelers vermelden het belastingbedrag in alle rappelbrieven die de belastingplichtige worden toegezonden vóór het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 4, § 1, 1°.

Ze bezorgen de met de invordering belaste ambtenaar uiterlijk de twintigste dag van de maand een afschrift van de onbetaalde belastingen dat is opgemaakt op de laatste dag van de maand vóór die van de verzending.

De met de invordering belaste ambtenaar zorgt voor de invordering van de onbetaalde belastingen, onverminderd het vierde lid.

Het totaalbedrag van de onbetaalde belastingen die naderhand worden geïnd door elke verdeler, wordt wekelijks overgemaakt aan de met de invordering belaste ambtenaar.

Als bewijs van elke storting bezorgen de verdelers de met de invordering belaste ambtenaar een afschrift van het register van de onbetaalde belastingen dat op de bedoelde week slaat en enkel geldt voor de belastingplichtigen voor wie de verdelers een storting verrichten en waarin bovendien de innings- of, bij gebreke hiervan, de verrekeningsdata worden vermeld.

De in het vorige lid bedoelde storting mag in geen geval gelijkgesteld worden met die bedoeld in § 1.

De met de invordering belaste ambtenaar kan de verdelers toestemming geven om de in deze paragraaf bedoelde verplichtingen binnen andere termijnen na te komen.

§ 3. Behalve voor belastingen die na afloop van de in artikel 4, § 1, 4° bedoelde termijn onbetaald blijven, hebben de verdelers machtiging om verhoogde of verminderde belastingbedragen te innen of terug te betalen na rechtzetting van een verkeerde berekening van de geleverde jaarlijkse waterhoeveelheid.

Voor onbetaalde belastingen maken de verdelers een nieuwe factuur op en bezorgen ze de met de invordering belaste ambtenaar maandelijks een afschrift van het register van de onbetaalde belastingen dat op de maand vóór die van de verzending slaat, en dat enkel geldt voor de belastingplichtigen voor wie een rechtzetting is uitgevoerd.

De met de invordering belaste ambtenaar zorgt voor de inning van het verschuldigde bedrag of voor de terugbetaling van het niet-verschuldigde bedrag.

De krachtens de §§ 1 en 2 overgemaakte afschriften van de registers van de betaalde en onbetaalde belastingen bevatten een uitvoerige omschrijving van de in deze paragraaf bedoelde verrichtingen voor het trimester en de maand waarop ze slaan.

Art. 7. De verdelers innen de belasting niet bij de belastingplichtigen als het product van de jaarlijks verbruikte waterhoeveelheid van de openbare voorziening, in m³ uitgedrukt door de eenheidsbelasting bedoeld in artikel 12 van het decreet, hoger is dan of gelijk is aan het dubbele van het totaalbedrag van de belasting berekend door het Bestuur overeenkomstig de artikelen 10 en 14 van het decreet en voor zover het minstens 100 000 BEF bedraagt.

Het Bestuur bezorgt de verdelers een lijst van de op hun net aangesloten belastingplichtigen die de in het eerste lid bedoelde voorwaarden vervullen. Dit bericht geldt als richtlijn om de belasting niet meer te innen bij de belastingplichtigen die erin vermeld staan. De richtlijn wordt geacht gekend te zijn vijftien dagen na de verzending van het bericht.

Het Bestuur bezorgt de verdelers de lijst van de op hun net aangesloten belastingplichtigen die de in het eerste lid bedoelde voorwaarden niet meer vervullen. Dit bericht geldt als richtlijn om de belasting te innen bij de belastingplichtigen die erin vermeld staan en het Bestuur voor elke belastingplichtige kennis te geven van de gefactureerde waterhoeveelheid die niet belast is sinds 1 januari van het jaar vóór dat waarin het bericht is verzonden. De richtlijn wordt geacht gekend te zijn vijftien dagen na de verzending van het bericht.

Art. 8. De afschriften en stukken die de verdeler aan het Bestuur of aan de met de invordering belaste ambtenaar moet bezorgen, worden via een elektronische drager overgemaakt, behoudens afwijking verleend door het Bestuur of de inspecteur-generaal van de Afdeling Thesaurie.

De technische specificaties van de bestanden en de overdrachtsmodaliteiten, die nader bepaald zullen worden door de voor financiën en het waterbeleid bevoegde Ministers, worden door het Bestuur of de inspecteur-generaal van de Afdeling Thesaurie bekendgemaakt uiterlijk drie maanden voor hun toepassing door de verdeler.

HOOFDSTUK II. — *Berekening en inning van de belasting op het lozen van industrieel afvalwater*

Art. 9. De kohieren vermelden :

- 1° de naam van het Gewest;
- 2° de naam, de voornaam of de firmanaam van de belastingplichtige, alsmede zijn adres en de plaats waar het afvalwater wordt geloosd;
- 3° de verwijzing naar het decreet;
- 4° het bedrag van de belasting, de grondslag ervan en het boekjaar waarop ze slaat;
- 5° het bevel tot tenuitvoerlegging;
- 6° het begrotingsartikel waarop de opbrengst van de belasting wordt toegerekend;
- 7° het volgnummer of het artikel van het kohier.

Naast de in het eerste lid bedoelde gegevens vermelden de aanslagbiljetten :

- 1° de opeisbaarheidsdatum;
- 2° de benaming en het adres van de dienst die belast is met de berekening van de belasting.

Art. 10. De kohieren worden opgemaakt door het Bestuur op de tijdstippen die het zelf bepaalt.

Ze worden vastgesteld door de voor het waterbeleid bevoegde Minister en uitvoerbaar verklaard door de inspecteur-generaal van de Afdeling Thesaurie of door de met dat ambt beklede ambtenaar.

Art. 11. De kohieren slaan op het begrotingsjaar dat loopt op de datum waarop ze uitvoerbaar worden verklaard.

Art. 12. De aanslagbiljetten worden aan de belastingplichtige verzonden zodra de kohieren uitvoerbaar worden verklaard.

De door het Bestuur opgemaakte berekeningsnota wordt bij het desbetreffende aanslagbiljet gevoegd.

HOOFDSTUK III. — *Vrijstelling en terugbetaling*

Art. 13. Het Bestuur bezorgt de verdelers een driemaandelijke lijst van de op hun net aangesloten belastingplichtigen die in aanmerking komen voor een vrijstelling, met de vermelding van de bedoelde voorzieningspunten. Dit bericht geldt als richtlijn om de belasting niet meer te innen bij de belastingplichtigen die erin vermeld staan. De richtlijn wordt geacht gekend te zijn vijftien dagen na de verzending van het bericht.

Art. 14. Het Bestuur bezorgt de verdelers een driemaandelijke lijst van de op hun net aangesloten belastingplichtigen die niet in aanmerking komen voor een vrijstelling, met de vermelding van de bedoelde voorzieningspunten. Dit bericht geldt als richtlijn om de belasting te innen bij de belastingplichtigen die erin vermeld staan en om voor elke belastingplichtige het Bestuur kennis te geven van de niet-belaste gefactureerde waterhoeveelheid vanaf 1 januari van het jaar vóór dat waarin het bericht is toegezonden. De richtlijn wordt geacht gekend te zijn vijftien dagen na de verzending van het bericht.

Art. 15. § 1. Binnen drie maanden na de verzending van het dossier door het Bestuur betaalt de met de invordering belaste ambtenaar de sommen waarop een belastingplichtige overeenkomstig artikel 35 van het decreet recht heeft, van ambtswege terug, onder voorbehoud van het bewijs van de betaling van de bedragen waarvan de terugbetaling wordt gevraagd.

§ 2. Elke som die aan belastingplichtigen moet worden terugbetaald, kan zonder formaliteiten door de met de invordering belaste ambtenaar worden aangewend voor de aanzuivering van elke belasting in hoofdsom, interesten en kosten die door die belastingplichtigen verschuldigd is.

Als de belasting het voorwerp uitmaakt van bezwaren of beroepen en voor zover ze geen vaststaande en vlottende schuld is, wordt de aanwending als bewarende maatregel verricht.

Het door de met de invordering belaste ambtenaar verzonden bericht vermeldt de schulden voor de aanzuivering waarvan deze sommen worden aangewend.

HOOFDSTUK IV. — *Invordering*

Art. 16. Als de belastingplichtige de belasting niet heeft betaald binnen de termijn en volgens de voorschriften bedoeld in de artikelen 29 of 34 van het decreet, zendt de met de invordering belaste ambtenaar hem een bevelschrift toe waarbij hij wordt aangemaand tot betaling op straffe van uitvoering bij beslag.

Als het bedrag dat in hoofdsom en interesten wordt teruggevorderd, niet hoger is dan 20 000 BEF, mag de met de invordering belaste ambtenaar het bevelschrift bij ter post aangetekende brief overmaken.

Het bevelschrift bedoeld in artikel 36, derde lid, van het decreet moet vergezeld gaan van een afschrift van het kohierartikel dat op de belastingplichtige slaat en van een afschrift van het bevel tot tenuitvoerlegging.

Art. 17. De gedeeltelijke stortingen die naar aanleiding van de betekening of de mededeling van een dwangsbrief worden verricht, zijn geen beletsel voor de voortzetting van de vervolgingen.

Art. 18. Na afloop van de beveltermijn laat de met de invordering belaste ambtenaar tot de gedwongen tenuitvoerlegging overgaan.

Art. 19. Het uitvoerend beslag op onroerend goed is onderworpen aan de machtiging van de voor financiën bevoegde Minister.

De met de invordering belaste ambtenaar voegt de volgende stukken bij de machtigingsaanvraag :

1° een door de hypotheekbewaarder afgegeven certificaat van de inschrijvingen die de te verkopen goederen bezwaren;

2° een staat met vermelding van :

a) de naam van de belastingplichtige met betalingsachterstand;

b) de aard en het bedrag van de in te vorderen belastingen;

c) de geschatte verkoopwaarde van voormelde goederen;

d) het kadastrale inkomen;

e) de ruw geschatte waarde van de goederen die worden aangerekend op het voorrecht van de gewestelijke Schatkist en waarop beslag is gelegd of zou kunnen worden gelegd.

Art. 20. Als de onrechtstreekse vervolgingen betrekking hebben op een bedrag dat in hoofdsom en interesten en accessoria teruggevorderd wordt en niet hoger is dan 20 000 BEF, mag de met de invordering belaste ambtenaar handelen overeenkomstig artikel 39, §§ 2 à 4, van het decreet.

De betekening geldt als aanmaning met verzet op de inkomens, sommen en bezittingen van derden. Ze blijft geldig zolang de schuld niet vereffend is. De betaling mag slechts na het verstrijken van de verplichtingen van derde t.o.v. de belastingplichtige gevorderd worden.

Het bericht bedoeld in artikel 1390 van het Gerechtelijk Wetboek wordt door de met de invordering belaste ambtenaar aan de griffie van de rechtbank van eerste aanleg overgemaakt binnen 24 uur nadat de aangetekende brief die als beslag onder derden geldt bij de post is afgegeven.

Art. 21. De met de invordering belaste ambtenaar maakt het eventuele overschot weer over aan de belastingplichtige.

Art. 22. Behalve de vervolgingskosten, berekend volgens de voorschriften die gelden voor de handelingen van de gerechtsdeurwaarders in burgerlijke en commerciële zaken, zijn de volgende kosten ten laste van de belastingplichtige met betalingsachterstand :

1° de postkosten;

2° de hypotheekkosten.

In uitzonderingsgevallen kan de voor financiën bevoegde Minister de met de invordering belaste ambtenaar ertoe machtigen de vervolgingskosten aan de instrumenterende deurwaarder voor te schieten.

De volgende kosten komen niet in aanmerking voor vereffening :

1° de kosten voor handelingen van gerechtsdeurwaarders die niet bewezen zijn aan de hand van originelen;

2° de kosten voor vervolgingen die niet krachtens een voorafgaand bevelschrift ingesteld zijn.

HOOFDSTUK V. — *Betalingen en kwijtscheldingen*

Art. 23. Onverminderd de artikelen 3 en 6 is de belasting betaalbaar in handen van de met de invordering belaste ambtenaar.

Art. 24. § 1. De belasting moet worden betaald d.m.v. :

1° een storting of een overschrijving op de rekening-courant van de met de invordering belaste ambtenaar of van de verdeler wanneer hij met de inning belast is;

2° een postwissel ten gunste van de met de invordering belaste ambtenaar of van de verdeler als hij met de inning belast is;

3° een op voorhand gekruiste betaalcheque uitgeschreven ten gunste van de met de invordering belaste ambtenaar of van de verdeler als hij met de inning belast is, op een financiële instelling die aangesloten of vertegenwoordigd is bij een clearinginstelling van het land.

In bijzondere gevallen kan de voor financiën bevoegde Minister instemmen met andere betalingswijzen.

§ 2. Als hij het bij het aanslagbiljet of bij het betalingsbericht gevoegde formulier niet gebruikt, moet de belastingplichtige het bedrag van de belasting vermelden op zijn betalingsformulier.

§ 3. Behoudens bewijs van het tegendeel gelden de volgende stukken als betalingsbewijs :

1° voor stortingen en postwissels, de ontvangstbewijzen met de postdatum;

2° voor overschrijvingen en cheques, de rekeningafschriften en de desbetreffende bijlagen.

Als de voor financiën bevoegde Minister instemt met een andere betalingswijze, worden de bewijsstukken daarvoor door hem bepaald.

Art. 25. De betaling van de belasting heeft uitwerking :

1° voor betalingen verricht bij een postkantoor, door storting of met een wissel, op de op het document vermelde postdatum;

2° voor betalingen verricht met een betaalcheque, op de datum waarop de met de invordering belaste ambtenaar de cheque in ontvangst neemt;

3° voor de in de handen van een gerechtsdeurwaarder verrichte betalingen en voor beslagopbrengsten, op de datum waarop de fondsen in de handen van de gerechtsdeurwaarder worden overgemaakt;

4° voor overschrijvingen, op de datum van het rekeningafschrift van de met de invordering belaste ambtenaar, die als betalingsbewijs geldt;

5° voor de bij een verdeler verrichte betalingen, op de datum van zijn rekeningafschrift.

Als de voor financiën bevoegde Minister instemt met een andere betalingswijze, bepaalt hij de datum waarop de betaling uitwerking heeft.

Art. 26. Als de belastingplichtige het achterstallige bedrag dat hij wil vereffenen niet vermeldt, worden de betalingen eerst toegerekend op :

1° het bedrag in hoofdsom van de belastingen die de met de invordering belaste ambtenaar wenst aan te zuiveren;

2° de nalatighedsinteressen betreffende de belastingen die de met de invordering belaste ambtenaar wenst aan te zuiveren;

3° diverse kosten, ongeacht de belastingen waarop ze betrekking hebben.

Art. 27. Als de belastingplichtige het achterstallige bedrag dat hij wil vereffenen niet vermeldt, worden de sommen die hij aan de verdelers stort, eerst toegerekend op het bedrag van de waterfactuur, met uitzondering van de eventuele kosten voorgeschoten door de verdelers naar aanleiding van de brieven van rappel en vervolgingen voor de invordering van de in de waterfacturen vermelde bedragen alsmede de desbetreffende interessen.

Art. 28. Alleen de met de invordering belaste ambtenaar heeft machtiging om termijnen toe te staan voor de betaling van de belasting en om kwijtscheldingen te verlenen.

Onverminderd artikel 6, § 3, heeft alleen hij machtiging om over te gaan tot de terugbetalingen en teruggaven als gevolg van de toepassing van de bepalingen van het decreet en van dit besluit.

Art. 29. De betalingen van de verdelers hebben uitwerking op de datum van het rekeningafschrift van de met de invordering belaste ambtenaar, dat als betalingsbewijs geldt.

Van rechtswege en zonder aanmaning is interest verschuldigd tegen de wettelijke rentevoet, die op de dag na de vervaldag in werking treedt.

HOOFDSTUK VI. — *Diverse bepalingen*

Art. 30. § 1. De voor financiën en het waterbeleid bevoegde Ministers bepalen de vorm, inhoud en drager van de in dit besluit bedoelde registers, boeken en afschriften. Ze bepalen het model van de aangifteformulieren.

§ 2. De betalingsberichten en aanslagbiljetten kunnen afzonderlijk gewag maken van de betalingen van de belastingen, heffingen of bijdragen bedoeld in de regelgeving voor de bescherming en de exploitatie van grondwater en tot drinkwater verwerkbaar water.

§ 3. Er mag slechts één enkel dwangschrift worden opgemaakt voor het geheel van de belastingen, heffingen of bijdragen die de belastingplichtige nog verschuldigd is op de dag waarop het toegezonden wordt.

Art. 31. Elke mededeling betreffende de aangifte en de controle alsmede de aanslagbiljetten en betalingsberichten wordt onder gesloten omslag overgemaakt aan de belastingplichtigen.

Art. 32. De belasting wordt in ieder stadium van de berekening in franken uitgedrukt; de frankdelen worden op een hele frank naar boven of beneden afgerond al naargelang ze meer of minder dan vijftig centiem bedragen.

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Art. 33. Het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 31 januari 1991 betreffende de inning van de belasting op het lozen van ander afvalwater dan industrieel afvalwater, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 19 december 1996, wordt opgeheven.

Art. 34. Artikel 8 van het decreet van 23 december 1993 houdende wijziging van het decreet van 30 april 1990 tot invoering van een belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater en dit besluit, met uitzondering van artikel 35, treden in werking op 1 april 2001.

Art. 35. Voor de vóór 1 april 2001 te betalen belastingen :

1° wordt het dwangschrift gevisieerd en uitvoerbaar verklaard door de Secretaris-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest of door de met dat ambt beklede ambtenaar;

2° worden de aanvragen om terugbetaling van het belastingbedrag ingediend bij exploit met dagvaarding voor het gerecht en meegedeeld aan het kabinet van de Minister-President van de Waalse Regering.

Art. 36. De Minister van Begroting, die bevoegd is voor Financiën, en de Minister die bevoegd is voor het Waterbeleid, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 30 maart 2000.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Begroting, Uitrusting en Openbare Werken,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET



F. 2000 — 1108

[C — 2000/27187]

30 MARS 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 1997 accordant au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie une subvention de 180 millions de FB destinée à la création de logements pour familles démunies dans les zones d'initiative privilégiée et les quartiers en difficulté

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 18 juillet 1997 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1997, notamment l'article 7;

Vu l'article 50.05 du programme 4, titre II de la section 15 du budget de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1997;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juillet 1994 relatif à la fixation des zones d'initiative privilégiée;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 1995 accordant au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie une subvention de 115 millions de francs destinée à la création de logements pour familles démunies dans les zones d'initiative privilégiée de Charleroi, Liège, Verviers, Seraing, Namur, Mons, La Louvière et Mouscron ou, à défaut, dans leur périphérie immédiate;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 décembre 1995 accordant au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie une subvention de 5,5 millions de francs (cinq millions cinq cent mille francs) maximum destinée à la création de logements pour familles démunies dans les zones d'initiative privilégiée de Charleroi;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 décembre 1995 accordant au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie une subvention de 5,5 millions de francs (cinq millions cinq cent mille francs) maximum destinée à la création de logements pour familles démunies dans les zones d'initiative privilégiée de Liège;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 juillet 1996 accordant au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie une subvention de 150 millions de francs destinée à la création de logements pour familles démunies dans les zones d'initiative privilégiée de Charleroi, La Louvière, Colfontaine-Frameries, Liège, Seraing, Verviers et Namur, et leurs alentours;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 7 mars 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi, de la Formation et du Logement,

Arrête :

Article 1^{er}. L'arrêté du 24 juillet 1997 accordant au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie une subvention de 180 millions de FB destinée à la création de logements pour familles démunies dans les zones d'initiative privilégiée et les quartiers en difficulté est modifié comme suit :

« Art. 8. L'ordre de commencer les travaux par chantier est donné au plus tard dans les trois ans qui suivent la date de liquidation de la première tranche de la subvention visée à l'article 6. »

Art. 2. L'annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 1997 accordant au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie une subvention de 180 millions de FB destinée à la création de logements pour familles démunies dans les zones d'initiative privilégiée et les quartiers en difficulté est modifiée suivant les dispositions prévues en annexe au présent arrêté.

Namur, le 30 mars 2000.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Emploi, de la Formation et du Logement,
M. DAERDEN

Annexe

Répartition géographique de la subvention (en millions de francs)

Zone ZIP	Montant de la subvention
CHARLEROI	15 millions BEF
LA LOUVIERE	15 millions BEF
COLFONTAINE	10 millions BEF
FRAMERIES	10 millions BEF
LIEGE	15 millions BEF
SERAING	10 millions BEF
VERVIERS	15 millions BEF
DISON	15 millions BEF
NAMUR – SAINT-SERVAIS	10 millions BEF
Solde à répartir dans les ZIP citées ci-avant ou autres ZIP	65 millions BEF
TOTAL :	180 millions BEF

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2000 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 1997 accordant au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie une subvention de 180 millions de FB destinée à la création de logements pour familles démunies dans les zones d'initiative privilégiée et les quartiers en difficulté.

Namur, le 30 mars 2000.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Emploi, de la Formation et du Logement,
M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

D. 2000 — 1108

[C – 2000/27187]

30. MÄRZ 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. Juli 1997, durch den dem "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie) ein Zuschuss in Höhe von 180 Millionen BEF zur Schaffung von Wohnungen für mittellose Familien in bevorzugten Initiativgebieten und in benachteiligten Vierteln gewährt wird

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 18. Juli 1997 zur ersten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1997, insbesondere des Artikels 7;

Aufgrund des Artikels 50.05 vom Programm 4, Titel II vom Abschnitt 15 des Haushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1997;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 7. Juli 1994 über die Bestimmung der bevorzugten Initiativgebiete;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 1995, durch den dem "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" ein Zuschuss in Höhe von 115 Millionen BEF zur Schaffung von Wohnungen für mittellose Familien in den bevorzugten Initiativgebieten von Charleroi, Lüttich, Verviers, Seraing, Namur, Mons, La Louvière und Mouscron oder mangels dessen in deren Stadtrand gewährt wird;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Dezember 1995, durch den dem "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" ein Zuschuss von höchstens 5,5 Millionen BEF (fünf Millionen fünfhunderttausend BEF) zur Schaffung von Wohnungen für mittellose Familien in den bevorzugten Initiativgebieten Charleroi gewährt wird;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Dezember 1995, durch den dem "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" ein Zuschuss von höchstens 5,5 Millionen BEF (fünf Millionen fünfhunderttausend BEF) zur Schaffung von Wohnungen für mittellose Familien in den bevorzugten Initiativgebieten Lüttich gewährt wird;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Juli 1996, durch den dem "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" ein Zuschuss in Höhe von 150 Millionen BEF zur Schaffung von Wohnungen für mittellose Familien in den bevorzugten Initiativgebieten von Charleroi, La Louvière, Colfontaine-Frameries, Lüttich, Seraing, Verviers und Namur und deren Umgebung gewährt wird;

Aufgrund des am 7. März 2000 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 24. Juli 1997, durch den dem "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" ein Zuschuss in Höhe von 180 Millionen BEF zur Schaffung von Wohnungen für mittellose Familien in bevorzugten Initiativgebieten und in benachteiligten Vierteln gewährt wird, wird wie folgt abgeändert:

« Art. 8 - Die Anweisung zum Beginn der Arbeiten für jede Baustelle wird spätestens innerhalb von drei Jahren nach dem Datum der Auszahlung der ersten Tranche des in Artikel 6 erwähnten Zuschusses gegeben. »

Art. 2 - Die Anlage zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 24. Juli 1997, durch den dem "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" ein Zuschuss in Höhe von 180 Millionen BEF zur Schaffung von Wohnungen für mittellose Familien in bevorzugten Initiativgebieten und in benachteiligten Vierteln gewährt wird, wird nach den in der Anlage zum vorliegenden Erlass vorgesehenen Bestimmungen abgeändert.

Namur, den 30. März 2000

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Beschäftigung, der Ausbildung und des Wohnungswesens,
M. DAERDEN

Anlage

Geographische Verteilung des Zuschusses (in Millionen BEF)

Bevorzugtes Initiativgebiet (BIG)	Zuschussbetrag
CHARLEROI	15 Millionen BEF
LA LOUVIERE	15 Millionen BEF
COLFONTAINE	10 Millionen BEF
FRAMERIES	10 Millionen BEF
LÜTTICH	15 Millionen BEF
SERAING	10 Millionen BEF
VERVIERS	15 Millionen BEF
DISON	15 Millionen BEF
NAMUR – SAINT-SERVAIS	10 Millionen BEF
Restbetrag, in den vorerwähnten oder sonstigen BIG zu verteilen	65 Millionen BEF
GESAMTBETRAG	180 Millionen BEF

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. März 2000 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. Juli 1997, durch den dem "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" ein Zuschuss in Höhe von 180 Millionen BEF zur Schaffung von Wohnungen für mittellose Familien in bevorzugten Initiativgebieten und in benachteiligten Vierteln gewährt wird, beigefügt zu werden.

Namur, den 30. März 2000

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Beschäftigung, der Ausbildung und des Wohnungswesens,
M. DAERDEN

VERTALING

N. 2000 — 1108

[C – 2000 /27187]

30 MAART 2000. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 24 juli 1997 tot toekenning van een subsidie van 180 miljoen frank aan het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Waals Woningfonds van de Grote Gezinnen) met het oog op het optrekken van woningen voor minder-gegoede gezinnen in bevoorrechte initiatiefgebieden en wijken die in moeilijkheden verkeren

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 18 juli 1997 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1997, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op artikel 50.05 van programma 4, titel II, afdeling 15, van de begroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1997;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 7 juli 1994 tot vaststelling van bevoorrechte initiatiefgebieden;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 1995 tot toekenning van een subsidie van 115 miljoen frank aan het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" met het oog op het optrekken van woningen voor minder-gegoede gezinnen in de bevoorrechte initiatiefgebieden van Charleroi, Luik, Verviers, Seraing, Namen, Bergen, La Louvière en Moeskroen of bij gebreke hiervan, in de onmiddellijke omgeving ervan;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 december 1995 tot toekenning van een subsidie van maximum 5,5 miljoen frank (vijf miljoen vijfhonderdduizend frank) aan het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" met het oog op het optrekken van woningen voor minder-gegoede gezinnen in de bevoorrechte initiatiefgebieden van Charleroi;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 december 1995 tot toekenning van een subsidie van maximum 5,5 miljoen frank (vijf miljoen vijfhonderdduizend frank) aan het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" met het oog op het optrekken van woningen voor minder-gegoede gezinnen in de bevoorrechte initiatiefgebieden van Luik;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 juli 1996 tot toekenning van een subsidie van 150 miljoen frank aan het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" met het oog op het optrekken van woningen voor minder-gegoede gezinnen in de bevoorrechte initiatiefgebieden van Charleroi, La Louvière, Colfontaine-Frameries, Luik, Seraing, Verviers en Namen, en omgeving;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 maart 2000;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting;

Op de voordracht van de Minister van Tewerkstelling, Vorming en Huisvesting,

Besluit :

Artikel 1. Het besluit van de Waalse Regering van 24 juli 1997 tot toekenning van een subsidie van 180 miljoen frank aan het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" met het oog op het optrekken van woningen voor minder-gegoede gezinnen in bevoorrechte initiatiefgebieden en wijken die in moeilijkheden verkeren, wordt gewijzigd als volgt :

« Art. 8. De opdracht om de werkzaamheden per werkplaats aan te vatten moet gegeven worden uiterlijk binnen drie jaar na de datum van uitbetaling van de eerste tranche van de in artikel 6 bedoelde subsidie. »

Art. 2. De bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 24 juli 1997 tot toekenning van een subsidie van 180 miljoen frank aan het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" met het oog op het optrekken van woningen voor minder-gegoede gezinnen in bevoorrechte initiatiefgebieden en wijken die in moeilijkheden verkeren, wordt gewijzigd op grond van de bepalingen van de bijlage bij dit besluit.

Namen, 30 maart 2000.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Tewerkstelling, Vorming en Huisvesting,

M. DAERDEN

—

Bijlage

Geografische verspreiding van de subsidies (miljoen frank)

Bevoorrecht initiatiefgebied	Bedrag van de subsidie
CHARLEROI	15 miljoen BEF
LA LOUVIERE	15 miljoen BEF
COLFONTAINE	10 miljoen BEF
FRAMERIES	10 miljoen BEF
LÜTTICH	15 miljoen BEF
SERAING	10 miljoen BEF
VERVIERS	15 miljoen BEF
DISON	15 miljoen BEF
NAMUR – SAINT-SERVAIS	10 miljoen BEF
Onder bovenvermelde bevoorrechte initiatiefgebieden of andere te verdelen saldo :	65 miljoen BEF
TOTAAL :	180 miljoen BEF

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2000 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 24 juli 1997 tot toekenning van een subsidie van 180 miljoen frank aan het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" met het oog op het optrekken van woningen voor minder-gegoede gezinnen in bevoorrechte initiatiefgebieden en wijken die in moeilijkheden verkeren.

Namen, 30 maart 2000.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Tewerkstelling, Vorming en Huisvesting,

M. DAERDEN

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[C – 2000/21221]

Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden*Koninklijke Bibliotheek van België. — Benoeming**(Werving ingevolge de publicatie der vacature in het Belgisch Staatsblad van 10 juli 1999)*

Bij koninklijk besluit van 8 februari 2000 wordt de heer Tourneux, André A.H.Gh., doctor in de theologie en de godsdienstwetenschappen, houder van het diploma van licentiaat in de theologie en de godsdienstwetenschappen, benoemd tot assistent bij de Koninklijke Bibliotheek van België voor een mandaat van 2 jaren.

*Koninklijke Sterrenwacht van België. — Benoemingen**(Werving ingevolge de publicatie der vacature in het Belgisch Staatsblad van 1 juli 1999)*

Bij koninklijk besluit van 1 maart 2000 wordt de heer Van der Linden, Ronald, doctor in de wetenschappen, houder van het diploma van licentiaat in de wetenschappen, groep wiskunde, benoemd tot assistent bij de Koninklijke Sterrenwacht van België voor een mandaat van 2 jaren.

(Werving ingevolge de publicatie der vacature in het Belgisch Staatsblad van 31 oktober 1998)

Bij koninklijk besluit van 8 februari 2000 wordt Mevr. Van de Steene, Griet, houder van het diploma van licentiaat in de wetenschappen, groep wiskunde, houder van het diploma van "Doctor mathematicae et disciplinarum naturalium" dat op 27 januari 1995 werd uitgereikt door de Rijksuniversiteit Groningen en dat als gelijkwaardig werd erkend met de Vlaamse academische graad van doctor in de wetenschappen, benoemd tot assistent bij de Koninklijke Sterrenwacht van België voor een mandaat van 2 jaren.

Het koninklijk besluit van 30 april 1999 waarbij Mevr. Van de Steene, Griet, licentiaat in de wetenschappen, groep wiskunde, voor een mandaat van 2 jaren wordt benoemd tot attaché bij de Koninklijke Sterrenwacht van België, wordt ingetrokken.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[C – 2000/21221]

Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles*Bibliothèque royale de Belgique. — Nomination**(Recrutement à la suite de la publication de la vacance d'emploi au Moniteur belge du 10 juillet 1999)*

Par arrêté royal du 8 février 2000, M. Tourneux, André A.H.Gh., docteur en sciences théologiques et religieuses, porteur du diplôme de licencié en sciences théologiques et religieuses, est nommé au grade d'assistant à la Bibliothèque royale de Belgique pour un mandat de 2 ans.

*Observatoire royal de Belgique. — Nominations**(Recrutement à la suite de la publication de la vacance d'emploi au Moniteur belge du 1^{er} juillet 1999)*

Par arrêté royal du 1^{er} mars 2000, M. Van der Linden, Ronald, docteur en sciences, porteur du diplôme de licencié en sciences, groupe mathématiques, est nommé au grade d'assistant à l'Observatoire royal de Belgique pour un mandat de 2 ans.

(Recrutement à la suite de la publication de la vacance d'emploi au Moniteur belge du 31 octobre 1998)

Par arrêté royal du 8 février 2000, Mme Van de Steene, Griet, porteur du diplôme de licencié en sciences, groupe mathématiques, porteur du diplôme de "Doctor mathematicae et disciplinarum naturalium" délivré le 27 janvier 1995 par l'Université de l'Etat de Groningen et reconnu comme équivalent au grade académique flamand de docteur en sciences, est nommée au grade d'assistant à l'Observatoire royal de Belgique pour un mandat de deux ans.

L'arrêté royal du 30 avril 1999 par lequel Mme Van de Steene, Griet, licenciée en sciences, groupe mathématiques, est nommée au grade d'attaché à l'Observatoire royal de Belgique pour un mandat de 2 ans, est rapporté.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C – 2000/11202]

3 APRIL 2000. — Koninklijk besluit tot aanwijzing van ambtenaren van het Ministerie van Economische Zaken om de functies van verslaggever bij de Dienst voor de Mededinging, zoals bedoeld in artikel 14, § 2, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999, te vervullen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999, gewijzigd bij de wet van 15 maart 2000, inzonderheid op de artikelen 14 en 56;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 oktober 1999 tot aanwijzing van ambtenaren van het Ministerie van Economische Zaken om tijdelijk de functies uit te oefenen die aan de verslaggevers bedoeld bij artikel 14 van de wet tot bescherming van de economische mededinging gecoördineerd op 1 juli 1999 werden toevertrouwd;

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C – 2000/11202]

3 AVRIL 2000. — Arrêté royal désignant des agents du Ministère des Affaires économiques pour exercer les fonctions de rapporteur auprès du Service de la concurrence, au sens de l'article 14, § 2, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999, modifiée par la loi du 15 mars 2000, notamment les articles 14 et 56;

Vu l'arrêté royal du 21 octobre 1999 désignant des agents du Ministère des Affaires économiques afin d'exercer à titre provisoire les fonctions dévolues aux rapporteurs visés à l'article 14 de la loi sur la protection de la concurrence économique coordonnée le 1^{er} juillet 1999;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Mevr. Bernadette Crevecœur, adviseur bij het Ministerie van Economische Zaken en van de Franse taalrol, de heer Patrick Marchand, adjunct-adviseur bij het Ministerie van Economische Zaken en van de Franse taalrol, de heer Bert Stulens, adjunct-adviseur bij het Ministerie van Economische Zaken en van de Nederlandse taalrol en de heer Kris Boeykens, adjunct-adviseur bij het Ministerie van Economische Zaken en van de Nederlandse taalrol, worden aangewezen conform aan het artikel 56 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999, om de functies van verslaggever bij de Dienst voor de Mededinging, zoals bedoeld in artikel 14, § 2 van dezelfde wet te vervullen.

Mevr. Bernadette Crevecœur is belast om de functies van korpschef te vervullen.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 21 oktober 1999 tot aanwijzing van ambtenaren van het Ministerie van Economische Zaken om tijdelijk de functies uit te oefenen die aan de verslaggevers bedoeld bij artikel 14 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999 werden toevertrouwd, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 april 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Economie,
R. DEMOTTE

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Économie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Mme Bernadette Crevecœur, conseiller au Ministère des Affaires économiques et du rôle linguistique français, M. Patrick Marchand, conseiller adjoint au Ministère des Affaires économiques et du rôle linguistique français, M. Bert Stulens, conseiller adjoint au Ministère des Affaires économiques et du rôle linguistique néerlandais et M. Kris Boeykens, conseiller adjoint au Ministère des Affaires économiques et du rôle linguistique néerlandais, sont désignés conformément à l'article 56 de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999, pour exercer les fonctions de rapporteurs auprès du Service de la concurrence, au sens de l'article 14, § 2 de cette même loi.

Mme Bernadette Crevecœur est chargée d'exercer les fonctions de chef de corps.

Art. 2. L'arrêté royal du 21 octobre 1999 désignant des agents du Ministère des Affaires économiques afin d'exercer à titre provisoire les fonctions dévolues aux rapporteurs visés à l'article 14 de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 avril 2000.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Économie,
R. DEMOTTE

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2000/09419]

16 APRIL 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 december 1974 houdende vaststelling van de commissies belast met het afnemen van examens over de taalkennis voor doctors en licentiaten in de rechten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, inzonderheid op artikel 43^{quinquies}, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1974;

Gelet op de wet van 31 mei 1972 betreffende de wettelijke gevolgen verbonden aan de graad van licentiaat in de rechten;

Gelet op de bepalingen van artikel 1 van het koninklijk besluit van 1 april 1970 tot regeling van de examens waarbij de doctors in de rechten in de gelegenheid gesteld worden te voldoen aan de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 september 1974;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 december 1974 houdende samenstelling van de commissies belast met het afnemen van examens over de taalkennis voor doctors en licentiaten in de rechten, laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 22 maart 2000;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer J. De Caluwe, wetenschappelijk medewerker aan de Universiteit Gent, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van de commissie belast met het afnemen van de examens over de kennis van de Nederlandse taal voor doctors en licentiaten in de rechten, bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 5 december 1974.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

[2000/09419]

16 AVRIL 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 décembre 1974 portant composition des jurys chargés de procéder aux examens de connaissance linguistique pour docteurs et licenciés en droit

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, notamment l'article 43^{quinquies}, modifié par la loi du 28 juin 1974;

Vu la loi du 31 mai 1972 relative aux effets légaux du grade de licencié en droit;

Vu les dispositions de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 1^{er} avril 1970 organisant les examens permettant aux docteurs en droit de satisfaire à la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, modifié par l'arrêté royal du 11 septembre 1974;

Vu l'arrêté royal du 5 décembre 1974 portant composition des jurys chargés de procéder aux examens de connaissance linguistique pour docteurs et licenciés en droit, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 22 mars 2000;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. J. De Caluwe, assistant scientifique, à l'Université de Gent est nommé membre suppléant du jury chargé de procéder aux examens sur la connaissance de la langue néerlandaise pour docteurs et licenciés en droit, visés à l'article 2 de l'arrêté royal du 5 décembre 1974.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2000.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitwerking van dit besluit.

Gegeven te Aalst, 16 april 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mars 2000.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Aalst, le 16 avril 2000.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[S - C - 2000/00214]

Vergunning tot het exploiteren van een interne bewakingsdienst in toepassing van artikel 2 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997 en 9 juni 1999. — Vernieuwingen

Bij ministerieel besluit van 26 november 1999 de vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst verleend aan Union Minière n.v., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1000 Brussel, Broekstraat 31, wordt vernieuwd voor een periode van vijf jaar onder het nummer 18 1014 10 ten voorlopige titel, in afwachting van een definitief advies van de Minister van Justitie en onder de opschortende voorwaarde dat de verantwoordelijken van Union Minière aan de Algemene Rijkspolitie een organigram overmaken waaruit blijkt dat elk lid van het leidinggevend personeel voldoet aan de vereiste voorwaarden inzake beroepsopleiding en -ervaring, of, onder de ontbindende voorwaarde dat de heer Boel, Marc, binnen de 12 maanden vanaf de notificatie van dit besluit, de vereiste opleiding voor leidinggevend personeel heeft gevolgd en hiervoor is geslaagd.

De vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen.

Deze activiteiten worden zonder hond uitgeoefend.

De bewakingsactiviteiten kunnen in de exploitatiezetel te Hoboken met wapens worden uitgeoefend.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 23 november 1999.

Bij ministerieel besluit van 5 januari 2000 wordt de vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst vernieuwd voor een periode van vijf jaar aan de volgende onderneming :

De onderneming Hôpitaux Saint-Joseph, Sainte-Thérèse et IMTR bvba, gevestigd te 6000 Charleroi, rue de la Duchère 6. Deze vernieuwing van vergunning, nummer 18 0004 12 heeft uitwerking met ingang op 22 december 1999 en heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen die worden zonder wapen en zonder hond uitgeoefend.

Bij ministerieel besluit van 5 januari 2000, de vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst verleend aan Emmäus VZW Psychiatrisch Centrum Bethanië, gevestigd te 2980 Sint-Antonius-Zoersel, Handelslaan 167, onder het nummer 18 1012 08.

Deze vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen.

Deze activiteiten worden zonder wapen en zonder hond uitgeoefend.

Het ministerieel besluit van 10 december 1998 tot vernieuwing ten voorlopige titel van deze vergunning wordt opgeheven.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[S - C - 2000/00214]

Autorisation à organiser un service interne de gardiennage en application de l'article 2 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois du 18 juillet 1997 et du 9 juin 1999. — Renouvellements

Par arrêté ministériel du 26 novembre 1999, l'autorisation à organiser un service interne de gardiennage accordée à l'entreprise Union Minière s.a., dont le siège social est établi rue du Marais 31, à 1000 Bruxelles, est renouvelée à titre provisoire pour une période de cinq ans sous le numéro 18 1014 10 dans l'attente d'un avis définitif du Ministre de la Justice et sous la condition suspensive que les responsables de l'Union Minière transmettent à la Police générale du Royaume un organigramme d'où il ressort que chaque membre du personnel dirigeant satisfait aux conditions de formation et d'expérience professionnelle requises ou, sous la condition suspensive que M. Boel, Marc, ait suivi et réussi la formation de personnel dirigeant requise endéans les 12 mois de la notification de cet arrêté.

L'autorisation porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers.

Ces activités s'effectuent sans chien.

Les activités de gardiennage peuvent s'effectuer avec armes au siège d'exploitation de Hoboken.

Cet arrêté entre en vigueur au 23 novembre 1999.

Par arrêté ministériel du 5 janvier 2000, l'autorisation à organiser un service interne de gardiennage a été renouvelée pour une période de cinq ans à l'entreprise suivante :

L'entreprise Hôpitaux Saint-Joseph, Sainte-Thérèse et IMTR asbl, établie rue de la Duchère 6, à 6000 Charleroi. Ce renouvellement d'autorisation numéro 18 0004 12 produit ses effets le 22 décembre 1999 et porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers, qui s'effectuent sans arme et sans chien.

Par arrêté ministériel du 5 janvier 2000, l'autorisation d'organiser un service interne de gardiennage, accordée à Emmäus VZW Psychiatrisch Centrum Bethanië, établie Handelslaan 167, à 2980 Sint-Antonius-Zoersel, sous le numéro 18 1012 08.

Cette autorisation porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers.

Ces activités s'effectuent sans arme et sans chien.

L'arrêté ministériel du 10 décembre 1998 renouvelant cette autorisation à titre provisoire est abrogé.

Bij ministerieel besluit van 20 januari 2000, de vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst verleend aan Centre hospitalier universitaire de Liège, gevestigd te 4000 Luik, Domaine universitaire du Sart Tilman, B. 35, wordt vernieuwd voor een periode van vijf jaar vanaf 2 september 1999, onder het nummer 18 0018 01.

Deze vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen.

Deze activiteiten worden zonder wapen en zonder hond uitgeoefend.

Het ministerieel besluit van 10 december 1998 tot vernieuwing ten voorlopige titel van deze vergunning wordt opgeheven.

Bij ministerieel besluit van 20 januari 2000, de vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst verleend aan S.A. Mestdagh, gevestigd te 6041 Charleroi, rue du Colombier 9, wordt vernieuwd voor een periode van vijf jaar vanaf 29 december 1999, onder het nummer 18 0003 12.

Deze vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen.

Deze activiteiten worden zonder wapen en zonder hond uitgeoefend.

Het ministerieel besluit van 10 december 1998 tot vernieuwing ten voorlopige titel van deze vergunning wordt opgeheven.

Bij ministerieel besluit van 15 februari 2000, de vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst verleend aan de S.A. Cora, gevestigd te 6010 Jumet, 4e Rue, Zoning industrieel, wordt vernieuwd voor een periode van vijf jaar vanaf 31 januari 2000, onder het nummer 18 0019 01.

Deze vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen.

Deze activiteiten worden zonder wapen en zonder hond uitgeoefend.

Bij ministerieel besluit van 22 februari 2000, de vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst verleend aan C.P.A.S. de Charleroi, gevestigd te 6000 Charleroi, boulevard Joseph II 13, wordt vernieuwd voor een periode van vijf jaar vanaf 19 januari 2000, onder het nummer 18 0021 02.

Deze vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen.

Deze activiteiten worden zonder wapen en zonder hond uitgeoefend.

Bij ministerieel besluit van 22 februari 2000, de vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst verleend aan Centre hospitalier régional de la Citadelle, gevestigd te 4000 Luik, boulevard du 12e de ligne 1, wordt vernieuwd voor een periode van vijf jaar vanaf 5 januari 2000, onder het nummer 18 0020 02.

Deze vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen.

Deze activiteiten worden zonder wapen en zonder hond uitgeoefend.

[2000/00273]

Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. — Vernieuwingen

Bij ministerieel besluit van 3 december 1999 wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend, vernieuwd ten voorlopige titel onder het nummer 16 0048 11 aan de onderneming Security Night bvba, gevestigd te 4602 Visé, rue de Visé 144. Dit besluit treedt in werking op 9 november 1999.

De vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen.

Deze activiteiten worden zonder wapen uitgeoefend.

Par arrêté ministériel du 20 janvier 2000, l'autorisation d'organiser un service interne de gardiennage, accordée, au Centre Hospitalier Universitaire de Liège, établi Domaine Universitaire du Sart Tilman, B. 35, à 4000 Liège, est renouvelée, sous le numéro 18 0018 01 pour une période de cinq ans à dater du 2 septembre 1999.

Cette autorisation porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers.

Ces activités s'effectuent sans arme et sans chien.

L'arrêté ministériel du 10 décembre 1998 renouvelant cette autorisation à titre provisoire est abrogé.

Par arrêté ministériel du 20 janvier 2000, l'autorisation d'organiser un service interne de gardiennage, accordée à la S.A. Mestdagh, établie rue du Colombier 9, à 6041 Charleroi, est renouvelée, sous le numéro 18 0003 12 pour une période de cinq ans à dater du 29 décembre 1999.

Cette autorisation porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers.

Ces activités s'effectuent sans arme et sans chien.

L'arrêté ministériel du 10 décembre 1998 renouvelant cette autorisation à titre provisoire est abrogé.

Par arrêté ministériel du 15 février 2000, l'autorisation d'organiser un service interne de gardiennage, accordée à la S.A. Cora, établie 4e Rue, Zoning industrieel, à 6010 Jumet, est renouvelée, sous le numéro 18 0019 01 pour une période de cinq ans à dater du 31 janvier 2000.

Cette autorisation porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers.

Ces activités s'effectuent sans arme et sans chien.

Par arrêté ministériel du 22 février 2000, l'autorisation d'organiser un service interne de gardiennage, accordée au C.P.A.S. de Charleroi, établie boulevard Joseph II 13, à 6000 Charleroi est renouvelée, sous le numéro 18 0021 02 pour une période de cinq ans à dater du 19 janvier 2000.

Cette autorisation porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers.

Ces activités s'effectuent sans arme et sans chien.

Par arrêté ministériel du 22 février 2000, l'autorisation d'organiser un service interne de gardiennage, accordée au Centre Hospitalier Régional de la Citadelle, établi boulevard du 12e de ligne 1, à 4000 Liège, est renouvelée, sous le numéro 18 0020 02 pour une période de cinq ans à dater du 5 janvier 2000.

Cette autorisation porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers.

Ces activités s'effectuent sans arme et sans chien.

[2000/00273]

Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage. — Renouvellements

Par arrêté ministériel du 3 décembre 1999, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage est renouvelée à titre provisoire, sous le numéro 16 0048 11, à l'entreprise sprl Security Night, établie rue de Visé 144, à 4602 Visé. Cet arrêté porte ses effet le 9 novembre 1999.

L'autorisation porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers.

Ces activités s'effectuent sans arme.

Deze activiteiten worden zonder hond uitgeoefend wanneer zich personen in gesloten ruimte bevinden; in andere gevallen kunnen activiteiten die als risicovol worden beschouwd met hond worden uitgeoefend, op voorwaarde dat de hond te allen tijde aan de leiband wordt gehouden en gemuilkorfd is wanneer andere personen geacht worden aanwezig te zijn.

Bij ministerieel besluit van 21 januari 2000, de vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst verleend aan S.A. Belson Security, gevestigd te 7070 Mignault, rue des Déportés 14, wordt vernieuwd voor een periode van vijf jaar vanaf 14 oktober 1999, onder het nummer 16 0045 10.

De vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen.

Deze activiteiten worden zonder wapen en zonder hond uitgeoefend.

Deze activiteiten worden zonder hond uitgeoefend wanneer zich personen in gesloten ruimte bevinden; in andere gevallen kunnen activiteiten die als risicovol worden beschouwd met hond worden uitgeoefend, op voorwaarde dat de hond te allen tijde aan de leiband wordt gehouden en gemuilkorfd is wanneer andere personen geacht worden aanwezig te zijn.

Bij ministerieel besluit van 4 februari 2000 wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de onderneming On Line Security Europe n.v., gevestigd te 1180 Brussel, Sterrenkundigenstraat 38/7, vernieuwd onder het nummer 16 0052 01 voor een periode van vijf jaar vanaf 24 februari 2000.

De vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen en van beheer van alarmcentrales.

Deze activiteiten worden zonder wapen en zonder hond uitgeoefend.

Bij ministerieel besluit van 1 maart 2000 wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de heer Claude Jamotton, gevestigd te 5080 La Bruyère, rue Gloriette 4, vernieuwd onder het nummer 16 0057 02 voor een periode van vijf jaar vanaf 4 april 2000.

De vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen.

Deze activiteiten worden zonder wapen uitgeoefend.

Deze activiteiten worden zonder hond uitgeoefend wanneer zich personen in gesloten ruimte bevinden; in andere gevallen kunnen activiteiten die als risicovol worden beschouwd met hond worden uitgeoefend, op voorwaarde dat de hond te allen tijde aan de leiband wordt gehouden en gemuilkorfd is wanneer andere personen geacht worden aanwezig te zijn.

[2000/00212]

Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. — Wijzigingen

Bij ministerieel besluit van 29 november 1999 tot wijziging van het ministerieel besluit van 6 oktober 1997, wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de onderneming Belgacom Alert Services n.v., voorheen (Securis Alert Services n.v.), gevestigd te 1140 Evere, Carlistraat 2 (voorheen te 1931 Zaventem, Brucargo 744).

De vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen en van beheer van alarmcentrales.

Deze activiteiten worden zonder wapen en zonder hond uitgeoefend.

Ces activités doivent s'effectuer sans chien lors de rassemblement de personnes dans des lieux fermés; dans les autres cas, lorsqu'elles sont considérées comme activités à risques, elles peuvent s'effectuer avec chien à condition que le chien soit tenu en laisse en permanence et soit pourvu d'une muselière si d'autres personnes sont supposées être présentes.

Par arrêté ministériel du 21 janvier 2000, l'autorisation d'organiser un service de gardiennage, accordée à la S.A. Belson Security, établie rue des Déportés 14, à 7070 Mignault, est renouvelée, sous le numéro 16 0045 10 pour une période de cinq ans à dater du 14 octobre 1999.

L'autorisation porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers.

Ces activités s'effectuent sans arme et sans chien.

Ces activités doivent s'effectuer sans chien lors de rassemblement de personnes dans des lieux fermés; dans les autres cas, lorsqu'elles sont considérées comme activités à risques, elles peuvent s'effectuer avec chien à condition que le chien soit tenu en laisse en permanence et soit pourvu d'une muselière si d'autres personnes sont supposées être présentes.

Par arrêté ministériel du 4 février 2000, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage accordée à l'entreprise On Line Security Europe s.a., établie rue des Astronomes 38/7, à 1180 Bruxelles, est renouvelée sous le numéro 16 0052 01, pour une période de cinq ans à partir du 24 février 2000.

L'autorisation porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers et de gestion de centraux d'alarme.

Ces activités s'effectuent sans arme et sans chien.

Par arrêté ministériel du 1^{er} mars 2000, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage accordée à M. Claude Jamotton, établi rue Gloriette 4, à 5080 La Bruyère, est renouvelée sous le numéro 16 0057 02 pour une période de cinq ans à partir du 4 avril 2000.

L'autorisation porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers.

Ces activités s'effectuent sans arme.

Ces activités doivent s'effectuer sans chien lors de rassemblement de personnes dans des lieux fermés; dans les autres cas, lorsqu'elles sont considérées comme activités à risques, elles peuvent s'effectuer avec chien à condition que le chien soit tenu en laisse en permanence et soit pourvu d'une muselière si d'autres personnes sont supposées être présentes.

[2000/00212]

Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage. — Modifications

Par arrêté ministériel du 29 novembre 1999, modifiant l'arrêté ministériel du 6 octobre 1997, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage est accordée à l'entreprise Belgacom Alert Services s.a., (anciennement Securis Alert Services s.a.), établie rue Carli 2, à 1140 Evere (anciennement Brucargo 744, à 1931 Zaventem).

L'autorisation porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers et de gestion de centraux d'alarme.

Ces activités s'effectuent sans arme et sans chien.

Bij ministerieel besluit van 30 november 1999 wordt het ministerieel besluit van 5 maart 1997 tot vernieuwing van de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming gewijzigd om de vergunning aan de onderneming Securis I.G.S. n.v. (voorheen I.G.S. Security n.v.) gevestigd te 4460 Grâce-Hollogne, aéroport de Liège Bierset (voorheen te 3600 Genk, Eikelaarstraat 28), te verlenen.

De wijziging van de benaming treedt in werking op 27 juni 1997 en de adreswijziging op 18 maart 1998.

De vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen en van beheer van alarmcentrales.

Deze activiteiten worden zonder wapen en zonder hond uitgeoefend.

—

Bij ministerieel besluit van 9 december 1999 wordt het ministerieel besluit van 24 januari 1996 tot verlenging van de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de onderneming Security Monitoring Center n.v., gevestigd te 1930 Zaventem, Brixtonlaan 5, gewijzigd wegens haar adreswijziging (voorheen te 1050 Brussel, Voltastraat 8).

De vergunning heeft betrekking op de activiteiten van beheer van alarmcentrales.

—

Bij ministerieel besluit van 29 november 1999 tot wijziging van het ministerieel besluit van 6 oktober 1997, wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de heer Califice, Alain, gevestigd te 4460 Grâce-Hollogne, Jules Destréestraat 1.

De vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen en bescherming van personen.

Deze activiteiten worden zonder wapen en zonder hond uitgeoefend.

—

Bij ministerieel besluit van 26 januari 2000 wordt het ministerieel besluit van 20 april 1999 tot verlenging van de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de onderneming Diamond Security Company n.v., gevestigd te 2018 Antwerpen, Pelikaanstraat 78, gewijzigd.

De vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen en van beheer van alarmcentrales dewelke met de activiteiten van bescherming van personen aangevuld worden.

—

[2000/00345]

Rijkswacht. — Benoeming van hoofdofficieren bij de rijkswacht
Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 26 april 2000, blz. 13207, tweede streepje, voorlaatste naam, leze men: "De Mesmaeker, M.", in plaats van: "De Desmaeker, M."

Par arrêté ministériel du 30 novembre 1999, l'arrêté ministériel du 5 mars 1997 renouvelant l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage est modifié pour accorder l'autorisation à l'entreprise Securis I.G.S. s.a., (anciennement I.G.S. Security s.a.), établie à l'aéroport de Liège Bierset à 4460 Grâce-Hollogne (anciennement Eikelaarstraat 28, à 3600 Genk).

Le changement de dénomination produit ses effets le 27 juin 1997 et le changement d'adresse le 18 mars 1998.

L'autorisation porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers et de gestion de centraux d'alarme.

Ces activités s'effectuent sans arme et sans chien.

—

Par arrêté ministériel du 9 décembre 1999, l'arrêté ministériel du 24 janvier 1996 accordant l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage à l'entreprise Security Monitoring Center s.a., établie Brixtonlaan 5, à 1930 Zaventem, a été modifié en raison de son changement d'adresse (anciennement rue Volta 8, à 1050 Bruxelles).

L'autorisation porte sur les activités de gestion de centraux d'alarme.

—

Par arrêté ministériel du 12 janvier 2000, modifiant l'arrêté ministériel du 6 octobre 1997, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage est accordée à M. Califice, Alain, , établie rue Jules Destrée 1, à 4460 Grâce-Hollogne.

L'autorisation porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers et de protection de personnes.

Ces activités s'effectuent sans arme et sans chien.

—

Par arrêté ministériel du 26 janvier 2000, l'arrêté ministériel du 24 avril 1999, accordant l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage est accordée à l'entreprise Diamond Security Company s.a., établie Pelikaanstraat 78, à 2018 Anvers, a été modifié.

L'autorisation porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers et de gestion de centraux d'alarme auxquelles s'ajoutent les activités de protection de personnes.

—

[2000/00345]

Gendarmerie. — Nomination d'officiers supérieurs de gendarmerie
Erratum

Au *Moniteur belge* du 26 avril 2000, p. 13207, deuxième tiret, il faut lire à l'avant-dernier nom: "De Mesmaeker, M." au lieu de: De Desmaeker, M."

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

**DEUTSCHSPRACHIGE
GEMEINSCHAFT**

[2000/33012]

Zulassungen zum Praktikum

Durch Erlass des Ministers vom 29. November 1999 werden die nachstehend aufgeführten Personalmitglieder des von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten Unterrichtswesens im angegebenen Amt und in der angegebenen Unterrichtseinrichtung zum Praktikum zugelassen.

TRADUCTION

**COMMUNAUTE
GERMANOPHONE**

[2000/33012]

Admissions au stage

Par arrêté du Ministre du 29 novembre 1999, les membres du personnel de l'enseignement organisé par la Communauté germanophone repris ci-après sont admis au stage dans la fonction et dans l'établissement d'enseignement indiqués.

VERTALING

**DUITSTALIGE
GEMEENSCHAP**

[2000/33012]

Toelatingen tot stage

Bij besluit van de minister van 29 november 1999 worden die hierna vermelde personeelsleden van het door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerd onderwijs in het aangegeven ambt en in de aangegeven onderwijsinrichting tot stage toegelaten.

Name — Nom — Naam	Geboren in am — Né(e) à le — geboren in op	Wohnort — Domicile — Woonplaats	zugelassen zum Praktikum ab — admis(e) au stage à partir du — toegelaten tot stage vanaf	im Amt — à la fonction — in het ambt	Unterrichtseinrichtung — établissement d'enseignement — onderwijsinrichting
Wolfs, Marc	Lommel 15.10.1958	Eupen	01.09.1999	Lehrer für Fachkurse (Leibes- erziehung) Primarstufe	Athenäum César Franck Kelmis
Berners, Manuela	St. Vith 02.08.1966	Born	01.09.1999	Primarschullehrerin	Königliches Athenäum St. Vith
Corman, Christine	Eupen 04.09.1968	Baelen	01.09.1999	Primarschullehrerin	Königliches Athenäum Büt- genbach
Halmes, Sonia	Malmedy 20.12.1965	Eupen	01.09.1999	Lehrerin für allgemeinbildende Kurse (Wissenschaften) Ober- stufe	Königliches Athenäum Eupen
Brodel, Elisabeth	Malmedy 23.01.1972	Holzheim	01.09.1999	Primarschullehrerin	Königliches Athenäum St. Vith
Kohnen, Roswitha	Malmedy 27.05.1975	St Vith	01.09.1999	Primarschullehrerin	Königliches Athenäum St. Vith
Dewalque, Martine,	Fosse sur Salm 21.07.1963	Stavelot	01.09.1999	Primarschullehrerin (französi- sche Abteilung)	Königliches Athenäum Büt- genbach
Lamby, Lydia	Malmedy 17.06.1962	Weismes	01.09.1999	Lehrerin für allgemeinbildende Kurse (Mathematik) Oberstufe	Königliches Athenäum Büt- genbach
Kohnen, Walburga	St. Vith 30.03.1966	St. Vith	01.09.1999	Lehrerin für allgemeinbildende Kurse (Erdkunde) Oberstufe	Königliches Athenäum Sankt-Vith
Gengler, Etienne	Eupen 01.11.1961	Lontzen	01.09.1999	Lehrer für Fachkurse (Leibes- erziehung) Oberstufe	Königliches Athenäum Eupen
Brüls, Marc	Bütgen- bach 04.09.1960	Weywertz	01.09.1999	Lehrer für Fachkurse (Leibes- erziehung) Oberstufe	Königliches Athenäum St. Vith
Heck, André	Malmedy 04.07.1969	Nidrum	01.09.1999	Lehrer für Fachkurse (Leibes- erziehung) Unterstufe	IDGS Eupen

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[2000/31119]

Milieucollege. — Benoemingen

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 2000 wordt:

Mevr. Carole Billiet wordt met ingang van 25 mei 2000 voor een ambtsperiode van drie jaar tot lid van het Milieucollege benoemd.

De heer Michel Verbanck wordt met ingang van 26 mei 2000 voor een ambtsperiode van zes jaar tot lid van het Milieucollege benoemd.

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[2000/31119]

Collège d'environnement. — Nominations

Par arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale du 16 mars 2000 :

Est nommée membre du Collège d'environnement pour un mandat de trois ans à partir du 25 mai 2000 : Mme Carole Billiet.

Est nommé membre du Collège d'environnement pour un mandat de six ans à partir du 26 mai 2000 : M. Michel Verbanck.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C - 2000/11194]

Bestuur Kwaliteit en Veiligheid

Concessieaanvraag voor de exploratie en de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen van het continentaal plat. — Koninklijk besluit van 7 oktober 1974 (*Belgisch Staatsblad* van 1 januari 1975)

In toepassing van artikel 4 van voormeld koninklijk besluit wordt bekendgemaakt dat de heer J. Allaert, Directeur-generaal, handelend in de naam van de N.V. Baggerwerken DE CLOEDT EN ZOON, DREDGING INTERNATIONAL N.V. en N.V. Ondernemingen JAN DE NUL, Tjodokstraat 24, te 8380 Zeebrugge, een aanvraag heeft ingediend, ingeschreven op 8 maart 2000, onder het nummer 34, tot uitbreiding van de bestaande concessie voor de exploratie en de exploitatie van natuurlijke delfstoffen, in hoofdzaak zand en grind, naar zone 1 op het Belgisch continentaal plat.

De aanvraag en de bijlagen kunnen ingezien worden op het Bestuur Kwaliteit en Veiligheid, Afdeling Veiligheid, Koning Albert II-laan 16, 1000 Brussel (t.a.v. ir. Bernard Gonsette, mijnningenieur, tel. : 02/206 48 10).

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C - 2000/11194]

Administration de la Qualité et de la Sécurité

Demande de concession pour la recherche et l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes sur le plateau continental. — Arrêté royal du 7 octobre 1974 (*Moniteur belge* du 1^{er} janvier 1975)

En application de l'article 4 de l'arrêté royal précité, il est porté à la connaissance du public que M. J. Allaert, directeur général, agissant au nom de la N.V. Baggerwerken DE CLOEDT EN ZOON, DREDGING INTERNATIONAL N.V. et N.V. Ondernemingen JAN DE NUL, Tjodokstraat 24, à Zeebrugge, a introduit une demande, inscrit le 8 mars 2000, sous le numéro 34, en vue de l'extension de sa concession existante pour l'exploration et l'exploitation de minéraux naturels, en particulier de sable et de gravier, à la zone 1 sur le plateau continental de la Belgique.

La demande et ses annexes peuvent être consultées à l'Administration de la Qualité et de la Sécurité, Division Sécurité, boulevard du Roi Albert II 16, 1000 Bruxelles (à l'attention de Bernard Gonsette, ingénieur des mines, tél. : 02/206 48 10).

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2000/09424]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

— rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Hoei : 2.

Deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 december 1999.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2000/09424]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

— juge consulaire au tribunal de commerce de Huy : 2.

Ces places remplacent celles publiées au *Moniteur belge* du 22 décembre 1999.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

[C - 2000/09396]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen
Bekendmaking

Bij koninklijk besluit van 12 maart 2000, is machtiging verleend aan juf. Buchwald, Mélissa, geboren te Malmedy op 24 november 1989, de heer Buchwald, Kenny, geboren te Malmedy op 25 december 1990, beiden wonende te Ans, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Libert » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 12 maart 2000, is machtiging verleend aan Mevr. Fakih, Fatima, geboren te Tétouan (Marokko) op 5 augustus 1955, wonende te Vorst, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Fontaine » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 12 maart 2000, is machtiging verleend aan juf. Abdulayin, Nathalie Ghislaine Sylvie, geboren te Rocourt op 6 oktober 1970, wonende te Luik, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Alban » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

[C - 2000/09396]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms
Publication

Par arrêté royal du 12 mars 2000, Mlle Buchwald, Mélissa, née à Malmedy le 24 novembre 1989; M. Buchwald, Kenny, né à Malmedy le 25 décembre 1990, tous deux demeurant à Ans, ont été autorisés sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Libert », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 12 mars 2000, Mme Fakih, Fatima, née à Tétouan (Maroc) 5 août 1955; demeurant à Forest, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Fontaine », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 12 mars 2000, Mlle Abdulayin, Nathalie Ghislaine Sylvie, née à Rocourt le 6 octobre 1970, demeurant à Liège, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Alban », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 12 maart 2000, is machtiging verleend aan juf. Ionete, Charlotte Anisoara, geboren te Anderlecht op 3 november 1995, wonende te Libreville (Gabon), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Collard » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 12 maart 2000, is machtiging verleend aan de heer Delmotte, Thierry Louis Auguste, geboren te Etterbeek op 14 november 1961, wonende te Meise, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Simon » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 12 maart 2000, is machtiging verleend aan juf. Pigeolet André, Cecilia del Rosario, geboren te Aldea Santa Rosita — Villa Canales (Guatemala) op 15 mei 1996, wonende te Grand-Leez, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Pigeolet » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 maart 2000, is machtiging verleend aan de heer Monsalve Soto, Rodolfo Antonio, geboren te Chillan (Chili) op 16 december 1963, wonende te Brussel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Monsalve » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 maart 2000, is machtiging verleend aan de heer Steijaert, Alain, geboren te Sierre (Switserland) op 3 november 1966, wonende te La Tour-de-Peilz (Zwitserland), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Steyaert » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 maart 2000, is machtiging verleend aan de heer Barrera Pastran, Alain Thierry, geboren te Brussel op 28 januari 1996, wonende te Schaarbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Barrera Torres » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 maart 2000, is machtiging verleend aan de heer Gueorguiev, Petre, geboren te Sandanski (Bulgarije) op 13 december 1968, wonende te Anderlecht, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Gueor » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 maart 2000 is machtiging verleend aan :
Mej. Saint-Félix Dirickx, Christella, geboren te Petion Stad (Republiek Haïti) op 1 mei 1997;
Mej. Saint-Félix Dirickx, Christine, geboren te Petion Stad (Republiek Haïti) op 1 mei 1997, beiden wonende te Haacht,
om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van "Dirickx" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 maart 2000 is machtiging verleend aan de heer Verbruggen, Ryan Joshua Luke Paul, geboren te Anderlecht op 12 februari 1993, wonende te Meise, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van "Drucker" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 12 mars 2000, Mlle Ionete, Charlotte Anisoara, née à Anderlecht le 3 novembre 1995, demeurant à Libreville (Gabon), a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Collard », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 12 mars 2000, M. Delmotte, Thierry Louis Auguste, né à Etterbeek le 14 novembre 1961, demeurant à Meise, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Simon », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 12 mars 2000, Mlle Pigeolet André, Cecilia del Rosario, née à Aldea Santa Rosita — Villa Canales (Guatemala) le 15 mai 1996, demeurant à Grand-Leez, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Pigeolet », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 mars 2000, M. Monsalve Soto, Rodolfo Antonio, né à Chillan (Chili) le 16 décembre 1963, demeurant à Bruxelles, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Monsalve », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 mars 2000, M. Steijaert, Alain, né à Sierre (Suisse) le 3 novembre 1966, demeurant à La Tour-de-Peilz (Suisse), a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Steyaert », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 mars 2000, M. Barrera Pastran, Alain Thierry, né à Bruxelles le 28 janvier 1996, demeurant à Schaarbeek, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Barrera Torres », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 mars 2000, M. Gueorguiev, Petre, né à Sandanski (Bulgarie) le 13 décembre 1968, demeurant à Anderlecht, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Gueor », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 mars 2000 :

Mlle Saint-Félix Dirickx, Christella, née à Petion Ville (République d'Haïti) le 1er mai 1997;

Mlle Saint-Félix Dirickx, Christine, née à Petion Ville (République d'Haïti) le 1er mai 1997, toutes deux demeurant à Haacht,

ont été autorisées, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de "Dirickx" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 mars 2000, M. Verbruggen, Ryan Joshua Luke Paul, né à Anderlecht le 12 février 1993, demeurant à Meise, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Drucker" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 22 maart 2000 is machtiging verleend aan Mevr. Worme, Maria Rosa, geboren te Geluwe op 25 december 1933, wonende te Brugge, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Bonte" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 maart 2000 is machtiging verleend aan Mej. Abrar, Anouck, geboren te Antwerpen op 14 juni 1980, wonende te Gent, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Van Couter" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 maart 2000 is machtiging verleend aan Mevr. Biernacik, Elzbieta Wioletta, geboren te Wroclaw (Polen) op 27 september 1974, wonende te Brussel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Nacik" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 maart 2000 is machtiging verleend aan Mej. Bats, Nikita Viviane Dirk, geboren te Antwerpen op 14 juni 1994, wonende te Antwerpen, district Wilrijk, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "de Jong" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 maart 2000 is machtiging verleend aan de heer Nguyen, Van Hung, geboren op 1 januari 1994, wonende te Kortenaeken, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van "Cauwelier" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 maart 2000 is machtiging verleend aan Mej. Nguyen, Thi Trang, geboren te Cau Thuong - Quang Hung - An Lao - Hai Phong (Socialistische Republiek Vietnam) op 20 december 1996, wonende te Lierde, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Claus" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 maart 2000 is machtiging verleend aan Mej. Bui, Thi Nhu Quynh, geboren te Hoa Binh (Socialistische Republiek Vietnam) op 9 mei 1998, wonende te Ichtegem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Dewaele" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 30 maart 2000 is machtiging verleend aan :
Mevr. Goudriaan, Lieve, geboren te Deurne op 20 januari 1975, wonende te Beveren;
Mevr. Goudriaan, Millie, geboren te Deurne op 4 mei 1976, wonende te Antwerpen, district Berchem;
Mevr. Goudriaan, Sandy, geboren te Deurne op 13 februari 1979, wonende te Antwerpen, district Deurne,
om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Teysen » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 30 maart 2000 is machtiging verleend aan Mej. El Boujdaini, Natasja, geboren te Antwerpen, district Borgerhout op 13 juni 1986, wonende te Sint-Gillis-Waas, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Mortier » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 22 mars 2000, Mme Worme, Maria Rosa, née à Geluwe le 25 décembre 1933, demeurant à Bruges, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Bonte" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 mars 2000, Mlle Abrar, Anouck, née à Anvers le 14 juin 1980, demeurant à Gand, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Van Couter" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 mars 2000, Mme Biernacik, Elzbieta Wioletta, née à Wroclaw (Pologne) le 27 septembre 1974, demeurant à Bruxelles, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Nacik" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 mars 2000, Mlle Bats, Nikita Viviane Dirk, née à Anvers le 14 juin 1994, demeurant à Anvers, district Wilrijk, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "de Jong" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 mars 2000, M. Nguyen, Van Hung, né le 1er janvier 1994, demeurant à Kortenaeken, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Cauwelier" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 mars 2000, Mlle Nguyen, Thi Trang, née à Cau Thuong - Quang Hung - An Lao - Hai Phong (République Socialiste du Vietnam) le 20 décembre 1996, demeurant à Lierde, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Claus" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 mars 2000, Mlle Bui, Thi Nhu Quynh, née à Hoa Binh (République Socialiste du Vietnam) le 9 mai 1998, demeurant à Ichtegem, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Dewaele" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 30 mars 2000 :
Mme Goudriaan, Lieve, née à Deurne le 20 janvier 1975, demeurant à Beveren;
Mme Goudriaan, Millie, née à Deurne le 4 mei 1976, demeurant à Anvers, district Berchem;
Mme Goudriaan, Sandy, née à Deurne le 13 février 1979, demeurant à Anvers, district Deurne,
ont été autorisées, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Teysen » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 30 mars 2000, Mlle El Boujdaini, Natasja, née à Anvers, district Borgerhout le 13 juin 1986, demeurant à Sint-Gillis-Waas, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Mortier » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 30 maart 2000 is machtiging verleend aan Mej. Merre, Leen Leonie Richard, geboren te Soest (Bondsrepubliek Duitsland) op 12 september 1980, wonende te Tienen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Vanderijken » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 30 maart 2000 is machtiging verleend aan de heer Namira, Mehdi Georges, geboren te Wetteren, op 30 mei 1988, wonende te Oudenaarde, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Battiau » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 30 maart 2000 is machtiging verleend aan Mej. Thevissen, Dana, geboren te Heusden-Zolder op 5 mei 1988, wo nende te Beringen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Bekkers » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 30 maart 2000 is machtiging verleend aan :
Mej. Ortiz Moreels, Barbara, geboren te Antwerpen, district Borgerhout op 24 mei 1984;

de heer Ortiz Ugalde, David, geboren te Antwerpen, district Borgerhout op 19 oktober 1988, beiden wonende te Anwerpen, district Merksem,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Ortiz » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 30 maart 2000 is machtiging verleend aan de heer Segaert-Vanden Bussche, Kris Walter, geboren te Veurne op 4 februari 1972, wonende te Koksijde, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Segaert » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 30 maart 2000 is machtiging verleend aan :
de heer Calcoen, Leslie Ronald David, geboren te Izegem op 5 juli 1969;

Mej. Calcoen, Marlies Christèle Godelieve, geboren te Izegem op 6 mei 1998, beiden wonende te Ingelmunster,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Lievens » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 6 april 2000 is machtiging verleend aan de heer Deraet, Kenny Simon Nicolas, geboren te Asse op 23 september 1987;

de heer Deraet, Glenn Jozef Els, genoren te Asse op 6 juni 1990, beiden wonende te Dilbeek, om behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Vander Ghinst » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 6 april 2000 is machtiging verleend aan de heer Domfeh, Ejnar François Francisca, geboren te Antwerpen, district Wilrijk op 29 mei 1993, wonende te Antwerpen, om, behoudens verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Hansen » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 30 mars 2000, Mlle Merre, Leen Leonie Richard, née à Soest (République fédérale d'Allemagne) le 12 septembre 1980, demeurant à Tirlemont, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Vanderijken » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 30 mars 2000, M. Namira, Mehdi Georges, né à Wetteren le 30 mai 1988, demeurant à Audenarde, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Battiau » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 30 mars 2000, Mlle Thevissen, Dana, née à Heusden-Zolder le 5 mai 1988, demeurant à Beringen, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Bekkers » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 30 mars 2000 :

Mlle Ortiz Moreels, Barbara, née à Anvers, district Borgerhout le 24 mai 1984;

M. Ortiz Ugalde, David, né à Anvers, district Borgerhout le 19 octobre 1988, tous deux demeurant à Anvers, district Merksem,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Ortiz » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 30 mars 2000, M. Segaert-Vanden Bussche, Kris Walter, né à Furnes le 4 février 1972, demeurant à Koksijde, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Segaert » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 30 mars 2000 :

M. Calcoen, Leslie Ronald David, né à Izegem le 5 juillet 1969;

Mlle Calcoen, Marlies Christèle Godelieve, née à Izegem le 6 mai 1998, tous deux demeurant à Ingelmunster,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Lievens » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 6 avril 2000 M. Deraet, Kenny Simon Nicolas, né à Asse le 23 septembre 1987;

M. Deraet, Glenn Jozef Els, né à Asse le 6 juin 1990, tous deux demeurant à Dilbeek, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Vander Ghinst » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 6 avril 2000 M. Domfeh, Enjar François Francisca, né à Anvers, district Wilrijk le 29 mai 1993, demeurant à Anvers, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Hansen » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 6 april 2000 is machtiging verleend aan Mej. Hsieh, Birgit, geboren te Sint-Niklaas op 15 juli 1995;

Mej. Hsieh, Kristen, geboren te Sint-Niklaas op 15 december 1997, beiden wonende te Waasmunster, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Decommer » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 6 april 2000 is machtiging verleend aan de heer Vanderstraeten, David Maria Léon, geboren te Brussel op 20 oktober 1979, wonende te Grimbergen, om, behoudens verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Goossens » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 10 april 2000 is machtiging verleend aan Mej. Longbottom, Stassia, geboren te Leuven op 7 maart 1974, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Long" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 6 avril 2000 Melle Hsieh, Birgit, née à Sint-Niklaas le 15 juillet 1995;

Melle Hsieh, Kristen, née à Sint-Niklaas le 15 décembre 1997, toutes deux demeurant à Waasmunster, ont été autorisées, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Decommer » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 6 avril 2000 M. Vanderstraeten, David Maria Léon, né à Bruxelles le 20 octobre 1979, demeurant à Grimbergen, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Goossens » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 10 avril 2000 Mlle Longbottom, Stassia, née à Louvain le 7 mars 1974, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Long" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

[2000/03237]

Vacante betrekking van directeur-generaal (rang 16) van de Administratie der douane en accijnzen van het Ministerie van Financiën. — Oproep tot kandidaten

De betrekking van directeur-generaal van de Administratie der douane en accijnzen bij het Ministerie van Financiën is te begeven op datum van 1 juli 2000.

Kunnen benoemd worden tot die graad :

- de rijksambtenaren die titularis zijn van een graad van rang 16;
- de rijksambtenaren die titularis zijn van een graad van rang 15 en die ten minste één jaar graadanciënniteit tellen.

De ambtenaren die een graad van rangen 16 en 15 van de instellingen van openbaar nut bekleeden waarop het koninklijk besluit van 16 juli 1998 betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten van toepassing werd verklaard, kunnen eveneens benoemd worden in de vacante betrekking.

De vereiste voorwaarden om zich kandidaat te stellen, moeten vervuld zijn op datum van 1 juli 2000.

Beschrijving van de functie :

De directeur-generaal van de Administratie der douane en accijnzen :

- staat in voor de algemene leiding, de organisatie en coördinatie van het geheel van de diensten van de Administratie der douane en accijnzen;
- staat in voor en verzorgt het overleg op hoog niveau met allerlei instanties en autoriteiten uit de publieke en private sector, zowel op internationaal als op nationaal vlak;
- staat op internationaal vlak in voor de samenwerking met de douanediensdiensten van de andere landen en in het bijzonder voor de verdediging van de belangen inzake douane en accijnzen in de relevante organen van de Europese Unie en de Mondiale douaneorganisatie;
- voert, met de beschikbare middelen, een efficiënt administratief beleid waarbij de nationale economische belangen maximaal worden verzoend met de administratieve doelstellingen, inzonderheid met die van de missie (bijdragen tot het behartigen van de fiscale, economische en maatschappelijke belangen);
- besteedt bijzondere aandacht aan de optimale realisatie van de missie en van de strategische projectwerking, met behulp van moderne managementtechnieken.

MINISTÈRE DES FINANCES

[2000/03237]

Emploi vacant de directeur général (rang 16) de l'Administration des douanes et accises du Ministère des Finances. — Appel aux candidats

L'emploi de directeur général de l'Administration des douanes et accises au Ministère des Finances est à conférer à la date du 1^{er} juillet 2000.

Peuvent être nommés à ce grade :

- les agents de l'Etat titulaires d'un grade du rang 16.
- les agents de l'Etat titulaires d'un grade du rang 15 et qui comptent une ancienneté de grade d'un an au moins.

Les agents titulaires d'un grade des rangs 16 et 15 des organismes d'intérêt public auxquels l'arrêté royal du 16 juillet 1998 relatif à la mobilité du personnel de certains services publics a été rendu applicable, peuvent également être nommés à l'emploi vacant.

Les conditions requises pour se porter candidat doivent être remplies à la date du 1^{er} juillet 2000.

Description de la fonction :

Le directeur général de l'Administration des douanes et accises :

- assure la conduite générale, l'organisation et la coordination de l'ensemble des services de l'Administration des douanes et accises;
- veille à entretenir au niveau supérieur la concertation et la coopération avec diverses instances et autorités des secteurs public et privé, et ce aussi bien au plan international que national;
- répond au niveau international de la coopération avec les services douaniers des autres pays et veille particulièrement à la défense des intérêts en matière de douanes et accises au sein des organes appropriés de l'Union européenne et de l'Organisation mondiale des douanes;
- mène, avec les moyens disponibles, une politique de gestion administrative efficiente permettant de concilier au mieux les intérêts économiques nationaux avec les objectifs de l'administration notamment avec ceux afférents à la mission (contribuer à la défense des intérêts fiscaux, économiques et sociaux);
- accorde une attention particulière à la réalisation optimale de la mission et du travail par projets stratégiques, à l'aide des techniques modernes de management.

Gewenst profiel :

- dynamisme, inzicht, doorzettingsvermogen, werkkraft en inzet;
- sterk verantwoordelijkheidsbesef;
- geschikt voorkomen en grote lichamelijke en psychische weerstand;
- luisterbereidheid, zin voor dialoog, overleg en onderhandeling;
- goede kennis van de handelsgebruiken;
- bekwaamheid inzake organisatie, algemene leiding en motivatie van het personeel;
- bekwaamheid om te delegeren en de opvolging van de opgestarte projecten te verzekeren;
- bekwaamheid om met de andere administraties samen te werken in een sfeer van collegialiteit en in de schoot van de coördinatieorganen van het departement;
- belangstelling voor, ervaring met en bereidheid tot het voeren van moderne beheerstechnieken;
- zin voor initiatief en aanpassingsvermogen aan de wijzigingen in de relevante omgeving;
- contactvaardigheid, zin voor internationale betrekkingen en voor interne en externe communicatie;
- gezien de vele internationale contacten is de kennis van het Engels aanbevolen;
- een ruime algemene technische kennis en ervaring op administratief vlak.

De belangstellende kandidaten worden verzocht hun kandidaatstelling per ter post aangetekende brief te richten aan de heer Secretaris-generaal van het Ministerie van Financiën, Wetstraat 14, te 1000 Brussel, binnen een termijn van tien werkdagen die ingaat op de eerste werkdag volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* (poststempel geldt als bewijs).

In de sollicitatiebrief moeten worden vermeld : de datum, de naam, voornamen en graad van de gegadigde, en het Ministerie of de Instelling van openbaar nut waaronder hij ressorteert. De kandidaten worden verzocht hun bekwaamheden inzake beheer van de overheidsdiensten te laten gelden en de elementen te vermelden die het mogelijk maken om de bovengenoemde eigenschappen te beoordelen.

Ontvangst zal gemeld worden van de kandidaatstellingen.

Er zal rekening gehouden worden met de kandidaatstellingen ingediend ingevolge het bericht gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 14 maart 2000. Het staat de geïnteresseerden echter vrij om hun kandidaatstelling aan te vullen.

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Profil souhaité :

- dynamisme, discernement, persévérance, force de travail et engagement personnel;
- solide sens des responsabilités;
- bonne présentation et grande résistance physique et psychique;
- capacité d'écoute, sens du dialogue, de la concertation et de la négociation;
- bonne connaissance des pratiques commerciales;
- aptitude à l'organisation, à la conduite générale et à la motivation du personnel;
- aptitude à déléguer et à assurer le suivi des projets mis en œuvre;
- aptitude à coopérer avec les autres administrations dans un esprit collégial et au sein des organes de coordination du département;
- intérêt et expérience en matière de techniques modernes de gestion et volonté de les appliquer;
- sens de l'initiative et capacité d'adaptation aux changements dans l'environnement;
- aptitude à établir des contacts, sens des relations internationales et de la communication interne et externe;
- connaissance de la langue anglaise recommandée en raison des nombreux contacts internationaux;
- connaissance technique générale et expérience administrative étendues.

Les candidats intéressés sont invités à faire parvenir leur candidature, par lettre recommandée, à M. le Secrétaire général du Ministère des Finances, rue de la Loi 14, à 1000 Bruxelles, dans un délai de dix jours ouvrables qui commence à courir le premier jour ouvrable qui suit la parution de ce présent avis au *Moniteur belge* (le cachet de la poste faisant foi).

La lettre de candidature doit mentionner : la date, le nom, les prénoms et le grade du candidat, et le Ministère ou l'Organisme d'intérêt public dont il relève. Les candidats sont invités à faire valoir leurs qualités en matière de gestion des services publics et à mentionner les éléments permettant d'apprécier les qualités décrites ci-dessus.

Il sera accusé réception des candidatures.

Il sera tenu compte des candidatures introduites suite à l'avis publié au *Moniteur belge* du 14 mars 2000. Les intéressés ont cependant la possibilité de compléter leur candidature.

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

—
Stad Borgloon

Ontwerp sectoraal BPA zonevremde bedrijven - fase 1
Voorlopige aanvaarding
Bekendmaking van het openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Borgloon brengt, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, brengt ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg « Ontwerp sectoraal BPA zonevremde bedrijven - fase 1 — Voorlopige aanvaarding », opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in zitting van 25 april 2000 voor iedereen ter inzage ligt op het administratief centrum, dienst ruimtelijke ordening, Sittardstraat 2, gedurende een termijn van dertig dagen, hetzij van 6 mei 2000 tot en met 6 juni 2000.

Al wie omtrent dit plan bezwaren en opmerkingen heeft, moet dit schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen van Borgloon laten geworden vóór 6 juni 2000.

Borgloon, 27 april 2000. (11287)

Aankondigingen – Annonces

—
VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

Terragrimmo, société anonyme,
rue de Charleroi 31, 1400 Nivelles

R.C. Nivelles 37003 – T.V.A. 413.853.072

—
L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 16 mai 2000, à 13 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (11221)

Semalu, société anonyme,
rue Bonneels 13, 1210 Bruxelles

R.C. Bruxelles 457132 – T.V.A. 425.229.390

—
L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le troisième mardi du mois de mai, à savoir le 16 mai 2000, à 9 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (11222)

Restotel, société anonyme,
chaussée de Liège 240, 4460 Grâce-Hollogne

R.C. Liège 169804 – T.V.A. 438.234.617

—
L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 14 mai 2000, à 20 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démissions - Nominations d'administrateurs. 6. Divers. (11223)

Golfinger, société anonyme,
chaussée du Château de la Bawette 5, 1300 Wavre

R.C. Nivelles 55358 – T.V.A. 429.378.814

—
Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra au siège social, le mardi 16 mai 2000, à 11 heures, avec l'ordre du jour suivant : 1. Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 1999. 2. Approbation des comptes annuels pour l'exercice 1999. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux articles 30 et 31 des statuts. (11224)

Entreprises Cop & Portier, société anonyme,
Sart d'Avette 110, 4400 Awirs (Flémalle)

R.C. Liège 22092 – T.V.A. 402.387.573

—
L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 15 mai 2000, à 19 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (11225)

Immobilière Le Duc, société anonyme,
chaussée de Lasne 17B, 1330 Rixensart

R.C. Nivelles 75092 – T.V.A. 451.459.873

—
MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra au siège social le 16 mai 2000, à 14 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1999.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Nominations.
6. Divers. (11226)

Organisation et Service aux Entreprises,
en abrégé : « OSE », société anonyme,
rue Xhavée 1, 4910 Polleur-Thieux

R.C. Verviers 58477 – T.V.A. 433.187.746

—
L'assemblée générale ordinaire se tiendra au siège social, le 15 mai 2000, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations. Pour participer à l'assemblée, prière de se conformer à l'article 23 des statuts. (11227)

**Compagnie financière européenne et d'Outre-Mer
en abrégé « Finoutremer », société anonyme**

Siège social : rue Royale 30, 1000 Bruxelles

R.C. Bruxelles 3878

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra à la Société Générale de Belgique, rue Royale 30, à Bruxelles, le 15 mai 2000, à 17 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapport de gestion, rapport du commissaire-réviseur.

2. Approbation des comptes annuels :

proposition d'approuver les comptes annuels au 31 décembre 1999, en ce compris la distribution d'un dividende net de EUR 4,25 net à chacune des parts sociales.

3. Décharge à donner aux administrateurs et commissaire-réviseur :

proposition de donner décharge aux membres du conseil d'administration et au commissaire-réviseur de l'accomplissement de leur mission au cours de l'exercice 1999.

4. Elections statutaires :

proposition de renouveler le mandat d'administrateur de M. Marcel Degroof, pour une durée de six ans. Ce mandat viendra à échéance à l'issue de l'assemblée générale statutaire de 2006;

élection définitive de M. Guy Catteau, en qualité d'administrateur pour achever le mandat de M. Alain Chaigneau qui a démissionné pour raisons de convenance personnelle avec effet au 24 septembre 1999. Son mandat viendra à échéance à l'issue de l'assemblée générale statutaire de 2004;

élection définitive de M. Michel Van den Berghe, en qualité d'administrateur pour achever le mandat de M. Christian Pirard, qui a démissionné pour raisons de convenance personnelle avec effet au 31 janvier 2000. Son mandat viendra à échéance à l'issue de l'assemblée générale statutaire de 2002.

MM. les actionnaires qui souhaitent assister ou se faire représenter à l'assemblée sont priés de se conformer aux dispositions des articles 34 et 35 des statuts. Ils pourront, à cet effet, déposer leurs titres et le cas échéant leur procuration, cinq jours ouvrables au moins avant la date de l'assemblée générale, aux guichets des divers sièges et agences de Fortis Banque.

N.B. Les opérations de transfert d'actions nominatives seront suspendues cinq jours ouvrables avant l'assemblée générale.

(11228)

Le conseil d'administration.

**CitiSelect Sicav,
Société d'Investissement à Capital variable**

Siège social : allée Scheffer 39, L-2520 Luxembourg

R.C. Luxembourg B 60.118

Le conseil d'administration de la société sous rubrique, a l'honneur de convoquer les actionnaires à l'assemblée générale ordinaire qui aura lieu le 16 mai 2000, à 11 heures, au siège social de la société, avec l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour :

1. Rapports du conseil d'administration et du réviseur d'entreprises.
2. Approbation des bilans et comptes de pertes et profits au 31 décembre 1999 et affectation des résultats.
3. Décharge à donner aux administrateurs et au réviseur d'entreprises pour l'exercice de leur mandat durant l'année financière se terminant au 31 décembre 1999.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Les actionnaires détenteurs d'actions au porteur qui désirent participer à l'assemblée générale ordinaire, sont priés d'effectuer le dépôt de leurs titres deux jours francs avant la date de l'assemblée soit au siège social de la société, soit à l'une des agences de Citibank Belgium s.a. qui assure le service financier en Belgique.

Les actionnaires sont informés que l'assemblée n'a pas besoin de quorum pour délibérer valablement. Les résolutions pour être valables, doivent réunir la majorité des voix des actionnaires présents ou représentés.

Le rapport annuel au 31 décembre 1999 est à disposition des actionnaires au siège social de la société, au siège social de Citibank Belgium, boulevard Général Jacques 263g, 1050 Bruxelles et auprès de toutes les agences de Citybank Belgium.

(11229)

Le conseil d'administration.

CitiSelect Sicav, Beleggingsvennootschap met Veranderlijk Kapitaal

Maatschappelijke zetel : allée Scheffer 39, L-2520 Luxembourg

R.C. Luxembourg B 60.118

De raad van bestuur van CitiSelect Bevek heeft het genoegen u uit te nodigen voor de gewone algemene vergadering die zal doorgaan op 16 mei 2000, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel van de maatschappij, met de volgende dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor.

2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1999 en bestemming van de resultaten.

3. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar eindigend op 31 december 1999.

4. Statutaire benoemingen.

5. Divers.

De aandeelhouders die wensen deel te nemen aan deze vergadering worden verzocht hun effecten neer te leggen, hetzij bij de maatschappelijke zetel van CitiSelect, hetzij in één van de agentschappen van Citibank Belgium, en dit ten minste 2 dagen vóór de vergadering.

De aandeelhouders zijn op de hoogte dat voor deze vergadering geen quorum is vereist om geldig te stemmen. De besluiten moeten, om aanvaard te worden, de meerderheid van de stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders behalen.

Het jaarverslag van 31 december 1999 is, voor de aandeelhouders, gratis ter beschikking op de maatschappelijke zetel van de CitiSelect en bij de maatschappelijke zetel van Citibank Belgium die de financiële dienstverlening verzorgt in België.

(11229)

De raad van bestuur.

**Herbert N.V., naamloze vennootschap,
Raas van Gaverstraat 108, 9000 Gent**

H.R. Gent 165735 – BTW 447.733.093

De jaarvergadering van 25 april 2000 heeft de toekenning beslist van een dividend van 840 F netto per aandeel, betaalbaar vanaf 3 mei 2000, tegen afgifte van koepon nr. 13, bij de K.B.C. Bank te Gent of op de maatschappelijke zetel. (11230)

**Berkenbroek, naamloze vennootschap,
Berkenbroekstraat 1, 3960 Bree**

H.R. Tongeren 47207 – BTW 416.261.642

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 16 mei 2000, te 15 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Ontslagen en benoemingen. Varia. Zich schikken naar de statuten. (11231)

**Andicon, naamloze vennootschap,
Eglantierlaan 5, 2020 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 329965 – BTW 463.765.413

De jaarvergadering zal gehouden worden op 16 mei 2000, om 18 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag bestuurders. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting van bestuur aan bestuurders. Ontslag en statutaire benoemingen. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (11232)

**Compex, naamloze vennootschap,
Halsesteenweg 31-33, 9402 Ninove**

H.R. Aalst 53760 – BTW 427.302.816

De jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders te houden op de maatschappelijke zetel te 9402 Meerbeke, Halsesteenweg 31-33, op 16 mei 2000, om 11 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999. 3. Toepassing art. 60. 4. Aanwending resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat gedurende het boekjaar 1999. 6. Benoeming commissaris-revisor. 7. Varia. (11233)

Cosbefla, naamloze vennootschap, te 9300 Aalst

H.R. Aalst 63177

Jaarvergadering op 17 mei 2000 om 11 uur te Aalst, Gentsesteenweg 10. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaar- en resultatenrekeningen op 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. (11234)

**Haspesslagh, naamloze vennootschap,
Hoogwielkestraat 5, 8810 Lichtervelde**

H.R. Oostende 49698 – BTW 450.007.150

Jaarvergadering in zetel van de vennootschap op dinsdag 15 mei 2000, om 14 uur. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. Statutaire kwijting. Diverse. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (11235)

**De Meiboom Immobiliën, naamloze vennootschap,
Meiboomstraat 9, 2820 Rijmenam**

H.R. Mechelen 56428 – BTW 423.300.971

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op maandag 15 mei 2000, om 16 uur, Meiboomstraat 9, 2820 Rijmenam. — Agenda : 1. Voorstelling jaarrekening en resultatenrekening. 2. Lezing van het verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening en resultatenrekening. 4. Ontheffing van de verantwoordelijkheid voor de bestuurders. 5. Bestemming van het resultaat. 6. Ontslag van de voltallige raad van bestuur. 7. Aanstelling van een nieuwe raad van bestuur, afgevaardigd bestuurder en voorzitter van de raad van bestuur voor een periode van zes jaar. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten : depot Meiboomstraat 9, 2820 Rijmenam. (11236)

**Mol Motors, naamloze vennootschap,
Turnhoutsebaan 18, 2400 Mol**

H.R. Turnhout 57770 – BTW 430.928.141

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 14 mei 2000, om 11 uur.

Dagorde :

1. Verslag van bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan bestuurders. 5. Varia. 6. Herbenoeming bestuurders. (11237)

**Seracon, naamloze vennootschap,
Vitsenveld 28, 2550 Kontich**

H.R. Antwerpen 329964 – BTW 463.743.142

De jaarvergadering zal gehouden worden op 16 mei 2000 om 19 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag bestuurders. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting van bestuur aan bestuurders. Ontslag en statutaire benoemingen. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (11238)

**Blagden Packaging Group, naamloze vennootschap,
Schaapbruggestraat 48, 8800 Rumbeke (Roeselare)**

H.R. Kortrijk 144520 – BTW 463.092.153

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 16 mei 2000, om 11 uur, te Rumbeke. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur en de commissaris-revisor over het boekjaar eindigend op 31 december 1999. 2. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor voor hun in het boekjaar 1999 uitgeoefende mandaat. 4. Varia. (11239)

**Meelbergs Distributie Motor N.V.,
in het kort : "Medimo N.V.", naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 108, Diest**

H.R. Leuven 53607 – BTW 417.110.094

Gewone algemene vergadering op 22 mei 2000, te 14 uur, op de sociale zetel. — Dagorde : 1. Goedkeuring van de sociale rekeningen van 1999. 2. Bestemming resultaat. 3. Ontlasting aan de bestuurders. 4. Statutaire benoemingen. 5. Diversen. Zich schikken naar artikel 25 der statuten. (11240)

**Garage Meelbergs, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 108, 3290 Diest**

H.R. Leuven 22158 – BTW 400.945.837

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op 22 mei 2000, te 10 uur, op de sociale zetel. — Dagorde : 1. Jaarverslag en verslag van de commissaris. 2. Goedkeuring van jaar- en resultatenrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders en commissaris. 5. Diversen. Om toegelaten te worden tot de vergadering worden de heren aandeelhouders verzocht zich te schikken naar artikel 26 der statuten. (11241)

**Gidanor-Products, société anonyme,
rue Ulens 45A, 1080 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 460305 – T.V.A. 425.753.091

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le jeudi 11 mai 2000, à 11 heures, au siège social de la société. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1999. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations d'administrateurs. 6. Divers. (11242)

**R.M.G. Investimmo, société anonyme,
avenue Van Volxem 501-503, 1190 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 580530

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire du 22 mai 2000, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1999. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux membres du conseil d'administration. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, les actionnaires devront déposer leurs actions au plus tard cinq jours avant la réunion, au siège de la société. (11243)

**Electricité industrielle appliquée,
en abrégé : « E.I.A. », société anonyme,
avenue Van Volxem 501-503, 1190 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 580531 – T.V.A. 452.520.242

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire du 22 mai 2000, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Rapport du commissaire-réviseur. 3. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1999. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux membres du conseil d'administration et au commissaire-réviseur. 6. Reconduction du mandat du commissaire-réviseur. 7. Divers. Pour assister à l'assemblée, les actionnaires devront déposer leurs actions au plus tard cinq jours avant la réunion, au siège de la société. (11244)

**Creyel Décorateur, société anonyme,
chaussée de Charleroi 15, à 1060 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 460018 – T.V.A. 425.663.813

Assemblée générale ordinaire, le 22 mai 2000, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport de gestion. 3. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats. 4. Affectation des résultats. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (11245)

**Top Bedford, société anonyme,
rue du Midi 135, à 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 375187 – T.V.A. 412.948.202

L'assemblée générale annuelle se réunira le lundi 22 mai 2000, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion et du commissaire-réviseur. 2. Approbation des comptes annuels et du compte de résultats au 31 décembre 1999. 3. Répartition du bénéfice. 4. Décharge aux administrateurs et commissaire-réviseur. 5. Divers. (11246)

**Kinepolis Group, naamloze vennootschap,
Euwfeestlaan 20, 1020 Brussel**

H.R. Brussel 622315 – BTW 415.928.179

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal plaatsvinden op 19 mei 2000, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. Deze jaarvergadering heeft de volgende agenda :

1. Kennisname van het verslag van de raad van bestuur betreffende het boekjaar en de geconsolideerde cijfers van het boekjaar afgesloten op 31 december 1999.

2. Kennisname van het verslag van de commissaris-revisor betreffende de enkelvoudige jaarrekening afgesloten op 31 december 1999 en kennisname van het verslag van de commissaris-revisor betreffende de geconsolideerde jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.

3. Goedkeuring van de enkelvoudige jaarrekening afgesloten op 31 december 1999 en kennisname van de geconsolideerde jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.

Voorstel tot besluit : goedkeuring van de enkelvoudige jaarrekening afgesloten op 31 december 1999, met inbegrip van de bestemming van het resultaat zoals daarin voorgesteld.

4. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur.

Voorstel tot besluit : kwijting te verlenen aan de bestuurders voor de uitoefening van hun opdracht gedurende het afgelopen boekjaar.

5. Kwijting aan de commissaris-revisor.

Voorstel tot besluit : kwijting te verlenen aan de commissaris-revisor voor de uitoefening van zijn mandaat gedurende het afgelopen boekjaar.

6. Diversen.

Om de vergadering bij te wonen, dienen de aandeelhouders aan toonder hun aandelen, overeenkomstig artikel 29 van de statuten, minstens drie werkdagen vóór de vergadering, d.w.z. ten laatste op 15 mei 2000, neer te leggen op de zetel van de vennootschap of op de zetel en kantoren van één van de volgende bankinstellingen : Fortis Bank, BBL, KBC Bank.

De eigenaars van aandelen op naam moeten binnen dezelfde termijn aan de raad van bestuur van de vennootschap schriftelijk hun voorname te kennen geven om de vergadering bij te wonen. (11247) De raad van bestuur.

**Kinepolis Group, société anonyme,
boulevard du Centenaire 20, 1020 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 622315 – T.V.A. 415.928.179

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée annuelle qui se tiendra le 19 mai 2000, à 10 heures, au siège social de la société. L'ordre du jour est le suivant :

1. Rapport annuel du conseil d'administration sur l'exercice et les chiffres consolidés de l'exercice clôturés au 31 décembre 1999.

2. Rapport du commissaire-réviseur sur les comptes annuels statutaires clôturés au 31 décembre 1999 et rapport du commissaire-réviseur sur les comptes annuels consolidés clôturés au 31 décembre 1999.

3. Approbation des comptes annuels statutaires clôturés au 31 décembre 1999 et présentation des comptes annuels consolidés clôturés au 31 décembre 1999.

Proposition de décision : approuver les comptes annuels statutaires clôturés au 31 décembre 1999, y compris la destination du résultat telle qu'y proposée.

4. Décharge aux membres du conseil d'administration.

Proposition de décision : donner décharge aux administrateurs pour l'exercice de leur mandat au cours de l'exercice écoulé.

5. Décharge au commissaire-réviseur.

Proposition de décision : donner décharge au commissaire-réviseur pour l'exercice de son mandat au cours de l'exercice écoulé.

6. Divers.

Pour être admis à l'assemblée annuelle, les actionnaires doivent déposer leurs actions au porteur conformément à l'article 29 des statuts, au moins trois jours ouvrables avant la date de l'assemblée, c'est-à-dire au plus tard le 15 mai 2000 : au siège de la société; au siège ou dans les agences des institutions bancaires suivantes : Fortis Banque, BBL, KBC Bank.

Les propriétaires d'actions nominatives doivent dans le même délai communiquer par écrit au conseil d'administration de la société leur intention de participer à l'assemblée.

(11247)

Le conseil d'administration.

Recticel The passion for comfort, naamloze vennootschap

Maatschappelijke zetel : Sint-Lambrechts-Woluwe (1200 Brussel), Plejadenaan 15

H.R. Brussel 578 — BTW 405.666.668

De aandeelhouders worden uitgenodigd aanwezig te zijn op de jaarvergadering van de vennootschap die zal plaatsvinden te Sint-Lambrechts-Woluwe, in het Seminar Center van het Sodehotel, E. Mounierlaan 5, op dinsdag 16 mei 2000, om 15 uur, met de volgende agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur en verslag van de commissaris-revisor over de jaarrekening van het boekjaar 1999.

2. Voorstel dat het voorwerp van het eerste besluit uitmaakt :

Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999 en van de daarin verrichte aanwending van het resultaat te weten :

Toevoeging van € 1 488 356 (BEF 60 040 117) aan de wettelijke reserve;

Toekenning van een dividend van € 6 889 702 (BEF 277 929 880) aan de 27 558 807 aandelen betaalbaar vanaf 14 juni 2000 tegen afgifte van coupon nr. 6, hetzij per aandeel een bruto dividend van € 0,25 (BEF 10,084975) waarop 25 % (15 % voor VVPR-aandelen) in te houden roerende voorheffing;

Statutaire tantièmes € 103 346 (BEF 4 168 948);

Over te dragen winst € 43 233 769 (BEF 1 744 045 914).

3. Voorstel dat het voorwerp van het tweede besluit uitmaakt :

Decharge te verlenen aan de bestuurders.

4. Voorstel dat het voorwerp van het derde besluit uitmaakt :

Decharge te verlenen aan de commissaris-revisor.

5. Voorstel dat het voorwerp van het vierde besluit uitmaakt :

Aangezien de mandaten van bestuurder van de heer Luc Geuten en van de B.V.B.A. Adnetex aflopen op deze vergadering en beiden wensen hun mandaat te laten hernieuwen, hernieuwing van hun mandaat van bestuurder voor zes jaar, om te eindigen na afloop van de jaarvergadering van 2006.

Het ontslag aanvaarden van de heer Luc De Bruyckere als bestuurder met ingang van 16 maart 2000.

Het mandaat bevestigen van de naamloze vennootschap "Seneca N.V.", met maatschappelijke zetel te 9830 Sint-Martens-Latem, Eikeldreef 11a, aangesteld tot bestuurder van Recticel door de raad van

bestuur van 16 maart 2000, vertegenwoordigd door de heer Luc De Bruyckere, haar gedelegeerd bestuurder, om het mandaat van bestuurder van de heer Luc De Bruyckere verder te zetten dat eindigt onmiddellijk na de jaarvergadering van 2002.

De aandeelhouders worden ook uitgenodigd aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering van de vennootschap die zal plaatsvinden op dezelfde dag en plaats, onmiddellijk na de jaarvergadering van 15 uur.

Haar dagorde is de volgende :

1. Fusievoorstel, opgesteld overeenkomstig artikel 174/24 en 25, verwijzend naar artikel 174/2, § 2, a, e, f, g en h, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, neergelegd op de griffie van de rechtbanken van koophandel van Brussel en Kortrijk, respectievelijk op 3 en 4 april 2000.

Mogelijkheid voor de aandeelhouders om een copie van genoemd stuk kosteloos te verkrijgen.

2. Voorstel dat het voorwerp van het eerste besluit uitmaakt : voorstel tot fusie door opslorping van de naamloze vennootschap "Nest-aaan N.V. - Belgium".

Voorstel tot fusie, in de zin van artikel 174/24, 1°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, en vanaf 1 juli 2000, van de onderhavige vennootschap met de naamloze vennootschap "Nest-aaan N.V. - Belgium", waarvan de zetel gevestigd is te 8560 Wevelgem, Zuidstraat 1, door opslorping van deze laatste waarvan ze alle aandelen bezit en die haar al haar vermogen, niets uitgezonderd noch voorbehouden, op de dag van de fusie overdraagt, op basis van een situatie vastgesteld op 29 februari 2000.

Boekhoudkundig gezien, neemt de fusie aanvang op 1 juli 2000.

3. Beschrijving van het overgenomen vermogen.

4. Voorstel dat het voorwerp van het tweede besluit uitmaakt : machtiging aan de raad van bestuur om eigen aandelen van de vennootschap te verkrijgen.

Voorstel om de raad van bestuur te machtigen, voor een periode van twaalf maand, om een maximum van 2 776 778 eigen aandelen van de vennootschap te verkrijgen voor tegenwaarden gelijkwaardig aan het gemiddelde van de twintig laatste slotnoteringen op de Beurs van Brussel van het "Recticel" aandeel die de verkrijging onmiddellijk voorafgaan en verhoogd met maximum tien percent of verminderd met maximum vijftien percent.

Om deze vergaderingen te kunnen bijwonen of om er zich te laten vertegenwoordigen, dienen de aandeelhouders aan de artikels 32 en 33 van de statuten te voldoen.

De neerlegging van effecten aan toonder en de presentiekennisgeving door de aandeelhouders op naam dienen te gebeuren ten laatste op maandag 8 mei 2000.

De effecten aan toonder moeten worden neergelegd op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, of op de zetel, in de filialen en de agentschappen van de volgende financiële instellingen :

Artesia Bank;

Banque Degroof;

Fortis Bank;

KBC bank.

Onverminderd de beschikkingen van artikel 74, § 2, alinea 2, en § 3, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen moeten de aandeelhouders, die zich wensen te laten vertegenwoordigen, gebruik maken van de volmachtformulieren hun ter beschikking gesteld op de voormelde plaatsen en hun volmachten naar de vennootschap sturen ten laatste op maandag 8 mei 2000.

(11248)

De raad van bestuur.

Recticel The passion for comfort, société anonyme

Siège social : Woluwe-Saint-Lambert (1200 Bruxelles),
avenue des Pléiades 15

R.C. Bruxelles 578 — T.V.A. 405.666.668

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire de la société qui se tiendra à Woluwe-Saint-Lambert, au Seminar Center du Sodehotel, avenue E. Mounier 5, le mardi 16 mai 2000, à 15 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration et rapport du commissaire-réviseur sur les comptes annuels de l'exercice 1999.

2. Proposition faisant l'objet de la première résolution :

Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1999 et de l'affectation du résultat y effectué, à savoir :

Affectation à la réserve légale de € 1 488 356 (BEF 60 040 117);

Attribution d'un dividende de € 6 889 702 (BEF 277 929 880) aux 27 558 807 actions payables à partir du 14 juin 2000 contre présentation du coupon n° 6, soit par action un dividende brut de € 0,25 (BEF 10,084975) à précompter de 25 % (15 % pour les actions VVPR);

Tantièmes statutaires € 103 346 (BEF 4 168 948);

Bénéfice à reporter € 43 233 769 (BEF 1 744 045 914).

3. Proposition faisant l'objet de la deuxième résolution :

Décharge à accorder aux administrateurs.

4. Proposition faisant l'objet de la troisième résolution :

Décharge à accorder au commissaire-réviseur.

5. Proposition faisant l'objet de la quatrième résolution :

Etant donné que les mandats d'administrateur de M. Luc Geuten et de la S.P.R.L. Adnetex expirent à cette assemblée et que les deux administrateurs concernés souhaitent le voir renouveler, renouvellement de leur mandat d'administrateur pour six ans et qui expirera à l'issue de l'assemblée générale ordinaire de 2006.

Accepter la démission de M. Luc De Bruyckere comme administrateur à effet du 16 mars 2000.

Confirmer le mandat d'administrateur de la société anonyme "Seneca N.V.", dont le siège social est établi à 9830 Sint-Martens-Latem, Eikeldreef 11a, appelée au fonction d'administrateur de Recticel par le conseil d'administration du 16 mars 2000, représentée par son administrateur délégué, M. Luc De Bruyckere, pour achever le mandat de M. Luc De Bruyckere, qui expirera à l'issue de l'assemblée générale ordinaire de 2002.

Les actionnaires sont aussi invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société qui se tiendra le même jour au même endroit, à l'issue de l'assemblée générale ordinaire de 15 heures.

Son ordre du jour est le suivant :

1. Projet de fusion établi conformément à l'article 174/24 et 25, se référant à l'article 174/2, § 2, a, e, f, g et h des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, déposé au greffe des tribunaux de commerce de Bruxelles et Kortrijk, respectivement les 3 et 4 avril 2000.

Possibilité pour les actionnaires d'obtenir copie dudit document sans frais.

2. Proposition faisant l'objet de la première résolution : proposition de fusion par absorption de la société anonyme "Nestaan N.V. - Belgium".

Proposition de fusion, au sens de l'article 174/24, 1°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, et à compter du 1^{er} juillet 2000, de la présente société avec la société anonyme "Nestaan N.V. - Belgium", dont le siège social est établi à 8560 Wewelgem, Zuidstraat 1, par absorption de cette dernière dont elle détient tous les titres et qui lui transfère l'intégralité de son patrimoine à la date de la présente fusion, et ce, sur base d'un bilan arrêté au 29 février 2000.

Comptablement, la fusion prendra effet au 1^{er} juillet 2000.

3. Description du patrimoine transféré.

4. Proposition faisant l'objet de la deuxième résolution : autorisation au conseil d'administration pour acquérir des actions propres.

Proposition d'autoriser le conseil d'administration, pour une période de douze mois, d'acquérir un maximum de 2 776 778 actions propres de la société pour des contre-valeurs équivalentes à la moyenne des vingt derniers cours, en clôture de la Bourse de Bruxelles, de l'action "Recticel" qui précèdent immédiatement l'acquisition et augmentée de dix pour cent au maximum ou diminuée de quinze pour cent au maximum.

Pour pouvoir assister à ces assemblées ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer aux dispositions des articles 32 et 33 des statuts.

Le dépôt des titres au porteur et les avis de présence à donner par les actionnaires en nom, devront être faits au plus tard le lundi 8 mai 2000.

Les titres au porteur doivent être déposés au siège social de la société, aux sièges, succursales et agences des organismes financiers suivants :

Artesia Bank;

Banque Degroof;

Fortis Banque;

KBC Bank.

Sans préjudice des dispositions de l'article 74, § 2, alinéa 2, et § 3, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les actionnaires qui souhaitent se faire représenter doivent faire usage des modèles de procuration tenus à leur disposition aux endroits précités et faire parvenir leurs procurations à la société au plus tard pour le lundi 8 mai 2000.

(11248)

Le conseil d'administration.

**Container Roland, naamloze vennootschap,
Wiedauwkaai 27B, 9000 Gent**

H.R. Gent 137454 – BTW 425.513.066

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel, op 16 mei 2000, om 19 uur. — Dagorde : 1. Goedkeuring verslag en jaarrekening per 31 december 1999. 2. Aanwending van het resultaat. 3. Kwijting raad van bestuur. 4. Rondvragen. Zich schikken naar de statuten. (11249)

**Habeco, naamloze vennootschap,
Gontrode Heirweg 178, 9090 Melle**

H.R. Gent 95483 – BTW 400.033.542

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel, op vrijdag 19 mei 2000, om 18 uur. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Benoemen bestuurders. 5. Allerlei. (11250)

**Billen, naamloze vennootschap,
Handelskaai 1, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 57915 – BTW 422.370.068

Algemene vergadering op 16 mei 2000, om 17 uur.

Dagorde :

1. Verslag bestuurders.

2. Goedkeuring jaarrekening.

3. Aanwending van het resultaat.

4. Ontlasting bestuurders.

5. Varia.

(11251)

**Renault Hasselt, naamloze vennootschap,
Gouverneur Roppesingel 2, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 67367 – BTW 430.155.408

Algemene vergadering op 15 mei 2000, om 15 uur.

Dagorde :

1. Verslag bestuurders.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Ontlasting bestuurders.
5. Varia. (11252)

**Libra-Re, naamloze vennootschap,
Henleykaai 88, 9000 Gent**

H.R. Gent 139137

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 15 mei 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting bestuurders.
5. Benoeming van de leden van de raad van bestuur en van het directiecomité.
6. Kwijting commissaris-revisor erkend door C.D.V..
7. Benoeming van een externe audit.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar artikel 26 van de statuten. (11253)

**Perlarom, société anonyme,
siège social : rue Jean Lenoir 9, 1348 Louvain-la-Neuve**

R.C. Nivelles 58447

Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires qui se tiendra le mardi 16 mai 2000, à 11 heures, rue Jean Lenoir 9 à 1348 Louvain-la-Neuve.

Ordre du jour

1. Rapport de gestion du conseil d'administration et rapport du commissaire-réviseur sur l'exercice clôture au 31 décembre 1999.
2. Approbation des comptes annuels et affectation du résultat au 31 décembre 1999.
3. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire-réviseur.
4. Election statutaire.

Pour être admis ou se faire représenter à l'assemblée générale ordinaire, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 21 des statuts en déposant leurs titres ou leurs certificats nominatifs avant le 10 mai 2000 au siège social, de 10 heures à 12 heures. (11254)

**Parficorp, naamloze vennootschap,
Bevek naar Belgisch recht - I.C.B.E.,
Livingstonelaan 6, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 615654

Bijeenroepingsbericht

De gewone algemene vergadering van aandeelhouders van de vennootschap zal op maandag 15 mei 2000, om 15 uur, plaatsvinden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. Zij zal beraadslagen en stemmen over de volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
Voorstel tot beslissing : goedkeuring van het verslag.
2. Verslag van de commissaris-revisor;
Voorstel tot beslissing : goedkeuring van het verslag.
3. Goedkeuring van de jaarrekeningen per compartiment.
Voorstel tot beslissing : de vergadering keurt de rekeningen goed afgesloten op 28 februari 2000.

4. Toewijzing van de resultaten van het boekjaar afgesloten op 28 februari 2000.

Voorstel tot beslissing : de vergadering aanvaardt het voorstel van de raad van bestuur om het resultaat van het boekjaar van de Bevek toe te wijzen aan de verschillende compartimenten en beslist per compartiment de winst te bestemmen, zoals voorgesteld.

5. Vrijstelling te verlenen aan de bestuurders en de commissaris-revisor.

Voorstel tot beslissing : de raad verleent vrijstelling aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor voor het vervullen van hun mandaat tot 28 februari 2000.

6. Hernieuwing van het mandaat van de bestuurders voor een termijn van één jaar.

Voorstel tot beslissing : De vergadering beslist het mandaat van de bestuurders te hernieuwen voor een termijn van één jaar, hetzij tot het einde van de jaarlijkse algemene vergadering van 2001.

7. Kennisname van het ambtshalve ontslag (wegens oppensioenstelling van de heer Claude Pourbaix).

Voorstel tot beslissing : de vergadering neemt kennis van het ambtshalve ontslag (wegens oppensioenstelling) van de heer Claude Pourbaix, vertegenwoordiger van Deloitte & Touche, erkend commissaris-revisor van de vennootschap. De vergadering stelt in vervanging van de heer Claude Pourbaix, die Deloitte & Touche, erkend commissaris-revisor van de vennootschap vertegenwoordigde, de heer Jos Vlaminckx aan, die Deloitte & Touche; erkend commissaris-revisor van de vennootschap, zal vertegenwoordigen bij het vervullen van haar taken als commissaris-revisor van de vennootschap.

Zijn vertegenwoordiging zal ingaan vanaf heden en eindigen samen met het mandaat van Deloitte & Touche, als commissaris-revisor van de vennootschap, namelijk op de algemene vergadering van 2001, overeenkomstig de beslissing genomen op de algemene vergadering van aandeelhouders van 31 juli 1997 en de wettelijke bepalingen.

8. Diversen.

Om aan de algemene vergadering te kunnen deelnemen of er zich te laten vertegenwoordigen dient elke aandeelhouder zijn aandelen aan toonder ten laatste op 8 mei 2000 neer te leggen, hetzij op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, hetzij aan de loketten van de volgende banken :

Artesia Bank;

Bacob Bank,

waar volmachtformulieren kunnen verkregen worden.

De beslissingen van de algemene vergadering worden, ongeacht het aantal op de vergadering vertegenwoordigde aandelen, genomen met meerderheid van stemmen.

Elk aandeel geeft recht op een aantal stemmen in evenredigheid met het gedeelte van het kapitaal dat zij vertegenwoordigt, met dien verstande dat het aandeel dat het laagste bedrag vertegenwoordigt voor één stem wordt aangerekend. (11255)

De raad van bestuur.

**Parficorp, société anonyme,
Sicav de droit belge - O.P.C.V.M.,
avenue Livingstone 6, à 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 615654

Avis de convocation

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de la société se tiendra le lundi 15 mai 2000 à 15 heures, au siège social de la société, afin de délibérer et voter sur l'ordre du jour suivant :

1. Rapport du conseil d'administration.

Proposition de décision : approbation du rapport.

2. Rapport du commissaire-réviseur.

Proposition de décision : approbation du rapport.

3. Approbation des comptes annuels par compartiment.

Proposition de décision : l'assemblée approuve les comptes de l'exercice clos le 28 février 2000.

4. Affectation des résultats de l'exercice clos le 28 février 2000.

Proposition de décision : l'assemblée accepte la proposition du conseil d'administration de répartir les résultats de l'année comptable de la Sicav entre les différents compartiments et décide d'affecter les bénéfices par compartiment, tel que proposé.

5. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur.

Proposition de décision : l'assemblée donne décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur pour l'accomplissement de leur mandat jusqu'au 28 février 2000.

6. Renouvellement du mandat des administrateurs pour un terme d'un an.

Proposition de décision : l'assemblée décide de renouveler le mandat des administrateurs pour un terme d'un an, c'est-à-dire jusqu'à l'issue de l'assemblée générale annuelle de 2001.

7. Prise de connaissance officielle de la démission (pour cause de mise à la retraite) de M. Claude Pourbaix.

Proposition de décision : l'assemblée prend connaissance de la démission (pour cause de mise à la retraite) de M. Claude Pourbaix, représentant de Deloitte & Touche, commissaire-réviseur agréé de la société. L'assemblée propose en remplacement de M. Claude Pourbaix, qui représentait Deloitte & Touche, en tant que commissaire-réviseur agréé de la société, M. Jos Vlaminckx, qui représentera Deloitte & Touche; en tant que commissaire-réviseur de la société dans l'accomplissement des tâches d'un commissaire-réviseur agréé de la société.

Sa représentation débutera à partir de ce jour et se terminera à l'échéance du mandat de Deloitte & Touche, en tant que commissaire-réviseur de la société, à savoir à l'issue de l'assemblée statutaire de 2001, et ce conformément à la décision prise lors de l'assemblée générale ordinaire du 31 juillet 1997 et des lois prévues à ce sujet.

8. Divers.

Pour être admis ou se faire représenter à l'assemblée générale, tout actionnaire doit effectuer le dépôt de ses titres au porteur, le 8 mai 2000 au plus tard, soit au siège social de la société, soit aux guichets des établissements suivants :

Banque Artesia;

Banque Bacob,

où des formules de procuration sont disponibles.

Les décisions de l'assemblée générale seront prises quel que soit le nombre de titres représentés à l'assemblée, à la majorité des voix.

Chaque action confère de plein droit un nombre de voix proportionnel à la partie du capital qu'elle représente, en comptant pour une voix l'action représentant la quotité la plus faible.
(11255) Le conseil d'administration.

**Serviceflats Invest, naamloze vennootschap,
bevak naar Belgisch recht,
Frankrijklei 53-55, bus 7, te 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 313022 — BTW 456.378.070

De aandeelhouders worden uitgenodigd deel te nemen aan de gewone algemene vergadering die zal plaatsvinden in het Osterriethuis, Meir 85, te 2000 Antwerpen, op woensdag 17 mei 2000, om 11 uur, met volgende agenda :

1. Kennisgeving van het verslag van de raad van bestuur over het vierde boekjaar 1999.

2. Kennisgeving van het verslag van de commissaris-revisor.

3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.

Voorstel tot beslissing : de vergadering keurt de rekeningen van het per 31 december 1999 afgesloten boekjaar goed.

4. Toewijzing van de resultaten.

Voorstel tot beslissing : de vergadering aanvaardt het voorstel van de raad van bestuur betreffende de toewijzing van de resultaten van het per 31 december 1999 afgesloten boekjaar : uitkering van een dividend van BEF 12 288 (€ 304,61) per aandeel, wat overeenstemt met een rendement van 5,12 % t.o.v. de initiële inventariswaarde.

5. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat.

Voorstel tot beslissing : de vergadering verleent kwijting aan de bestuurders.

6. Kwijting aan de commissaris-revisor voor de uitoefening van zijn mandaat.

Voorstel tot beslissing : de vergadering verleent kwijting aan de commissaris-revisor.

7. Vaststelling van de vergoeding voor de commissaris-revisor.

Voorstel tot beslissing : de vergadering beslist om de vergoeding voor de commissaris-revisor voor de verrichtingen over het boekjaar 2000 vast te stellen op BEF 300 000.

8. Statutaire benoemingen.

A. Benoeming bestuurder op voordracht van klasse A-aandelen :

Voorstel tot beslissing : de vergadering beslist om Mevr. M. Janssens te benoemen als bestuurder ter vervanging van de heer G. Braeckmans, wiens ontslag aanvaard wordt. Het mandaat van Mevr. M. Janssens zal een einde nemen onmiddellijk na de algemene vergadering van het jaar 2001.

B. Benoeming bestuurder op voordracht van klasse B-aandelen :

Voorstel tot beslissing : de vergadering beslist om de beslissing van de raad van bestuur d.d. 6 oktober 1999 om het Gemeentekrediet van België, vertegenwoordigd door Mevr. M. Lint, te benoemen als bestuurder op voordracht van het Gemeentekrediet van België ter vervanging van het Gemeentekrediet, vertegenwoordigd door de heer M. Panneels, wiens ontslag aanvaard wordt, te bekrachtigen. Het mandaat van het Gemeentekrediet van België, vertegenwoordigd door Mevr. M. Lint, zal een einde nemen onmiddellijk na de algemene vergadering van het jaar 2001.

C. Benoeming bestuurder op voordracht van de gewone aandeelhouders.

De kandidaat-bestuurders dienen zich te houden aan artikel 15 van de statuten.

9. Allerlei - Mededelingen.

De aandeelhouders die wensen deel te nemen aan de algemene vergadering of die zich willen laten vertegenwoordigen, worden verwacht zich te schikken naar de bepalingen van de artikelen 30 en 31 van de statuten inzake de neerlegging van aandelen en inzake vertegenwoordiging.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat om te worden toegelaten tot de vergadering zij ten laatste op woensdag 10 mei 2000 hun aandelen moeten deponeren aan de loketten van Fortis Bank, Artesia, Gemeentekrediet, KBC-Bank, of VDK-Spaarbank en dat om zich te laten vertegenwoordigen door een lasthebber. De schriftelijke volmacht moet worden opgesteld conform het formulier van volmacht dat door de raad van bestuur werd vastgesteld en waarvan een type-exemplaar ter beschikking ligt op de zetel van de vennootschap, en deze volmacht voor zelfde datum samen met de aandelen waarmee aan de stemming wordt deelgenomen moet worden gedeponereerd op de voormelde plaats.
(11256)

De raad van bestuur.

**Uco Textiles, naamloze vennootschap,
Bellevue 1, 9050 Gent (Ledeberg)**

H.R. Gent 181345 – BTW 457.983.322

De raad van bestuur nodigt de aandeelhouders van Uco Textiles N.V. uit om deel te nemen :

aan de gewone algemene vergadering van maandag 15 mei 2000, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel te 9050 Gent, Bellevue 1, met volgende agenda en voorstellen tot besluit :

1. Mededeling van de verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor, van de geconsolideerde jaarrekening van de groep Uco Textiles en van de Uco Textiles N.V.-jaarrekening over het boekjaar 1999.

2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.

Voorstel tot besluit : de algemene vergadering keurt de jaarrekeningen per 31 december 1999 goed.

3. Goedkeuring van de bestemming van de beschikbare winst van het boekjaar 1999.

Voorstel tot besluit : de algemene vergadering keurt de bestemming van de beschikbare winst van het boekjaar 1999 goed zijnde : vergoeding van het kapitaal BEF 206 497 312, nl. € 6,67 per aandeel of € 5 netto per aandeel, tantièmes BEF 2 250 000 en over te dragen winst BEF 223 757 502.

4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.

Voorstel tot besluit : de algemene vergadering verleent kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar 1999.

5. Benoemingen in de raad van bestuur.

Voorstel tot besluit : de algemene vergadering hernieuwt voor een periode van drie jaar het mandaat van bestuurder van de heren Paul Hanet, Jacques de Smet, Jacques Hanet, Pierre Hanet, Harold Vanden Avenue, Alain Vermeersch en Philippe Vlerick tot de gewone algemene vergadering van het jaar 2003;

en aan de buitengewone algemene vergadering van maandag 15 mei 2000, om 11 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel te 9050 Gent, Bellevue 1, met volgende agenda en voorstellen tot besluit :

1. Machtiging inzake verwerving van eigen aandelen.

Voorstel tot besluit : de algemene vergadering hernieuwt de machtiging aan de raad van bestuur om, met inachtneming van de door de wet bepaalde voorwaarden, met voor uitkering vatbare middelen in de zin van artikel 77bis vennootschappenwet, gedurende een periode van achttien maanden vanaf deze vergadering op de beurs ten hoogste tien procent, zijnde maximaal zesenzeventigduizend zevenhonderd vierenzestig (76 764) aandelen zonder vermelding van nominale waarde van de vennootschap te verkrijgen voor een vergoeding die evenwaardig is aan het gemiddelde van de twintig laatste slotkoersen van de Beurs van Brussel die de verwerving voorafgaan vermeerderd met maximum 10 % of verminderd met maximum 15 %.

2. Machtiging tot verwerving en vervreemding van eigen aandelen door rechtstreekse dochtervennootschappen.

Voorstel tot besluit : de algemene vergadering kent deze machtiging tot verwerving en de machtiging tot vervreemding van aandelen van de vennootschap eveneens toe aan de rechtstreekse dochtervennootschappen waarin Uco Textiles N.V. de meerderheid van de stemrechten bezit en dit binnen de interventiegrenzen inzake vergoeding en aantal zoals bepaald in hogervermeld besluit en overeenkomstig artikel 52quinquies vennootschappenwet, zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de organen van de bedoelde dochtervennootschappen.

Teneinde deze vergaderingen bij te wonen worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de bepalingen van artikelen 21 en 22 van de statuten. De aandelen aan toonder moeten ten laatste op dinsdag 9 mei 2000 neergelegd worden op de maatschappelijke zetel, of bij de Artesia Bank, de Fortis Bank, de Bank Brussel Lambert of de Kredietbank te Gent, waar volmachtformulieren ter beschikking zijn. De aandeelhouders op naam moeten ten laatste op dinsdag 9 mei 2000 schriftelijk aan de vennootschap hun inzicht doen kennen deel te nemen aan de algemene vergadering. De volmachten zullen op de maatschappelijke zetel ontvangen worden tot dinsdag 9 mei 2000.
(11257)

De raad van bestuur.

**L'Economie populaire,
société coopérative agréée à responsabilité limitée,
en abrégé : « EPC »**

Siège social : rue Edouard Dinot 32, à 5590 Ciney

R.C. Dinant 11

L'Economie populaire invite ses coopérateurs à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra au Val Saint-Lambert, à Seraing, le 12 mai 2000, à 10 heures, et qui délibérera sur l'ordre du jour suivant :

1. Rapport de gestion.

2. Rapport de contrôle.

3. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1999 et affectation du résultat.

4. Approbation des comptes consolidés arrêtés au 31 décembre 1999.

5. Décharge aux administrateurs.

6. Décharge au commissaire-réviseur.

7. Divers. (11336)

**Duinenlouve, société civile à forme anonyme,
place Vandervelde 35, 6061 Montignies-sur-Sambre**

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale du 14 mai 2000, à 15 heures, au siège social.

Ordre du jour :

Rapport du président.

Adoption des comptes annuels.

Décharge aux administrateurs.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont invités à déposer leurs titres au siège social.

(11337)

Le conseil d'administration.

**Stefi Invest, naamloze vennootschap,
Nijverheidslaan 5, 8890 Dadizele**

H.R. Kortrijk 126211 — BTW 446.361.633

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 13/05/2000. — Agenda : 1. Beraadslaging art. 60 Vennootschappenwet. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaar- en de resultatenrekening per 31/12/1999. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Allerlei. (42605)

**ADB Invest, naamloze vennootschap,
Sint-Katelijnest 31, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 276803

Jaarvergadering op vrijdag 19 mei 2000 te 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Belangenconflicten. 2. Voorlezing jaarverslag. 3. Bespreking jaarrekening per 31 december 1999. 4. Goedkeuring jaarrekening en bestemming van het resultaat. 5. Kwijting van mandaat aan de bestuurders. 6. Statutaire benoemingen. 7. Varia. (74142)

**Agila, naamloze vennootschap,
Heulsestraat 187, 8501 Kortrijk (Bissegem)**

H.R. Kortrijk 69738

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 15 mei 2000, om 9 uur, op de zetel van de vennootschap, met als agenda : 1. Bevestiging uitstel jaarvergadering. 2. Jaarverslag. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 4. Kwijting raad van bestuur. 5. Benoemingen.

Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering, zich schikken naar de statuten.

(74143)

De raad van bestuur.

**Agroporc, naamloze vennootschap,
Tielstraat 20, 8851 Ardoois**

H.R. Kortrijk 138527 — BTW 458.284.319

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 19 mei 2000, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74144)

**Electro Algoet, naamloze vennootschap,
Statiestraat 97, 8570 Anzegem**

H.R. Kortrijk 125316 — BTW 445.684.217

Jaarvergadering op 17 mei 2000, om 14 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag.

(74145)

De raad van bestuur.

**Alimenta Technique, naamloze vennootschap,
Veldstraat 34, 1880 Kapelle-op-den-Bos**

H.R. Brussel 570397 — BTW 450.339.722

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 19 mei 2000, te 19 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1999.

3. Bestemming van het resultaat.
4. Samenstelling raad van bestuur.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74146)

**American Jean Center, naamloze vennootschap,
Industrieweg 9, 2850 Boom**

H.R. Antwerpen 173158 — BTW 404.118.430

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 15 mei 2000, te 15 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Statutaire benoemingen. 5. Rondvraag. (74147)

**Immo - Anca, naamloze vennootschap,
Heldenlaan 15, 9620 Zottegem**

H.R. Oudenaarde 37230 — NN 448.006.079

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 15 mei 2000, te 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999
2. Goedkeuring van de jaarrekening
3. Kwijting aan de bestuurders
4. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

De raad van bestuur.

(74148)

**Ancrian, naamloze vennootschap,
Visésteenweg 174, 3770 Riemst**

H.R. Tongeren 79446

Jaarvergadering op 19 mei 2000, om 20 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (74149)

**Andersen Productions-B, naamloze vennootschap,
Bredabaan 644, 2930 Brasschaat**

H.R. Antwerpen 275512 — BTW 440.212.427

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 15 mei 2000, om 10 uur.

Agenda :

1. lezing jaarverslagen raad van bestuur. 2. bespreking en goedkeuring jaarrekening. 3. kwijting bestuurders. 4. toewijzing resultaat. 5. rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (74150)

**Arrow Line, naamloze vennootschap,
Noorderlaan 127A, 2030 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 189544 — BTW 411.629.891

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 15 mei 2000, te 14 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoeming bestuurders.
6. Rondvraag. (74151)

**Assets, naamloze vennootschap,
Politieke Gevangenenstraat 34, 8530 Harelbeke (Stasegem)**

H.R. Kortrijk 114874

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 15 mei 2000, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te geven aan de bestuurders.
5. Rondvraag. (74152)

**Assural, naamloze vennootschap,
Leiestraat 73, 8792 Desselgem**

H.R. Kortrijk 106204 — BTW 426.808.017

Alle aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 19 mei 2000, om 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting van de bestuurders;
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (74153)

**Firma De Baene-Dejonghe, naamloze vennootschap,
Zevakotestraat 32, 8908 Vlamertinge**

H.R. Ieper 19476 — BTW 405.486.427

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 19 mei 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74154)

**Verzekeringskantoor L. Baeyens, naamloze vennootschap,
Stationstraat 15, 9255 Buggenhout**

H.R. Dendermonde 18646

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 16 mei 2000, te 15 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur;
2. Goedkeuring jaarrekening;
3. Bestemming der resultaten;
4. Kwijting bestuurders;
5. Ontslag en benoemingen;
6. Rondvraag.

Zich gedragen naar de statuten voor de toelating tot de vergadering. (74155)

**Berckmans, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 77, 3970 Leopoldsburg**

H.R. Hasselt 25044 — BTW 401.281.278

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 17 mei 2000, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders;
5. Ontslag en benoeming;
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74156)

**Bestfood, naamloze vennootschap,
Lochtemanweg 2, 3580 Beringen**

H.R. Hasselt 97615 — H.R. Tongeren 74944 — BTW 451.767.107

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die gehouden zal worden op 19 mei 2000, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

Beraadslaging i.v.m. art. 60 Ven. Wet., verslag van de raad van bestuur, goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999, bestemming van het resultaat, kwijting aan de bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders en comm.-revisor.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74157)

**De Beurs, naamloze vennootschap,
Markt 7-8, 3680 Maaseik**

H.R. Tongeren 70452

De jaarvergadering zal gehouden worden op 15 mei 2000, te 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Divers.

Zich schikken naar de statuten. (74158)

**Boke, naamloze vennootschap,
Diestsestraat 6, 3540 Herk-de-Stad**
H.R. Hasselt 94882 — BTW 460.070.901

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op 19 mei 2000, om 11 uur, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing van de jaarrekening per 31 december 1999. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Goedkeuring van de toewijzing van het resultaat. 6. Statutaire benoemingen.

(74159)

De raad van bestuur.

**Garage R. Van Boom, naamloze vennootschap,
Rijksweg 31, 2870 Puurs**

H.R. Mechelen 38307 — BTW 415.688.451

Jaarvergadering op 19 mei 2000, om 16 uur.

Agenda :

1. Verslag van de bestuurders;
2. Goedkeuring van de vergoeding van de bestuurders;
3. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.1999;
4. Goedkeuring van de bestemming van het resultaat;
5. Kwijting aan de bestuurders;
6. Rondvraag.

(74160)

**Brabantse Aannemingswerken, naamloze vennootschap,
Brusselsesteenweg 355, 1730 Asse**

H.R. Brussel 483072 — BTW 429.276.567

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 19 mei 2000, om 16 uur op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Herbenoeming van de bestuurders Mark De Tavernier en Bernard Vanhaute voor een periode van zes jaar. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (74161)

**Van Den Branden, naamloze vennootschap,
Europark - Noord 45, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 3112 — BTW 405.069.030

Jaarvergadering ten zetel van de vennootschap op 15 mei 2000, te 10 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 2. Kwijting aan bestuurders. Zich gedragen naar artikel 24 der statuten. (74162)

**Brooklyn, naamloze vennootschap,
Politieke Gevangenenstraat 34, 8530 Harelbeke (Stasegem)**

H.R. Kortrijk 85619 — BTW 412.018.089

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 15 mei 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te geven aan de bestuurders.
5. Benoemingen.
6. Rondvraag.

(74163)

**Brooklyn - Gent, naamloze vennootschap,
Politieke Gevangenenstraat 34, 8530 Harelbeke (Stasegem)**

H.R. Kortrijk 98363 — BTW 420.705.925

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 15 mei 2000, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te geven aan de bestuurders.
5. Benoemingen.
6. Rondvraag.

(74164)

**Brussels International Airlines, naamloze vennootschap,
Georges De Conincklaan 2, 1831 Diegem**

H.R. Brussel 637069 — BTW 444.904.158

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 15 mei 2000, om 14 uur.

Agenda :

1. Belangenvermengingen.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Goedkeuring van de resultaatsbestemming.
5. Ontlasting aan de bestuurders en de afgevaardigd bestuurder.

De aandeelhouders worden verzocht de statuten te volgen. (74165)

**Bureau voor Technische Controle, naamloze vennootschap,
Santvoortbeeklaan 34/36, 2100 Deurne (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 82449 — BTW 404.288.971

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op vrijdag 19 mei 2000, om 11 uur, met als agenda :

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
5. Statutaire benoemingen.

Gelieve artikel 29 van de statuten in acht te nemen. (74166)

**Fuel Cars Service, naamloze vennootschap,
Oostmallebaan 4, 2275 Lille (Wechelderzande)**

H.R. Turnhout 70986 — BTW 449.206.604

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 15 mei 2000, om 17 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur m.b.t. het boekjaar afgesloten op 31 december 1999.
2. Kennisname en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat van het boekjaar 1999.
4. Kwijting aan de bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74167)

**Casa Nostra, naamloze vennootschap,
Vijfhuishoekstraat 22A, 8820 Torhout**
H.R. Brugge 47837 — BTW 444.749.255

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die gehouden zal worden op 15 mei 2000, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.12.1999
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoeming bestuurders.
6. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen voor de algemene vergadering.
(74168) De raad van bestuur.

**Metallisatie Van Cauteren, naamloze vennootschap,
Scheldedijk 52, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 47049 — BTW 447.210.184

De jaarvergadering heeft plaats 16 mei 2000, te 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999.
3. Kwijting aan bestuurders.
4. Bestemming resultaat.
5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten.

**Christeph, naamloze vennootschap,
Masuistraat 186, 1030 Brussel**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Brussel, nr. 1761

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering welke zal gehouden worden op 20 mei 2000, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
2. Bestemming van het resultaat.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Ontslag en benoeming bestuurders.
5. Rondvraag.

Om deel te nemen aan de vergadering, gelieve zich te schikken naar de statutaire bepalingen.
(74170)

**Cika, naamloze vennootschap,
Venlosesteenweg 98, 3640 Kinrooi**

H.R. Tongeren 78150

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 19 mei 2000, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.

3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.
(74171)

**Computer Solutions, naamloze vennootschap,
Deerlijksesteenweg 43, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 100249 — BTW 423.825.662

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 19 mei 2000, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 november 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Statutaire benoemingen art.60.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.
(74172)

**Corvers - Vrancx, naamloze vennootschap,
Vorstsebaan 89, 2431 Veerle**

H.R. Turnhout 48962 — BTW 422.660.375

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 19 mei 2000, te 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
2. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
3. Herbenoemingen.
4. Bezoldigingen.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.
(74173)

**Optiek Wim de Cuyper, naamloze vennootschap,
Hovestraat 39, 2650 Edegem**

H.R. Antwerpen 191450 — BTW 412.500.220

Jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op 16 mei 2000, om 20 uur. — Dagorde : 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen. 3. Aanvaarding resultaat. 4. Decharge bestuurders. 5. Varia.
(74174)

Dalamunck, naamloze vennootschap,**Prekerijdreef 2, 9190 Stekene**

H.R. Sint-Niklaas 45155

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 19 mei 2000, om 14 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Lezing en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Rondvraag.

Voor het bijwonen van de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74175)

Datela, naamloze vennootschap,**Rijksweg 127, 8710 Wielsbeke**

H.R. Kortrijk 121759

De jaarvergadering zal gehouden worden op 16 mei 2000, te 10 uur op de zetel : — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (74176)

Delta Associates, naamloze vennootschap,**Jozef De Bomstraat 63, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 274659 — BTW 439.085.049

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 15 mei 2000, te 9 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Bezoldiging bestuurder.
6. Varia. (74177)

**Vervoer Deryge, naamloze vennootschap,
Moorseelsesteenweg 152, 8800 Roeselare (Rumbeke)**

H.R. Kortrijk 88575 — BTW 414.091.515

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op zaterdag 13 mei 2000, om 11 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Voorlezing van het jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat; toekenning aan de gewone en industriële aandelen.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Vaststelling van de samenstelling van de raad van bestuur.
6. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten, o.a. naar art. 19.

Voor de raad van bestuur, Monique Geldhof, gedelegeerd bestuurder. (74178)

Devimo, naamloze vennootschap,**Dr. A. Verdurmenstraat 17, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 41197

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op vrijdag 19 mei 2000, te 19 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten per 31 december 1999.
2. Kwijting aan de bestuurders;
3. Benoeming bestuurders;
4. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74179)

Paul Dierckx, naamloze vennootschap,**Frankrijklei 108, 2000, Antwerpen**

H.R. Antwerpen 26832 — BTW 404.577.595.

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, Frankrijklei 108, te 2000, Antwerpen op dinsdag 16 mei 2000, te 15 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en verslag van de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 januari 2000.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
5. Statutaire benoemingen.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering, neerlegging der titels op de maatschappelijke zetel, uiterlijk vijf dagen vóór de vergadering volgens artikel 18 der statuten. (74180)

**Doornbos Consultancy, naamloze vennootschap,
met zetel te Gabriëllalei 10, 2930 Brasschaat**

H.R. Antwerpen 317608 — BTW 457.904.534

De jaarlijkse algemene vergadering moet ieder jaar bijeengeroepen worden, overeenkomstig artikel 19 van de statuten, op de derde dinsdag van de maand mei, bijgevolg dient de vergadering gehouden te worden op dinsdag 16 mei 2000, om 15 uur.

De agenda van de vergadering omvat de volgende agendapunten :

lezing, bespreking en toelichting van het verslag van de raad van bestuur;

bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999;

resultaatbestemming over het boekjaar per 31 december 1999;

decharge aan de bestuurders;

bijzonder verslag van de raad van bestuur in het kader van artikel 103 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen;

beraadslaging over de financiële toestand van de vennootschap;

Diversen. (74181)

**Vastgoed E3, naamloze vennootschap,
Bergstraat 140-142, 2220 Heist-op-den-Berg**

H.R. Mechelen 63788 — BTW 432.648.407

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op dinsdag 16 mei 2000, te 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Diversen.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (74182)

**« European and African Society of Investment and Export »,
in 't kort : « E.A.S.I.E. », naamloze vennootschap,**

Vestingstraat 1, 2018 Antwerpen

H.R. Antwerpen 267769 — BTW 436.001.637

Jaarvergadering op vrijdag 19 mei 2000, te 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Belangenconflicten. 2. Voorlezing jaarverslag. 3. Bespreking jaarrekening per 31 december 1999. 4. Goedkeuring jaarrekening en bestemming van het resultaat. 5. Kwijting van mandaat aan de bestuurders. 6. Statutaire benoemingen. 7. Varia. (74183)

**Eden, naamloze vennootschap,
Rameyenstraat 1, 2590 Berlaar**

H.R. Mechelen 63157 — BTW 428.342.003

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 15 mei 2000, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening over het boekjaar per 1 januari 1999 tot 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Statutaire benoemingen.
6. Allerlei. (74184)

**Eko markt, naamloze vennootschap,
Groeningenlei 102, 2550 Kontich**

H.R. Antwerpen 300525 — BTW 451.299.131

Jaarvergadering op 19 mei 2000, om 11 uur, ten uitbatings zetel, Dynamicalaan 2 te 2610 Wilrijk. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur en commissaris-revisor. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders en Commissaris-Revisor. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (74185)

**Eswe, naamloze vennootschap,
Vuurkruisenlaan 5, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 182816 — BTW 406.932.618

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 16 mei 2000, te 16 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 31 december 1999. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Benoemingen. 5. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de vergadering zich schikken naar de statuten. (74186)

**Europe Investments, naamloze vennootschap,
Kerkstraat 2, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 44955 — NN 440.852.825

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 15 mei 2000, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Jaarverslag.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Resultaatsbestemming.
4. Kwijting bestuurders.
5. Ontslagen en benoemingen.
6. Rondvraag. (74187)

**Exsil, naamloze vennootschap,
Rijksweg 15A, 2880 Bornem**

H.R. Mechelen 67895 — BTW 439.910.242

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 19 mei 2000, te 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders;
5. Benoemingen bestuurders;
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74188)

**« Financial and Economical Management »,
afgekort : « Finecma », naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 290, 1932 Sint-Stevens-Woluwe**

H.R. Brussel 555480 — BTW 452.246.167

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 19 mei 2000, te 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74189)

**Finpower, naamloze vennootschap,
Hemelakkers 6, 2930 Brasschaat**

H.R. Antwerpen 313875 — BTW 456.765.773

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 19 mei 2000, om 11 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Benoemingen. 5. Kwijting bestuurders. 6. Rondvraag. (74190)

**Floorpul International, naamloze vennootschap,
Stasegemsesteenweg 1B, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 114701 — BTW 433.167.455

Jaarvergadering op 19 mei 2000, te 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999; 3. Bestemming resultaat; 4. Kwijting aan bestuurders; 5. Herbenoeming bestuurders en commissaris; 6. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (74191)

**Fontegest, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Losgatstraat 8, 1750 Gaasbeek**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Brussel, nr. 755

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal worden gehouden op 18 mei 2000, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslagen bij toepassing van artikel 60 Venn. Wet.
2. Jaarverslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting aan de bestuurders.
6. Emolumenten van de bestuurders.
7. Vergoeding van het kapitaal.
8. Ontslag en benoeming bestuurders.
9. Rondvraag. (74192)

**Fotek, naamloze vennootschap,
Entrepotstraat 3, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 44112 — BTW 430.038.711

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 19 mei 2000, om 11 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74193)

**Gama Meubelen, naamloze vennootschap,
Rijksweg 154, 9870 Zulte**

H.R. Gent 158162 — BTW 440.396.232

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 19 mei 2000, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring jaarrekening;
3. Aanwending resultaten;
4. Kwijting aan bestuurders;
5. Rondvraag. (74194)

**Garpet, naamloze vennootschap,
Bouwelven 16, 2280 Grobbendonk**

H.R. Turnhout 68901 — BTW 446.706.279

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering op 15 mei 2000, om 16 uur.

Agenda :

1. Verslag van de bestuurders.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening.
 3. Aanwending resultaat.
 4. Kwijting aan bestuurders.
 5. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statuten. (74195)

**Geerts, naamloze vennootschap,
Herentalseweg 17, 2440 Geel**

H.R. Turnhout 29110 — BTW 416.179.884

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die op de zetel van de vennootschap zal plaatsvinden op 19 mei 2000, te 14 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Benoemingen bestuurders.
6. Rondvraag. (74196)

**Geve, naamloze vennootschap,
Terbekehofdreef 30, 2610 Wilrijk**

H.R. Antwerpen 196483 — BTW 413.908.502

Jaarvergadering op 19 mei 2000, om 10 uur, op de zetel. — Agenda :
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per
31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders.
5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (74197)

**Internationaal Transport Gheeraert-Brugge, naamloze vennootschap,
Autobaan 10, 8210 Loppem**

H.R. Brugge 48759 — BTW 415.561.460

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die
zal gehouden worden op 17 mei 2000, te 15 uur, op de maatschappelijk
zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 decem-
ber 1999;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders;
5. Benoeming nieuwe beheerder ter vervanging van de heer God-
fried Gheeraert, overleden, tot het einde van zijn oorspronkelijk
mandaat.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de
bepalingen van de statuten. (74198)

**Gidwi, naamloze vennootschap,
Floris Primsstraat 1, 2280 Grobbendonk**

H.R. Turnhout 77221 — BTW 455.377.485

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die
zal gehouden worden op 19 mei 2000, te 20 uur, op de maatschappe-
lijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 decem-
ber 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de
bepalingen van de statuten. (74199)

**Ideaal Gipsbouw, naamloze vennootschap,
Kortrijkseweg 293, 8791 Waregem**

H.R. Kortrijk 131677 — BTW 451.823.921

De aandeelhouders worden verzocht jaarvergadering te willen
bijwonen die zal gehouden worden op 16 mei 2000, te 11 uur, op de
maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 decem-
ber 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en aan de commissaris.
5. Herbenoeming van de bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de
bepalingen van de statuten. (74200)

**Van Gorp August en zonen, naamloze vennootschap,
Kastelein 97, 2300 Turnhout**

H.R. Turnhout 441

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te
wonen, die zal gehouden worden op 16 mei 2000, te 14 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999.
3. Bestemming resultaat.
4. Ontlasting bestuurders.
5. Varia. (74201)

**Vanhamel Houthandel, naamloze vennootschap,
Beringersteenweg 39, 3520 Zonhoven**

H.R. Hasselt 99417 — BTW 463.201.328

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op
16 mei 2000, om 10 uur, op de zetel van de vennootschap, met als
agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per
31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders.
5. Ontslag en benoeming bestuurders. (74202)

**Hellings Transport, naamloze vennootschap,
Broekwinningsstraat 16 3550 Heusden-Zolder**

H.R. Hasselt 39905 — BTW 406.217.588

Jaarvergadering op 15 mei 2000, om 14 uur, op de maatschappelijke
zetel. — Agenda : 1. Bespreking jaarrekening. 2. Goedkeuring jaar-
rekening. 3. Kwijting bestuurders. 4. Eventueel ontslag, kwijting,
benoeming en vergoeding bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de
statuten. (74203)

De raad van bestuur.

**Himma, naamloze vennootschap,
Grote Baan 53, 2235 Hulshout**

H.R. Turnhout 57174

Jaarvergadering op 17 mei 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke
zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per
31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders.
5. Rondvraag. 6. Verlenging mandaat bestuurder en afgev. bestuurder.
Zich schikken naar de statuten. (74204)

**Horse-Farm, naamloze vennootschap,
Ruifeleinde 68, 8791 Beveren-Leie**

H.R. Kortrijk 113793 — BTW 431.912.096

Jaarvergadering op 15 mei 2000, om 17 uur, op de zetel van de
vennootschap.

Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 2. Kwijting
bestuurders.

Zich schikken naar de statuten. (74205)

**Immabe, naamloze vennootschap,
Jagersdreef 8, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 74338 — BTW 452.573.096

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 19 mei 2000, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Bestemming van de resultaten.
3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74206)

**Infohard, naamloze vennootschap,
Deerlijksesteenweg 43, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 110057 — BTW 428.732.476

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 19 mei 2000, te 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Statutaire benoemingen art.60.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74207)

**Infosoft, naamloze vennootschap,
Deerlijksesteenweg 43, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 94042 — BTW 417.670.518

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 19 mei 2000, te 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders;
5. Statutaire benoemingen art.60.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74208)

**Betonijzerbuigcentrale Inter, naamloze vennootschap,
Ringlaan 49, 8480 Ichtegem**

H.R. Oostende 36679 — BTW 420.361.673

De heren aandeelhouders worden uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op maandag 15 mei 2000, om 15 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Voorlezing van het jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten, o.a. naar art. 20.

(74209) Voor de raad van bestuur, Ivan Delrue, gedelegeerd bestuurder.

**Intrabel, naamloze vennootschap,
Broekmansstraat 118, 2220 Heist-op-den-Berg**

H.R. Mechelen 58009 — BTW 425.288.283

Jaarvergadering op 15 mei 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. 6. Verlenging mandaat bestuurder en afgev. bestuurder. Zich schikken naar de statuten. (74210)

**Chocolaterie Jacali, naamloze vennootschap,
Brugsesteenweg 95, 8450 Bredene**

BTW 433.882.879

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 15 mei 2000, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Tegenstrijdige belangen.
2. Verslag raad van bestuur.
3. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999.
4. Bestemming resultaat.
5. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor.
6. Benoemingen - ontslagen.
7. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (74211)

**Immo J.D.W., naamloze vennootschap,
Terlicht 35, 9451 Haaltert**

H.R. Aalst 67818

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal plaatshebben op 19 mei 2000, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Varia.

Zich schikken naar de statuten.

(74212)

**Bevrachting en Overslag Services Jonckheere,
naamloze vennootschap,
Vlamingveld 1, 8490 Jabbeke**

H.R. Brugge 78434 — BTW 450.676.351
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering van 19 mei 2000, om 20 uur, op de zetel met de volgende agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting verlenen aan de bestuurders.
6. Bezoldigingen.
7. Rondvraag. (74213)

**Joosen & Co, naamloze vennootschap,
Sluizenstraat 19-21, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 265168 — BTW 435.127.449
—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op dinsdag 16 mei 2000, te 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening en de resultatenrekening per 31 december 1999.
2. Resultatenverdeling.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Rondvraag. (74214)

**K & D Invest, naamloze vennootschap,
Groenstraat 67, 1730 Asse**

H.R. Brussel 532622 — NN 440.550.838
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 18 mei 2000, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Jaarverslag.
2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2000.
3. Resultaatsbestemming.
4. Kwijting bestuurders.
5. Ontslagen en benoemingen.
6. Rondvraag. (74215)

**Kimco, naamloze vennootschap,
Hofstraat 176, 9200 Oudegem**

BTW 437.263.231
—

De jaarvergadering wordt gehouden ten zetel op 14 mei 2000, om 11 uur. — Dagorde : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999; 2. Kwijting aan bestuurders; 3. Bezoldigingen; 4. Diversen. (74216)

**Koddaert Metalen Heynderick Danneels, naamloze vennootschap,
Tulpenstraat 1, Torhout**

H.R. Oostende 41733 — BTW 429.253.407
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 19 mei 2000, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Tegenstrijdige belangen. 2. Verslag bestuurders. 3. Goedkeuring jaarrekening 31 december 1999. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Benoemingen, ontslagen. 7. Diversen.

De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (74217)

**Korffloor, naamloze vennootschap,
Industrielaan 1, 8520 Kuurne**

H.R. Kortrijk 98919 — BTW 421.175.483
—

Algemene vergadering in de zetel van de vennootschap op vrijdag 19 mei 2000, om 17 uur.

Agenda:

Jaarverslag; goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999; statutaire kwijting; Statutaire Benoeming art. 60; rondvraag.

Zich schikken naar de voorschriften van de standregelen. (74218)

**De Kouter, naamloze vennootschap,
Weerstraat 91, 2880 Bornem**

H.R. Mechelen 75066 — BTW 451.926.166
—

Een gewone algemene vergadering wordt gehouden op 19 mei 2000, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74219)

**Kriss, naamloze vennootschap,
Kortrijksestraat 3, Oostkamp**

H.R. Brugge 6988 — BTW 407.735.639
—

Jaarvergadering op 15 mei 2000, om 14 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoeming/ontslag. 6. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (74220)

**Laeremans Geert, naamloze vennootschap,
Impulsstraat 17, 2220 Heist-op-den-Berg**

H.R. Mechelen 68085 — BTW 440.351.789
—

Jaarvergadering op 16 mei 2000, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (74221)

**Werkhuizen Landuyt, naamloze vennootschap,
Kolvestraat 44, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 44877 — BTW 411.625.636

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 15 mei 2000, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor. 5. Benoemingen. 6. Allerlei.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (74222)

**Lanimo, naamloze vennootschap,
Koning Leopold III-laan 33, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 108211 — BTW 427.463.063

De aandeelhouders worden hierbij uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal plaatsvinden op dinsdag 16 mei 2000, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring van de jaarrekening betreffende afgelopen boekjaar. 3. Resultaatbestemming. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering moet men zich schikken naar de statuten.
(74223)

Raad van Bestuur.

**Lano Project, naamloze vennootschap,
Venetiëlaan 55, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 101077 — BTW 422.409.066

Algemene vergadering in de zetel van de vennootschap op vrijdag 19 mei 2000, om 18 uur.

Agenda :

Jaarverslag; Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999; Statutaire kwijting; Statutaire benoemingen art. 60; Rondvraag.

Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (74224)

**Lano, naamloze vennootschap,
Zuidstraat 44, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 4268 — BTW 405.425.356

Algemene vergadering in de zetel van de vennootschap op vrijdag 19 mei 2000, om 15 uur.

Agenda :

Jaarverslag en verslag van de commissaris-revisor; Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999; Statutaire kwijting; Statutaire benoemingen art. 60; Rondvraag.

Zich schikken naar art. 28 der standregelen. (74225)

**Leddim, naamloze vennootschap,
Jetsestraat 65, 1853 Strombeek-Bever**

De jaarvergadering heeft plaats op 15 mei 2000, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel, Jetsestraat 65, 1853 Strombeek-Bever.

Agenda :

1. Mededelingen conform art. 60 vennootschapswet.
2. Jaarverslag van de bestuurders.
3. Vergoeding van de bestuurders.

4. Goedkeuring van de jaarrekening.
5. Goedkeuring en bestemming van het resultaat.
6. Kwijting aan de raad van bestuur.
7. Rondvraag-varia.

Om de jaarvergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (74226)

**Ledo, naamloze vennootschap,
Eeuwfeestlaan 56, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 40853 — BTW 404.032.516

De aandeelhouders worden uitgenodigd de Algemene vergadering bij te wonen die zal doorgaan op de maatschappelijke zetel op 15 mei 2000, om 11 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74227)

**Smederij Constructie W. Van Leugenhaege, naamloze vennootschap,
Rupelmondestraat 25A, 9140 Temse**

H.R. Sint-Niklaas 40211 — BTW 423.750.438

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 16 mei 2000, te 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening over het boekjaar van 1 januari 1999 tot en met 31 december 1999;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. (74228)

**Limburgse Vastgoed Maatschappij,
in het kort : « LVM », naamloze vennootschap,
Fruithoflaan 124, bus 14, 2600 Antwerpen (Berchem)**

H.R. Antwerpen 264123 — BTW 434.634.432

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal worden gehouden op 19 mei 2000, te 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Samenstelling raad van bestuur.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
6. Bekrachtiging aankoop onroerend goed te Dilsen-Stokkem.
7. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74229)

**Limotec, naamloze vennootschap,
Kasteelstraat 39A, 8531 Hulste**

H.R. Kortrijk 104745 — BTW 425.267.497

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op maandag 15 mei 2000, te 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
2. Bestemming van het resultaat.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Ontslag en herbenoeming bestuurders.
5. Diversen.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (74230)

**Lobelle, naamloze vennootschap,
Kapelanielaan 14b, 9140 Temse**

H.R. Sint-Niklaas 41681 — BTW 426.222.354

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 19 mei 2000, te 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74231)

**Limburgse Urethane Castings,
afgekort : « L.U.C. », naamloze vennootschap,
Slakweidestraat 18, 3630 Maasmechelen**

H.R. Tongeren 71642 — BTW 447.377.856

Jaarvergadering op 19 mei 2000, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking jaarrekening. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting bestuurders. 4. Eventueel ontslag, kwijting, benoeming en vergoeding bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten.

(74232)

De raad van bestuur.

**Luma, naamloze vennootschap,
Putsebaan 143, 3140 Keerbergen**

H.R. Leuven 71801 — BTW 433.820.127

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering welke zal gehouden worden op 19 mei 2000, te 14 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel.

1. Eventuele verklaringen m.b.t. art. 60 ter Sw.H.V.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1999.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwitantie te verlenen aan de bestuurders.

6. Aanpassing kapitaal-euro.
7. Herbenoeming bestuurders.
8. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74233)

**Immo Maarle, naamloze vennootschap,
Goirleweg 3, 2382 Ravels**

H.R. Turnhout 80620 — BTW 459.171.175

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 15 mei 2000, om 20 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting bestuurders.
5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (74234)

**Immo Macharis, naamloze vennootschap,
Baasrodestraat 112, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 47836 — BTW 448.803.954

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal plaatshebben op 19 mei 2000, om 10 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekeningen.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statuten. (74235)

**Maklu Uitgevers, naamloze vennootschap,
Somersstraat 13-15, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 191747 — BTW. 412.602.267

Jaarvergadering op 19 mei 2000, om 14 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verslag van voorlopige bewindvoerder; 2. Goedkeuring jaarrekening en winstverdeling; 3. Kwijting aan voorlopige bewindvoerder; 4. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar art. 21 van de statuten. (74236)

**Master Properties, naamloze vennootschap,
Quinten Matsijslei 19, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 288453

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 15 mei 2000, om 10 uur, op de zetel van de vennootschap met als agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslag en benoeming. 4. Bezoldigingen. 5. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering zich schikken naar de statuten. (74237) De raad van bestuur.

**MAVEGO, naamloze vennootschap,
Geluwesteenweg 150, 8940 Wervik**

H.R. Ieper 33413 — NN 443.834.485.

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 15 mei 2000, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening, per 31 december 1999
2. Goedkeuring jaarrekening
3. Kwijting aan de bestuurders
4. Bezoldigingen
5. Diverse

Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (74238)

**Metalfac Van Houts, naamloze vennootschap,
Doornstraat 5, 9120 Beveren**

H.R. Sint-Niklaas 44524 — BTW 430.986.044

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 19 mei 2000, te 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 30 november 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (74239)

**Midinvest, naamloze vennootschap,
Neptunuspad 1, 8300 Knokke**

H.R. Brugge 71601- NN 430.859.746

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergaderingen te willen bijwonen die zal gehouden worden op 15 mei 2000, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Verlening van kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74240)

**« MIPS Medical Informatics for Professional Systems »,
naamloze vennootschap,
Industriepark Zwijnaarde 3A, 9052 Zwijnaarde (Gent)**

H.R. Gent 142512 — BTW 428.149.981

Jaarvergadering op 19 mei 2000, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel : Industriepark Zwijnaarde 3A, 9052 Zwijnaarde (Gent). — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Onderzoek en goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Varia. (74241)

**Multiplast, naamloze vennootschap,
Oude Brugstraat 7, 9200 Schoonaarde**

H.R. Dendermonde 48497 — BTW 429.119.585

De heren aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen die doorgaat op 19 mei 2000, te 19 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de bestuurders over het boekjaar 1999.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van de winst.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Varia.

De heren aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (74242)

**Nafimmo, naamloze vennootschap,
Heidestraat Zuid 141, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 275110 — BTW 439.611.819

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 17 mei 2000, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de Jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Verlening van kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74243)

**Nedcom, naamloze vennootschap,
Spoorweglaan 3, 2610 Wilrijk**

H.R. Antwerpen 232593 — BTW 423.399.159

De raad van bestuur heeft de eer de aandeelhouders uit te nodigen op de jaarvergadering, welke zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 17 mei 2000, om 11 uur, met de volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.

Zich schikken naar artikel 17 van de statuten. (74244) De raad van bestuur.

**Organincom, société anonyme,
avenue Charles-Quint 378, 1083 Ganshoren**

R.C. Bruxelles 426449 — T.V.A. 420.365.633

Assemblée générale le 19 mai 2000, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration (art. 60). 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1999. 3. Destination du résultat. 4. Décharge, dénomination et nomination des administrateurs. Se conformer aux statuts. (74245)

**Panlan, naamloze vennootschap,
Stasegem-Dorp 31, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 94294 — BTW 417.985.767

Algemene vergadering in de zetel van de vennootschap op vrijdag 19 mei 2000, om 11 uur.

Agenda :

Jaarverslag; Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 31 december 1999; Statutaire kwijting; art.60; Statutaire benoemingen; Rondvraag.

Zich gedragen naar de voorschriften van art. 22 der standregelen. (74246)

**Pimiento Invest, naamloze vennootschap,
Sint-Antoniussstraat 52, 8301 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 89665 — NN 464.225.568

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 15 mei 2000, om 16 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (74247)

**PRI-Imo, naamloze vennootschap,
Meersstraat 42, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 101902

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel op 15 mei 2000, om 12 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur
2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999.
3. Kwijting aan de raad van bestuur.
4. Bezoldigingen.
5. Statutaire benoemingen.
6. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering dienen de aandeelhouders de aandelen neer te leggen op de maatschappelijke zetel minstens vijf dagen voor de dag van de algemene vergadering. (74248)

**Prodon, naamloze vennootschap,
Industriezone « Bosduin », Energielaan 16, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 226065 — BTW 421.620.297

Oproeping tot de jaarlijkse algemene vergadering

De aandeelhouders worden opgeroepen tot de jaarlijkse algemene vergadering van 19 mei 2000, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel met volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999
3. Bestemming van het resultaat
4. Kwijting aan de bestuurders
5. Allerlei

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van artikel 28 van de statuten.

Om zich te laten vertegenwoordigen door een lasthebber, moet de schriftelijke volmacht worden opgesteld conform de voorschriften van de statuten, waarvan een type-exemplaar ter beschikking ligt op de zetel van de vennootschap. (74249)

De raad van bestuur.

**Immobiëlen en Project Maatschappij, naamloze vennootschap,
Voorspoedlei 2, 2640 Mortsel**

H.R. Antwerpen 250025 — BTW 428.421.878

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 16 mei 2000, te 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1999 en bestemming van het resultaat. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen voor de algemene vergadering. (74250)

De raad van bestuur.

**Immo Pulhof, naamloze vennootschap,
Ruytenburgstraat 1, 2600 Berchem**

H.R. Antwerpen 196079 — BTW 413.766.960

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 19 mei 2000, te 16 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening; 3. Bestemming resultaat; 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Eventuele ontslagnemingen, benoemingen en herbenoemingen bestuurders en commissaris. 6. Allerlei. (74251)

**Ramaco, naamloze vennootschap,
Raverschootstraat 159, 9900 Eeklo**

H.R. Gent 114425 — BTW 413.979.234

Jaarvergadering op 15 mei 2000, om 14 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Varia. Zich richten naar de statuten. (74252)

**Immobiële des Ramées, naamloze vennootschap,
Oude Sint-Denijssstraat 2, 8550 Zwevegem**

H.R. Kortrijk 110476 — BTW 427.006.173

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 19 mei 2000, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening afgesloten per 31 december 1999.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen.
5. Ontslag en benoeming bestuurders.
6. Allerlei.

Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (74253)

Riboriba, naamloze vennootschap,
Kardinaal Mercierstraat 27, 3200 Aarschot
 H.R. Leuven 289 — BTW 443.395.314

Javergadering op de maatschappelijke zetel op 17 mei 2000, om 17 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Rondvraag.

Zich schikken naar de statuten. (74254)

Patrimoniumvennootschap Rimmopa, naamloze vennootschap,
Sint-Amandslaan 20, 8500 Kortrijk

Register van de burgerlijke vennootschappen
 die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
 Kortrijk, nr. 269

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op maandag 15 mei 2000, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999, inclusief de toewijzing van het resultaat; 2. Kwijting aan bestuurders; 3. Benoemingen; 4. Varia. De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de statuten en de wettelijke voorschriften ter zake.

(74255) De raad van bestuur.

Rimso, naamloze vennootschap,
Turnhousebaan 200-202, 2110 Wijnegem
 H.R. Antwerpen 229010 — BTW 422.379.966

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 15 mei 2000, te 14 uur.

Dagorde :

1. Jaarverslag; 2. Goedkeuring jaarrekening; 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders; 4. Statutaire benoemingen; 5. Rondvraag. (74256)

Ro Investment Management, naamloze vennootschap,
Leming 103, 3220 Holsbeek
 H.R. Leuven 100450 — BTW 464.184.986

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering, die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 15 mei 2000, om zestien uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening + bestemming van het resultaat.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Ontslag en benoeming bestuurders.
5. Varia. (74257)

Rodamau, naamloze vennootschap,
Oude Ophoverbaan 53, 3680 Maaseik
 H.R. Tongeren 70521 — BTW 445.590.383

Jaarvergadering op 15 mei 2000, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Bespreking jaarrekening. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Kwijting bestuurders. 5. Eventueel ontslag, kwijting, benoeming en vergoeding bestuurders. 6. Varia. Zich richten naar de statuten.

(74258) De raad van bestuur.

Rolco, naamloze vennootschap,
Sander De Vosstraat 15, 2500 Lier
 H.R. Mechelen 48241 — BTW 414.596.608

Oproeping tot de gewone jaarvergadering van vrijdag 19 mei 2000, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Lezing van het verslag van de bestuurders.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Bestemming van de winst.
5. Rondvraag. (74259)

Deroo, naamloze vennootschap,
Aatrijkestraat 253, bus 3, 8820 Torhout
 BTW 453.993.058

Jaarvergadering op 19 mei 2000, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (74260)

Roodaerd, naamloze vennootschap,
Kortrijksestraat 263, 8020 Oostkamp
 H.R. Brugge 60422 — BTW 426.475.247

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 19 mei 2000, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Tegenstijdige belangen; 2. Verslag bestuurders; 3. Goedkeuring jaarrekening 31 december 1999; 4. Bestemming resultaat; 5. Kwijting bestuurders; 6. Benoemingen en ontslagen; 7. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (74261)

N.V. Verzekeringen Saerens Assurances S.A.,
naamloze vennootschap,
Basilieklaan 325, 1081 Koekelberg (Brussel)
 H.R. Brussel 465438

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 16 mei 2000, te 14 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Verslag van de bestuurders
2. Goedkeuring jaarrekening
3. Bestemming van het resultaat
4. Kwijting aan bestuurders
5. Rondvraag. (74262)

Roger Sagaert, naamloze vennootschap,
Dronckaertstraat 400, 8930 Lauwe
 H.R. Kortrijk 125619 — BTW 446.056.478

Jaarvergadering op 15 mei 2000, om 10 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag.

(74263) De raad van bestuur.

**Samlan, naamloze vennootschap,
Zuidstraat 44, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 116247 — BTW 434.839.815

Algemene vergadering in de zetel van de vennootschap op vrijdag 19 mei 2000, om 10 uur.

Agenda :

Jaarverslag; Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999; Statutaire kwijting; Statutaire benoemingen art. 60; Rondvraag.

Zich schikken naar art. 28 der standregelen. (74264)

**Schijndaal, naamloze vennootschap,
Schijnparklaan 19, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 309261

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 15 mei 2000, te 10 uur.

Dagorde :

1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Statutaire benoemingen. 5. Rondvraag. (74265)

**Schoonstijl, naamloze vennootschap,
Dorpstraat 55-57, 2950 Kapellen**

H.R. 195798 — BTW 413.620.470

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 15 mei 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de Jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Verlening van kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74266)

**Sercimmo, naamloze vennootschap,
Brugsesteenweg 382, 8800 Roeselare**

De jaarvergadering zal gehouden worden op 19 mei 2000, om 10 uur, op het adres van de vennootschap.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Bezoldigingen.
6. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering zich schikken naar de statuten. (74267)

**Silogos Beheer, naamloze vennootschap,
Oeselgemstraat 76, 9870 Zulte**

H.R. Gent 157 — BTW 431.773.031

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 17 mei 2000, te 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwijting aan bestuurders; 5. Benoeming van bestuurders; 6. Varia. (74268)

**Sofico, naamloze vennootschap,
Fratierstraat 228-242, 9820 Merelbeke**

H.R. Gent 187009 — BTW 404.484.060

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 19 mei 2000, om 14 uur.

Agenda:

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (74269)

**Studiebureel Sondex, naamloze vennootschap,
Voshol 6B, 9160 Lokeren**

BTW 448.841.467

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 19 mei 2000, te 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Allerlei.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun aandelen deponeren op de maatschappelijke zetel, ten minste vijf volle dagen voor de datum van de algemene vergadering. (74270)

**Résidence Sans Souci, naamloze vennootschap,
Niellonstraat 1, 2600 Berchem**

H.R. Antwerpen 334559

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 15 mei 2000, om 17 uur.

Agenda :

1. Art. 60 Venn.wet. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Kwijting bestuurders. 5. Bestemming resultaat. 6. Ontslagen en benoemingen. 7. Rondvraag.

De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de statuten en de wettelijke voorschriften ter zake. (74271) De raad van bestuur.

**Stesa, naamloze vennootschap,
Prinsenmeers 8, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 55167

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 15 mei 2000.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (74272)

**Immo Stevens-Oris, naamloze vennootschap,
Stadswaag 3, 3930 Hamont (Achel)**

H.R. Hasselt 77216

Jaarvergadering op 19 mei 2000, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking jaarrekening. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting bestuurders. 4. Eventueel ontslag, kwijting, benoeming en vergoeding bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (74273)

De raad van bestuur.

**De Steytelinck 26, naamloze vennootschap,
Steytelincklei 26, 2610 Antwerpen (Wilrijk)**

H.R. Antwerpen 297180

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering die zal gehouden worden op 20 mei 2000, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Herbenoeming bestuurder.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de bepalingen van de statuten. (74274)

De raad van bestuur.

**Sunny Hill, naamloze vennootschap,
Beerbosstraat 11, 8554 Zwevegem (Sint-Denijs)**

H.R. Kortrijk 111429 — BTW 428.907.373

Jaarvergadering op 16 mei 2000, om 16 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999; 2. Kwijting bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (74275)

**S.V.C., naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 4, 3390 Tielt-Winge**

H.R. Leuven 83171 — BTW 448.515.924

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 19 mei 2000, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.

4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoeming bestuurders.
6. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74276)

**Immobiëlen S.V.H., naamloze vennootschap,
Grote Baan 47, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 36081

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 19 mei 2000, te 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (74277)

**Meubelen Tastenhoye, naamloze vennootschap,
Duisburgsesteenweg 85, 3090 Overijse**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 15 mei 2000, om 19 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74278)

**Telmessia, naamloze vennootschap,
Oostrozebekestraat 195, 8710 Ooigem**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Kortrijk, nr. 63

Gewone jaarvergadering van 19 mei 2000, om 17 uur, op de zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Lezing van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1999;
3. Goedkeuring van de jaarrekening en van de verwerking van de resultaten.
4. Kwijting van hun bestuur aan de leden van de bestuur. Zich gedragen naar de statuten. (74279)

**T.M.G., naamloze vennootschap,
Ganzendries 78, 3300 Tienen**

H.R. Leuven 70934 — BTW 433.035.120

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 20 mei 2000, om 19 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag der bestuurders.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Diversen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74280)

**Tops, naamloze vennootschap,
Katersberg 158, 2400 Geel**

H.R. Turnhout 70876 — BTW 449.141.078

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 19 mei 2000, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74281)

**TRAC,
Truck Repairing & Adj., naamloze vennootschap,
Eikelaarstraat 26, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 68019 — BTW 440.349.118

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 15 mei 2000, om 17 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (74282)

**Tralan, naamloze vennootschap,
Zuidstraat 44, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 91102 — BTW 415.697.359

Algemene vergadering in de zetel van de vennootschap op vrijdag 19 mei 2000, om 16 uur.

Agenda :

Jaarverslag; Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999; Statutaire kwijting; Statutaire benoemingen art.60; Rondvraag.

Zich schikken naar de voorschriften van artikel 27 der standregelen. (74283)

Cva Triton, naamloze vennootschap,

Bastenakenstraat 12/1, 8380 Brugge (Zeebrugge)

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Brugge, nr. 293

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 19 mei 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting bestuur en eventueel organen van toezicht. 4. Benoemingen. De aandeelhouders moeten hun effecten, minstens vijf dagen voor de algemene vergadering, deponeren op de maatschappelijke zetel of bij een statutair aangeduide bankinstelling. (74284)

**Trudiplas, naamloze vennootschap,
Slommerdonk 18, 9230 Wetteren**

H.R. Dendermonde 43929 — BTW 428.609.247

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 15 mei 2000, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoeming bestuurders.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (74285)

**Umans Ramen, naamloze vennootschap,
Europalaan 35, 3900 Overpelt**

H.R. Hasselt 55450 — BTW 420.552.606

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal plaatshebben op 16 mei 2000, om 15 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Verslag van de commissaris-revisor; 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999; 4. Bestemming van het resultaat; 5. Kwijting aan de raad van bestuur; 6. Kwijting aan de commissaris-revisor; 7. Vergoedingen bestuurders; 8. Herbenoeming commissaris-revisor; 9. Diversen. (74286)

**Vanwezemael, naamloze vennootschap,
Heidestraat 30, 3545 Halen (Zelem)**

H.R. Hasselt 50072 — BTW 416.617.770

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 15 mei 2000, om 19 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74287)

Verco, naamloze vennootschap,
Oude Iepersestraat 105, 8870 Izegem
 H.R. Kortrijk 131925 — BTW 419.098.297

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 19 mei 2000, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1999.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoemingen.
6. Bezoldigingen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten.
 (74288) De raad van bestuur.

Vondel, naamloze vennootschap,
Tolstraat 77, 2000, Antwerpen

H.R. Antwerpen 251073 — BTW 428.804.039

Jaarvergadering op 18 mei 2000, om 20 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening op 31 december 1999.
3. Kwijting bestuurders.
4. Ontslag en benoeming bestuurders.
5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (74289)

De Voorzorg, coöperatieve vennootschap,
Walenstraat 77, 3500 Hasselt

H.R. Hasselt 22564 — BTW 401.364.224

Uitnodiging op de algemene vergadering die doorgaat op de zetel van de maatschappij, Walenstraat 77, te Hasselt op woensdag 17 mei 2000, te 11 uur.

Agenda :

1. Verslag Algemene Vergadering.
2. Statutenwijzigingen :
 art. 1 schrapping Parfumerie in de bijzondere benaming van de C.V. De Voorzorg.
 art. 5 en 5bis omzetting van maatschappelijk kapitaal in euro en aanpassing van de aandelen.
3. Raad van Bestuur : aanpassing en aanduiden van nieuwe bestuurders.
4. Verslag van de commissaris-revisor.
5. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
6. Bestemming van het resultaat.
7. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor.
8. Rondvraag. (74290)

W.A.H.T., naamloze vennootschap,
Sint-Lazaruslaan 4, 1030 Brussel
 H.R. Brussel 402405 — BTW 416.636.576

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen welke zal gehouden worden op 19 mei 2000, te 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag raad van bestuur.
 2. Goedkeuring jaarrekening.
 3. Resultaatverwerking.
 4. Decharge bestuurders.
 5. Varia.
- Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten. (74291)

Wasda, naamloze vennootschap,
Nijvelsesteenweg 416, 1500 Halle

NN 464.383.243

Jaarvergadering op 15 mei 2000, te 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

Verslag raad van bestuur; Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999; Verslag art. 103-104, besluitvorming aangaande ontbinding of voortzetting; Bestemming resultaat; Kwijting aan de leden van de raad van bestuur; Benoemingen; Allerlei. (74292)

Over 't Water, naamloze vennootschap,
Postelsesteenweg 16, 2400 Mol

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
 Turnhout, nr. 371
 NN 450.521.943

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 16 mei 2000, om 14 uur. — Agenda : 1. Bespreking jaarrekening. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting bestuurders. 4. Eventueel ontslag, kwijting, benoeming en vergoeding bestuurders. 5. Varia. (74293)

W.B.C.-Invest, naamloze vennootschap,
Kennedypark 16B, 8500 Kortrijk

H.R. Kortrijk 134302

De jaarlijkse algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 19 mei 2000, om 18 uur. — Dagorde : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting bestuurders. 4. Bestemming resultaat. 5. Benoemingen-ontslagen. 6. Rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (74294)

Expertisekantoor Webex, naamloze vennootschap,
Meiweg 125, 8550 Zwevegem

H.R. Kortrijk BV 215 — BTW 436.385.875

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die gehouden wordt op 19 mei 2000, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
 2. Bestemming van het resultaat.
 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
 4. Benoemingen.
 5. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (74295)

**Webima, naamloze vennootschap,
Mechelsesteenweg 309, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 67892 — BTW 439.915.685

Jaarvergadering ter zetel der vennootschap, op 15 mei 2000, te 15 uur, met volgende agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarstukken per 31 december 1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en vergoeding van het kapitaal. 5. Varia. Zich schikken naar de bepalingen van art. 23 van de statuten.

(74296)

De raad van bestuur.

**White Light Beheer, naamloze vennootschap,
weg naar As 143, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 68110 — BTW 440.583.403

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 19 mei 2000, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999
2. Bestemming van het resultaat
3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders
4. Diversen.

Om deel te nemen aan de vergadering, gelieve zich te schikken naar de statutaire bepalingen. (74297)

**White Light, naamloze vennootschap,
weg naar As 143, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 67442 — BTW 439.708.522

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 19 mei 2000, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999
2. Bestemming van het resultaat
3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders
4. Diversen.

Om deel te nemen aan de vergadering, gelieve zich te schikken naar de statutaire bepalingen. (74298)

**Wirewood Benlux France, naamloze vennootschap,
Bloemtuinlaan 34, 1030 Brussel**

H.R. Brussel 492615 — BTW 431.248.736

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 19 mei 2000, te 10 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur over het boekjaar 1999.
2. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Allerlei. (74299)

**W & M Invest Company, naamloze vennootschap,
Breedstraat 38, 9190 Stekene**

H.R. Sint-Niklaas 43406 — NN 428.867.682

Jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op maandag 15 mei 2000, te 20 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999 en resultaatverwerking. 3. Kwijting bestuurders. 4. Vaststelling van de bezoldiging bestuurders. 5. Rondvraag, allerlei. Zich schikken naar de statutaire bepalingen terzake. (74300)

**Ascot Residence, naamloze vennootschap,
de Keyserlei 5, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 288430

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering van Ascot Residence, naamloze vennootschap, die zal plaatsvinden ten kantore van Edmond J. Brondel, Amerikalei 73, 2000, Antwerpen, op 15 mei 2000., om 10 u. 30 m., met volgende agenda :

Ontslag, benoeming van de leden van de raad van bestuur.

Overeenkomstig artikel 18 van de statuten worden de aandeelhouders verzocht hun aandelen te deponeren tenminste vijf volle dagen vóór de vergadering, ten kantore van Edmond J. Brondel, Amerikalei 73, 2000, Antwerpen. (74301)

**Bee-Fashion, naamloze vennootschap,
Marcel Windelsstraat 31, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 115076 — BTW 433.700.361

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering en jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden in het kantoor van notaris Thérèse Dufaux te Waregem, Zuiderlaan 71, op maandag 15 mei 2000, om respectievelijk 14 uur en 14 u. 30 m., met volgende agenda :

Agenda buitengewone algemene vergadering :

1. Voorstel om het kapitaal van de vennootschap te verhogen met 122.094 BEF, om het te brengen van 2.500.000 BEF op 2.622.094 BEF, door inlijving bij het kapitaal van beschikbare reserves ten belope van 122.094 BEF, zonder creatie van nieuwe aandelen, maar mits verhoging van de fractiewaarde van de bestaande aandelen.

2. Vaststelling dat de kapitaalverhoging is verwezenlijkt en dat het kapitaal van de vennootschap werkelijk werd verhoogd tot 2.622.094 BEF.

3. Beslissing om het kapitaal uit te drukken in euro; vaststelling dat het kapitaal van de vennootschap 65.000 euro bedraagt.

4. Aanpassing van het eerste lid van artikel 5 van de statuten aan de genomen beslissingen, als volgt :

« Het gehele kapitaal van de vennootschap bedraagt vijfenzestigduizend (65.000) euro, en is volledig geplaatst. Het is verdeeld in tweeduizend vijfhonderd (2.500) aandelen zonder aanduiding van nominale waarde, die elk een/tweeduizend vijfhonderdste (1/2.500ste) van het kapitaal vertegenwoordigen.»

5. Aanpassing van de statuten, onder meer aan de wet van 13 april 1995.

Agenda jaarvergadering

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.

4. Kwijting aan bestuurders.

5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht de aandelen minstens vijf volle dagen voor de vergadering op de zetel van de vennootschap te deponeren, overeenkomstig artikel 16 van de statuten.

(74302)

De raad van bestuur.

**General Computer Technology Benelux,
afgekort : « G.C.T. Benelux, naamloze vennootschap »,
Moregemplein 17, 9790 Wortegem-Petegem**

H.R. Oudenaarde 37615 — BTW 426.652.817

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering van 15 mei 2000, om 11 uur, op het kantoor van notaris Patrick Torrelle te Harelbeke, Marktstraat 52 met als agenda :
a) Onderzoek van de volgende stukken en verslagen, waarvan de aandeelhouders kosteloos een afschrift konden verkrijgen :

— fusievoorstel opgesteld op datum van zestien februari tweeduizend

— omstandige schriftelijke verslagen opgesteld door het bestuursorgaan van elke betrokken vennootschap overeenkomstig artikel 174/3, § 1 van de Vennootschappenwet op datum van vijftien maart tweeduizend.

— schriftelijke verslagen over het fusievoorstel opgesteld overeenkomstig artikel 174/3, § 2 door de bedrijfsrevisor, de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid CLEPPE, KEUNEN & PARTNERS, vertegenwoordigd door de heer CLEPPE Jan, kantoor houdende te 8200 SINT-ANDRIES, Lieven Bauwensstraat 19 op datum van vijftien februari tweeduizend. b) Besluit tot fusie overeenkomstig het voornoemde fusievoorstel, door overnemende door de naamloze vennootschap VYNCKE EXPERT, overnemende vennootschap, waarvan de zetel gevestigd is te 8530 HARELBEKE, Gentssteenweg 224 van het gehele vermogen - zowel de rechten als de verplichtingen - van de naamloze vennootschap GENERAL COMPUTER TECHNOLOGY BENELUX, société anonyme, /N.V., afgekort : « G.C.T. BENELUX », waarvan de zetel gevestigd is te 9790 WORTEGEM-PETEGEM, Moregemplein 17, overgenomen vennootschap, en waarvan de waarde gebaseerd is op een staat van actief en passief afgesloten op 31.12.1999. c) Kapitaalverhoging in de naamloze vennootschap VYNCKE EXPERT. d) Wijziging van de statuten van de naamloze vennootschap VYNCKE EXPERT. Wijziging van artikel vijf om het in overeenstemming te brengen met de kapitaalverhoging en de uitgifte van de nieuwe aandelen. e) Bevoegdheden te verlenen aan de raad van bestuur voor de uitvoering van de besluiten over de voorgaande punten van de agenda. f) Coördinatie van de statuten.

Om toegelaten te worden tot de buitengewone algemene vergadering, zich schikken naar de statuten.

(74303)

De raad van bestuur.

**De Meestere, naamloze vennootschap,
Stijn Streuvelslaan 45, 8501 Kortrijk (Heule)**

H.R. Kortrijk 58506 — BTW 405.330.435

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaats hebben te Zwevegem, Avelgemstraat 48, in het kantoor van notaris Dirk Declercq op maandag, 15 mei 2000,, om 10 uur, met volgende agenda :

(1.) Melding van de gebeurlijke wijzigingen in de vermogenssituatie van de te splitsen vennootschap sinds de datum van het opstellen van de splitsingsvoorstellen.

(2.) Kennisneming door de vennoten van het splitsingsvoorstel, neergelegd ter griffie van de rechtbank van Koophandel te Kortrijk op 27 maart tweeduizend en van de verslagen van de raad van bestuur en van de bedrijfsrevisor-Commissaris ter inzage van de vennoten op de zetel van de vennootschap.

(3.) Ontbinding zonder vereffening met het oog op de splitsing door oprichting van twee nieuwe vennootschappen te weten de naamloze vennootschap « DE MEEESTERE », met zetel te Kortrijk (Heule), Stijn Streuvelslaan 45 en de naamloze vennootschap « DEMETAL », eveneens met zetel te Kortrijk (Heule), Stijn Streuvelslaan 45.

(4.) Verslagen voorgeschreven door artikel 29bis Vennootschappenwet met het oog op de oprichting van de twee nieuwe vennootschappen.

(5.) Oprichting en goedkeuring van de statuten van de naamloze vennootschap « DE MEEESTERE » en van de naamloze vennootschap « DEMETAL », met volgende kenmerken :

Vennootschap « DE MEEESTERE »

a. Vorm en benaming : naamloze vennootschap « DE MEEESTERE ».

b. Doel : de vennootschap heeft tot doel, zowel voor eigen rekening als voor rekening van derden, of in deelneming met derden, zelf of door bemiddeling van elke andere natuurlijke of rechtspersoon, in België of in het buitenland :

1) - de fabricatie, de omvorming, de vertegenwoordiging en de handel onder alle welkdanige vormen van metalen, machines, materieel en werktuigen, met al hetgeen daartoe in de ruimste zin geacht kan worden te behoren;

— het monteren, demonteren onder welke vorm ook, evenals alles ermee verband houdend, eruit voortvloeiende of noodzakelijke verrichtingen in verband met met aal of andere constructies en gebouwen in het algemeen;

— het nemen, aankopen, inbrengen, bezitten, uitbaten, overdragen en in concessie geven van alle octrooien, vergunningen, fabricatiemethoden en merken, het uitvoeren van studieopdrachten.

De vennootschap zal alle onroerende en roerende goederen, materiaal en inrichtingen mogen aankopen, in pacht nemen, huren, bouwen, verkopen, ruilen en verhandelen, onder welke vorm ook, zelfs onder vorm van financieringshuur.

2) Alle verrichtingen van mandaat, beheer en commissie, betreffende roerende en onroerende goederen en gelijk welke rechten, en in het algemeen alle verrichtingen die rechtstreeks of onrechtstreeks voortvloeien uit het hoofddoel.

3) Alle financiële verrichtingen en namelijk de aankoop, de ruiling en de verkoop van alle roerende waarden, alle commissie- en delcredereverrichtingen; de vertegenwoordiging ten titel van commissaris, van mandataris of agent, van alle openbare of private natuurlijke of rechtspersonen; alle daden en verrichtingen voor rekening van derden, alle verbintenissen ten titel van borg, aval of om het even welke waarborg voor rekening van derden.

4) De vennootschap mag, hetzij bij middel van inbreng, afstand, onderschrijving, deelneming, samensmelting, financiële tussenkomst, hetzij bij middel van aankoop, verkoop of ruiling van alle roerende of onroerende waarden, hetzij op om het even welke andere manier, zich interesseren in alle bestaande of toekomstige vennootschappen, ondernemingen of verenigingen in België zowel als in het buitenland, welke ook hun vorm weze.

De vennootschap mag, in één woord, alle burgerlijke, handels-, nijverheids-, financiële, roerende, onroerende of andere verrichtingen of handelingen doen, die rechtstreeks of onrechtstreeks, geheel of gedeeltelijk in verband staan met een of ander deel van haar maatschappelijk doel of die eenvoudig nuttig zijn of dit doel vergemakkelijken. De voorgaande beschikkingen dienen in hun breedste zin opgevat te worden.

c. Maatschappelijke zetel : Kortrijk (Heule), Stijn Streuvelslaan 45.

d. Duur : onbeperkt.

e. Kapitaal : 22.065.500, volledig volgestort.

f. raad van bestuur : de vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur, bestaande uit ten minste drie leden, al dan niet aandeelhouders, welke benoemd en ontslagen worden door de algemene vergadering, die hun aantal en de duur van hun opdracht vaststelt; zij zijn herkiesbaar.

g. Dagelijks bestuur : het dagelijks bestuur van de vennootschap kan door de raad van bestuur worden toevertrouwd aan één of meer gedelegeerde bestuurders, handelend in dit laatste geval, gezamenlijk of afzonderlijk volgens beslissing ter zake te nemen door de raad van bestuur.

h. Maatschappelijke handtekening : de vennootschap wordt in alle akten, andere dan die van dagelijks bestuur, en alle machten en volmachten met betrekking tot deze akten, met inbegrip van de akten waaraan een openbaar of ministerieel ambtenaar zijn medewerking verleent, vertegenwoordigd door de gedelegeerde bestuurder of door twee bestuurders.

i. Toezicht en controle : overeenkomstig de wet.

Vennootschap « DEMETAL' »

a. Vorm en benaming : naamloze vennootschap « DEMETAL ».

b. Doel : alle verrichtingen die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben op het oordeelkundig beheer en verhandeling van de eigen onroerende en roerende goederen. Zij mag onder meer onroerende goederen verwerven en vervreemden, huren en verhuuren, bouwen, verbouwen, renoveren, opschikken, uitrusten en ombouwen. Zij mag de beschikbare middelen beleggen in roerende waarden. Zij mag belangen nemen in andere vennootschappen of ondernemingen door middel van inbreng of aankoop van maatschappelijke rechten of op een andere wijze. De vennootschap mag zich borg stellen of zakelijke zekerheden verlenen, onder voorbehoud evenwel van de verbodsbepaling opgenomen in artikel 52/ter van de vennootschappenwet. De vennootschap kan alle verrichtingen uitvoeren die nodig of dienstig zijn tot verwezenlijking van haar doel, zij mag onder meer zich borg stellen, aval verlenen, voorschotten en kredieten toestaan, hypothecaire of andere waarborgen verstrekken. Zij zal ook functies van bestuurder of vereffenaar van andere vennootschappen kunnen uitoefenen. De vennootschap mag haar doel verwezenlijken, zowel in België als in het buitenland, op alle wijzen en manieren die zij het best geschikt acht.

c. Maatschappelijke zetel : Kortrijk (Heule), Stijn Streuvelsstraat 45.

d. Duur : onbeperkt.

e. Kapitaal : 2.934.500 frank, volledig volgestort.

f. raad van bestuur : de vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur, bestaande uit ten minste drie leden, al dan niet aandeelhouders, welke benoemd en ontslagen worden door de algemene vergadering, die hun aantal en de duur van hun opdracht vaststelt; zij zijn herkiesbaar.

g. Dagelijks bestuur : het dagelijks bestuur van de vennootschap kan door de raad van bestuur worden toevertrouwd aan één of meer gedelegeerde bestuurders, handelend in dit laatste geval, gezamenlijk of afzonderlijk volgens beslissing ter zake te nemen door de raad van bestuur.

h. Maatschappelijke handtekening : de vennootschap wordt in alle akten, andere dan die van dagelijks bestuur, en alle machten en volmachten met betrekking tot deze akten, met inbegrip van de akten waaraan een openbaar of ministerieel ambtenaar zijn medewerking verleent, vertegenwoordigd door de gedelegeerde bestuurder of door twee bestuurders.

i. Toezicht en controle : overeenkomstig de wet.

(6.) Na de splitsing, uitreiking van 25.000 aandelen door de nieuwe vennootschap « DE MEESTERE », en van 25.000 aandelen door de nieuwe vennootschap « DEMETAL », naar verhouding van één oud aandeel in de te splitsen vennootschap « DE MEESTERE » voor één aandeel in de nieuwe vennootschap « DE MEESTERE », en één oud aandeel in de te splitsen vennootschap « DE MEESTERE » voor één aandeel in de nieuwe vennootschap « DEMETAL ».

(7.) Kwijting aan de bestuurders van de gesplitste vennootschap.

(8.) Aanpassing van het maatschappelijk kapitaal aan de EURO van de nieuwe vennootschappen.

(9.) Benoeming van de bestuurs- en toezichtsorganen van de nieuwe vennootschappen.

De voormelde verslagen met bijlagen en de nieuwe ontwerpen van statuten kunnen bekomen worden op de zetel van de vennootschap.

Om deze vergadering bij te wonen of om er zich te laten vertegenwoordigen moeten de aandeelhouders zich schikken naar de voorschriften van de statuten.

(74304)

De raad van bestuur.

Etn. Tuerlinckx Drukkerij-Uitgeverij, naamloze vennootschap, Westelsebaan 95B, 3271 Averbode

H.R. Leuven 73616 — BTW 436.453.775

—
Bijeenroeping buitengewone algemene vergadering

De dames en heren aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden ten kantore van notaris Christel Meuris te Scherpenheuvel op 16 mei 2000, omstreeks 11 uur, met als agenda :

1. Kennisname van het splitsingsvoorstel en de verslagen van de raad van bestuur en de bedrijfsrevisor inzake de geplande splitsing door enerzijds oprichting van een nieuwe vennootschap en anderzijds kapitaalsverhoging binnen een bestaande vennootschap.

2. Beslissing tot ontbinding zonder vereffening van de, naamloze vennootschap, « Etn. Tuerlinckx Drukkerij-Uitgeverij » met het oog op de splitsing door oprichting van de, naamloze vennootschap, « Grafische Groep Tuerlinckx », waarvan de maatschappelijke zetel zal gevestigd worden te 3271 Averbode, Westelsebaan 95 en de, naamloze vennootschap, « Uitgeverij De Belleman », waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 3271 Averbode, Westelsebaan 93.

3. Oprichting van en goedkeuring van de statuten van de, naamloze vennootschap, « Grafische Groep Tuerlinckx ». Goedkeuring van statutenwijziging van de, naamloze vennootschap, « Uitgeverij De Belleman ».

4. Inlevering van de aandelen van de, naamloze vennootschap, « ETN. Tuerlinckx Drukkerij-Uitgeverij » tegen uitreiking van nieuwe aandelen van de, naamloze vennootschap, « Grafische Groep Tuerlinckx » en in ruil voor aandelen van de, naamloze vennootschap, « Uitgeverij De Belleman ».

5. Na oprichting van de nieuwe vennootschap en kapitaalsverhoging binnen de bestaande vennootschap, goedkeuring van de jaarrekening van de gesplitste vennootschap.

6. Beslissing omtrent het feit dat de kwijting te verlenen aan de bestuurder van de uit de splitsing voortspruitende nieuwe vennootschap, naamloze vennootschap, « Grafische Groep Tuerlinckx » tevens zal gelden als kwijting aan de bestuurders van de gesplitste, naamloze vennootschap, « ETN. Tuerlinckx Drukkerij-Uitgeverij » voor de periode van 01.01.2000, tot heden.

7. Benoeming van de bestuurs- en toezichtsorganen van de, naamloze vennootschap, « Grafische Groep Tuerlinckx ».

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen conform de statuten.

(74305)

De raad van bestuur.

Vyncke Expert, naamloze vennootschap, Gentssesteenweg 224, 8530 Harelbeke

H.R. Kortrijk 128524 — BTW 448.982.118

—
De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering van 15 mei 2000, om 11 uur, op het kantoor van notaris Patrick Torrelle te Harelbeke, Marktstraat 52, met als agenda :
a) Onderzoek van de volgende stukken en verslagen, waarvan de aandeelhouders kosteloos een afschrift konden verkrijgen :

— fusievoorstel opgesteld op datum van zestien februari tweeduizend

— omstandige schriftelijke verslagen opgesteld door het bestuursorgaan van elke betrokken vennootschap overeenkomstig artikel 174/3, § 1 van de Vennootschappenwet op datum van vijftien maart tweeduizend.

— schriftelijke verslagen over het fusievoorstel opgesteld overeenkomstig artikel 174/3, § 2 door de bedrijfsrevisor, de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid CLEPPE, KEUNEN & PARTNERS, vertegenwoordigd door de heer CLEPPE Jan, kantoor houdende te 8200 SINT-ANDRIES, Lieven Bauwensstraat 19 op datum van vijftien februari tweeduizend. b) Besluit tot fusie overeenkomstig het voornoemde fusievoorstel, door overneming door de naamloze vennootschap VYNCKE EXPERT, overnemende vennootschap, waarvan de zetel gevestigd is te 8530 HARELBEKE, Gentssesteen-

weg 224 van het gehele vermogen - zowel de rechten als de verplichtingen - van de naamloze vennootschap GENERAL COMPUTER TECHNOLOGY BENELUX, société anonyme./N.V., afgekort : « G.C.T. BENELUX », waarvan de zetel gevestigd is te 9790 WORTEGEM-PETEGEM, Moregemplein 17, overgenomen vennootschap, en waarvan de waarde gebaseerd is op een staat van actief en passief afgesloten op 31.12.1999. c) Kapitaalverhoging in de naamloze vennootschap VYNCKE EXPERT. d) Wijziging van de statuten van de naamloze vennootschap VYNCKE EXPERT. Wijziging van artikel vijf om het in overeenstemming te brengen met de kapitaalverhoging en de uitgifte van de nieuwe aandelen. e) Bevoegdheden te verlenen aan de raad van bestuur voor de uitvoering van de besluiten over de voorgaande punten van de agenda. f) Coördinatie van de statuten.

Om toegelaten te worden tot de buitengewone algemene vergadering, zich schikken naar de statuten.

(74306)

De raad van bestuur.

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brugge

Het Algemeen Ziekenhuis Sint-Jan AV Brugge schrijft een vergelijkend aanwervingsexamen uit met het oog op de aanwerving in voltijds statutair verband van :

hoofdziekenhuisverpleegkundige (m/v);

hoofd psychiatisch verpleegkundige (m/v),
(weddenschaal BV5).

De kandidaat is houder van :

1. het diploma van gegradueerd ziekenhuisverpleegkundige respectievelijk gegradueerd psychiatisch verpleegkundige;

2. de licentie in de medisch sociale wetenschappen met betrekking tot het ziekenhuisbeheer;

3. en telt één jaar effectieve beroepspraktijk als gegradueerde ziekenhuisverpleegkundige respectievelijk gegradueerd psychiatisch verpleegkundige in een verpleegkundige dienst van een ziekenhuis, ofwel :

1. het diploma van gegradueerd ziekenhuisverpleegkundige respectievelijk gegradueerd psychiatisch verpleegkundige;

2. telt drie jaar effectieve beroepspraktijk als gegradueerde ziekenhuisverpleegkundige respectievelijk gegradueerd psychiatisch verpleegkundige in een verpleegkundige dienst van een ziekenhuis;

3. en levert het bewijs een bijkomende scholing van ten minste twee jaar ter voorbereiding op de dagelijkse leiding van een verpleegkundige equipe en de organisatie van een wetenschappelijk verantwoorde verpleegkundige verzorging te volgen of te hebben gevolgd en voor het eindexamen geslaagd te zijn.

Toont u interesse voor deze functie en beantwoordt u aan het vooropgestelde profiel, aarzel dan niet om uw kandidatuur door te sturen aan de personeelsdienst van het OCMW-Brugge, Kartuizerinnenstraat 4, waar tevens alle verdere informatie kan bekomen worden (tel. : 050/44 95 00 - N. Verstraete).

Dit kan tot uiterlijk 15 mei 2000 met een geschreven kandidaatstelling vergezeld van een afschrift van het diploma en storting van BEF 400 op rekeningnummer 630-6400000-96 met vermelding van het examen.

Vrijstelling van inschrijvingsgeld voor kandidaten woonachtig te Brugge die werkloos of werkzoekend zijn of het bestaansminimum ontvangen.

Examendata :

Deel I : psychotechnische proef op 27 mei 2000.

Deel II : schriftelijke proef op 10 juni 2000.

Deel III : mondelinge proef op 24 juni 2000.

Alle geslaagde kandidaten worden opgenomen in een wervingsreserve voor de duur van drie jaar. (9916)

Commune de Rebecq

La commune de Rebecq procédera prochainement au recrutement suivant :

un emploi d'agent technique en chef, niveau D9.

Tous renseignements peuvent être obtenus en téléphonant au 067/63 61 02 (du lundi au vendredi entre 9 et 12 heures).

Les candidatures, accompagnées des attestations requises, doivent être adressées, par recommandé, à l'attention de M. Jules Demol, bourgmestre, Grand-Place 13, à 1430 Rebecq, pour le vendredi 19 mai 2000 au plus tard. (9917)

Gemeente Wortegem-Petegem

Twee betrekkingen van aspirant en/of stagedoend veldwachter (m/v).

1. Benoemingsvoorwaarden :

Belg zijn.

Van goed gedrag en zeden zijn.

Aan de dienstplichtwetten voldoen.

Een lichaamsgestalte hebben van minimum 1,63 m. zonder schoeisel.

Niet bij wet ontzegd zijn van het recht om wapens te dragen.

Medisch geschikt.

De leeftijd van 18 jaar bereikt hebben op het ogenblik van de toelating als aspirant-politieagent.

Houder zijn van een diploma hoger secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld onderwijs.

Geslaagd zijn in de bekwaamheids- en selectieproeven georganiseerd door een van de door de Minister van Binnenlandse Zaken erkend trainings- en opleidingscentrum. Deze proeven dienen afgelegd te zijn binnen een periode van maximum drie jaar voorafgaand aan de toelatingsdatum in de hoedanigheid van aspirant-veldwachter.

Politieagenten en veldwachters die minstens 5 jaar dienstanciënniteit hebben in een andere gemeente op datum van de vaste benoeming, zijn vrijgesteld van de bekwaamheids- en selectieproeven, evenals van het volgen van en het slagen in de opleidingscursussen in een van de opleidings- en trainingscentra voor politieagenten en veldwachters.

Houder zijn van een rijbewijs B.

2. Indien kandidaturen :

De kandidaturen dienen bij aangetekend schrijven te worden gestuurd aan de burgemeester van de gemeente, Waregemseweg 35, 9790 Wortegem-Petegem, uiterlijk op 23 mei 2000. (Datum poststempel geldt als bewijs).

De kandidaturen dienen vergezeld te zijn van volgende stukken :

curriculum vitae;

bewijs van goed gedrag en zeden dat niet ouder is dan 3 maand;

militiegetuigschrift (indien dit het geval is);

afschrift van de vereiste diploma's en getuigschriften;

kopie van het rijbewijs;

een attest van de bevoegde overheid waaruit de anciënniteit blijkt (indien dit het geval is).

De volledige toelatings- en aanwervingsvoorwaarden, evenals de functiebeschrijving, het functieprofiel of meer informatie zijn te verkrijgen op het gemeentesecretariaat, tel. 056/68 81 14 of fax 056/68 04 97. (10112)

Commune de Spa

—

Le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Spa lance un appel public pour le recrutement d'un ouvrier qualifié maçon (échelle D1).

Les conditions d'accès à l'emploi sont les suivantes :

être âgé de 18 ans au moins;

être belge ou citoyen de l'Union européenne;

jouir des droits civils et politiques;

être de bonnes conduite, vie et mœurs;

être en règle vis-à-vis des lois sur la milice;

être en possession d'un diplôme au moins égal au certificat de fin d'études techniques secondaires inférieures (E.T.S.I.), ou des cours techniques secondaires inférieurs (C.T.S.I.), ou de fin d'études de l'enseignement professionnel secondaire inférieur (E.P.S.I.), ou des cours professionnels secondaires inférieurs (C.P.S.I.);

réussir un examen d'aptitudes professionnelles;

être reconnu apte par le Service public de Médecine du Travail.

Les candidatures accompagnées des documents justificatifs :

extrait d'acte de naissance;

certificat de bonnes conduite, vie et mœurs;

certificat de milice,

seront adressées par écrit avant le mercredi 17 mai 2000, à 11 heures, à M. le bourgmestre, rue de l'Hôtel de Ville 44, 4900 Spa.

Renseignements : secrétariat de l'administration communale, (11258)
tél. : 087/79 53 60.

Ville de Verviers

—

La ville de Verviers constitue une réserve de recrutement de manœuvres (homme/femme).

Conditions pour postuler :

être ressortissant de l'Union européenne;

âge requis : minimum 18 ans.

Clôture de l'appel : le 26 mai 2000.

Pour tous renseignements, s'adresser au bureau du personnel, place du Marché 55, à 4800 Verviers, tél. : 087/32 52 58. (11259)

Stad Diest

—

Aanwerving van één voltijdse stedenbouwkundige in statutair verband (A1-A3 weddeniveau).

Takenpakket :

De stedenbouwkundige wordt belast met de leiding en coördinatie van de dienst leefomgeving, hetgeen inzonderheid het milieu, ruimtelijke ordening, mobiliteit, e.d. betreft.

Aanwervingsvoorwaarden :

1. Een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde functie.

2. Lichamelijk geschikt zijn.

3. Op datum van 20 mei 2000 in het bezit zijn van een diploma van universitair hoger onderwijs of daarmee gelijkgesteld of hoger onderwijs buiten de universiteit van het lange type in één van de volgende richtingen :

hetzij het diploma van burgerlijk ingenieur-architect;

hetzij het diploma van architect aangevuld met het diploma van stedenbouwkundige, zijnde diploma hoger kunstonderwijs, beperkt leerplan;

hetzij het diploma van gegradueerde in aanvangende of gespecialiseerde studies (GAS/GGS) ruimtelijke ordening en stedenbouw, toegevoegd aan een universitair diploma;

hetzij het diploma van hogere studies in de stedenbouw, zijnde diploma artistiek hoger onderwijs van het korte type voor sociale promotie, afdeling stedenbouw, toegevoegd aan een universitair diploma.

4. Slagen in een aanwervingsexamen, hetgeen bestaat uit een schriftelijke en een mondelinge proef.

5. Om aan het aanwervingsexamen te mogen deelnemen, moeten de kandidaten op de dag van het afsluiten van de inschrijvingen, zijnde zaterdag 20 mei 2000, het bewijs leveren dat zij geslaagd zijn in de gevolgde opleiding via een kopie van hun diploma.

6. De kandidatuurstelling dient schriftelijk gesteld en met aangetekende zending, dewelke de uiterlijke poststempel van vrijdag 19 mei 2000 dient te dragen, gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Grote Markt 1, te 3290 Diest.

7. Bruto maandelijks aanvangssalaris : BEF 85 127.

8. Verdere informatie, alsmede het examenprogramma, zijn te verkrijgen bij de stedelijke personeelsdienst, alle werkdagen van 8 u. 30 m. tot 12 u. 30 m. Tel. 013/35 32 40. (11260)

Gemeente Hove

—

Het gemeentebestuur van Hove gaat over tot de aanwerving van 1 deeltijdse administratieve medewerker (m/v) voor het kunstonderwijs, niveau C.

Voorwaarden :

minimum diploma van hoger secundair onderwijs of gelijkwaardig;

slagen in een bekwaamheidsproef.

Indienen van de candidaturen :

De schriftelijke kandidaatstelling dient vergezeld van :

een *curriculum vitae*;

een afschrift van alle diploma's en getuigschriften.

Kandidaturen worden gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Geelhandlaan 1, te 2540 Hove, uiterlijk op 17 mei 2000, om 16 uur.

Bijkomende inlichtingen en volledige functiebeschrijving kunnen worden bekomen bij de dienst onderwijs, tel. 03/460 33 34. (11261)

Stad Tielt

—

Het stadsbestuur van Tielt gaat over tot de aanwerving van twee aspirant-politieagenten (m/v).

De kandidaten zullen gekozen worden uit degenen die deel uitmaken van de bovenlokale wervingsreserves, opgericht door een erkend trainings- en opleidingscentrum van het Vlaamse landsgedeelte.

De geldigheidsduur van de wervingsreserve bedraagt drie jaar, ingaande op de datum van het proces-verbaal dat geldt als bewijs van het slagen voor de laatste selectieproef.

De functiebeschrijving, de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden zijn te bekomen bij het stadsbestuur (personeeldienst), Tramstraat 2, 8700 Tielt (tel. 051/42 60 72).

De schriftelijke kandidaturen, samen met een afschrift van diploma en een getuigschrift van goed gedrag en zeden, dienen per aangetekend schrijven toe te komen bij het college van burgemeester en schepenvoorzitter op 12 mei 2000. (11262)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Denderleeuw

Het O.C.M.W. van de gemeente Denderleeuw maakt bekend dat volgende betrekkingen (m/v) te begeven zijn voor de sociale dienst met een wervingsreserve van twee jaar :

een voltijdse maatschappelijk assistent (niveau B1-B3) in vast dienstverband;

een halftijds maatschappelijk assistent (niveau B1-B2) in gescepeerd dienstverband.

Uiterste inschrijvingsdatum voor het examen is 22 mei 2000 (poststempel).

Alle verdere inlichtingen i.v.m. diploma- en aanwervingsvoorwaarden, het indienen van de kandidaturen, de functiebeschrijving en het examenprogramma zijn te verkrijgen op het O.C.M.W. van de gemeente Denderleeuw, tel. (053) 66 33 63. (11263)

Universiteit Antwerpen — Universitaire Instelling Antwerpen

De rector deelt mede dat er wordt overgegaan tot de vacante verklaring van :

Departement Didactiek en Kritiek

Een mandaat van tijdelijk praktijkassistent (10 %) bij de algemeen-onderwijskundige vakken, waarvoor in aanmerking komen kandidaten die in het bezit zijn van een diploma van licentiaat en van de aggregatie; aantoonbare ervaring met diverse vormen van onderwijs, vertrouwde kennis met diverse aspecten van onderwijsinnovatie en onderwijskundige publicaties strekken tot aanbeveling.

Van de kandidaat wordt verwacht dat hij/zij een bijdrage levert aan de begeleidingsopdracht van de academische lerarenopleiding.

Duur van de opdracht : twee jaar, mogelijk verlengbaar.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen, wordt men verzocht gebruik te maken van de verplichte sollicitatieformulieren en deze aangetekend of persoonlijk over te maken aan de Universitaire Instelling Antwerpen, Directie Personeel, Universiteitsplein 1, 2610 Antwerpen, vóór 26 mei 2000.

Bedoelde formulieren kan men aanvragen bij hogervermelde directie, tel. U.I.A. 03/820 20 18.

Bijkomende inlichtingen :

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de voorzitter van het departement : prof. G. De Corte, tel. 03/820 29 56 (11264)

H.E. « Groupe ICHEC-ISC Saint-Louis-ISFSC »

Appel aux candidatures

(en application de l'article 126 du décret du 24 juillet 1997 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française)

Appel aux candidatures à une désignation à titre temporaire de chargé(e) de cours de maître assistant(e) et de maître de formation pratique dans la Haute Ecole « Groupe ICHEC-ISC Saint-Louis-ISFSC ».

Département économique

N°	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
1	Maître assistant(e) ou chargé(e) de cours	Sciences mathématiques	1/10
2	Maître assistant(e)	Sciences économiques	3/10
3	Chargé(e) de cours	Histoire	2/10
4	Chargé(e) de cours	Sciences mathématiques	2/10
5	Maître assistant(e)	Sciences économiques	10/10
6	Maître assistant(e)	Sciences économiques	10/10
7	Chargé(e) de cours	Psychologie	1/10
8	Chargé(e) de cours	Sciences économiques	1/10
9	Chargé(e) de cours	Sciences économiques	1/10
10	Maître assistant(e) ou chargé(e) de cours	Sciences économiques	2/10
Département travail social et communication			
11	Maître assistant(e)	Philosophie	2/10
12	Maître assistant(e)	Economie	1/10
13	Maître assistant(e)	Communication	3/10
14	Maître assistant(e)	Sciences sociales	4/10
15	Maître de formation pratique	Communication	10/10
16	Maître de formation pratique	Service social	10/10

La demande mentionnera :

L'emploi vacant sollicité repris au tableau ci-avant (fonction, cours à conférer, volume de la charge).

L'identité du candidat.

Ses titres et son expérience utile.

La liste de ses publications scientifiques.

Le relevé de ses diverses expériences professionnelles.

La demande sera établie en double exemplaire.

Si le candidat sollicite plusieurs emplois vacants, il établira une demande séparée, en double exemplaire, pour chaque emploi.

Conditions requises :

Nul ne peut être désigné à titre temporaire, s'il ne remplit les conditions suivantes :

1. Etre Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement.
2. Jouir des droits civils et politiques.
3. Etre porteur d'un des titres de capacité pour la fonction à conférer, dans le respect de la réglementation en vigueur (loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur ou arrêté de l'Exécutif du 22 avril 1969 fixant les titres requis des membres du personnel de l'enseignement de la Communauté française).
4. Remettre, lors de l'entrée en fonction, un certificat médical, daté de moins de six mois, attestant qu'il se trouve dans les conditions de santé telles qu'il ne puisse mettre en danger celle des étudiants et des autres membres du personnel.
5. Satisfaire aux dispositions légales réglementaires relatives au régime linguistique.
6. Etre de conduite irréprochable.
7. Avoir satisfait aux lois sur la milice.

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature à M. Pierre Flahaut, directeur-président de la Haute Ecole « Groupe ICHEC-ISC Saint-Louis-ISFSC », boulevard Brand Whitlock 6, à 1150 Bruxelles, avant le 20 mai 2000. (11265)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Hof van beroep te Antwerpen

Uit het arrest (op verzet tegen verstekarrest 1395/99 d.d. 3 november 1999), op tegenspraak uitgesproken door het hof van beroep, achtste correctionele kamer, zitting houdende te Antwerpen op 5 april 2000,

blijkt dat :

n° 733 - Van Passen, Serge Paul Jozef, bediende, geboren te Duffel op 12 juli 1963, wonende te Hasselt, Kempische Steenweg 27/23,

veroordeeld is tot :

voor de vermengde feiten I.a-b, II (beide zoals heromschreven en II. zoals weerhouden), III en IV (beiden zoals verbeterd en III. zoals weerhouden) (allen zoals gepreciseerd qua tijdsbepaling) :

een hoofdgevangenisstraf van zes maanden met uitstel drie jaar;

een geldboete van 250 frank × 90 = 22 500 frank of drie maanden vervangende gevangenisstraf;

uit hoofde van :

te Sint-Katelijne-Waver en met samenhang elders in het Rijk, tussen 10 juli 1987 en 17 december 1991 (zoals gepreciseerd) :

m.b.t. de failliete N.V. Vacra Int, met maatschappelijke zetel te Sint-Katelijne-Waver, Beukendreef 14A, H.R. Mechelen 60911, in falingsverklaring door de rechtbank van koophandel te Mechelen bij vonnis van 16 december 1991;

I.a-b als gefailleerd handelaar en bestuurder, een gedeelte van zijn activa te hebben verduisterd of verborgen (zoals heromschreven);

II. met het oogmerk om het faillissement uit te stellen, aankopen heeft gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd heeft in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen op zich geld te verschaffen (zoals heromschreven en weerhouden);

III. als zaakvoerder of bestuurder, verzuim binnen de zes maanden na de afsluiting van het boekjaar de jaarrekening aan de algemene vergadering te hebben voorgelegd (zoals verbeterd en weerhouden);

IV. als bestuurder, zaakvoerder, directeur of procuratiehouder, geen passende boekhouding van de onderneming te hebben gevoerd (zoals verbeterd).

Het hof beveelt de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Antwerpen, 26 april 2000.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) J. Geysmans. (11266)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Bij beschikking d.d. 25 april 2000 van Mevr. Rita Van Malderen, vrederechter van het eerste kanton Aalst, verklaart Hoebeeck, Margaretha, wonende te 9340 Lede, Nieuwstraat 66, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Vandormael, Erik, advocaat, wonende te 9340 Lede, Broeder De Saedeleerstraat 25.

Aalst, 27 april 2000.

De griffier, (get.) Renneboog, Luc. (63117)

Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 20 april 2000, werd Van den Broeck, Maria Josephina, geboren te Lille op 14 april 1948, wonende te 2275 Wechelderzande, Gebroeders De Winterstraat 123, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Sint-Antonius-Zoersel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Vroman, Jean, advocaat, wonende te 2018 Antwerpen, Van Eycklei 20, bus 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 30 maart 2000.

Brasschaat, 26 april 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria. (63118)

Verbeterend bericht

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 27 april 2000, werd de beschikking d.d. 29 december 1999 — Rep. nr. 3315 — waarbij Mr. Erwin Joris, advocaat bij de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, benoemd werd als voorlopig bewindvoerder over Geerinck, Els, geboren te Temse op 15 maart 1972, wonende te 9160 Lokeren, Molenbergplein 6, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Sint-Antonius-Zoersel, verbeterd in die zin dat de naam van betrokkene, Geerinckx, Els, dient geschreven en gelezen te worden als « Geerinck, Els », in plaats van « Geerinckx, Els ».

Brasschaat, 27 april 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Oomd-Schrijvers, Maria. (63149)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 20 april 2000 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, ambtshalve, verklaard dat Diggins, Emilie, geboren te Londen (Groot-Brittannië) op 22 oktober 1976, wonende te 8200 Sint-Andries, Gistelsesteenweg 63/11, doch verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Onze-Lieve-Vrouw, Koning Albert I-laan 8, te 8200 Sint-Michiels, niet in staat is haar goederen te beheren en heeft dienvolgens, ambtshalve, als voorlopig bewindvoerder aangewezen : Van Bocxstaele, Dominique, wonende te 8200 Brugge, Gistelsesteenweg 63/5, met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5, van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 27 april 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Marechal, Jozef. (63119)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 27 april 2000, werd de heer Goossens, Maurice, geboren te Bentille op 13 maart 1920, opgenomen in de instelling Rusthuis « Sint-Jozef », Mevr. Courtmanslaan 92, te 9990 Maldegem, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Goossens, Frankie, geboren te Eeklo op 11 december 1962, postbode, wonende te 9990 Maldegem, Ommeloper 16.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 10 april 2000.

Eeklo, 27 april 2000.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (63120)

Vrederecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 25 april 2000, werd Tack, Roger, geboren te Gottem op 4 januari 1945, gedomicilieerd en verblijvende te 9800 Deinze (Wongerem), Dentergemstraat 54, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Claeys-Bouuaert, Vincent, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, P. Fredericqstraat 13.

Deinze, 26 april 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Dora Stevens. (63121)

Vrederecht van het zevende kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Gent, verleend op 14 april 2000, werd Vantieghem, Katelijne, geboren te Kruishoutem op 21 oktober 1950, verblijvende te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem), in de Neuro-Psychiatrische Kliniek « Sint-Camillus », Beukenlaan 20, gedomicilieerd te 9940 Evergem, Sleidinge-Dorp 3, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Eliano, Isabelle, advocaat, kantoorhoudende te 9820 Merelbeke, Torrekenstraat 60.

Gent, 26 april 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (63122)

Vrederecht van het kanton Kapellen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kapellen, verleend op 11 april 2000, werd de heer Vekemans, Franciscus Augustinus, geboren te Hoboken op 18 juli 1921, weduwnaar van Bervoets, Augusta Coleta, wonende te Schilde, Molenstraat 91, doch verblijvende in het rust- en verzorgingstehuis « Christine » te Ekeren, Gerardus Stijnenlaan 76, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Vekemans, René August Bernard, technisch ingenieur, geboren te Antwerpen op 30 maart 1952, echtgenoot van Van de Wiel, Anna Maria Jozef, wonende te Antwerpen, Oudekerkstraat 14.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Aertgeerts. (63123)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kapellen, verleend op 11 april 2000, werd Mevr. De Vrij, Martha, zonder beroep, geboren te Wuustwezel op 24 december 1912, wonende en verblijvende in « De Welvaart » te 2950 Kapellen, Hoogboomsesteenweg 124, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Theuns, Frans, bediende, geboren te Essen op 24 juni 1942, wonende te 2880 Bornem, Reigerslaan 17.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Aertgeerts. (63124)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi en date du 23 mars 2000, la nommée Verstricht, Bernadette, née le 29 avril 1951, domiciliée à 6000 Charleroi, rue Desandruins 6/03, et résidant à l'Hôpital Vincent Van Gogh, à Marchienne-au-Pont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Knoops, Thierry, avocat, dont le cabinet est situé à 6000 Charleroi, boulevard Audent 15.

Charleroi, le 27 avril 2000.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Franz Balleriaux. (63125)

Justice de paix du second canton de Charleroi

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Charleroi en date du 27 avril 2000, le nommé Pipitone, Guiseppe, né à Trapani (Italie) le 30 mai 1943, domicilié à Marcinelle, rue du Cherbois 94, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Vassart, Isabelle, sans emploi, domiciliée à Marcinelle, rue du Maka 5.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) M.P. Dumay. (63126)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Charleroi en date du 27 avril 2000, le nommé Bodart, Freddy, né à Ligny le 11 mars 1947, domicilié à Marcinelle, rue Volta 41/2, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Nicaise, Marc, avocat, domicilié à Charleroi, rue Willy Ernst 7/18.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) M.P. Dumay. (63127)

Justice de paix du canton de Florenville

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Florenville en date du 18 avril 2000, le nommé Rezette, André, né à Jamoigne le 30 janvier 1923, pensionné, domicilié à Chiny (Jamoigne), Valansart, rue d'Orval 19, mais résidant actuellement à Florenville (Villers-devant-Orval), home Saint-Jean-Baptiste, rue de Margny, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jean-Paul Michel, avocat à 6760 Virton, rue des Combattants 30.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Pascaline Gilson. (63128)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

—

Par ordonnance du 26 avril 2000 de Mme Joëlle Deloge, juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, la nommée Chignesse, Marie, née à Naomé le 1^{er} mai 1916, domiciliée à 6280 Villers-Poterie, rue de Châtelet 194, résidant actuellement à 5070 Fosses-la-Ville (Vitival), rue de la Giloterie 9, home Bendric, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Wittmann, Anne, avocat, domiciliée à 5100 Namur (Wépion), chaussée de Dinant 747.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Wathelet. (63129)

Par ordonnance du 26 avril 2000 de Mme Joëlle Deloge, juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, le nommé Lekeu, Samnuel, né à Namur le 18 octobre 1975, domicilié et résidant actuellement à 5150 Floreffe, rue du Cortil 2, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant son père : Lekeu, José, indépendant, domicilié à 5150 Floreffe, rue du Cortil 2.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Wathelet. (63130)

Justice de paix du canton de Grivegnée

—

Suite à la requête déposée le 18 avril 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Grivegnée (Liège) rendue le 20 avril 2000, Mme Zurstrassen, Christiane, née le 14 février 1940, domiciliée rue des Combattants 31, à 6940 Wéris, hospitalisée au Centre hospitalier universitaire, domaine du Sart Tilman, à 4031 Angleur, a été déclarée

incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Hanquet, Vinciane, sans profession, domiciliée rue du Mont 2, à 6940 Wéris.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (63131)

Justice de paix du canton de Limbourg

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg en date du 14 avril 2000, le nommé Biver, Fredy, né à Liège le 11 décembre 1944, domicilié à 4020 Wandre, rue Germinal 10, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Schmits, Pierre, avocat, domicilié à 4801 Stembert (Verviers), rue du Tombeux 43.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Myriam Sieberath. (63132)

Justice de paix du premier canton de Mons

—

Suite à la requête déposée le 5 avril 2000, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 21 avril 2000, Mme Malengreau, Céleste, née le 16 juillet 1912 à La Louvière, pensionnée, veuve, domiciliée rue d'Havré 99ter, à 7000 Mons, résidant à l'établissement Maison de repos des Pauvres Sœurs, rue de Bertaimont 24, à 7000 Mons, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Maindiaux, Xavier, avocat dont les bureaux sont établis rue Terre de Prince 17, à 7000 Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Chatelle, Christian. (63133)

Justice de paix du canton de Saint-Gilles

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Gilles, en date du 4 janvier 2000, la nommée Arielle Dominique Chait-Chais, née à Watermael-Boitsfort, le 15 janvier 1955, domiciliée à 1060 Saint-Gilles, rue A. Cluysenaar 4/2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant M. Jean Antoine, avenue Clémentine 3, à 1190 Forest.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Robert Denhaen. (63134)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

—

Suite à la requête déposée le 24 mars 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 20 avril 2000, Mme Lonneux, Monique, née le 27 septembre 1939 à Ougrée, domiciliée rue Professeur Mahaim 84, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Marechal, Luc Pierre, avocat dont l'étude est sise boulevard Jules de Lamines 1, à 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Renard, Carole. (63135)

Justice de paix du troisième canton de Schaerbeek

Par ordonnance de M. le juge de paix du troisième canton de Schaerbeek, en date du 25 avril 2000, la nommée Maria Robberechts, née à Aarschot, le 22 septembre 1920, domiciliée à 1180 Bruxelles, rue J.P. Carsoel 131, mais résidant à la Maison de repos « Senior Flatel », rue Colonel Bourg 74-78, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Mme Léa Robberechts, pensionnée, domiciliée à 1040 Bruxelles, rue Champ du Roi 123.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Christiane Vanden Wijngaert. (63136)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 14 avril 2000, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Antoinette Pedalino, avocat à 6000 Charleroi, rue du Laboratoire 43/17, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Marcel Denis, né à Manage, le 25 février 1943, domicilié à la résidence « Le Manoir », rue de Bascoup 399, à 7170 La Hestre, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaupère Emile. (63137)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 26 avril 2000, M. Willocq, Gaëtan, né le 9 novembre 1980 à Tournai, domicilié à 7730 Leers-Nord, rue Arthur François 6, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Willock, Bernard, domicilié à 7730 Leers-Nord, rue Arthur François 6.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (63138)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 4 avril 2000, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 20 avril 2000, M. Fredrix, Jean, né le 30 juin 1915 à Tournai, domicilié chaussée de Renaix 22, à 7540 Rumillies, mais résidant actuellement à l'Hôpital civil de Tournai (S1 chambre 652), boulevard Lalaing 39, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Hoornaert, Charles, maçon, domicilié rue Abbé Dropsy 22, à 7540 Kain.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dehaen, Christophe. (63139)

Suite à la requête déposée le 4 avril 2000, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 20 avril 2000, Mme Lahaut, Olga, née le 10 mai 1927 à Kain, domiciliée chaussée de Renaix 22, à 7540 Rumillies, mais résidant actuellement à l'Hôpital civil de Tournai (S1 chambre 652), boulevard Lalaing 39, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Hoornaert, Charles, maçon, domicilié rue Abbé Dropsy 22, à 7540 Kain.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dehaen, Christophe. (63140)

Justice de paix du canton de Tubize

Suite à la requête déposée le 14 avril 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize en date du 25 avril 2000, la nommée Salmon, Marceline, née à Nodebais, le 22 avril 1949, domiciliée clos des Mérisiers 612/1, à 1480 Tubize, mais résidant actuellement à la Résidence Goffin à Tubize (Clabecq), rue des Déportés 51, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Me Jean-François Malengreau, avocat, juge de paix suppléant, rue de Mons 145, à 1480 Tubize.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lambert, Sylvianne. (63141)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederegerecht van het kanton Brakel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brakel, verleend op 27 april 2000, werd, ambtshalve, een einde gesteld aan de opdracht van Van Oudenhove, Frank, advocaat, plaatsvervangend vrederechter, wonende te 9500 Geraardsbergen, Oudenaardsestraat 266, als voorlopige bewindvoerder over Van Waeyenberge (te lezen : Van Waeyenberge), Suzanna, geboren te Overboelare op 21 januari 1914, verblijvende te 9660 Brakel, Sint-Martensstraat 3, laatst wonende te 9500 Geraardsbergen, Groteweg 298, en overleden te Brakel op 3 september 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens. (63142)

Vrederegerecht van het kanton Zelzate

Bij beschikking van 27 augustus 1998, verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate, werd Ryckaert, Leen, advocaat te 9060 Zelzate, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Vervae, Antoine, geboren te Zele op 18 juni 1954, en wonende te 9060 Zelzate, Europa-plein 62.

Op verzoek van de beschermde persoon werd een einde gesteld aan de opdracht van de voorlopig bewindvoerder met beschikking van 25 april 2000.

Zelzate, 27 april 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) K. Riesauw. (63143)

Vrederegerecht van het kanton Zomergem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zomergem, verleend op achtien april tweeduizend, werd een einde gemaakt aan het mandaat van Mr. Van Loo, Eric, advocaat, te 9000 Gent, Hubert Frère Orbanlaan 215, als voorlopig bewindvoerder aangesteld bij beschikking van 1 september 1998, over de heer Van Kerckvoorde, Raymond, weduwnaar, geboren te Sleidinge op 22 maart 1915, verblijvende in het rustoord « Ons Zomerheem », Dreef 47, te 9930 Zomergem, bij gebrek aan te beheren patrimonium.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Linda Martens. (63144)

Justice de paix du canton de Grivegnée

Suite à la requête déposée le 2 juillet 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Grivegnée (Liège), rendue le 25 avril 2000, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 29 août 1997 et publiée au *Moniteur belge* du 13 septembre 1997, à l'égard de M. Briot, Willy, rue Verte 13, à 4100 Seraing, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Marcel Houben, rue Vinève 32, 4030 Grivegnée.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Léa Sarlet. (63145)

Justice de paix du canton de Lessines

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Lessines, en date du 25 avril 2000, il a été mis fin au mandat de Marc Debaets, domicilié à Renaix, rue Van Grootenbruel 35, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Fernande Moreau, née à Ellezelles le 31 juillet 1916, y domiciliée rue Notre-Dame 43, cette personne étant décédée le 21 janvier 2000.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-M. Derobertma-
sure. (63146)

Justice de paix du troisième canton de Schaerbeek

Par ordonnance de M. le juge de paix du troisième canton de Schaerbeek, en date du vingt-sept avril deux mille, il a été mis fin à l'état d'incapacité de gestion de ses biens de M. Cémil Atas, né à Bruxelles le 20 février 1973, domicilié à Schaerbeek, chaussée d'Haecht 335.

Cette personne retrouve sa capacité intégrale à dater du vingt-sept avril deux mille.

Il a été mis fin au mandat conféré par la susdite ordonnance à l'administrateur provisoire, Me Yvan Tournay, avocat, à 1160 Bruxelles, boulevard du Souverain 144, bte 33.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Christiane Vanden Wijngaert. (63147)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederegerecht van het kanton Boom

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 26 april 2000, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Van Attenhoven, Koen, met kantoor te 3270 Scherpenheuvel, Kloosterstraat 26, als voorlopig bewindvoerder over De Smedt, Luc Florent Florentine, geboren te Bornem op 6 oktober 1966, invalide, wonende te 2850 Boom, Noeveren 265.

De beschermde persoon kreeg als nieuwe voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Loecx, Rita Richard, geboren te Hemiksem op 25 juli 1944, wonende te 2140 Borgerhout, Groeningerplein 21, bus 2.

Boom, 27 april 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Zegers, Guido. (63148)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk WetboekPublication prescrite par l'article 793
du Code civilAanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte nr. 00-785 verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 27 april 2000 : Mevr. Verhoeven, Liliane Rosette, geboren te Vilvoorde op 1 april 1946, wonende te 2440 Geel, Stelenseweg 52, heeft verklaard de nalatenschap van Mevr. Verstraeten, Ida, geboren te Vilvoorde op 25 maart 1921, in leven wonende te Brussel, Franklinstraat 78, en overleden op 23 maart 2000 te Brussel, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opnemings, gericht aan Mr. Hankard, Sabine, advocaat te 1000 Brussel, Emile de Motlaan 19.

Brussel, 27 april 2000.

De griffier, (get.) Aerts, Vera. (11267)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille, le vingt-sept avril, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Me Léon Ligot, avocat, dont l'étude est située avenue du Luxembourg 15, à 4020 Liège, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Ferire, Marguerite, née à Liège le 5 septembre 1940, domiciliée à Liège, rue Saint-Gilles 349/002, désigné à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Liège du 22 février 2000, autorisé par ordonnance dudit juge de paix par ordonnance du 13 avril 2000, dont copie restera annexée au présent acte, lequel comparant a déclaré ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Ferire, Paul Alexis Léon, né à Grivegnée le 20 mars 1918, de son vivant domicilié à Herstal, rue d'Archis 32, et décédé le 21 janvier 2000 à Herstal.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude sise avenue du Luxembourg 15, à 4020 Liège.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (11268)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 27 april 2000, heeft :

Vercruyssen, Kristien, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22 :

handelende als gevolmachtigde van Joris, Fernand, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22;

handelende in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Descendre, Margueritte, geboren te Herentals op 5 juni 1970, wonende te 2270 Herenthout, Wiekevorstse steenweg 34, doch verblijvende in het psychiatrisch centrum Bethanie, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Zoersel, hiertoe aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat d.d. 16 juni 1992;

handelend ingevolge machtiging hem verleend, en dit in toepassing van artikel 488bis, f), par. 3e), van het Burgerlijk Wetboek, door de vrederechter van het kanton Brasschaat, ingevolge beschikking d.d. 11 april 2000,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Descendre, Paul, geboren te Antwerpen op 25 januari 1949, in leven laatst wonende te 2270 Herenthout, Bergen 28, en overleden te Herenthout op 2 oktober 1998.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemering in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Joris, Fernand, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Turnhout, 27 april 2000.

De griffier, (get.) W. Van der Veken. (11269)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 1253 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 1253 du Code civil

Remplacement de conseil — Vervanging van raadsman

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Een vonnis behandeld in raadkamer en uitgesproken in openbare terechtzitting op 17 april 2000 door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, benoemt de heer Frank Van Vlaenderen, wonende te 9000 Gent, Krijgslaan 47, als gerechtelijk raadsman ter bijstand van de heer Lucien Charles Van Melle, wonende te 9041 Oostakker, Wolfputstraat 110, V.Z.W. D.C. Mozaïek, ter vervanging van Mevr. Karine Van Hecke, wonende te 9090 Melle, Park ten Hovelaan 90, als gerechtelijk raadsman benoemd bij vonnis op 9 december 1993, gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, derde kamer, en met de in dit vonnis omschreven opdracht.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) M. De Vriese. (19374)

Gerechtelijk akkoord – Concordat judiciaire

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 26 april 2000, werd aan de heer Fosse, Laurent, geboren te Zoutleeuw op 23 september 1948, zelfstandig metaalbewerker, wonende te 3300 Tienen, 3de Regiment Lanciersstraat 60, H.R. Leuven 68856, BTW 729.191.758, een voorlopige opschorting van betaling toegekend, eindigend op 3 oktober 2000.

Als commissaris inzake opschorting werd aangesteld de heer Mommaerts, Johan, advocaat te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 19.

De schuldenaar zal geen daden van beschikking stellen zonder machtiging van de commissaris inzake opschorting.

De schuldeisers dienen hun aangifte van schuldvordering ter griffie van deze rechtbank te doen, uiterlijk vóór 7 juni 2000.

De betwistingen waartoe deze schuldvorderingen eventueel aanleiding zullen geven, zullen worden behandeld in de gehoorzaal van de rechtbank op 27 juni 2000, te 11 uur.

Het herstel- of betalingsplan zal worden neergelegd uiterlijk op 7 september 2000, en zal vanaf dan ter inzage liggen van betrokkenen.

De algemene vergadering van de schuldeisers zal plaatsvinden in de gehoorzaal van de rechtbank, op 3 oktober 2000, te 11 uur, en zal eveneens geoordeeld worden over de toekenning van de definitieve opschorting.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (11270)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, werd, op aangifte, het faillissement uitgesproken van N.V. Glopex Petroleum, met zetel te 1930 Zaventem, Leuvensesteenweg 617, H.R. Brussel 534559, BTW 440.943.384, en met als voornaamste handelsactiviteit: petroleumproducten.

Rechter-commissaris: de heer Vranckx.

Curator: Bert Dehandschutter, advocaat te 1070 Brussel, Ninoofsesteenweg 643,

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal der schuldvorderingen op woensdag 31 mei 2000, te 14 uur, in zaal G, op niveau 01, van het gerechtsgebouw.

De curator, (get.) Bert Dehandschutter. (Pro deo) (11288)

Tribunal de commerce Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 25 avril 2000, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.A. Histoire d'Eaux, ayant son siège social à 1000 Bruxelles, boulevard Anspach 94-96, activité commerciale: débit de boissons, R.C. Bruxelles 587408, T.V.A. 454.159.245.

Juge-commissaire: M. Courtin.

Curateur: Me Sophie Jacmain, rue Henri Wafelaerts 47/51, 1060 Bruxelles.

Les créanciers sont invités à faire leur déclaration de créance au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans un délai maximum de trente jours à dater du prononcé du jugement.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu le mercredi 7 juin 2000, à 14 heures, dans la salle A, du tribunal de commerce à 1000 Bruxelles, palais de justice, place Poelaert.

Pour extrait conforme: le curateur, (get.) Sophie Jacmain. (Pro deo) (11289)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel d.d. 25 april 2000 werd open verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. Histoire d'Eaux, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1000 Brussel, Anspachlaan 94-96, voornaamste handelsactiviteit: drankbuitbating, H.R. Brussel 587408, BTW 454.159.245.

Rechter-commissaris: de heer Courtin.

Curator: Mr. Sophie Jacmain, H. Wafelaertsstraat 47/51, 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun aangifte van schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van ten hoogste dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsvinden op woensdag 7 juni 2000, om 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te 1000 Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Sophie Jacmain. (Pro deo) (11289)

Tribunal de commerce Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 25 avril 2000, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. A.P.M.T., ayant son siège social à 1000 Bruxelles, rue de la Presse 4, activité commerciale : affaires immobilières, R.C. Bruxelles A4657, T.V.A. 417.077.234.

Juge-commissaire : M. Courtin.

Curateur : Me Sophie Jacmain, rue Henri Wafelaerts 47/51, 1060 Bruxelles.

Les créanciers sont invités à faire leur déclaration de créance au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans un délai maximum de trente jours à dater du prononcé du jugement.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu le mercredi 7 juin 2000, à 14 heures, dans la salle A, du tribunal de commerce à 1000 Bruxelles, palais de justice, place Poelaert.

Pour extrait conforme : le curateur, (get.) Sophie Jacmain.
(Pro deo) (11290)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel d.d. 25 april 2000 werd open verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. A.P.M.T., met maatschappelijke zetel gevestigd te 1000 Brussel, Persstraat 4, voornaamste handelsactiviteit : immobiliën, H.R. Brussel A4657, BTW 417.077.234.

Rechter-commissaris : de heer Courtin.

Curator : Mr. Sophie Jacmain, H. Wafelaertsstraat 47/51, 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun aangifte van schuldvoorwaarden neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van ten hoogste dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsvinden op woensdag 7 juni 2000, om 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te 1000 Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Sophie Jacmain.
(Pro deo) (11290)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 avril 2000 de la quatrième chambre, salle B, le tribunal de commerce de Bruxelles a :

déclaré closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.A. Illico Presto Belgium, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, avenue de la Couronne 224, T.V.A. 450.954.681;

dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : (signé) Georges-Albert Dal, curateur. (11291)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 19 april 2000 heeft de rechtbank van koophandel te Brussel, vierde kamer, zaal B :

afgesloten verklaard, wegens tekort aan activa, het faillissement van de N.V. Illico Presto Belgium, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Kroonlaan 224, BTW 450.954.681;

gezegd dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Georges-Albert Dal, curator.
(11291)

Tribunal de commerce de Charleroi

Le tribunal de commerce de Charleroi, par jugement en date du 25 avril 2000, a clôturé, par procédure sommaire, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Batidel, dont le siège est sis à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue des Déportés 60.

La S.P.R.L. Batidel avait été déclarée en état de faillite par jugement du 17 novembre 1998.

Le même jugement n'a pas accordé l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J. Halbreck. (11293)

Par jugement du 25 avril 2000 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi ont été déclarées closes, pour absence d'actif (conformément à l'article 73 de la loi du 8 août 1997), les opérations de la faillite de la S.C. Association graphologique Michel Beelen, rue Tourette 98/20-5, 6000 Charleroi, jugement déclaratif de faillite du 14 juin 1993.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu à excusabilité de la société faillie S.C. Association graphologique Michel Beelen, rue Tourette 98/20-5, 6000 Charleroi.

Le tribunal a ordonné la publication par extrait au jugement au *Moniteur belge*.

Le tribunal a accordé la gratuité en vue de la publication.

(Signé) Pierre Jandrain, curateur. (11294)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 26 avril 2000, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Maleve, David R.R., né à Etterbeek le 21 février 1970, exerçant le commerce sous la dénomination « Agro Marketing Europe », en abrégé « A.M.E. », à 4500 Huy, rue Entre-deux-Portes 64, y domicilié, R.C. Huy 44000, T.V.A. 725.341.749.

Juge-commissaire : M. Jacques Thys, juge-consulaire.

Curateur : Me Arnaud Destexhe, avocat à 4500 Huy, place Saint-Denis 1.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 7 juin 2000, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le curateur, (signé) A. Destexhe. (Pro deo) (11295)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du tribunal de commerce de Mons du 10 avril 2000, la faillite de la S.P.R.L. Imogesti, rue Hauteceur 20, à 7332 Sirault, prononcée le 5 octobre 1998, T.V.A. 442.173.510, a été clôturée pour insuffisance d'actif.

La société faillie n'a pas été déclarée excusable.

Le curateur, (signé) Etienne Descamps. (Pro deo) (11296)

Par jugement du 17 avril 2000, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite de M. Jean Beth, né à Lens le 18 juillet 1935, qui avait exploité un garage pour automobiles, agence Citroën, à Lens, rue Vallaville 81, R.C. Mons 87214, T.V.A. 717.068.540.

Le failli a été déclaré excusable.

Le curateur, (signé) P.H. Bataille. (11297)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 13 avril 2000, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Floritrans, dont le siège social et le siège d'exploitation sont sis à 5150 Floreffe (Floriffoux), rue Oscar Gubin 25, exerçant l'activité de transports, R.C. Namur 70159, T.V.A. 456.056.188.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 13 avril 2000, l'époque de la cessation des paiements et désigne en qualité de curateur, Me Anne-Catherine Geubelle, avocat à 5000 Namur, rue Pate-nier 57, et en qualité de juge-commissaire M. Jean Kluyskens.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée à l'audience du 8 juin 2000, à 10 heures, au palais de justice de Namur (premier étage).

(Signé) A.-C. Geubelle, curateur. (Pro deo) (11298)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : la société en nom collectif Samoy & Rigaux - The Unity Mixers, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue du Centre 63, R.C. Verviers 71121, T.V.A. 445.984.323, pour l'édition et la production musicales, exercée au siège social, déclarée en faillite sur aveu, par jugement du 13 janvier 2000.

Juge-commissaire : M. Jean-Marie Becker.

Curateur : Me Jules Voisin.

Par jugement du 20 avril 2000, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Par le même jugement la société faillie a été déclarée non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (11299)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 25 avril 2000 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte la faillite, sur aveu, de M. Serge Faignard, domicilié à 7538 Vezon, rue Albert 1^{er} 80, R.C. Tournai 59578, T.V.A. 670.106.385, et exerçant l'activité d'intermédiaire commercial ainsi que le commerce de détail et de gros en fruits et légumes frais, viande de volaille, de gibier, de lapin, de charcuteries et de produits de poissons.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (24 mai 2000).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 22 juin 2000, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : A. Schamps, place Reine Astrid 26, à 7500 Tournai.

Tournai, le 25 avril 2000.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. Schamps. (11300)

Par jugement rendu le 30 mars 2000, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. « Tradition des Bâtisseurs », établi à 7700 Mouscron, rue Camille Buscaert 77, R.C. Tournai 7696, T.V.A. 455.369.468, et ayant pour objet social la gestion immobilière.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (28 avril 2000).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 25 mai 2000, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Victor Debonnet, rue de l'Athénée 12, 7500 Tournai.

Le curateur, (signé) V. Debonnet. (11301)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 27 april 2000 is Coboma N.V., Boerendijk 52, 2180 Ekeren (Antwerpen), algemene bouwonderneming, H.R. Antwerpen 273258, BTW 438.887.485, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Janssens, Karel.

Curator : Mr. Van Meensel, Eric, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 27 april 2000.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 mei 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 28 juni 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Meensel, Eric. (11302)

Bij vonnis in datum van 27 april 2000 is I.B.A. N.V., Energielaan 7, 2950 Kapellen (Antwerpen), onderneming in onroerende goederen, H.R. Antwerpen 300305, BTW 449.771.677, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van Honste, Eduard.

Curator : Mr. Vandendriessche, Geert, Karel Oomsstraat 22, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 27 april 2000.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 mei 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 28 juni 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Vandendriessche, Geert. (Pro deo) (11303)

Bij vonnis in datum van 27 april 2000 is Meleman B.V.B.A., Bredabaan 539, 2930 Brasschaat, kleinhandel in brandstoffen en smeermiddelen, H.R. Antwerpen 315036, BTW 457.077.658, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Vingerhoets, Paul.

Curator : Mr. Van der Hofstadt, Serge, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 27 april 2000.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 mei 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 28 juni 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van der Hofstadt, Serge. (Pro deo) (11304)

Bij vonnis in datum van 27 april 2000 is Bed and Bath Culture N.V., Vlaamse Kaai 73, 2000 Antwerpen-1, kleinhandel in meubelen, met uitsluiting van kantoormeubelen, meubileringsartikelen en sanitaire artikelen, H.R. Antwerpen 246309, BTW 427.265.204, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Spooren, Luc.

Curator : Mr. Van Goethem, Inge, Graaf Van Hoornestraat 5, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 27 april 2000.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 mei 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 28 juni 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Goethem, Inge. (Pro deo) (11305)

Bij vonnis in datum van 27 april 2000 is Vleeswaren Delicatessen Schins B.V.B.A., Korte Zavelstraat 33/35, 2060 Antwerpen-6, groot-handel in vers of diepgevroren vlees van gevogelte, wild en konijnen, H.R. Antwerpen 307547, BTW 454.216.356, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : Mevr. Van Bladel, Katrien.

Curator : Mr. Van Gijseghem, Geert, Britselei 39, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 27 april 2000.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 mei 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuld-vorderingen : 28 juni 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Gijseghem, Geert. (Pro deo) (11306)

Bij vonnis in datum van 27 april 2000 is Asir B.V.B.A., Kortrijk-straat 3, 2140 Borgerhout (Antwerpen), niet ingeschreven H.R. Antwerpen, BTW 459.006.968, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Goedeme, Pieter.

Curator : Mr. Hendrickx, Christiaan, Tolstraat 85, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 27 april 2000.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 mei 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuld-vorderingen : 28 juni 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Hendrickx, Christiaan. (Pro deo) (11307)

Bij vonnis in datum van 27 april 2000 is Livni B.V.B.A., Lange Kievit-straat 59, 2018 Antwerpen-1, tussenpersoon in de handel, H.R. Antwerpen 287453, BTW 446.230.682, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Goedeme, Pieter.

Curator : Mr. Hendrickx, Christiaan, Tolstraat 85, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 27 april 2000.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 mei 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuld-vorderingen : 28 juni 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Hendrickx, Christiaan. (Pro deo) (11308)

Bij vonnis in datum van 27 april 2000 is Roque B.V.B.A., Krijgs-baan 215, 2070 Burcht (Zwijndrecht), groothandel in schoonheidspro-ducten en toiletartikelen, H.R. Antwerpen 296620, BTW 450.000.024, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Hens, Luc.

Curator : Mr. Hendrickx, Jean, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 27 april 2000.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 mei 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuld-vorderingen : 28 juni 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Hendrickx, Jean. (Pro deo) (11309)

Bij vonnis in datum van 27 april 2000 is Atrano B.V.B.A., Sparren-straat 3, 2020 Antwerpen-2, onderneming voor het goederenvervoer langs de weg, H.R. Antwerpen 310556, BTW 455.303.449, bij dagvaar-ding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Hens, Luc.

Curator : Mr. Hendrickx, Jean, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 27 april 2000.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 mei 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuld-vorderingen : 28 juni 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Hendrickx, Jean. (Pro deo) (11310)

Bij vonnis in datum van 27 april 2000 is De Schutter, Philip Julien Irene, geboren te Schoten op 7 augustus 1967, wonende en handel-drijvende te 2100 Deurne, Clara Snellingsstraat 45, onder de benaming « Antwerpse Renovatie en Houtwerken », stopzetting handelswerk-zaamheden d.d 9 december 1999, H.R. Antwerpen 324931, BTW 635.268.737, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Luwel, Luc.

Curator : Mr. Joris, Wilfried, Marktplein 22, 2110 Wijnegem.

Datum der staking van betaling : 27 april 2000.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 mei 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuld-vorderingen : 28 juni 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Joris, Wilfried. (Pro deo) (11311)

Bij vonnis in datum van 27 april 2000 is Rissala B.V.B.A., Breda-baan 407, 2930 Brasschaat, verbruikssalon, H.R. Antwerpen 319841, BTW 423.931.966, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Luwel, Luc.

Curator : Mr. Joris, Wilfried, Marktplein 22, 2110 Wijnegem.

Datum der staking van betaling : 27 april 2000.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 mei 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuld-vorderingen : 28 juni 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Joris, Wilfried. (Pro deo) (11312)

Bij vonnis in datum van 27 april 2000 is Votel Research N.V., in veref-fening, met zetel te Nederland, 3581 CV Utrecht, Maliebaan 72, en volgens verklaring van eiseres met zetel te 2070 Zwijndrecht, Melsestraat 34, bestaat enkel voor haar vereffening, H.R. Antwer-pen 297345, BTW 449.772.766, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Deman, Jozef.

Curator : Mr. Elants, Anne-Marie, Wijnegembaan 41A, 2900 Schoten.

Datum der staking van betaling : 27 april 2000.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 mei 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuld-vorderingen : 28 juni 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Elants, Anne-Marie. (Pro deo) (11313)

Bij vonnis in datum van 27 april 2000 is Gabrys, Eugenius, geboren te Genk op 2 januari 1956, volgens handelsregister wonende te 2000 Antwerpen, Kipdorp 28/B3, volgens dagvaarding wonende te 2100 Deurne, Van Deynsestraat 119, en handeldrijvende te 2110 Wijnegem, Turnhoutsebaan 5/B59, onder de benaming « The Flowers », onderneming voor het aanleggen van speelpleinen, sportvelden, parken en tuinen, H.R. Antwerpen 326535, BTW 500.423.691, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Deman, Jozef.

Curator : Mr. Elants, Anne-Marie, Wijnegembaan 41A, 2900 Schoten.

Datum der staking van betaling : 27 april 2000.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 mei 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 28 juni 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Elants, Anne-Marie. (Pro deo) (11314)

Bij vonnis in datum van 27 april 2000 is Techno Freeze Belgium C.V., in 't kort « T.F.B. », Merksemsestraat 49, 2060 Antwerpen-6, in- en uitvoerhandel van diverse goederen, H.R. Antwerpen 283229, BTW 444.088.170, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Greef, Veerle.

Curator : Mr. Cools, Veerle, Mechelsesteenweg 12, 6e verd., 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 27 april 2000.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 mei 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 28 juni 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Cools, Veerle. (Pro deo) (11315)

Bij vonnis in datum van 27 april 2000 is Botex B.V.B.A., Bredabaan 253, 2930 Brasschaat, groothandel in confectie voor heren en dames en baby-uitzet, H.R. Antwerpen 329129, BTW 463.066.518, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van den Bril, Bart.

Curator : Mr. Van de Vyver, Jan, Eglantierlaan 1, bus 27, 2020 Antwerpen-2.

Datum der staking van betaling : 27 april 2000.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 29 mei 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 28 juni 2000, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van de Vyver, Jan. (Pro deo) (11316)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 25 april 2000 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd, op dagvaarding, failliet verklaard : Woodconcept B.V.B.A., met zetel gevestigd te 8400 Oostende, Biekorfstraat 17-19, H.R. Oostende 55435, voor het plaatsen van schrijnwerk in PVC, onderneming voor warmte en geluidsisolatie, onderneming voor het plaatsen van ijzerwerk, metalen luiken en metalen schrijnwerk, BTW 462.852.029.

De schuldvorderingen moeten vóór 25 mei 2000 worden ingediend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende.

Nazicht schuldvorderingen : maandag 5 juni 2000, om 8 u. 30 m., in de gewone gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende.

Rechter-commissaris : de heer Jan Haud'huyze.

Curator : Mr. Paul Demey, advocaat te Oostende, E. Beernaertstraat 83.

De curator, (get.) P. Demey. (Pro deo) (11317)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

Faillissement : B.V.B.A. Immo-Wiro, met zetel te 9420 Erpe-Mere, Nieuwstraat 25, H.R. Aalst 65566, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van 16 oktober 1998.

Bij vonnis van 21 april 2000 werd het faillissement van voornoemde B.V.B.A. Immo-Wiro gesloten verklaard bij gebreke aan toereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Mr. Eric Creytens, advocaat te 9400 Ninove, Centrumlaan 48/2. (Pro deo) (11318)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Faillissement : C.V.O.H.A. De Roos, met zetel te 9240 Zele, Durmen 203, H.R. Dendermonde 51535, als uitbating van drankgelegenheid, BTW 456.430.827.

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde d.d. 26 april 2000, werd voornoemde onderneming, op bekentenis, failliet verklaard, en werd de datum van staking van betalen bepaald op 26 april 2000.

Mr. P. Seymoens, advocaat te 9200 Dendermonde, Gentsesteenweg 108-110, werd als curator aangesteld.

De heer M. Tackaert, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Dendermonde, werd als rechter-commissaris aangesteld.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf het vonnis.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen is gesteld op vrijdag 9 juni 2000, te 9 u. 10 m., in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel van Dendermonde, Noordlaan 31, te 9200 Dendermonde.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) P. Seymoens. (Pro deo) (11319)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 25 april 2000 werd door de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Garain, Marc, geboren te Hasselt op 9 maart 1969, wonende te 3440 Zoutleeuw, Steenweg 72, drankgelegenheid en kleine snacks, H.R. Leuven 102539, BTW 729.449.995.

Rechter-commissaris : Van den Haute, W.

Curator : Mombaers, Jos, advocaat te 3300 Tienen, O.L.V.-Broedersstraat 3.

Staking der betalingen : 25 april 2000.

Indienen der schuldvorderingen : vóór 19 mei 2000, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 29 mei 2000, te 14 uur.

Datum oprichting bedrijf : 4 oktober 1999.

De curator, (get.) J. Mombaers. (Pro deo) (11320)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis d.d. 27 april 2000 werd het faillissement Schurmans, Mathijs Hendrik, Ophovenstraat 210, 3670 Meeuwen-Gruitrode, BTW 705.352.128, volgens gewone rechtspleging gesloten. De verschoonbaarheid werd toegestaan.

De curatoren, (get.) Mrs. M. Hanssen; B. Maillieux. (11321)

Bij vonnis d.d. 27 april 2000 werd het faillissement Durlinger, Martinus Franciscus Theodorus Maria, Wilhelminastraat 13, bus 9, NL Sittard, BTW 638.638.694, volgens summier rechtspleging gesloten. De verschoonbaarheid werd niet toegestaan.

De curatoren, (get.) Mrs. M. Hanssen; B. Maillieux. (11322)

Bij vonnis d.d. 27 april 2000 werd het faillissement Investkro N.V., Langendijkstraat 10, 3690 Zutendaal, BTW 423.990.265, volgens summier rechtspleging gesloten. De verschoonbaarheid werd niet toegestaan.

De curatoren, (get.) Mrs. M. Hanssen; B. Maillieux. (11323)

Bij vonnis d.d. 27 april 2000 werd het faillissement D'Exelle, Mariette, Hasseltweg 441, 3600 Genk, volgens summier rechtspleging gesloten. De verschoonbaarheid werd niet toegestaan.

De curatoren, (get.) Mrs. M. Hanssen; B. Maillieux. (11324)

Bij vonnis d.d. 27 april 2000 werd het faillissement Duchateau, Laurent Joannes, voorheen Dashovenstraat 43, 3700 Tongeren, BTW 710.759.580, volgens summier rechtspleging gesloten. De verschoonbaarheid werd niet toegestaan.

De curatoren, (get.) Mrs. M. Hanssen; B. Maillieux. (11325)

Bij vonnis d.d. 27 april 2000 werd het faillissement Hefy C.V., Korenbloemstraat 26, 3600 Genk, BTW 428.009.035, volgens summier rechtspleging gesloten. De verschoonbaarheid werd niet toegestaan.

De curatoren, (get.) Mrs. M. Hanssen; B. Maillieux. (11326)

Bij vonnis d.d. 27 april 2000 werd het faillissement Put-Pipeleers N.V., Hasseltweg 300, 3600 Genk, BTW 425.032.521, volgens summier rechtspleging gesloten. De verschoonbaarheid werd niet toegestaan.

De curatoren, (get.) Mrs. M. Hanssen; B. Maillieux. (11327)

Bij vonnis d.d. 27 april 2000 werd het faillissement Limolas C.V., Marcel Habetslaan 18, 3600 Genk, BTW 440.330.510, volgens summier rechtspleging gesloten. De verschoonbaarheid werd niet toegestaan.

De curatoren, (get.) Mrs. M. Hanssen; B. Maillieux. (11328)

Bij vonnis d.d. 27 april 2000 werd het faillissement Verhelle, Magda Norbertina Cyrilla, Hofstraat 50, 3530 Houthalen, BTW 638.552.681, volgens summier rechtspleging gesloten. De verschoonbaarheid werd niet toegestaan.

De curatoren, (get.) Mrs. M. Hanssen; B. Maillieux. (11329)

Bij vonnis d.d. 27 april 2000 werd het faillissement Meuris-Steves Glaswerken C.V., Onderwijsstraat 5, 3620 Lanaken, BTW 432.924.757, volgens gewone rechtspleging gesloten. De verschoonbaarheid werd niet toegestaan.

De curatoren, (get.) Mrs. M. Hanssen; B. Maillieux. (11330)

Door vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 27 april 2000 werden de faillissementen van :

1° N.V. S.B.M., afkorting van Speciale Bedrijfsmechanisatie N.V., in vereffening, met maatschappelijke zetel gevestigd te Houthalen-Helchteren, Industrieterrein Centrum-Zuid 4a, H.R. Hasselt 66695, en met uitbatingszetel te 3600 Genk, Hasseltweg 78, BTW 427.074.964, in staat van faillissement verklaard door vonnis van deze rechtbank van 24 oktober 1988;

2° N.V. S.B.M.E., afkorting van Special Belgian Machinery and Electronics, met maatschappelijke zetel te 3600 Genk, Hasseltweg 78, H.R. Tongeren 64268, engineering, fabricage en montage, machinebouw, schakelkastenbouw, pijpleidingen en elektrische installaties, BTW 431.267.047, en

3° de onregelmatige V.O.F. N.V. S.B.M., in vereffening, N.V. S.B.M.E., met zetel te 3600 Genk, Hasseltweg 78, in staat van faillissement verklaard door vonnis van deze rechtbank d.d. 15 november 1988,

faillissementen samengevoegd bij vonnis gewezen door deze rechtbank d.d. 16 maart 1989, voor gesloten verklaard bij vereffening.

Zegt voor recht dat er geen redenen voorhanden zijn om gefailleerden verschoonbaar te verklaren.

Zegt voor recht dat in toepassing van artikel 83 Fail. W., de gefailleerde rechtspersonen ophouden te bestaan.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Noelmans, Cécile; Noelmans, Philippe, advocaten te Tongeren. (11331)

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, heeft bij vonnis van 25 april 2000, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard : N.V. Eurodent, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3740 Bilzen, Riemsterweg 102A, H.R. Tongeren 66749, tandtechnisch laboratorium, fabricatie en herstellen van kunstgebitten, BTW 438.401.297.

Tijdstip staking van betaling : 21 april 2000.

Curatoren : Mrs. E. Vanbergen & S. Wissels, advocaten te 3700 Tongeren, Leopoldwal 4.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, uiterlijk op 25 mei 2000.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : op 26 mei 2000, om 10 uur, te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Mrs. E. Vanbergen; S. Wissels, curatoren. (Pro deo) (11332)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis d.d. 19 april 2000 werd het faillissement van de P.V.B.A. The New Capitale, met maatschappelijke zetel te 8660 De Panne, Zeedijk 5, H.R. Veurne 28114, voor spijshuis, handelsbenaming « The New Capitale », failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne d.d. 3 januari 1990, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Kostenloze rechtspleging bij vonnis d.d. 3 januari 1990.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Georges Lagrou; Joris Lagrou. (11334)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis d.d. 19 april 2000 werd het faillissement van de C.V. Diksmuidse Dakwerken, met maatschappelijke zetel te 8650 Houthulst (Klerken), Stokstraat 28b, H.R. Veurne 31032, voor onderneming voor het bedekken van gebouwen, onderneming voor het invoegen en reinigen van gevels, onderneming in onroerende goederen, groot- en kleinhandel in goud-, zilverwerk en juwelen, met als handelsbenaming « Diksmuidse Dakwerken C.V. », failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne d.d. 3 oktober 1990, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Kostenloze rechtspleging bij vonnis d.d. 3 oktober 1990.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Georges Lagrou; Joris Lagrou. (11335)

Intrekking faillissement – Faillite rapportée

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par un jugement du 25 avril 2000, a été rapportée la faillite de la S.P.R.L. Samtax, rue du Houblon 46, 1000 Bruxelles, déclarée ouverte le 17 avril 2000.

Pour extrait : le curateur, (signé) Anicet Baum. (11292)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 25 april 2000 werd ingetrokken, het faillissement van de B.V.B.A. Samtax, Hopstraat 46, 1000 Brussel, open verklaard op 17 april 2000.

Voor uittreksel : de curator, (get.) Anicet Baume. (11292)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 11 april 2000, werd het faillissementvonnissen d.d. 8 februari 2000 van de B.V.B.A. P.D.J.-Consult, met zetel te 2280 Grobbendonk, Liersesteenweg 66, H.R. Turnhout 85429, vernietigt en werd het faillissement na verzet opgeheven.

De curator, (get.) J. Van Looy. (11333)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

A été rendu le 25 février 2000 par le tribunal de première instance d'Arlon sous le numéro 99/787 du rôle des requêtes, un jugement contenant homologation pure et simple de l'acte portant modification du régime matrimonial de M. Collin, Patrice Edmond Ghislain, employé privé, né à Bastogne le 29 juin 1960, et son épouse, Mme Siedler, Christiane, sans profession, née à Dudelange (Grand-Duché de Luxembourg) le 2 juin 1959, demeurant et domiciliés ensemble à Aubange, rue des Hirondelles 2, acte reçu par Me Geneviève Oswald, notaire à Athus (Aubange), le 26 novembre 1999, et par lequel lesdits époux adoptent le régime légal de communauté.

Athus, le 26 avril 2000.

Pour extrait conforme : (signé) Geneviève Oswald, notaire. (11271)

Les soussignés :

M. Francy Elie Vanescote, expert comptable, né à Courcelles le 7 mai 1929, et son épouse, Mme Eliane Francine Joséphine Lebrun, sans profession, née à Courcelles le 23 août 1928, demeurant et domiciliés ensemble à Courcelles (Courcelles), rue du Temple 22;

Ont l'honneur d'exposer :

Qu'ils ont dressé acte de modification au régime matrimonial existant entre eux, étant la communauté légale des biens.

Qu'une expédition de cet acte est jointe à la présente requête.

Qu'ils se sont mariés le 1^{er} décembre 1951 devant l'officier de l'Etat civil de la commune de Courcelles.

N'ayant fait précéder leur union d'aucun contrat de mariage, ils se sont mariés sous le régime de la communauté légale des biens.

Que les modifications demandées au régime matrimonial se fondent sur de justes motifs et présentent des avantages légitimes pour les soussignés.

Qu'il y a lieu en conséquence à homologation de ladite modification au régime matrimonial, conformément à la loi.

En conséquence, les exposants vous prient de recevoir la présente requête et d'y faire droit.

Et vous ferez justice.

Roux, le 8 février 2000.

(Signé) Ph. Butage, notaire. (11272)

Par jugement du tribunal de première instance de Tournai le 4 avril 2000, l'acte de modification du contrat de mariage, passé devant le notaire Bob Bultereys, à Avelgem, le 25 janvier 2000, entre M. Paul Henri Léon Vandevelde, ouvrier, né à Ixelles le 6 juillet 1969, et son épouse, Mme Tania Clara Carteur, employée, née à Avelgem le 15 août 1969, demeurant ensemble à 7760 Celles (Escanaffles), rue Monseigneur Descamps 16, a été homologué.

Avelgem, le 27 avril 2000.

Pour les requérants, (signé) Bob Bultereys, notaire. (11273)

Bij akte verleden voor notaris Francis De Boungne, te Kalmthout, op 4 april 2000, geregistreerd te Kapellen op 11 april 2000, boek 510, blad 94, vak 5, hebben de heer Soels, Léon Antoine, militaire op rust, geboren te Elsene op 19 januari 1931, en echtgenote, Mevr. Vercauteren, Pharaïlda, zonder beroep, geboren te Melsele op 10 februari 1928, samenwonend te Essen, Wolsven 5, hun huwelijksstelsel, wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, behouden en gewijzigd door toevoeging van een verblijfsbeding in voordeel van de langstlevende der echtgenoten.

Kalmthout, 26 april 2000.

(Get.) F. De Boungne, notaris. (11274)

Bij vonnis gewezen door de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 28 februari 2000, werd de akte verleden voor notaris Denis Tuerlinckx, te Haacht, op 9 november 1999, gehomologeerd, waarbij de heer Beuselinck, André Léon Charlotte Joseph, gynecoloog, geboren te Leuven op 16 maart 1936, en zijn echtgenote, Mevr. Verbeke, Magdalena Maria Léa, secretaresse, geboren te Etterbeek op 4 februari 1945, samenwonende te Leuven, Naamsestraat 85, bus 1, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben van een stelsel van zuivere scheiding van goederen naar een wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen.

Voor de verzoekers, (get.) Tuerlinckx, Denis, notaris. (11275)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, zesde kamer met één rechter, op 16 maart 2000, werd de akte wijziging huwelijksstelsel van de heer Jean-Marie Creupelandt, en zijn echtgenote, Mevr. Marie-Rose Vandecasteele, samenwonende te Kuurne, Sint-Katriensteenweg 131, verleden voor notaris Stefaan Laga, met standplaats te Izegem, op 26 januari 2000, gehomologeerd.

De akte hield in het wettelijk stelsel met inbreng door de heer Jean-Marie Creupelandt van een woonhuis aan de Sint-Katriensteenweg 131, te Kuurne.

Voor de echtgenoten, (get.) Stefaan Laga, notaris. (11277)

Bij verzoekschrift, neergelegd op 22 februari 2000 op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, hebben de heer Frans De Meyst, onderwijzer, en zijn echtgenote, Mevr. Gerlinde Van den Abeele, zelfstandige, samenwonende te Aalst (Moorsel), Fijfelweg 21, de homologatie gevraagd van de wijzigingsakte, verleden voor notaris Danièle Breckpot, te Aalst, op 29 november 1999. In deze akte hebben de echtgenoten De Meyst-Van den Abeele verklaard hun huidig huwelijksstel te behouden doch enkel een vermogensbestanddeel ervan te wijzigen.

Namens de echtgenoten De Meyst-Van den Abeele, (get.) Danièle Breckpot, notaris te Aalst. (11278)

Ingevolge beschikking van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, d.d. 21 maart 2000, werd gehomologeerd de akte van wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Marc Coudeville, te Oostende, op 7 februari 2000, tussen de heer Becue, André Leopold, handelaar op rust, en zijn echtgenote, Mevr. Vermeire, Denise Marie Louise, zonder beroep, samenwonende te 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 20A.

(Get.) M. Coudeville, notaris. (11279)

Bij verzoekschrift van 20 april 2000 hebben de heer Gruyaert, Jan Karel, betonarbeider, en zijn echtgenote, Mevr. Alleman, Isabelle Bertha Rafaël Arlette Norbert, onderwijzeres, wonende te 8800 Roeselare, Plasstraat 10, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk een aanvraag ingediend tot homologatie van de akte « inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een tegenwoordig eigen goed, zonder wijziging van het stelsel », verleden voor het ambt van notaris Karel Vandeputte, te Roeselare, op 29 maart 2000.

Voor de verzoekers, (get.) Karel Vandeputte, notaris te Roeselare. (11280)

Bij verzoekschrift van 14 april 2000 hebben Boes, Joseph Henri André, bruggepensioneerd, geboren te Opheers op 2 augustus 1937, en echtgenote, Roosen, Ghislaine Leontine Alphonsine, huisvrouw, geboren te Sint-Truiden op 1 september 1945, te Heers (Opheers), Himpedelstraat 25, bij de rechtbank van Tongeren verzocht om homologatie van de akte verleden voor notaris Odeurs, te Sint-Truiden, op datum van 14 april 2000, deze akte houdende onder meer, vaststelling/bevestiging van het wettelijk stelsel, de inbreng van roerende en onroerende goederen in de huwgemeenschap, toevoeging van een beding van vooruitmaking en een contractuele erfstelling.

Sint-Truiden, 27 april 2000.

Voor de verzoekers, (get.) Philip Odeurs, notaris. (11281)

Bij vonnis verleend voor de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 3 maart 2000, werd de akte tot wijziging van huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Luc Moortgat, te Geel, op 4 augustus 1999, tussen de heer Godefroit, Roeland, econometrist, geboren te Wilrijk op 21 juni 1950, en zijn echtgenote, Mevr. Byttebier-Vandenbunder, Martha, vroedvrouw, geboren te Lier op 6 juli 1951, samenwonende te 2100 Deurne, Gouverneur Holvoetlaan 30, inhoudende de inbreng van een onroerend goed alsook de in de woning aanwezige huisraad, in een beperkte gemeenschap, gehomologeerd.

Geel, 26 april 2000.

Voor de verzoekers, (get.) Luc Moortgat, notaris te Geel. (11282)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 14 april 2000, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris René Van Kerkhoven, te Brochem (Ranst), op 4 januari 2000, waarbij de heer Cambien, Marc Aline Frederik, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. De Pooter, Ria Alfonsine, bediende, samenwonende te Wommelgem, Welkomstraat 79, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden. Bij gezegde akte hebben zij hun wettelijk stelsel gewijzigd in het stelsel van scheiding van goederen.

(Get.) R. Van Kerkhoven, notaris. (11283)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij beschikking d.d. 26 april 2000, op verzoekschrift verleend, heeft de rechtbank van eerste aanleg, zittinghoudende te Turnhout, eerste kamer, over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Gevers, Elisabeth, overleden op 22 maart 2000, laatst wonende te Turnhout, Korenbloemstraat 1, als curator aangesteld: de heer Tom Stappers, advocaat te Turnhout, Begijnenstraat 59.

De griffier, (get.) J. Beliën. (11284)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij beschikking behandeld en uitgesproken in raadkamer door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 6 april 2000, werd op vordering van de heer procureur des Konings te Gent, advocaat Marleen Peeraer, kantoorhoudende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Lucienne Simonne Barroo, geboren te Nieuwkerke op 1 mei 1921, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Sportstraat 89, en overleden te Gent op 18 maart 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) M. De Vriese. (11285)